

col: c 48/2

B.1713/2

GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DE L'ALGÉRIE

مكتبة المتحف  
الوطني لآثار

# RECUEIL DES INSCRIPTIONS LIBYQUES

RÉDIGÉ ET PUBLIÉ

PAR

J.-B. CHABOT

MEMBRE DE L'INSTITUT

(FASCICULE SECOND)

A CE FASCICULE EST ANNEXÉ UN ALBUM DE 12 PLANCHES



PARIS

IMPRIMERIE NATIONALE

1941



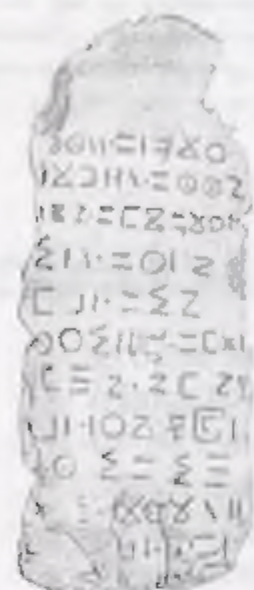








6. — Dougga. Inscription découverte en 1902, dans les fouilles à l'Est du Capitole. La pierre mesure 0<sup>m</sup> 17 de long sur 0<sup>m</sup> 43 de haut et 0<sup>m</sup> 52 d'épaisseur. — *Katampage*.



1 [M] [ ] [ ] [U] N  
2 [T] N [FRT] N [L]  
3 BŠUŠH  
4 [D] N · NR [IM] TN  
5 MHI · UMI [N]  
6 BRŠLK · UMTN  
7 MGN · UŠI [N]  
8 ŠNN · UBNI  
9 N[F] I · UMS [U] FR [N]  
10 [N] FSLN · UBBI  
11 [R] BL · UNKFR

La pierre s'est effritée par endroits, surtout au sommet; les lignes 1 et 2 paraissent indéchiffrables. Toutes les lettres placées entre crochets dans notre transcription sont douteuses.

L. 3, au début manque une lettre; le premier Š pourrait être un S. — L. 4, le premier signe Π ou Π (D ou NG)?, après le O vient Z ou X. — L. 9, première lettre I ou F? — L. 10, première lettre douteuse. — L. 11, premier signe visible, O plutôt que O.

A. Merlin, *Les fouilles de Dougga*, n° 188 (*Ann. arch. des missions*, t. XI, p. 113). — Ph. Berger, *Bull. arch. du Comité*, 1903, p. 201; où l'auteur dit à tort que les lignes sont « perpendiculaires ».

7. — Dougga. Inscription découverte en 1912, dans les fouilles à l'Ouest du Capitole. Le texte est complet en bas, à droite et à gauche. On aperçoit au bord supérieur les restes de lettres appartenant à une ligne disparue, probablement la première de l'inscription. Largeur de la pierre 0<sup>m</sup> 49; haut. 0<sup>m</sup> 30; épaisseur. 0<sup>m</sup> 13. — Au Bardo. Photographie pl. II.

[N] ŠIS · X=II · EOO= · OXŠOI · EXI=X · IMO  
EEOON · EOO[=] · OXŠOI · NX÷  
= · IŠFX · I=ŠIŠ= · IIXIŠ · INI= · OXŠI  
N ŠIS · X=II · ŠNI=DŠ · EXI=X · IMO  
O= · DŠ · EOO=IN · ŠFI= · DŠ · NX÷[I]  
OX= · ŠNI · IN=DŠ  
X=II · IŠŠ= · IŠFX · EXI=X · IMO  
[I]Š= · ŠNIŠX · IŠŠ= · IŠFX · NX÷ · N ŠIS  
ŠNIŠX= · IN · ŠNIŠX= · DŠ · IIX  
OX= · IX= · IN  
ŠNIŠX= · DŠ · NX÷ · EOOX · OOX

1 [BZN · TUNTH · NBŠTR · UBRH · LUS · INT · D]  
2 NQFD · [BŠ]TR · [U]BRH · OBRH  
3 NKFR · UNDN · KNSLN · UKNSUN · TGKN · U  
4 BZN · TUNTH · NŠMNUNGT · LUS · INT · D  
5 NQFD · ŠMN · UNGT · MGNUBRH · ŠMN · UB  
6 ŠMNUMGN · DNGT · UZMR  
7 BZN · TUNTH · NTGKN · UŠIN · LUS  
8 INT · D · NQFD · TGKN · UŠIN · TKLT · UK[N]  
9 SLN · ŠMN · UTKLT · MGN · UTKLT  
10 MGN · UMTN · UZMR  
11 TTRB · TRBTN · NQFD · ŠMN · UTKLT

1-4. Ghobri, *Journ. asiat.*, 1901, t. p. 76. — F. Huguinot, *Apparats de script. libyca*, dans *l'Afrique italienne*, 1907, p. 107.

La lecture de cette inscription diffère des autres. Elle comprend trois phrases parallèles et une souscription. Chaque phrase a deux parties : 1<sup>re</sup> une notice concernant l'action ou l'état d'un personnage; 2<sup>de</sup> le nom du même personnage répété et suivi des noms de quatre autres personnes. On se rendra compte de cette disposition par la transcription suivante :

- 1-3 [Bzn twth de Boitar, fils de Berah, lvs twth et] nqfd  
1) Boitar, fils de Berah, 2) et Berah, fils de . . . ; 3) Nakafar, fils de Nadan; 4) Kinisan, fils de Kinisan; 5) Tagakan, fils de . . .  
4-6 Bzn twth de 'Abdeimoun, fils de Nagaf, lvs twth et nqfd  
1) 'Abdeimoun, fils de Nagaf, 2) Mayon, fils de Berah; 3) 'Abdeimoun, fils de Bo[r]ah; 4) 'Abdeimoun, fils de Mayon; 5) et Nagaf, fils de Zumar.  
7-10 Bzn twth de Tagakan, fils d'Aïyan, lvs twth et nqfd.  
1) Tagakan, fils d'Aïyan; 2) Takelath, fils de Kinisan; 3) 'Abdeimoun, fils de Takelath; 4) Mayon, fils de Takelath; 5) Mayon, fils de Maton, fils de Zumar.  
11 Ttrb trbth nqfd = 'Abdeimoun, fils de Takelath.

8. — Dougga. Bloc trouvé dans la villa des Soisuns (*Bull. arch. du Comité*, 1913, p. cccxix). Haut. 0<sup>m</sup> 26; larg. 0<sup>m</sup> 55; épaisseur. 0<sup>m</sup> 35. Brisé de tous côtés. Il ne reste que quelques lettres :

NON · ŠDBI

Très grandes lettres; le O a 0<sup>m</sup> 135 de diamètre. Les traits qui forment les caractères ont de 0<sup>m</sup> 03 à 0<sup>m</sup> 04 de largeur.

8 bis. — Dougga. Pierre trouvée en 1917, à 150 mètres environ à l'Est du temple de Tellus. Haut. 0<sup>m</sup> 95; larg. 0<sup>m</sup> 55; épaisseur. 0<sup>m</sup> 30.

Il ne reste que la fin d'une ligne :

I O X = · II · ML · UFBN



Texte néopunique : il ne comporte que le seul nom propre du défunt, dont les voyelles (sauf la première) ne sont pas exprimées, (probablement : *Musarut*. — La 4<sup>e</sup> lettre est un *q* bien plus probablement qu'un *j*).

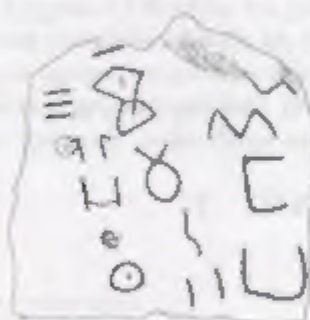
Texte libyque, l. 1 : la 4<sup>e</sup> lettre dans la copie éditée (*Brev. tunis.*) est un  $\square$ , mais après examen de la pierre, M. Poinssot m'écrit que le point n'existe pas, et qu'il faut lire  $\square$ , comme on pourrait le soupçonner d'après le néopunique. — Après le second  $\square$ , petite lacune; s'il y a une lettre on ne peut dire qu'un *l* (*N*); le nom serait alors *Musarutes*; le *N* final n'aurait pas de correspondant dans le néopunique; il y a d'autres exemples de transcription où la terminaison n'est pas exprimée (*l + X S lupus et lepka*).

L. 3. Lecture douteuse. Le graveur a hésité; il semble avoir d'abord écrit  $\square$  et ensuite corrigé imparfaitement en  $\square$ .

L. Poinssot, *Revue tunisienne*, 1933, *Inscr. libyques*, pl. III, n° 17.

13. — HESONIE BOE EAKETA, anc. *Sasri*, 6 kilomètres au N.-O. de 'Ain Toungs (*Thygnica*), 10 kilomètres N.-E. de Tebourouk (*Atlas T.* 50.000, XXVI, 104).

Inscription mutilée, découverte par le D<sup>r</sup> Carton, en 1891. Dimensions actuelles : 0<sup>m</sup> 45 x 0<sup>m</sup> 43. La pierre fut transportée « à la maison de la poste de Tebourouk ». On ignore ce qu'elle est devenue. — Estampage.

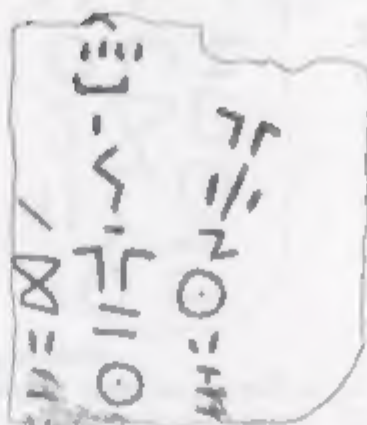


H [H]  
[K] [S] ■  
[Z] F ?  
? [N] D  
B U M

Texte difficile à lire. L. 1. Le 3<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> signes sont très douteux. — L. 2, le second signe ne peut être que *N* ou *l*; le 5<sup>e</sup> est bien un *S*, mais il paraît être en surcharge sur un *T*; de la lettre finale, que nous lisons *H*, on ne voit que la première barre horizontale. — L. 3, on aurait tenté de lire MDIT; mais nous ignorons la valeur de la 3<sup>e</sup> lettre et ce qui reste de la 4<sup>e</sup> n'est pas favorable à la lecture *T*; ce serait plutôt un *S*.

L. Carton, *Revue épigraphique*, p. 320 (n° 518), reproduction maladroite de l'inscription. — Cf. L. Poinssot, *Revue tunis.*, 1933, p. 28.

14. — MEURAZ EL BAI (Environ de), anc. *Moudraza*. L'ordre du jour de la Commission de l'Afrique du Nord pour la séance du 18 avril 1899 annonce un rapport de Ph. Berger sur « l'inscription libyque découverte aux environs de Medjeh el Bah, avec estampages (M. Gaukler) ». Le *Bulletin* ne contient aucune allusion à cette inscription; mais dans un rouleau adressé à Ph. Berger (en mars 1899, d'après la timbre de la poste) j'ai trouvé trois estampages qui sont sans aucun doute ceux qu'il devait examiner. La pierre paraît rassemblée en bas, et à gauche. Haut. 0<sup>m</sup> 52; larg. 0<sup>m</sup> 42. — Estampage.



T  
M  
N K  
I ?  
? [Z] I  
S K B  
U L N  
D B [Z]  
■ ■ [D]

On ignore ce qu'est devenue la pierre. Quelques signes ont une forme insolite.

15. — HESONIE CHATT, anc. *Pagus Suttumais* (*Atlas T.* 50.000, XXXII, 26). Fragment sans importance trouvé au Sud de cette localité par le capitaine Gondoïn. Publié en transcription (*Comptes rendus Acad.*, 1908, p. 99).

| Texte édité : | Probablement à établir : |       |
|---------------|--------------------------|-------|
| +             | ≡                        | H     |
| ○ x           | ≡                        | U H   |
| ≡             | x ○                      | S R   |
| ≡             | +                        | [M] T |

16. — SIDI ABU EL BEROU, anc. *Musti* (*Atlas T.* XXV, 2). A 6 kilomètres Sud de Musti, parmi les pierres éparpillées autour de « Ain Burkab », Stèle portant des caractères libyques. Haut. 0<sup>m</sup> 60; larg. 0<sup>m</sup> 30; épaisseur, 0<sup>m</sup> 10; lettres 0<sup>m</sup> 04. *Bull. arch. du Comité*, 1908-1909, p. 366.

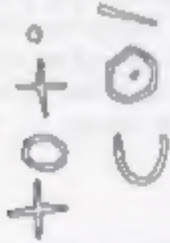
Lecture de Ch. Saumagne :

|   |   |   |   |     |   |
|---|---|---|---|-----|---|
| + | m | ■ | T | Z   | ■ |
| ■ | ○ | = | ■ | B   | L |
| ■ | Z | ■ | ■ | [I] | ■ |
| ■ | ~ | U | ■ | [I] | M |

L. 2, la succession de deux *l*, de formes différentes, est peu vraisemblable. Il doit y avoir erreur de copie.

BIN M'ENARA (N.-O. de Zagouan). Le *Bull. arch. du Comité*, 1901, p. CCXXI, signale une inscription libyque découverte en cette localité. C'est une erreur. Il s'agit d'une inscription en caractères d'apparence étrusque. *Comp. Bull. arch.*, 1908, p. CCXXI; 1916, p. CCXXV, et surtout CCXXXI (fac-similé, p. CCXXXV).

17. — *Lx Kz* (*Sica Veneria*). Stèle de forme triangulaire, grossièrement taillée. Trouvée par M. Montaut, dans le lit de l'Oued-Smida, au N.-O. de la Kasba, près de bains antiques. Haut. 0<sup>m</sup> 76; larg. à la base 0<sup>m</sup> 47; lettres de 0<sup>m</sup> 03 à 0<sup>m</sup> 06. Transportée au Bardo en 1934 (Inv. n° 5327). — Estampage.

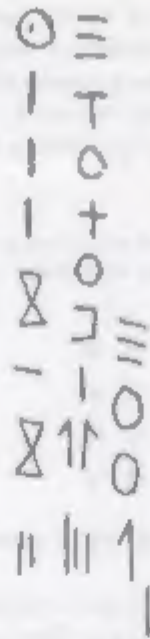


· Z  
T B  
R M  
T

Le point qui termine la 1<sup>re</sup> ligne paraît intentionnel.

Communiqué par L. Poinssot, *Bull. archéol. du Comité*, 1934-1935, p. 138.

18. — Sur une pierre servant de seuil à une maison du bled, entre le Kef et la Krib; inscription relevée en 1933, par M. D. Noël. — Sa copie :



H  
B C  
N R  
N T  
N R  
S D H  
Z N [B]  
S K R  
U [U] [G]

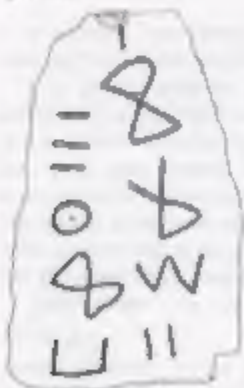
L. 1. contient une série de lettres qui paraît anormale. — L. 2, correcte. — L. 3, la copie semble appeler quelques corrections; notre interprétation est conjecturale.

## II. ZONE CENTRALE DE LA TUNISIE.

La région de Maklar et du groupe de cités antiques qui avoisinent cette localité a fourni à l'épigraphie un bon nombre de textes néopuniques et de textes libyques. Les uns ont été trouvés dans les fouilles du Service des antiquités; les autres ont été découverts par les officiers des brigades topographiques, lors du lever des cartes, ou par de simples voyageurs. Nous joignons à ce groupe les rares inscriptions qui ont été signalées dans l'est de la Tunisie, à peu près à la même latitude ou un peu au sud; elles paraissent d'ailleurs s'y rattacher par l'aspect de l'écriture.

19. — Maklar, anc. *Col. Ael. Aur. Aug. Mactaris*. En avril 1838, G. T. Falbe, consul de Danemark à Tunis, recueillit à Maklar trois inscriptions libyques; les originaux furent envoyés au Musée de Copenhague; des moulages existent au Musée de Leyde, et à Paris au Cabinet du Corpus.

Stèle brisée en bas. Haut. 0<sup>m</sup> 56; larg. 0<sup>m</sup> 33. — Photographie pl. III.



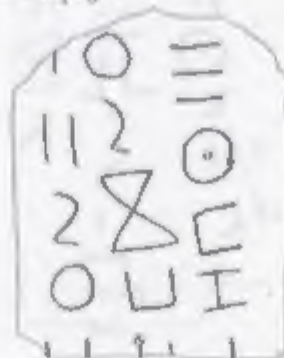
N  
H S  
B F  
S [S]  
M U

*Étude démonstrative*, pl. 32, n° 3; et *Nouvelle analyse de l'inscription de Thugga*, p. 53.

Rehoud, n° 146; Feidherbe, n° 138 (reproductions peu exactes).

L. 1, la 1<sup>re</sup> lettre est un L auquel un défaut de la pierre donne l'apparence d'un W. — L. 2, nous transcrivons S le 2<sup>e</sup> signe sur la valeur duquel on n'est pas encore fixé; peut-être en *Av*.

20. — Maklar. Stèle découverte par Falbe; brisée en haut et en bas. Haut. 0<sup>m</sup> 38; larg. 0<sup>m</sup> 30. — Photographie pl. III. Estampage.



[N]  
N R H  
U I B  
I S D  
R M Z  
M U N  
Z

P. de Sauley, *Journ. asiat.*, 1843, I, p. 85, pl. C, n° 2. — Judas,

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
(M) par Saulcy et Reber. — La ... il manque

21. Maklar Fragment découvert par Falon, S  
... ..  
... ..

|  |  |
|--|--|
|  | (N)<br>R (H)<br>(I) (B)<br>S (D)<br>S M Z<br>M U N |
|--|--|

... .. — Jusas opp cit, pl. 34, n° 6  
... ..  
... .. les lignes 2 et 3 peuvent être  
comptées à l'aide du numéro 20. La ligne 1 contenait le nom du  
défunt frère de celui du numéro 20

22. — Maklar Estampage portant cette mention : « Mac-  
tor, 20 décembre 1883. J. Letaille. » Haut. 0<sup>m</sup> 58, larg  
0<sup>m</sup> 28 Il semble couvrir toute la surface de la pierre, qui a  
probablement été taillée pour remplir. Nous ignorons ce qu'elle  
est devenue. — Calque de l'estampage.

|  |   |
|--|---|
|  | S R<br>U H<br>L M<br>S B R<br>T K O<br>L S N<br>M U N |
|--|---|

La 1<sup>re</sup> ligne est peu bien lue. Un nom MLTS se trouve au numéro  
380. Je ne sais si les signes suivants, en partie effacés, appartiennent  
à ... .. ils forment un type distinct.

23. Maklar Stèle trouvée par R. Cagnat, « sur le flanc  
du roteau en avant de Bab el-Oued »; c'est-à-dire à l'endroit  
qu'on appelle maintenant Nécropole, à l'Ouest l'Aïn el Bab.  
... .. la partie supérieure. Haut. 0<sup>m</sup> 24, larg. 0<sup>m</sup> 14.



|  |                             |
|--|-----------------------------|
|  | G (H) (I)<br>G U R<br>M R M |
|--|-----------------------------|

Lectures douteuses. La pierre s'est effritée. — Cf n° 126.

24. Maklar. Ain el Bab Fragment mesurant 0<sup>m</sup> 40  
x 0<sup>m</sup> 40. Trouvé par Bordier (n° ...) le 16 octobre 1887  
Au Bardo. Estampage

|   |     |
|---|-----|
| H | Z   |
| M | H N |

Lectres de 0<sup>m</sup> 05 profondément gravées. Semblent être le début de  
l'inscription. Il ne reste aucune trace des lettres usées.  
Borger, Bull. arch. du Comité, 1889, p. 99, n° 3 (texte présenté à  
celui-ci).

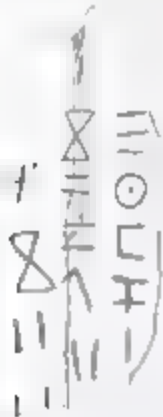
25. — Maklar Nécropole d'Aïn el Bab. Fragment décou-  
vert par Bordier (n° 10), le 18 octobre 1887 Haut. 0<sup>m</sup> 6  
larg. 0<sup>m</sup> 00. — Copie et estampage de Bordier; la pierre n'est  
pas au Bardo.

|  |  |
|--|--|
|  | (N)<br>S H<br>L B<br>L O<br>G (Z)<br>U N |
|--|--|

Il manque à gauche une première colonne contenant le nom propre  
du défunt. Cette stèle et la suivante étaient les monuments de deux  
frères.

A la colonne de droite le 2<sup>e</sup> signe a été lu (Z) par Bordier, l'es-  
tampage mal venu est sans faveur de à cette lecture confirmée par l'in-  
scription suivante

26. — Maklar. Nécropole d'Ain el Hab. Stèle en calcaire. Haut. 0<sup>m</sup> 54; larg. 0<sup>m</sup> 32. Trouvée par Bordier (n° 11), le 21 octobre 1887. — Au Bardo. Copie et estampage.



|       |
|-------|
| N     |
| S H   |
| N L B |
| S L D |
| U G Z |
| M U N |

Ph. Berger, *Bull. arch. du Comité*, 1889, p. 98 n° 1. (stele renversée, lecture arabe).

La pierre était séparée en deux morceaux au raccordant celui de droite qui seul arrive au Bardo. A l'aide de la copie de Bordier et de son médiocre outillage nous rétablissons la stèle intégrale.

Le dernier signe est un I (N) comme à la Hariche. un gâ de estampage lui donne l'apparence d'un +

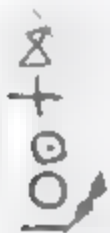
27. — Maklar. Ain el Hab. Fragment de stèle (0<sup>m</sup> 50 x 0<sup>m</sup> 11). Trouvé par Bordier (n° 13), 12 novembre 1887. — Au Bardo. Estampage.



D  
D  
R  
I

Ph. Berger, *Bull. du Comité*, 1889, p. 99 n° 2. Ce fragment se re raccorde au fragment du n°

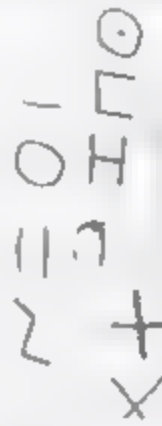
28. — Maklar. Fragment triangulaire. Haut. 0<sup>m</sup> 55, larg. 10. Trouvé par Bordier (n° 34). — Au Bardo. Estampage.



S  
T  
B  
H  
Z

J. Pautier, *Rev. num.*, 1933, *Inscriptions libyques*, pl. II. On donne à tort au second O au lieu de O

29. — Maklar. Nécropole du N.-O. Stèle trouvée par Bordier (n° 70). Haut. 0<sup>m</sup> 78, larg. 0<sup>m</sup> 38; épais. 0<sup>m</sup> 18; lettres : de 0<sup>m</sup> 06 à 0<sup>m</sup> 14. — Au Bardo. Estampage.

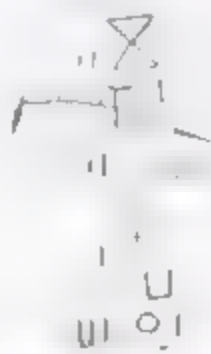


|       |
|-------|
| H     |
| B     |
| I D H |
| R Z   |
| U N   |
| I T   |
| F     |

Ph. Berger, *Bull. arch. du Comité*, 1890, p. 461.

J. Pautier, *Rev. num.*, 1933, *Inscr. libyques*, pl. II, n° 10.

30. — Maklar. Nécropole du N.-O. Stèle trouvée par Bordier (n° 71). Haut. 0<sup>m</sup> 50, larg. 0<sup>m</sup> 33; épais. 0<sup>m</sup> 15; lettres : de 0<sup>m</sup> 05 à 0<sup>m</sup> 11. — Au Bardo. Estampage.



|       |
|-------|
| H S   |
| T U   |
| U H B |
| J     |
| M     |
| H R N |

31. — Maklar. Stèle funéraire bilingue, libyque et néo-punique, découverte par Bordier le 1<sup>er</sup> avril 1891. La pierre mesure 0<sup>m</sup> 18 d'épaisseur et 0<sup>m</sup> 83 de hauteur. La partie inférieure, destinée à être fixée en terre, mesure 0<sup>m</sup> 75, elle n'a pas été taillée, et se trouve légèrement plus large que la reste de la stèle. La largeur de la partie taillée est de 0<sup>m</sup> 44. A 75 centimètres de la partie brute on trouve un cartouche rectangulaire de 0<sup>m</sup> 29 de large sur 0<sup>m</sup> 19 de hauteur, formé par un évidement d'un centimètre environ de profondeur. Dans ce cartouche est gravée l'inscription néopunique en cinq

1. Au-dessus du cartouche se trouve l'inscription lybrique

esture donnée en deux groupes superposés de  
Original au Harde (D 60). La pierre  
morceaux pendant le transport. Voir la  
reproduction, pl. III.

Texte néopunique et transcription :

9X, X/59/7X/1079X  
X X X/29X X/5999  
9X2299/9X/7X/99599  
9999999X/29X/4X  
9999999X/59999999

אמן ו טנאח לבקלחנא  
יפדקת הכריחא סנא יא  
ברקת בן אסתאדניפיקאב  
שרביכיהואבניקדב  
דעתק[רם]עלתאשכסס

et la suivante un 2.

Texte libyque et sa transcription :

|        |         |
|--------|---------|
| II     | H       |
| ≡ C    | [H] H D |
| U = M  | U L K   |
| Σ II I | S U N   |
| U U U  | M M M   |
| X ≡    | T H     |
| U C X  | H D T   |
| I X V  | N F I   |
| U V C  | H I D   |
| U II U | B U M   |

A ces signes il faut ajouter : *l'alpha* qui se trouve  
seul du qualifié *unus*

Au registre supérieur : *unus, unus, unus*, trois lettres  
séparées, dont la signification nous est inconnue.

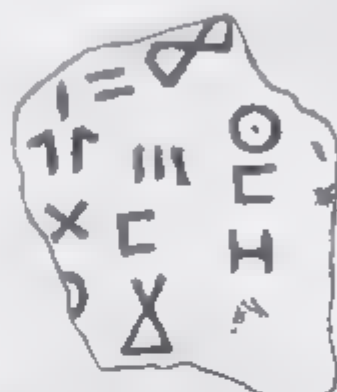
Le début du punique est à traduire :

1. *Lapis iste erectus est Baulbanum, filius*
2. *barbi filius Aul...*

La suite est en libyque et dans l'état actuel de notre con-

Catalogue du Musée d'Art et d'Archéologie  
Géométrie, Paris, p. 100 et suiv. Texte et commentaires

32. — Maktar. Stèle en calcaire. Apportée au Centre  
civil Origine inconnue, Haut. 0<sup>m</sup> 80, larg. 0<sup>m</sup> 70  
Harde. Estampage



|     |       |
|-----|-------|
| Σ   | U     |
| N   | [H]   |
| K   | B     |
| T   | [H] D |
| [R] | D Z   |
| F   | N     |

d'une seule colonne on ne peut en lire aucune lettre certaine.

33. — Sidi Nassar et Haddi (Atlas T. 100 non\*, xxi, 219)  
La djema de ce nom se trouve à mi-chemin entre Hordj Abi el  
Mouk et Haddi, à l'ouest de Sidi Nassar.

La des pierres de cette construction est formée d'une gra-  
mairique libyque (R. Cagnat, *Archives des Missions*, III, 2, p. 138).

34. — Kana Anni Mekk, anc. *Uppu* (Atlas T. 100 non\*, xxi, 219)  
XXX, 153) 41 kilomètre au N.O. de l'une des portes t-  
phales, au lieu dit Kour en Seta, dans l'île de Kour  
Kef ben Mousa, trois jours les stèles, dont une avec inscription  
libyque, ont été découvertes en 1896 par Bordier et al.  
Le monument ne peut pas servir d'estampage convenablement  
l'inscription (L. Poincaré, *Rev. tunis.*, 1933, p. 138).

35. — Haddi Souma, anc. *Uppu* (Atlas T. 100 non\*, xxi, 219)  
XXX, 153) En avant du temple de Junon, grande stèle de  
une inscription libyque dont les caractères affectent des formes

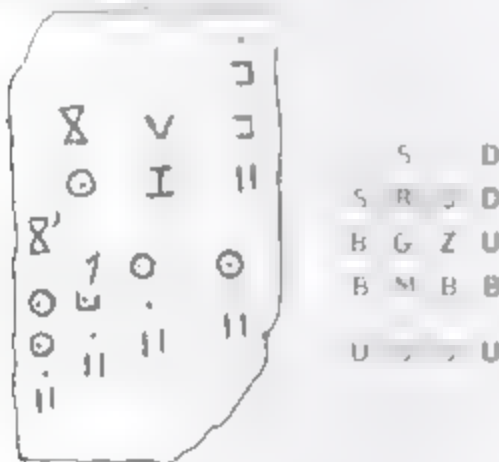
tout à fait particulières (H. Cagnat, *Archives des Missions*, 3<sup>e</sup> série, t. XIV, p. 30).

36. *Exemplaire n° 18*. + Lof. (oued Mabrouf)», adressée à Ph. Berger par Em. Picot, 14 avril 1883.



Le texte paraît incomplet.

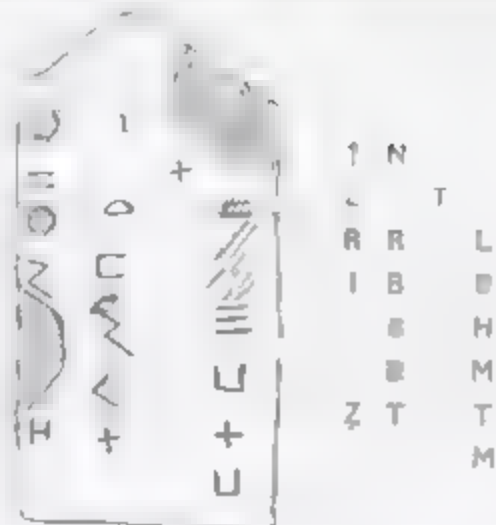
37. Magnoua, au N-E de Maklar (*Atlas T* 1:100.000, XXX, 195). Cf. *Bull. arch. du Comité*, 1893, p. 138. Sur un rocher(?), au lieu dit Khar Chalik inscription en grandes lettres, copiée en 1837 par Roueffer. — Sa copie, d'après l'original.



La copie demande à être rectifiée. À la ligne 2, le  $\odot$  est probablement à lire  $\odot$  comme MGRZH n° 525 60.

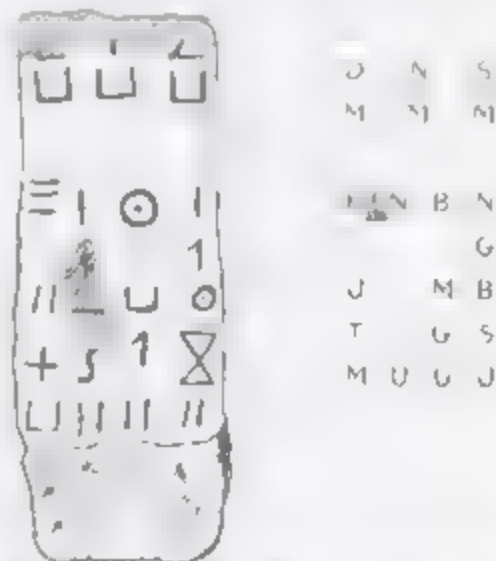
pl. 46 n° 1444  
A. Jodan *Étude démons...* pl. 30 n° 1  
Boussat n° 145 *Parthénos*, p. 183

38. — Khar Moudja, vaste ruine à 9 kilomètres au nord de Maklar (*Atlas T* 1:100.000, XXX, 133). Stèle libre, à sommet triangulaire, encore en place, haute de 1<sup>m</sup> 90, large de 0<sup>m</sup> 35. Découverte par Bordin en 1890, rapée et estampée par Ph. Berger est perdue; nous reproduisons la copie.



vers page et arch., p. 396 fig. 100. Les copies de Huet-Tell, pl. I fig. 20. Les images sont à petite échelle et les textes n'y sont pas lisibles, elles montrent que la copie n'est pas fidèle.

39. — Memoua, lieu non marqué sur les cartes, situé à 10 mètres environ à l'est de Khar Moudja, 10 kilomètres Nord de Maklar. Une allée en pierres levées conduit à la tombe d'un saouir, sur une de ces pierres était gravé un texte libyque. Haut. 1<sup>m</sup> 50; larg. 0<sup>m</sup> 40. Découverte par Bordin, en 1891, et depuis transportée au Bardo. — Estampage.







|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   | - |   | Z |
| U | I | M | N |
| S | O | I | R |

La colonne de droite paraît mal copiée

52. — MENEBA, anc. *Althuburne*. En dehors du cercle du forum, on a recueilli, en 1919, un fragment de stèle libyque, qui avait été renversé pour couvrir un tombeau de basse époque. Haut 0<sup>m</sup> 30, larg. 0<sup>m</sup> 30; épaisseur, 0<sup>m</sup> 07; lettres: 0<sup>m</sup> 08. — Copie de A. Merlin.

|    |   |     |     |
|----|---|-----|-----|
| ↑↑ | ≡ | K   | [T] |
| ○  | Σ | R   | [S] |
| ⊗  | ⊗ | [I] | ?   |
|    |   | [U] | ■   |

Inscription incomplète du haut. — L. 1, pour le 1<sup>er</sup> signe en bas M. Merlin a copié un III, en notant que la barre de gauche est douteuse. — L. 2, la copie hésite entre Σ et Σ. En haut, «les 4 lettres ≡ ou deux ≡

A. Merlin, *Forum et environs d'Althuburne*, p. 19 (Notes et documents).

53. — KEF SOUEIR, 12 kilomètres au N.-O. de Thala. «Nous avons relevé, non loin du grand gisement mégalithique de kef Soueir, un fragment de grand menhir portant une inscription libyque. Il gît à une centaine de pas au Nord de la route de Tlala au kef Soueir, entre la route et l'oued el Hamoun, à 1,500 mètres du kef Soueir» (Hua re, *Bull. arch. du Comité*, 1898, p. 318). Cf. L. Poinet, *Revue tunis.*, 1943, p. 24, note 3.

54. — DOKKI, au N.-O. de Thala. En 1920, M. de Villefosse a relevé une inscription libyque. — Copie trouvée dans le *Bull. arch. du Comité*, 1898, p. 318. Cf. L. Poinet, *Revue tunis.*, 1943, p. 24, note 3.

|  |  |  |       |
|--|--|--|-------|
|  |  |  | H     |
|  |  |  | U     |
|  |  |  | H H R |
|  |  |  | T L M |
|  |  |  | ? U H |
|  |  |  | G M N |

1. La 1<sup>re</sup> lettre a une forme insolite, est probablement mal copiée

55. — HEROUA SINA, anc. *Sufet* (*Atlas*, 1906, p. 116). Dans les ruines, encloses rectangulaires construites avec des blocs de lioussems colorés. À l'un des angles extérieurs de cette enceinte, sur un bloc, traces très effacées d'une inscription qui semble numide. P. Guérin, *Revue tunis.*, 1906, p. 116.

56. — MEKISAT EL KEROUA, anc. *Thelopte*, près de Feriana. Fragment (0<sup>m</sup> 98 x 0<sup>m</sup> 14) d'une pierre grossière, découverte en 1904, par M. Perrot, inspecteur des Contributions à Tunis. D'après L. Carton, il y aurait «deux lignes, la ligne supérieure serait punique ou libyque, les caractères sont incomplets, coupés par le bord de la pierre. La ligne inférieure forme une ligne courbe, où l'on pourrait voir le mot «OCEANO» (*Bull. de la Soc. arch. de Tunisie*, 1905, p. 12). L. Carton, *Revue tunis.*, 1904, p. 116. Académie d'Alger.

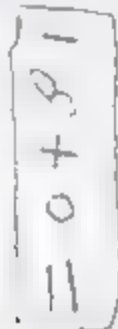
57. — DOKKI, au N.-O. de Thala. En 1920, M. de Villefosse a relevé une inscription libyque. — Copie trouvée dans le *Bull. arch. du Comité*, 1898, p. 318. Cf. L. Poinet, *Revue tunis.*, 1943, p. 24, note 3.

### III. RÉGION DU SUD TUNISIEN.

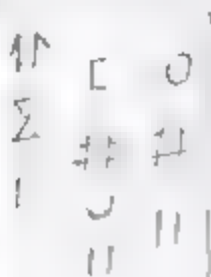
Les inscriptions en caractères libyques sont très nombreuses dans la région du Sud tunisien. Elles ont été découvertes par les explorateurs français, italiens, allemands, anglais, américains, etc. Elles sont généralement gravées sur des plaques de pierre ou de bronze, et sont souvent accompagnées de dessins ou de symboles. Elles ont été étudiées par de nombreux savants, et leur déchiffrement a été l'objet de nombreuses recherches.

58-59. — Gafis (Tacep). Poutilles exécutées en 1898 par le capitaine Hilaire, *Bull. arch. du Comité*, 1900, p. 113). Deux inscriptions libyques trouvées dans le village du «petit Djara» dans l'oasis. — Copies de M. Hilaire :

58. Dans la maison de Hahab ben Flah



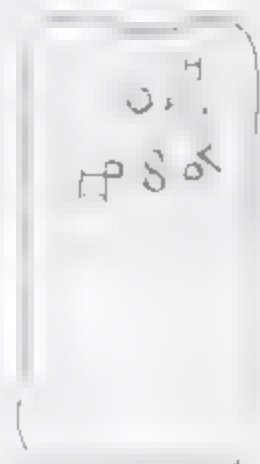
59. Dans la maison de M. Hilaire



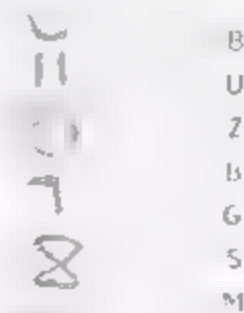
60. — Dans la maison de M. Hilaire, à Gafis, sur la route de Kibbi à Gabès, par le Sud du Tebaga. A environ 2 kilomètres à l'Ouest du Bar Asareb. Enorme dalle (1<sup>m</sup> 80 x 0<sup>m</sup> 70 x 0<sup>m</sup> 40) à côté de plusieurs autres, fichées dans le sol.

61. — Dans la maison de M. Hilaire, à Gafis, sur la route de Kibbi à Gabès, par le Sud du Tebaga. A environ 2 kilomètres à l'Ouest du Bar Asareb. Enorme dalle (1<sup>m</sup> 80 x 0<sup>m</sup> 70 x 0<sup>m</sup> 40) à côté de plusieurs autres, fichées dans le sol.

62. — Dans la maison de M. Hilaire, à Gafis, sur la route de Kibbi à Gabès, par le Sud du Tebaga. A environ 2 kilomètres à l'Ouest du Bar Asareb. Enorme dalle (1<sup>m</sup> 80 x 0<sup>m</sup> 70 x 0<sup>m</sup> 40) à côté de plusieurs autres, fichées dans le sol.



61. — Nœus, village du Sud tunisien, à 10 kilomètres au N. O. de Telemine (Terra Tamallens). Bloc (1<sup>m</sup> 67 x 0<sup>m</sup> 49 x 0<sup>m</sup> 35) par le Sud du Tebaga. — Etatampage.



62. — Dans la maison de M. Hilaire, à Gafis, sur la route de Kibbi à Gabès, par le Sud du Tebaga. A environ 2 kilomètres à l'Ouest du Bar Asareb. Enorme dalle (1<sup>m</sup> 80 x 0<sup>m</sup> 70 x 0<sup>m</sup> 40) à côté de plusieurs autres, fichées dans le sol.

63. — Dans la maison de M. Hilaire, à Gafis, sur la route de Kibbi à Gabès, par le Sud du Tebaga. A environ 2 kilomètres à l'Ouest du Bar Asareb. Enorme dalle (1<sup>m</sup> 80 x 0<sup>m</sup> 70 x 0<sup>m</sup> 40) à côté de plusieurs autres, fichées dans le sol.

le capitaine Donau en 1900. Sur une des extrémités (0" 60 x 0" 45), inscription de 2 lignes, gravée par percussion, peu profondément, lettres grandes, peu régulières : l'artefacte infé-

rieure est endommagée, une ou tout au plus un peu disparaitre au début, *Bull. du Comité*, 1905, p. 178, 1906, p. 221 (transcr. Donau). — Estampage.



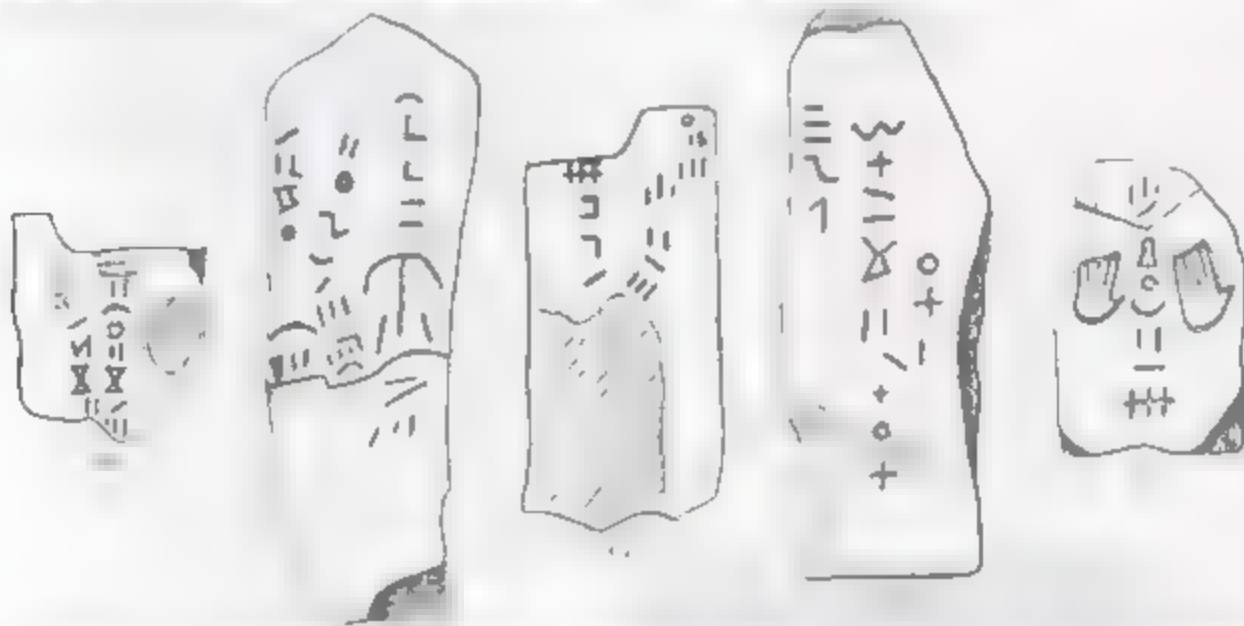
|   |   |
|---|---|
| H | H |
| G | G |
| G | G |
| M | M |
| R | L |

Donau (transcr.)

|   |   |
|---|---|
| — | — |
| A | I |
| A | C |
| L | J |
| O | — |
| W |   |

63 67. — HACHIN KACHIN, ruines dans la région de Sidi Mohammed ben Aissa (60 kilomètres S. E. de Kobi). A 3 kilomètres S. E. de ces ruines, sur un tertre, dalle de cal-

portant des inscriptions, les lettres ont été obtenues par percussion d'un corps dur. Les textes ont été copiés et publiés par le lieutenant Deraux (*Bull. arch. du Comité*, 1908, p. 178).



dire la représentation schématisée.

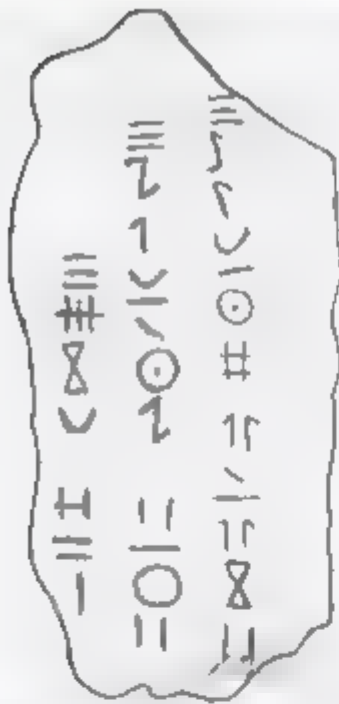
68. — Environs de Asar Koutine (17 kilomètres N.-O. de Médénine).

HACHIN EL OUDAI, 6 kilomètres au Sud de Koutine, près de la piste de Melameur à Beni Zelien, dans un grand mausolée entièrement saisi on a recueilli un débris d'inscription libyque.

A 7 kilomètres au S.-O. de H. el Oudai, deux autres textes libyques actuellement lisibles ont été remarqués l'un à 60 mètres au Sud de la piste Melameur-Matmata, l'autre à

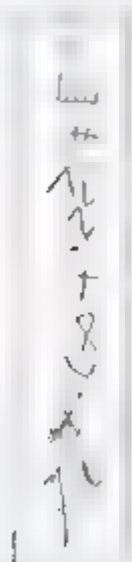
30 mètres au Nord de la — e Médénine el Hamba Donau, *Bull. arch. du Comité*, 1909, p. 46).

69. — HACHIN GONAT EL ZIN, à 10 kilomètres au S. E. de Médénine. Dans les ruines d'une petite église, grande dalle de grès rouge de 0" 54 sur 0" 64, formant une des marches qui donnent accès au presbytère. — Photographie (pl. III) et estampage du lieutenant de Lardemelle.



69. Papyrus, Ben Mena, 1933, pl. III n° 15. — *Bull. arch. du Comité* 1933 p. 677

70. Ben Mena, à 4 kilomètres S.-O. d'Ouezzan (colonne en calcaire tendre, transportée au bord de Delubut carte au 1:100.000, T. CXXXI), où elle a été découverte par le lieutenant de Lardemelle en 1934. Elle porte une ligne de caractères typiques, haute de 0<sup>m</sup> 48. — Photographie pl. III et estampage.



7  
7  
I  
T  
S  
M  
7  
7

71. Ben Mena, à 4 kilomètres S.-O. d'Ouezzan (photographie du commandant Dotina, méd.ocr. et papyrus).

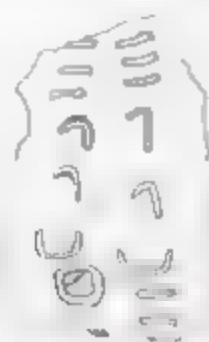
*Bull. de géographie historique et descriptive*, 1912, p. 477 et pl. IV, que nous reproduisons ici.



72. Papyrus, Ben Mena, 1934, p. 163. Les lettres ont une forme spéciale et leur valeur est encore à déterminer. La ligne se termine en haut par un signe qui paraît être

le capitaine Donau en 1905, sur une des extrémités (0° 42'), inscription de 2 lignes, gravée par percussion, peu profondément; lettres grandes, peu régulières: l'ardie infé-

rieure est endommagée, une ou tout au plus deux lettres ont pu disparaître au début, *Bull. du Comité*, 1905, p. 205, et 1906, p. 101 (transcr. Donau). — Estampage.



|   |   |
|---|---|
| H | H |
| G | G |
| G | G |
| M | M |
| R | L |

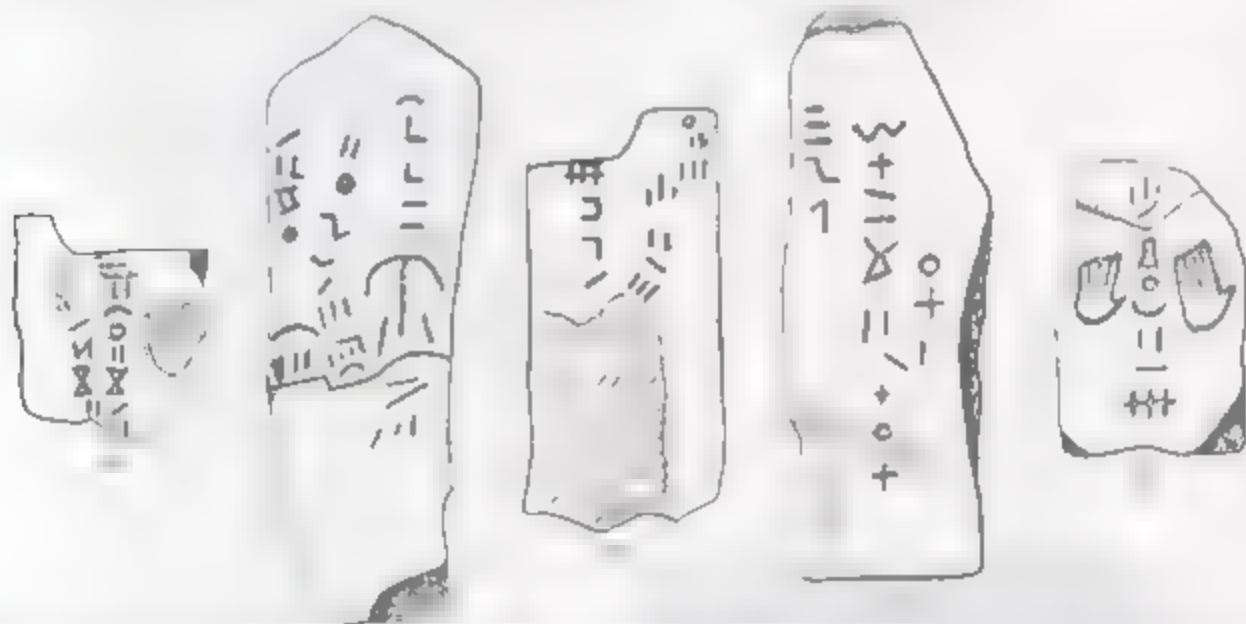
Deux transcrit

|   |   |
|---|---|
| - | - |
| ^ | I |
| ^ | ^ |
| U | U |
| O | - |
| L |   |

inférieur, en l'absence de la lettre H, et de la lettre L, en l'absence de la lettre O, est en l'absence de la lettre L.

63-67. — Hecchi Kacchi, ruines dans la région de Sidi Mohammed ben Aissa (60 kilomètres S.-E. de Jebel). A 3 kilomètres S. E. de ces ruines, sur un tertre, dalles de calcaire dont les faces sont aplaties et les côtés égaux. Cinq

portent des inscriptions, les lettres ont été obtenues par percussion d'un corps dur. Les textes ont été copiés et publiés par le lieutenant Doraut (*Bull. arch. du Comité*, 1928, p. 178). — Nous reproduisons ses copies.



être la représentation schématisée.

68. Environs de Isar Koutine (17 kilomètres N.-O. de Medenine).

Hecchi la Oudat, 6 kilomètres au Sud de Koutine, près de la piste de Metameur à Beni Ziten, dans un grand mausolée entièrement fouillé on a recueilli un débris d'inscription.

A 7 kilomètres au S.-O. de H. el Oudat, deux autres textes libyques actuellement illisibles ont été remarqués. L'un à 60 mètres au Sud de la piste Metameur-Matmata, l'autre à

30 mètres au Nord de la piste Médénine el Hamba. Donau, *Bull. arch. du Comité*, 1909, p. 46).

69. — Hecchi Gacchi et Zia, à 10 kilomètres au S. E. de Medenine. Dans les ruines d'une petite église, grande dalle de grès rouge de 0° 54 sur 0° 64, formant une des marches qui donnent accès au presbytère. — Photographie (pl. III) et estampage du lieutenant de Larlemelle.

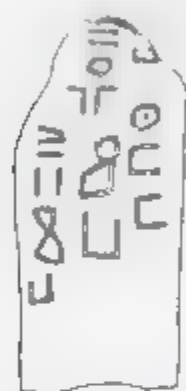


La pierre ayant servi de souf, est en partie usée surtout vers le milieu. Les colonnes d'écriture ne sont pas régulières. Les lettres sont toutes petites paraissant être d'une écriture différente comme si la pierre avait été réemployée.

1. La 2<sup>e</sup> barre du  $\Xi$  ou la partie droite d'un  $\Pi$  (1). On ne peut dire si elle contient deux mots ou un seul. La 3<sup>e</sup> barre paraît être des  $\Delta$  (2) ou  $\Gamma$  (N).

Vincet, *Bull. de l'Acad. d'Alger*, 1886, n° 18, p. 110.  
Reboul, n° 363, image retournée)

74. — Dans la région de Tlemcen, à 11 kilomètres Est de Tormana, près des grandes ruines de Damous et du djebel (Chraï) (lettre à R. Cagnat, 29 juillet 1886). — Au Bardo. Photographes et estampages.



|   |     |
|---|-----|
|   | H   |
| H | R B |
| U | K D |
| S | S D |
| M | M   |

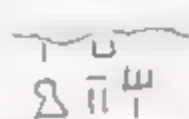
1. La troisième barre du  $\Xi$  se confond avec le bas de la pierre.  
2. Au sommet, amorce d'une lettre incertaine  $\Pi$  ou  $\Sigma$ .

Vincet, *Bull. de l'Acad. d'Alger*, 1887, n° 23, p. 165.  
Reboul, n° 364, image retournée dans les environs d'Aïn Draïen (1933, pl. I, n° 4).

74 sup. — Dans la Djemel Persa, au-dessus de la source d'Aïn Zerred, nécropole kilyque encore inexploquée (Carton, *Comptes rendus de l'Acad.*, 1909, p. 289-294).

75. — Dans la région de Tlemcen, une *Thabaria* enlaid, à 13 kilomètres environ au N-O de Ghardimaou. Pierre avec inscription relevée par M. Vincent. Haut. 0<sup>m</sup> 58; larg. 0<sup>m</sup> 38; épaisseur 0<sup>m</sup> 15. Trouvée dans la nécropole du N-O, la plus ancienne de la voie antique, jalonnée par plusieurs cippes funéraires. Caractères très nets dans un cartouche. Lettres de

Éditée par L. Carton, *Bull. arch. du Comité*, 1900, p. 519 (n° 6).



|   |     |
|---|-----|
|   | M   |
| N | Z S |
| S | U N |

1. C'est le début de l'inscription.

76. — Au même lieu. Dans la nécropole de l'époque romaine, une pierre brute, haute de 0<sup>m</sup> 59, large de 0<sup>m</sup> 42, épaisseur de 0<sup>m</sup> 18. L. Carton, *Bull. arch. du Comité*, 1913, p. 368 (en l'absence de Reboul).

|     |     |     |       |
|-----|-----|-----|-------|
| III |     | H   |       |
| +   | III | [Ç] | H     |
| O   | +   | R   | T     |
|     |     | I   | S     |
| +   | II  | H   | T U Z |
| III |     |     | H     |
| III | =   | □   | ■     |
| III | Σ   | 1   | ■     |
| U   | Σ   | U   |       |
|     | +   |     | T     |

Avant-dernier signe probablement à lire T au lieu de +.  
Dernière ligne à droite, peut-être  $\Sigma$  IO; l'interprétation de cette estampage est indispensable.

77. — Sidj Ali bel Kasaem (environs de), S èle grossière en grès trouvée dans un champ, près de la source thermale de Hamimou Kasaem et transportée à la ferme d'Aïn Zerred. Haut. 0<sup>m</sup> 60, larg. 0<sup>m</sup> 35, épaisseur 0<sup>m</sup> 10. Publié par L. Carton, *Bull. arch. du Comité*, 1915, p. 370.

|   |    |       |
|---|----|-------|
| Σ |    | L S   |
| □ | +  | D T   |
| U | II | M U   |
| □ | U  | (B) M |
| ✱ |    | K     |

Le signe  $\sigma$  appartient à l'alphabet touareg (B) nous ne l'avons pas rencontré dans nos inscriptions. Il se trouve plusieurs fois dans l'inscription punie d'Ithit (n° 84).

78. — Haacma Sela, territoire des Ouled Seta, tribu des Meouch, à 13 kilomètres environ au N-O de Ghardimaou. Pierre avec inscription relevée par M. Vincent. Haut. 0<sup>m</sup> 58; larg. 0<sup>m</sup> 9; lettres : 0<sup>m</sup> 04. Deux parties au tête de l'inscription. Copie de Vincent.

|   |   |    |    |       |
|---|---|----|----|-------|
| = | + | II | II | S N   |
| U | U |    |    | M M   |
| O | O | □  |    | R B B |
| 1 | □ | +  |    | U R T |
| U | U |    |    | M S Z |

Copie publiée par M. Vincent.  
Interprétation arbitraire de cet estampage.  
— Reboul,

# IV. REGION DE GHARDIMAOU ET DE LA FRONTIERE ALGERIENNE

Dans le registre supérieur, il manque probablement plusieurs lettres en haut. Il est assez remarquable que les trois colonnes commencent par un H comp. le n° 37 où cependant la lecture n'est pas sûre.

72. — Bonne Heurt (Atlas T., t. XXI, 77). Entre les ruines de Chemlou (Simitthu colonia) et celles de Bulla regia (H. Haisnam Darradj), Stele bilingue, libyque et néopunique. Découverte en 1874 par G. Wilmanba, qui communiqua les textes à J. Euting. Retrouvée en place par Tusaot, en 1878, envoyée l'année suivante par M. Goguel, entrepreneur du chemin de fer, et transportée dans les Voages, elle entra au Louvre en janvier 1881. La stèle a été brisée par un choc dans l'état actuel elle mesure haut. 1<sup>m</sup> 50, larg. 0<sup>m</sup> 65. Le texte libyque est séparé en deux parties par l'inscription néopunique gravée dans une rainure qui a été mutilée par la cassure. — Louvre, A. O., 3.

## Texte néopunique et sa transcription

1. H T  
 2. N D H  
 3. K R I  
 4. G K N  
 5. U U [U]

A. Lapidarius, fils de Kauraddi, fils de Neustan, ont été frappés ces pierres

## Texte libyque, partie inférieure

H T  
 N D H  
 K R I  
 G K N  
 U U [U]

## Partie supérieure, mutilée

H T  
 N D H  
 K R I  
 G K N  
 U U [U]

Le mot NNH) se rencontre plusieurs fois dans des inscriptions (n° 514, 784 etc.) la 3<sup>e</sup> lettre est donc bien un B quoique le point

Dans le registre supérieur, il manque probablement plusieurs lettres en haut. Il est assez remarquable que les trois colonnes commencent par un H comp. le n° 37 où cependant la lecture n'est pas sûre.

72 bis. — Gherat, anc. Simitthu. Le Dr Carton a signalé à gauche, en sortant de la ville antique vers Taberna, un monument à colonnes dans lequel on trouve une grande inscription libyque. (Bull. arch. du Comité, 1908, p. 437). A notre connaissance, cette inscription n'a pas été relevée.

73. — HENCHA EL DEIR (— Ain el Melawia) A 4 kilo-  
mètre avant d'arriver à cette localité, venant de Bir Bou Klal  
led, sur un mamelon couvert d'oliviers est la koubba de Sch-

H T  
 N D H  
 K R I  
 G K N  
 U U [U]

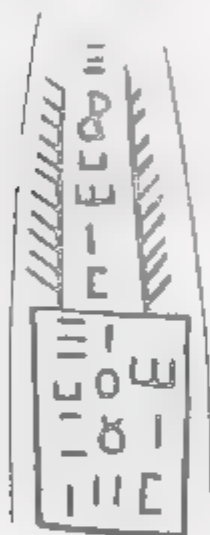
H T  
 N D H  
 K R I  
 G K N  
 U U [U]

H T  
 N D H  
 K R I  
 G K N  
 U U [U]

Le 1, le dernier signe probablement à compléter ..... et  
 dernier à changer en H, cf. n° 78, 91. — A dr .....  
 de 81, probablement 811, 91

78. — RAMEL EL BATHOUNA, territoire des Ouled Sula  
 (r. 78). J. Chenel y a copié cinq inscriptions en novembre  
 1889; elles n'étant pas en place, mais groupées par les ber-  
 gers pour former un ahi, trois sont entées au Bardo.

Stèle de grès, rouge jaunâtre. Haut. 1<sup>m</sup> 40, larg. à la base  
 0<sup>m</sup> 37, épais. 0<sup>m</sup> 19. Elle porte deux textes, une ligne verti-  
 cale entre deux palmiers, et, au-dessous, trois lignes verticales  
 dans un cadre rectangulaire. — Au Bardo. Estampage.



|         |
|---------|
| H       |
| S       |
| M       |
| S       |
| N       |
| D       |
| H N     |
| M R S   |
| [L] F N |
| N U D   |

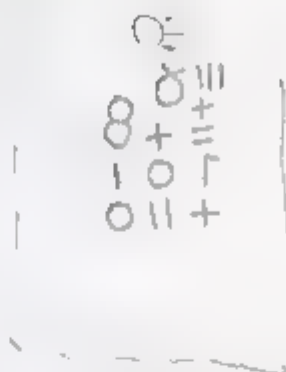
En haut, la ligne recte comprend probablement le nom propre DNS.  
 La 1<sup>re</sup> colonne de gauche, la 2<sup>e</sup> signe est  
 (Z) superposée ou plutôt en L  
 Chenel, copie (n° 1) dans *Rev. tunis.*, t. III, 1895, p. 8  
 E. Ponsaut, *Inscriptions libyques dans la Rev. tunis.*, 1933, pl. I, n° 1

80. — RAMEL EL BATHOUNA. Stèle de grès. Haut. 0<sup>m</sup> 65,  
 larg. 0<sup>m</sup> 40; épais. 0<sup>m</sup> 23. — Au Bardo. Estampage.



|       |
|-------|
| H     |
| T     |
| S T U |
| N N S |
| B B M |
| T     |

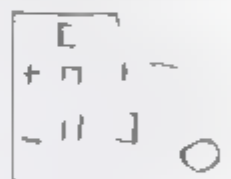
81. — RAMEL EL BATHOUNA. Stèle. Haut. 0<sup>m</sup> 85, larg.  
 1<sup>m</sup> 29. Lettres. 0<sup>m</sup> 24 à 0<sup>m</sup> 26. — Au Bardo



|       |
|-------|
| R H H |
| F T   |
| S T L |
| N R G |
| B U T |

Remarque la disposition des lettres RH à la fin de la ligne u  
 Chenel *loc. cit.*, n° 3. — Ponsaut, pl. I, n° 3

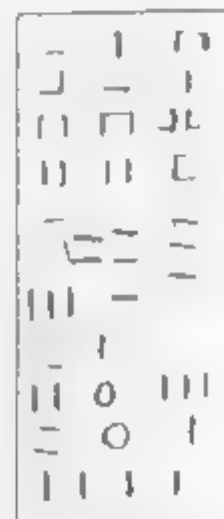
82. — RAMEL EL BATHOUNA. Inscription fragmentaire rele-  
 vée par Chenel. — Sa copie autographe.



Les dimensions indiquées : 0<sup>m</sup> 55 x 0<sup>m</sup> 35, s'appliquent au cadre  
 dont Chenel a entouré sa copie et non à la stèle. La direction même de  
 l'écriture n'est pas certaine.

Chenel *Rev. tunis.*, *loc. cit.*, n°

83. — RAMEL EL BATHOUNA. — Copie autographe de  
 Chenel



Dimensions du cadre : 0<sup>m</sup> 75 x 0<sup>m</sup> 30. Copie fort supérieure dans laquelle l'auteur a combiné deux parties d'inscriptions différentes.

La partie inférieure qui est le bas du n° 79 est à restituer.

— I  
U O W  
= 8  
I . E

La partie supérieure, renversée dans la copie, est à lire si elle est correspondante copiée

— — — H H H  
J D U U  
H J L K M M  
— E \ Z D  
J — M N Z

Inscription bilingue. C. I. L., VIII, 17317.

AVSTVS ASP  
RENATVS FN TR  
ANN S LXXV

— I H H H H  
J D H H N T  
H S O Z K J R S  
X C X I \ S J S  
J J D X M M N J F

Libyque. — L. 5 (transcription régulière de Faustus, jnn ASPVS)

L. 1-3 formules (réquiescat. O à corriger en @ et

H (agout *Revue arch.*, 1886 p. 457 — E. Mercier *ibid.*, 1887 p. 456 456 — La Martinière *Les dévotions d'Alger*, p. 98 n° 404) 110 (n. 604). — J. Toutain *Notes sur une inscription libyque (sur de l'ouest L. VIII, 1890)*, p. 276. — J. Toutain *Notes de la sur des inscriptions*, 1913 p. 337 (conjectures quelques). — J. H. Chabot

1911 p. 7

88. — Région des Ouchlata, vers le col de Sana et le Dar Tethala (carte au 1/50 000, f. de Lamy). Stèle. Haut. 0<sup>m</sup> 7 larg. 0<sup>m</sup> 34; épaisseur. 0<sup>m</sup> 16 Lettres, de 0<sup>m</sup> 04 à 0<sup>m</sup> 09 — Au verso. Katakana.

III  
II III O  
8 III 8  
UUU U

N  
H H R  
U L I  
S J S  
M M M

Constat, *Revue arch.*, 1913 pl. I, n° 3 reproduction métrique

84 Col du Crumb, dans la région des Ouchlata, à 3 km. Sud ou N.-E. de Dar Tethala (alias Derhala). « Inscription trouvée dans la grotte du H. Terras » (Chenel). Haut

S  
H S  
M U H  
N H I  
U K  
S S  
M S

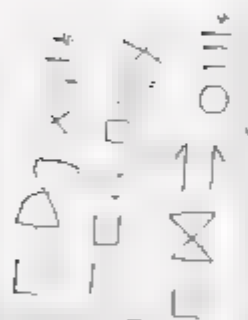
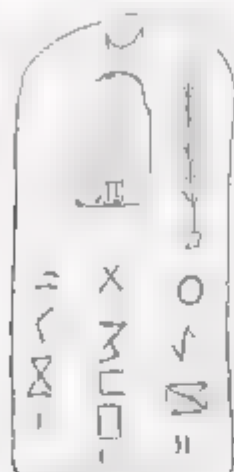
La disposition des lettres paraît singulière (Chenel dit que l'in

et penser qu'il s'agit d'un couplet ainsi les mots : I . 9) NMHS-MNUH US  
*Revue tunisienne*, 1896 p. 274

85 Dar Tethala. Grande stèle à sommet arrondi, découverte par Beauchet, en 1882, dans la forêt des Ouchlata « quarier de l'Oued el Hammam, rive gauche ». Haut. 1<sup>m</sup> 40. Larg. 0<sup>m</sup> 40. Dans le fronton, croissant aux cornes relevées, plus bas un personnage grossièrement sculpté, debout, posant la main droite sur un autel, sous ses pieds inscription latine dans un cadre et au-dessous texte libyque — Au verso. Pontographie et estampage voir planche III

87. **Houa el Khen**, près de Ghardaïen. Copie transportée par le sous-lieutenant Gimet, en 1880, avec cette mention : « trouvée par moi, encaissée à 8 kilomètres Est de Ghardaïen ».

h. 0<sup>m</sup> 15.



|   |   |     |
|---|---|-----|
|   |   | T   |
|   |   | S H |
| H | D | R   |
| T |   | K   |
| S | M | S   |
| M | L | M   |

« L'inscription est gravée sur une plaque de pierre, de forme rectangulaire, mesurant 0<sup>m</sup> 15 de haut sur 0<sup>m</sup> 30 de large. Elle est divisée en deux parties par une ligne horizontale. La partie supérieure contient une seule ligne de caractères, et la partie inférieure en contient plusieurs. Les caractères sont gravés en creux dans la pierre. »

88. **Sou el Harassi**, à environ 10 kilomètres au S-O de Ghardaïen (Alger). Stèle de gros rognonée, trouvée en bordure de la route nationale n° 1, à l'ouest de la route, par les g. rdes Farouk et Alard, le 19 octobre 1933. Mitée à l'angle d'une maison pour être au sommet. Haut. 0<sup>m</sup> 80, larg. à la base 0<sup>m</sup> 40.

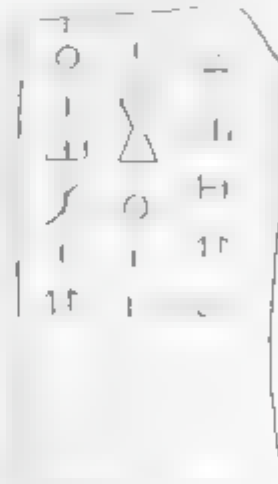
ép. 0<sup>m</sup> 20. Transportée à la maison forestière d'Alger et lue.



|   |   |
|---|---|
| H | K |
| U | K |
| N | G |
| U | I |
| M | U |

La 1<sup>re</sup> ligne est probablement un « titre » et le dernier signe visible est sûrement un 4<sup>e</sup>. Le nom est peut-être à compléter IGK GNH n° 34.

89. **Boua el Khen** (propriété Menali, anciennement Rosa), près de la gare de Sidi el Nemisa. Stèle libyque servant de borne, trouvée vers 1911, sur une colline voisine. Haut. 0<sup>m</sup> 95, larg. 0<sup>m</sup> 50, ép. 0<sup>m</sup> 20. Copiée par E. Gousse en 1915. Sa copie.



|   |   |   |
|---|---|---|
| R |   |   |
| N | N | H |
| S | S | H |
|   | B | Z |
| N | N | K |
| K | L | N |

« L'inscription est gravée sur une plaque de pierre, de forme rectangulaire, mesurant 0<sup>m</sup> 95 de haut sur 0<sup>m</sup> 50 de large. Elle est divisée en deux parties par une ligne horizontale. La partie supérieure contient une seule ligne de caractères, et la partie inférieure en contient plusieurs. Les caractères sont gravés en creux dans la pierre. »

# V. RÉGION FORESTIÈRE DU NORD-EST DE L'ALGÉRIE.

sans aucun doute dissimulées sous les broussailles des forêts très denses qui couvrent le pays.

Acropole du kher Messalene. Le khero Raymond de Baure adressa à M. R. Cagnat (à sept 1908) 14 dessins d'inscriptions. Il y a quelques années dans la forêt mont-

après heures de

tenant au point où le pise qui est

S. de Trad coupe la frontière, par la cart

description du site et une vue photographique

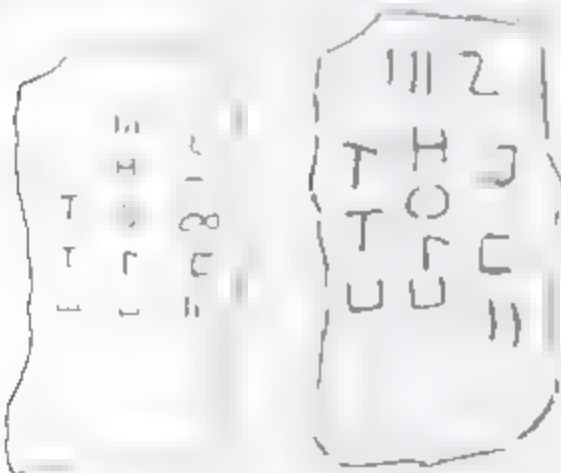
opole C. R. de l'Acad. des Ins., 1911, p. 597

G. I. a visité le sanctuaire en compagnie du brigadier

plusieurs textes inscrits au revers

donnant à la planche IV, les photographies du sur lesquelles plusieurs inscriptions peuvent être

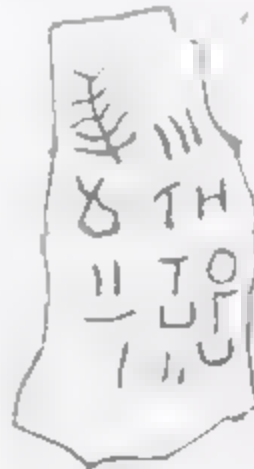
90 kher Messalene. Stèle grossière, haut 0<sup>m</sup> 90. Copies de Ryckmans à gauche et de Baure (à droite).



H I  
Z | Z |  
R | S |  
G D  
M U

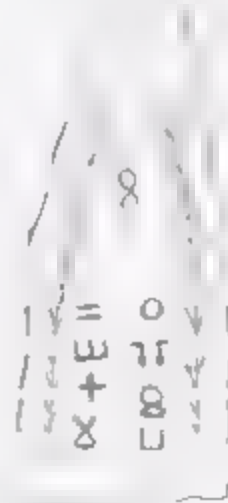
de à partir de gauche.  
à l'ouest de la stèle n° 87 = 2 h

91 - Même endroit. S 0<sup>m</sup> 44 larg. 0<sup>m</sup> 55. Palme au sud. Le d'Acropole de Ryckmans identique.



H  
U C H  
Z M G  
N

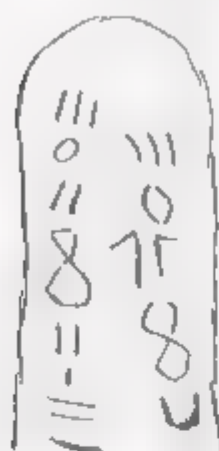
92 - Même endroit. Stèle moderne, haut 1<sup>m</sup> 40. à la base 0 m. 55. Inscription en arabe de deux palmiers complète. Copie de Ryckmans



S K  
T S  
F M

La nous conjecturons que le deuxième signe doit être l' + complètes d' les autres 13 4<sup>m</sup> 0 8 placé au sommet de 10 4 nous 8 bapp

93 — Même endroit. — Copie de Baore.



|   |   |
|---|---|
| H |   |
| R |   |
| U |   |
| S | H |
| U | R |
| N | K |
| L | S |
| Z | M |

94. — Même endroit. Stèle copiée par Baore.



|     |   |
|-----|---|
|     | H |
| T   | R |
| [ ] | K |
| D   | S |
| Z   | M |

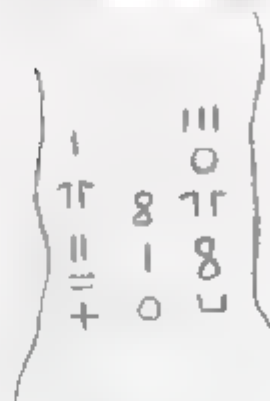
L. 1, la 3<sup>e</sup> lettre est douteuse.

95 — Même endroit. Stèle dressée. Haut. n° 87, larg. n° 36. — Copie de Baore (copie identique de Hyekunons).



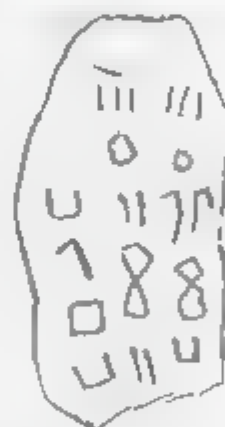
|   |   |
|---|---|
|   | H |
| H | R |
| T | K |
| D | S |
| N | M |

96 — Même endroit. S. la base de 1<sup>er</sup> 10, large de n° 51. — Copie de Hyekunons.



|   |   |   |
|---|---|---|
| N |   | H |
| K |   | R |
| U | S | K |
| L | N | S |
| T | B | M |

97 — Même endroit. — Copie de Baore.



|   |   |   |
|---|---|---|
|   | H | H |
| M | R | R |
| G | U | K |
| R | S | S |
| M | U | M |

«Incomplète. Gros délat à la surface» (R. de Baore). Il ne peut manquer qu'un ou deux signes à la l. 5, les lignes 6 et 8 sont en pièces.

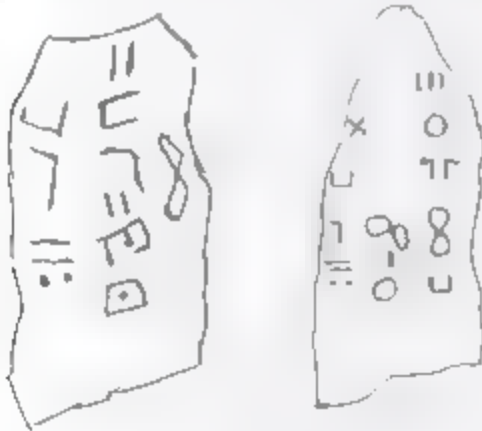
98 — Même endroit. Hauteur n° 80, larg. n° 36. — Copie de Hyekunons.



|   |   |
|---|---|
| N |   |
| F | S |
| N | N |
| S | B |

Photogr. Carton, n° stèle à partir de gauche.

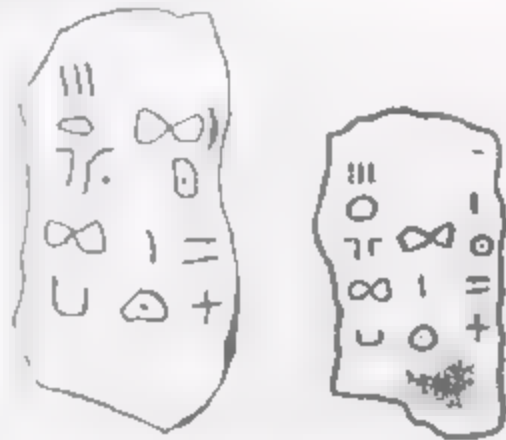
99. — Même endroit. Stèle élancée, haut. 0<sup>m</sup> 79, larg. 0<sup>m</sup> 14. — Copies de Baore (à gauche) et de Nyckmans (à droite).



|   |   |
|---|---|
| T | H |
| M | R |
| G | S |
| L | N |
| B | M |

Copies assez divergentes, mais dont l'identité n'est pas douteuse. L. 3, le double point doit remplacer une lettre (Ay ou — ?).

101. — Même endroit. Copies de Baore (à gauche) et de Nyckmans (à droite).



|   |   |
|---|---|
| H |   |
| R | N |
| K | S |
| S | N |
| M | B |

100. — Même endroit. Stèle rectangulaire. Haut. 1<sup>m</sup> 10, larg. 0<sup>m</sup> 44. Base fixée au sol. — Copies de Baore (à gauche) et de Nyckmans (à droite).



|   |   |
|---|---|
| N | H |
| T | R |
| F | K |
| I | S |
| U | M |

Nyckmans note que la L. 1 est presque effacée. — L. 3 Baore a écrit un O à la place duquel Nyckmans a copié un O lire SUR II et 8<sup>m</sup> 33 37 109 etc.

102. — Même endroit. Haut. 0<sup>m</sup> 87, larg. 0<sup>m</sup> 36. — Copies de Baore (à gauche) et de Nyckmans (à droite).



|   |   |
|---|---|
| H | H |
| R | R |
| U | K |
| S | S |
| U | M |

Nyckmans note que les points de la ligne 1, et les traits au-dessous du II et du LI sont des caisses. — Il en est probablement de même du trait qui finit la ligne 3 chez Baore.

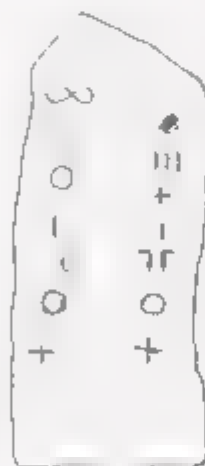
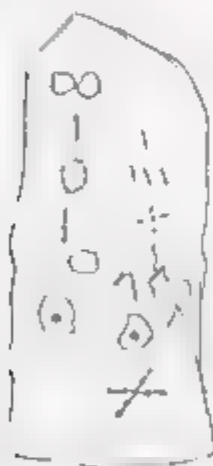
103. — Même endroit. Haut. 1<sup>re</sup> 07; larg. à la base 0<sup>m</sup> 50. Copie de Ryckmans.



H  
Z  
T L  
R D H  
T R  
(R) T  
B M

103. — Même endroit. Haut. 1<sup>re</sup> 07; larg. à la base 0<sup>m</sup> 50. Copie de Ryckmans.

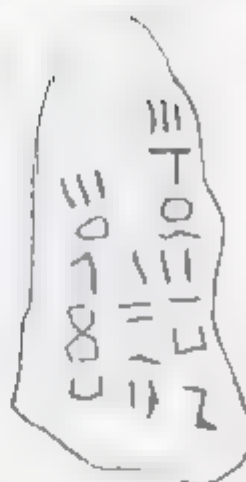
104. — Même endroit. Haut. 1<sup>re</sup> 07; larg. à la base 0<sup>m</sup> 55. Copie de Ryckmans.



S  
N H  
T  
N N  
R K  
B B  
T T

104. — Même endroit. Haut. 1<sup>re</sup> 07; larg. à la base 0<sup>m</sup> 55. Copie de Ryckmans.

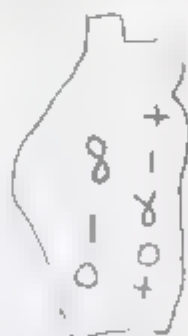
105. — Même endroit. Copie de Ryckmans.



H  
Z  
R  
Z  
N U  
L Z  
Z M  
U I

105. — Même endroit. Haut. 1<sup>re</sup> 07; larg. à la base 0<sup>m</sup> 55. Copie de Ryckmans.

106. — Même endroit. Haut. 1<sup>re</sup> 07; larg. à la base 0<sup>m</sup> 55. Copie de Ryckmans.



T  
N  
F  
R  
T

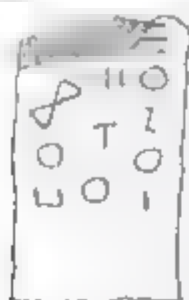
107. — Même endroit. Haut. 1<sup>re</sup> 07; larg. à la base 0<sup>m</sup> 55. Copie de Ryckmans.



H  
Z  
K K R

107. — Même endroit. Haut. 1<sup>re</sup> 07; larg. à la base 0<sup>m</sup> 55. Copie de Ryckmans.

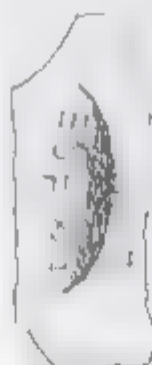
108. — Même endroit. Stèle effritée au sommet. H. 0<sup>m</sup> 66; larg. 0<sup>m</sup> 36. Quelques lettres peut-être effacées. — Copie de Byckmann.



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | H |
|   |   | I |
| S | H | I |
| R | U | H |
| M | H | N |

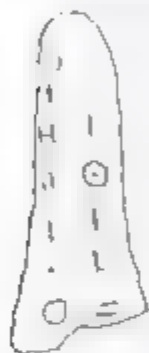
Photogr. Byckmann, pl. VIII. L. 1, il est possible qu'il y ait un début ou l' (N) peu apparent.

111. — Même endroit. Stèle présentant un défaut dans la pierre. Haut. 0<sup>m</sup> 77; larg. 0<sup>m</sup> 30. — Copie de Byckmann.



|   |   |
|---|---|
| H |   |
| R |   |
| K | L |
| S | L |
| M | N |

112. — Même endroit. Stèle de forme pyramidale fixée au sol. Haut. environ 1<sup>m</sup> 10. L'inscription n'a été relevée ni par Haase ni par Byckmann; mais elle est très nette dans la photographie Lacton (4<sup>e</sup> à partir de la gauche), qui ne laisse aucun doute sur la lecture. Copie d'après la photographie (pl. IV).



|   |   |
|---|---|
| M |   |
| Z |   |
| Z | N |
| U | B |
| Z | Z |
| Z | Z |
| B |   |

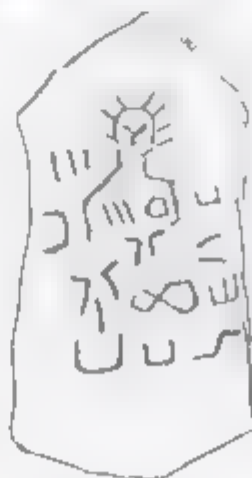
Photogr. Byckmann, pl. VI L. L. 1, le point est sûr, G. R.

110. — Même endroit. Stèle dressée, fixée au sol. Haut. 1<sup>m</sup> 09, larg. 0<sup>m</sup> 52. — Copie de G. Byckmann.



|   |   |
|---|---|
| H |   |
| M |   |
| R | T |
| C | L |
| S | H |
| N | S |
| B | T |

Photogr. Lacton, pl. IV, 1<sup>re</sup> stèle à gauche, le T (S, y est très net.

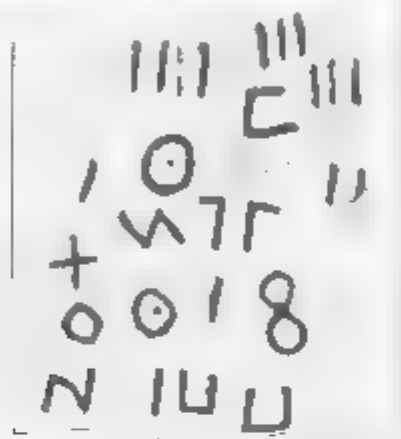


|   |   |   |
|---|---|---|
| H | H |   |
| D | R | M |
| K | K | L |
| N | S | S |
| M | M |   |

L'inscription postérieure à la figure a épousé la disposition du texte.

Nécropole de la Moutte el Djennine, située à 200 mètres au sud-est des derniers poutins, sur le chemin qui monte à la maison forestière de Hadjar Brira (c. au 15000' f. de Lamy). — On a copié au ce lieu (mai 1932) six inscriptions par lesquelles on se rend compte que les braves à les avoir trouvées.

114. — Mechta el Djennine. A l'entrée des bois, sous un bouquet de châtaigniers. Haut. 0<sup>m</sup> 65, larg. moyenne 0<sup>m</sup> 48. — Copie et estampage.



|   |       |
|---|-------|
| H | H     |
| N | B D H |
| T | I K U |
| R | B N S |
| I | N M M |

L'estampage ne donne que la partie de la stèle qui porte l'inscription.

115. — Mechta el Djennine. Pierre en parhe en terre. Inscription comp. etc. Haut. 0<sup>m</sup> 50, larg. moyenne 0<sup>m</sup> 40. — Copie et estampage.



|   |    |
|---|----|
| S | M  |
| N | [R |
| B | S  |

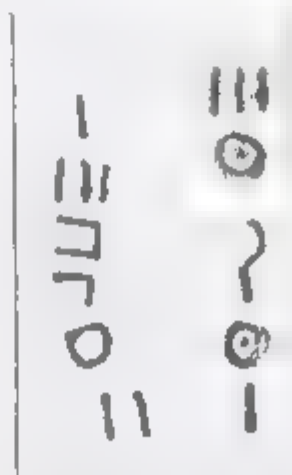
La 2<sup>e</sup>, la seconde lettre paraît être un O plutôt qu'un @

116. — Mechta el Djennine. Pierre enterrée. Hauteur de la parhe visible 0<sup>m</sup> 50; largeur 0<sup>m</sup> 45. — Copie et estampage.



|     |
|-----|
| H   |
| R S |
| N N |
| N B |
| T   |

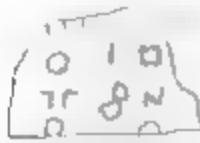
117. — Mechta el Djennine. Pierre enterrée. Haut. 0<sup>m</sup> 70, larg. 0<sup>m</sup> 45. — Copie et estampage.



|   |   |
|---|---|
| N | N |
| H | B |
| D | I |
| G | B |
| R | B |
| U | N |

La 1<sup>re</sup>, le dernier signe, marque comme douteux sur la copie, paraît très probable sur l'estampage.

118. Mechta el Djennine. Pierre brisée. Hauteur de la partie conservée 0<sup>m</sup> 42, larg. 0<sup>m</sup> 26. Copie.



H  
R N R  
K S I  
[S] ■ ■  
[M] ■ ■

1. La 1<sup>re</sup> lettre est détruite. La 2<sup>e</sup> n'est apparente qu'à moitié. —  
2. La dernière lettre pourrait être L au lieu de □ (note de la copie).

Et Gorrour (chez les Ouled Amor ben Ali), au pied du Djebel Ghourra (*Atlas*, X, 73). En cet endroit et dans les environs immédiats, le capitaine Bosc (1869) et Goyt (1890) ont recueilli quelques textes libyques. Ceux de Bosc ont été édités par Reboud dans son troisième recueil (*Perpignan*, 1871) et reproduits par Faulherbe. Goyt a publié les siens. *Insar libyques recueillies dans la commune mixte de La Calle (Rec. de Comst.*, t. XXVII, 1893, p. 226), il leur a donné les n<sup>os</sup> 386-390, faisant suite à la dernière série de Reboud.

Les toponymes Ain el Kebir, Slam, Mechta Bougon, ne sont point marqués sur les cartes.

119. M. B. — Copie de Bosc.

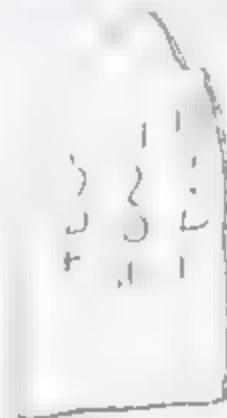


H  
D S  
F  
B  
N

Le □ est absolument sûr on ne peut lire un ○ comme au n<sup>o</sup> 117

121. — Reb. 178 (Bosc 95), Faulh. 196.

Bordj el Guitoun (d'après une note manuscrite de Bosc, mais éditée par Reboud comme venant de Sidi Arrath. — Copie de Bosc.

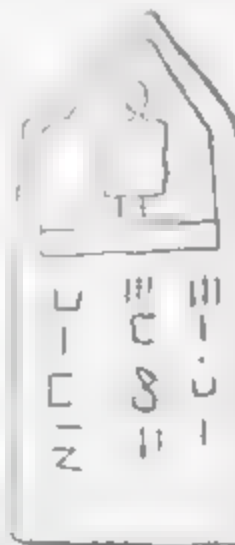


H  
N N  
I  
M B M  
T U N

Hammam Sidi Tria, chez les Ouled Nacer (*Atlas*, X, 74). Le capitaine Bosc, en 1869, y a relevé une stèle mutilée; plus tard le capitaine Bruchet a trouvé près de sources deux stèles libyques (*Bull. du Comité*, 1887, p. 456); nous ne savons qu'elles sont devenues.

122. — Reb. 187 (Bosc 141), Faulh. 188.

Bordj el Guitoun, Stèle avec personnage en pied. Le nom au-dessous. — Copie de Bosc.

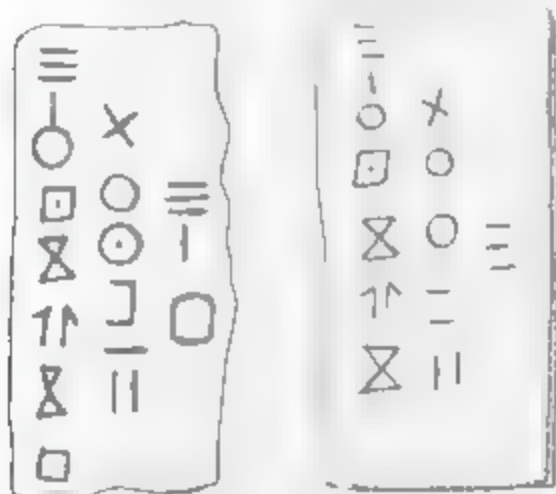


M H  
N H N  
D D .  
Z S M  
I U N

Le 1<sup>er</sup> d'après le numéro 136, il faudrait lire T au lieu de I

123. — Heh. 198 (Bosc 35, Goyt 386, Faidh. 196).

Bordj el Goustoun. Pierre brute mesurant 1" x 0" 50, plantée dans le sol à 50 mètres environ à l'ouest du bordj (Goyt). — Copies de Bosc (à droite) et de Goyt.



|       |
|-------|
| H     |
| [C] T |
| R R H |
| B B N |
| S D R |
| K Z   |
| S U   |

Les copies de Bosc et Goyt sont complètes. L'une et l'autre sont d'accord sur la lecture RMH (1 3), qui serait opportunément corrigée en  $\Xi$ -O RCH, malgré cette double attestation. Comp. le numéro 124.

124. — Heh. ud (Goyt 390).

Bordj el Goustoun. Pierre brute mesurant environ 0" 80 x 0" 50. Trouvée à 50 mètres au sud du n° 123. — Copie de Goyt.

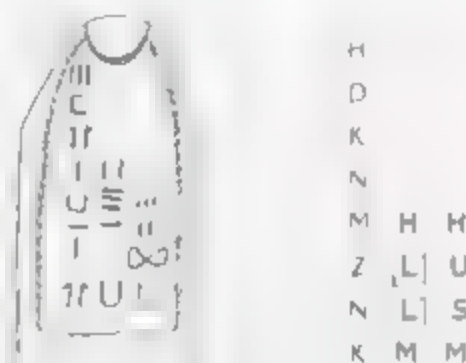


|       |
|-------|
| H     |
| N     |
| H K   |
| G R H |
| N D L |
| T S   |
| N     |

On interprète les deux premiers signes d'après le n° 569. Nous supposons que conjecture les deux premières lettres, et nous corrigeons la dernière.

125. — Heh. (Goyt 386).

Bordj el Goustoun. à environ 500 mètres au N. E., dans une dépression. Haut. 1", larg. 0" 50. Inscription encadrée de palmes et surmontée d'un croissant. — Copie de Goyt.

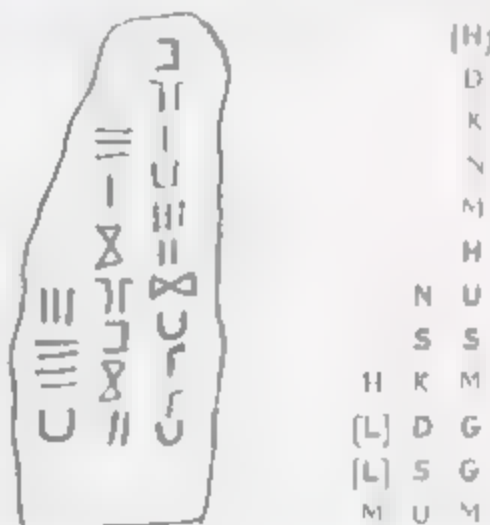


|         |
|---------|
| H       |
| D       |
| K       |
| Z       |
| M H H   |
| Z [L] U |
| N [L] S |
| K M M   |

Le a, le b barres comparées avec le même signe. Lire interprétées comme un double = L), et n° 86 et 125.

126. — Heh. (Goyt 387).

Bordj el Goustoun. Trouvée près du lazaret de Sidi Ali ben 3issa, à environ 80 mètres S. S. O. du bordj. Pierre brute, mesurant 1" 50 x 0" 50. — Copie de Goyt.

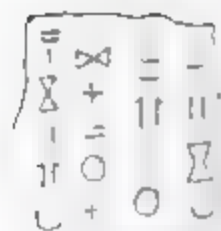


|         |
|---------|
| [H]     |
| D       |
| K       |
| Z       |
| N       |
| H       |
| N U     |
| S S     |
| H K M   |
| [L] D G |
| [L] S G |
| M U M   |

Le a, comp. n° 86 et 125. Le a, le  $\Xi$  doit être la finale de la l. 3. comp. n° 125.

127. — Heh. (Goyt 388).

El Goustoun. A l'endroit où le chemin d'Alto K-bir à Bou Hadjar est traversé par le ruisseau qui coule d'el Goustoun. Pierre brute, plate. — Copie de Goyt.



S  
 S T H H  
 L P L  
 K R N S  
 M T R M

Les lettres  $\equiv$  et  $\equiv$  qui terminent la 1<sup>re</sup> et la 2<sup>e</sup> lignes, sont sans doute à prendre jumeinement. Comp. n° 546, 563, 563.

L. 1. MKUSN Microp, al-douane n° 1. a.

128 — Heb. 190 (Bosc 37).

Ain el Aouin (Oued Ali). Stèle mutilée en haut; d'un personnage debout, il ne reste que les pieds. — Copie de Bosc.



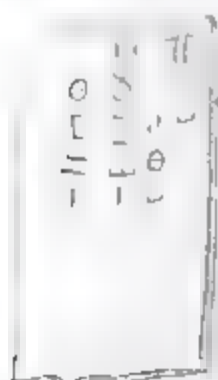
H  
 U H  
 Z H R  
 M U I K  
 Z S R R  
 N M N B

La copie paraît fautive. On est tenté de corriger IMZKL (cf. n° 114) en IMZKH n° 109, ou NZMZMH d'après le n° 546. L. 3, lire NBIBH.

Ce texte n'est pas donné par Faidherbe.

129. — Heb. 191 (Bosc 38, Faidh. 19;

Salm, M<sup>e</sup> Bouois, Stèle brisée en haut. — Copie de Bosc.



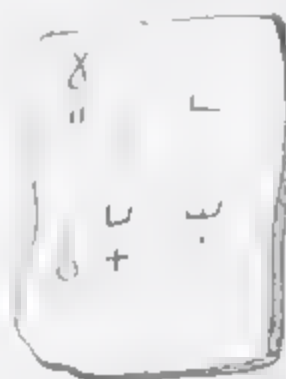
S  
 D U N  
 L S [S]  
 N N M

L. 1, le dernier signe est un 3 d'après les numéros 156, 348, etc.  
— L. 3 compléter MSU H, — L. 4 à compléter MNX OH.

Nous n'avons lu sur aucune carte les toponymes donnés ici par Bosc, qui doivent se trouver aux environs de Ain Gradana. Le m<sup>e</sup> Salm, à 5 km. à l'E. de Mamer (c. au S.W. 000°), paraît trop éloigné.

130 — Heb. 192 (Bosc 39).

Au même endroit. Texte fort maltraité dont on ne peut rien tirer. Omis par Faidherbe. — Copie de Bosc.



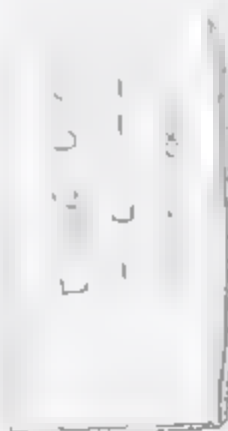
F  
 L  
 N N S  
 B T

Nécropole de Sidi Annan. — Découverte en 1869 par le lieutenant Bosc, qui y releva quelques inscriptions. Elle n'est pas marquée sur les cartes. Elle est située au sommet d'un mamelon assez élevé formant ressaut sur la pente du versant nord du Dj Ghourra (Goyt, *Rec. de Const.*, t. XXII, 1891).

Le 1<sup>er</sup> octobre 1871, le lieutenant Bosc, en 1871, releva les inscriptions relevées par Bosc. En mai 1873, le lieutenant Bosc, en 1873, releva les inscriptions relevées par Bosc. En mai 1873, le lieutenant Bosc, en 1873, releva les inscriptions relevées par Bosc.

Les copies de Bosc ont été publiées par Reboud dans son troisième recueil (Perpignan, 1871) et par Faidherbe, sous celles inscriptions numérotées de Sidi Annan, dans les *Mémoires de la Soc. des Sciences de Lille* année 1870, sér. III, t. X) et à nouveau dans la *Rev. africaine*, 1873, p. 64-64.

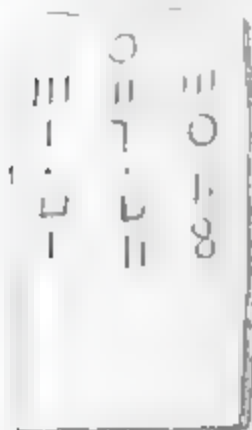
131 — Heb. 173 Bosc 301, Faidh. 193



N H  
 R N  
 S  
 S M N  
 M N B

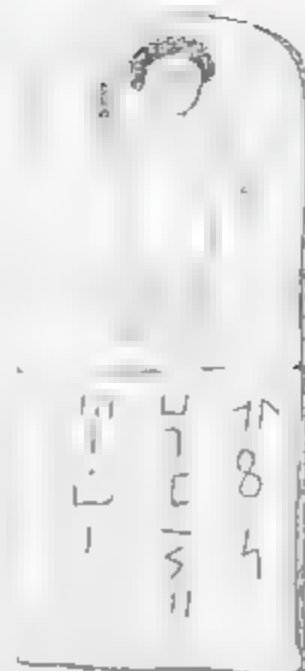
L. 1, Faidherbe donne comme 3<sup>e</sup> lettre na = L. La dernière lettre dans la copie est un U (U) qui doit être corrigé en I (M), d'après les numéros 86 006 etc. — L. 9, le point placé après le U est et dans les inscriptions suivantes, est introuvable, mais on n'en peut prévoir la signification.

132. — Reb. 174 (Bosc 91, Faidh. 174)  
Sidi Arrath. — Copie de Bosc.



|   |   |   |
|---|---|---|
|   | B |   |
| H | U |   |
| Z | G | H |
|   |   | R |
| M | M | U |
| Z | U | S |

L. 9, dans (3) la dernière lettre est un O



|   |   |   |
|---|---|---|
|   | M |   |
| H | G |   |
| Z | D |   |
|   | Z | K |
| M | I | S |
| Z | U | I |

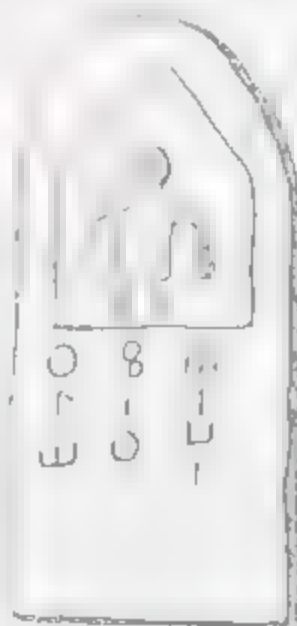
L. 9, nous avons le même nom dans les inscriptions 131 et 133 la vraie lecture des dernières lettres paraît être DNM

133. — Reb. 175 (Bosc 92, Faidh. 175)  
Sidi Arrath. Stèle à fronton triangulaire. Personnage debout, la main droite élevant une palme, la gauche abaissée. — Copie de Bosc.



|   |   |   |
|---|---|---|
|   | M |   |
| R | Z |   |
| U | G |   |
| G | Z | K |
|   | I | S |
| M | U |   |

135. — Reb. 177 (Bosc 94, Faidh. 177)  
Sidi Arrath. — Copie de Bosc.

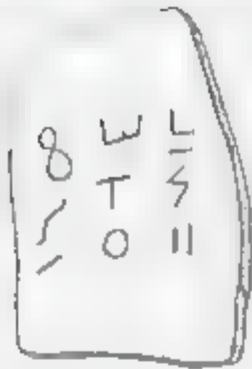


|   |   |   |
|---|---|---|
|   | H |   |
| R | S | Z |
| G | N | M |
| S | B | Z |

136. — Reb. 179 (Bosc 96, Faidh. 179)  
Sidi Arrath. — Copie de Bosc.

134. — Reb. 176 (Bosc 93, Faidh. 176)  
Sidi Arrath. Stèle analogue à la précédente pour la décoration. — Copie de Bosc.

136. — Reb. 179 (Bosc 96, Faidh. 179)  
Sidi Arrath. — Copie de Bosc.



[D]  
S [H] Z  
I S I  
Z R U

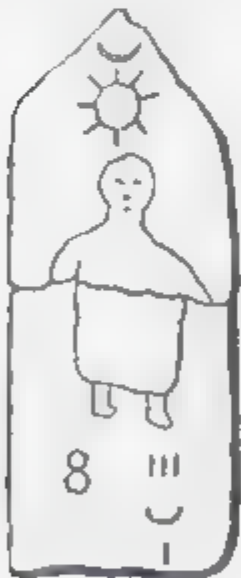
L'inscription paraît incomplète.

L. 8, nous interprétons les derniers signes d'après le numéro 80.

### 137. — Faidh 187.

Sidi Arrath (T). Stèle terminée en pointe. Personnage debout, au-dessous d'un disque rond, surmonté d'un croissant dressé.

Copie d'origine inconnue, donnée par Fauglarhu, avec les inscriptions de Sidi Arrath. « Elle ne figure pas dans la collection qui m'a été remise en 1870 par Bone » (Reb., note ms.). Inscription fragmentaire sans intérêt.



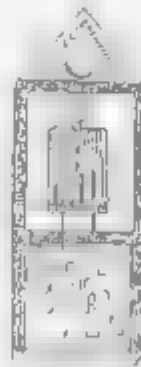
S H  
Z M  
Z



H  
R  
K Z  
S B  
M Z

La copie donne H comme première lettre. L'entaille ne laisse voir que T. Dernière lettre très douce. La copie donne T, l'entaille ne laisse voir que le bas d'un trait vertical.

139. — Ain Kassa [Atlas, X, 56], sur la pente du Djebel el Hadjar. — Stèle « trouvée par le brigadier Marc, de Doudan, près de la maison forestière d'Ain Kassa, douar des Omar ben Ali, à 9 kilomètres du Tafel » (C. R. de l'Académie d'Alger, 1898, p. 17). La stèle n'a pas été retrouvée. Reproduction de l'édition.



[L] H H  
L U R D  
N S K K  
M M S N  
M U M M

La forme singulière du nom porte à croire qu'il n'a pas été copié correctement. — L. 6, le dernier signe ne serait « par un 9 ».

138. — Mokrâ Dabek, à environ 1.500 mètres au sud de Mokrâ Dabek. — Stèle terminée en pointe. Personnage debout, au-dessous d'un disque rond, surmonté d'un croissant dressé. La stèle est mutilée au sommet. Haut. 0<sup>m</sup> 88, larg. 0<sup>m</sup> 30. Copie de G. Hyeckmans, revuée sur entaille.

140. — Ain Kassa. — Stèle terminée en pointe. Personnage debout, au-dessous d'un disque rond, surmonté d'un croissant dressé. La stèle est mutilée au sommet. Haut. 0<sup>m</sup> 60, larg. 0<sup>m</sup> 30. Copie de G. Hyeckmans, revuée sur entaille.



La copie laque a droite et présente des groupes isolés de lettres.

A la ligne 2, on peut songer au mot MOIT(H)<sup>1</sup> — L. 4 a lire DBR mais le nom peut être incertain.

On est assuré de ne pas trouver H au début de la ligne 3.

144 — Boh. 77, fauch. 113

Banet el Dinnat = petit col sur une traversée du bordj des Sahandja [B. Bou Larès] au Turf (Judas), à 4 kilomètres du Turf (Reboud). Site découverte, en mai 1866, par le

capitaine de Vigneral. Au-dessus de l'inscription personnage debout posant la main droite sur un autel. Copie de Vigneral (d'après Judas).



|     |     |
|-----|-----|
| H   | R   |
| F   | S T |
| S   | N R |
| [N] | B U |

1. 1, nous ajoutons N au début. Comparer les numéros 108 et 109.

Judas, *Revue archéologique*, p. 67, et pl. 1, et 49.

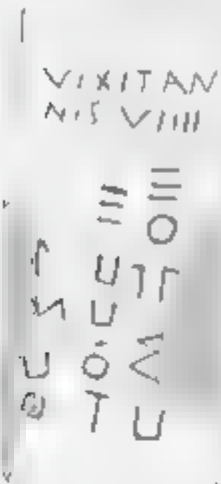




147. — et c. c. c. c. c.

La face inscrite inégalement polie. Haut. 0<sup>m</sup> 70, larg. 0<sup>m</sup> 30. — Au musée d'Alger. —

Libyque : C. I. L. VIII, 17346 — 52352, I. L. A.,



M H  
G M R  
I M K  
M R S  
S M

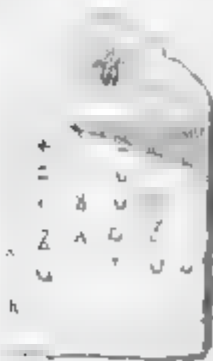
La lettre d'entente Raboud a la O (R). Gress, qui a revu les copies, ne l'a pas transcrite. Il suppose à tort une lettre disparue entre U et V. — L. S. entre la 1<sup>re</sup> et la 2<sup>e</sup> lettre, Gress met un = (L), c'est une faute d'impression. Il n'y a pas la pierre matérielle.

La face recto de la pierre est bien conservée, les deux premières lignes de l'inscription latine ont été singulièrement effacées, c'est donc la stèle romaine qui a été remplacée pour le libyque.

Borbrugger *Rev. africain*, 1868, p. 238, n° 8. — Judas, *app.* n° 24.

148. — Reg. 10. Faut. 38

Dans la grande rangée, rebout. 3. pierre dégrossie. Haut. 0<sup>m</sup> 100, larg. 0<sup>m</sup> 96. — Copie de Raboud.

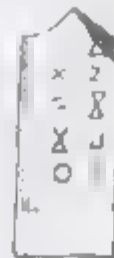


N  
T I [H] [H]  
L N M H [I]  
U F M U K  
S G R S N  
M U [S] M M

L. 1. *Mamontat* en berbère *مونتات* (R. B.).  
L. 2. *et c. c. c. c. c.* (R. B.).  
Judas, *op. cit.*, n° 25.

149. — Reg. 17. Faut. 38

Très dégrossie. Trouvée dans le sol, à la base de la précédente. Complète — effritée sur la face inscrite, surtout à gauche. Haut. 0<sup>m</sup> 70, larg. 0<sup>m</sup> 30. — Au musée de Bône. Copie de M. Belargy.



S  
T I  
L S  
F M  
R U

La dernière lettre endommagée par la pierre paraît être un X, comp. n° 143.

Il n'y a que ces 5 colonnes, et rien à gauche. — Raboud, reproduit par Pauthier. Il X — Pauthier, *Bull. Acad. Hipp.* XXIV, p. 212, donne une lecture, sans succès.

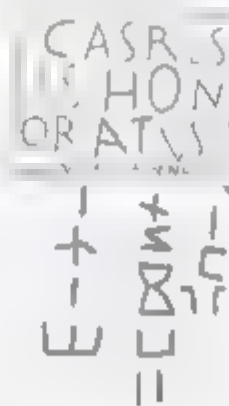
Raboud. X Pauthier  
+ 2 X  
= 2 X  
X U  
O O

Judas, *op. cit.*, n° 26.

150. — Reg. 10. Faut. 38

Très dégrossie. Fronton triangulaire, en pierre, ornée, palme et lacrymaux. Trouvée près du n° 148. Lettres latines irrégulières, lettres libyques petites et non gravées. Haut. 0<sup>m</sup> 76, larg. 0<sup>m</sup> 29. — A Paris, cabinet du C. I. S. Voir pl. XII les textes sont donnés d'après estampages.

Libyque : C. I. L. VIII, 5216; I. L. A., 141.



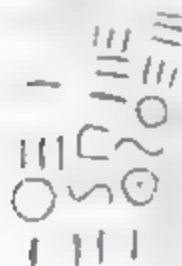
N T N  
T I D  
N S K  
S M  
U

Judas. Sur une nouvelle série.



155. Heb. 16; Faidh. 37.

Grès rougeâtre. Brisée en deux morceaux. Lettres irrégulières. Haut. 0<sup>m</sup> 60, larg. 0<sup>m</sup> 30. La cassure est au-dessous de l'inscription. — Estampage, qui ne reproduit que le morceau supérieur.

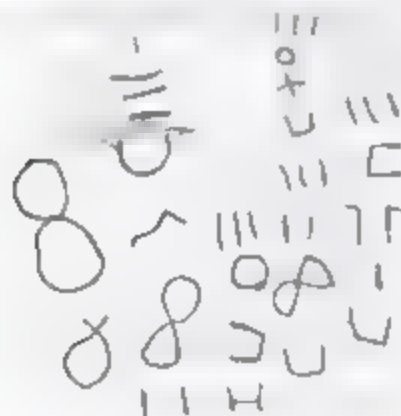


|   |     |
|---|-----|
|   | H   |
|   | H H |
| Z | H B |
|   | L   |
| R | I B |
| N | N   |

1. 1. Relisant le O au lieu de O, le point n'apparaît pas sur l'écrit. — 2. 2. Relisant le O au lieu de O, le point n'apparaît pas sur l'écrit.

156. — Heb.

Stèle en grès filanchâtre, brisée au sommet et à la base. Trouvée dans l'angle sud-est de la nécropole, près de l'abreuvoir. Haut. 0<sup>m</sup> 45, larg. 0<sup>m</sup> 40. — Estampage.



|   |         |
|---|---------|
|   | H       |
|   | K       |
| N | T       |
| H | M H     |
| R | H H     |
| S | I B L K |
| F | S D S N |
| N | Z M M   |
| L | I U N   |

1. 1. Relisant le O au lieu de O, le point n'apparaît pas sur l'écrit. — 2. 2. Relisant le O au lieu de O, le point n'apparaît pas sur l'écrit.

L. 1, il manque au moins plusieurs lettres, le nom était probablement ILIFS, N, comme aux numéros 157, 158. — L. 2, au lieu de O R Relisant le L M. — L. 3, au début il devait y avoir un I (N) en dehors du champ de l'estampage. Le mot NZDBH ne lit dans les deux inscriptions suivantes.

Judas ap. 12.

157. — Heb. 4; Faidh. 38.

Grès jaunâtre, épanclée, brisée obliquement au sommet, et au bas sur le sol près de la précédente. Haut. 1<sup>m</sup>, larg. 0<sup>m</sup> 37. — Au milieu de l'écrit la tête du personnage et la partie supérieure ont disparu. Hauteur actuelle 0<sup>m</sup> 65.

Les numéros 157 et 158 sont des stèles jumelles, épitaphes de deux frères, nous donnons les croquis de l'écrit, la copie des inscriptions est fidèle, elle a été contrôlée sur des estampages.



|         |
|---------|
| N       |
| S H     |
| N F H   |
| S L U   |
| B I S   |
| N U N M |

158. — Heb. 5; Faidh. 39.

Grès jaunâtre, bien taillé, trouvée près de la précédente, dans l'angle sud-est de la nécropole. Haut. 1<sup>m</sup>, larg. 0<sup>m</sup> 35.



|         |
|---------|
| N       |
| S H     |
| H F B H |
| R L D U |
| U Z S   |
| S U N M |

Il est en effet de doute que SUBH soit le nom propre. — 1. 1. Relisant le O au lieu de O, le point n'apparaît pas sur l'écrit. — 2. 2. Relisant le O au lieu de O, le point n'apparaît pas sur l'écrit.

151. — Beh. 24, Faidh. 27, Touss. 61.

Stèle à fronton triangulaire. — Haut. 0<sup>m</sup> 92, hauteur du fronton 0<sup>m</sup> 54, hauteur totale 1<sup>m</sup> 46. Dans le fronton, en haut, un disque enformant une sorte de X et pris dans un croissant aux cornes déviées, en bas, de gauche à droite, un caducée, une pyramide dont la base est peut-être un moule, un personnage dressé géométriquement, une couronne au-dessous d'un objet indéterminé (autel?), un oiseau léchant la couronne. Au-dessous du fronton, inscription latine dans un cadre à queue d'aronc le haut. 0<sup>m</sup> 23; largeur 0<sup>m</sup> 54, plus bas, en dehors du cadre, inscription hébraïque. — Au musée d'Hyppone, estampages et photographies. Voir pl. V.

Bilingue : C. I. L., 5490 et 17395; I. L. A., 147.

SACTVT IHIM.R

X X X X X X X X X X

|     |    |   |    |   |           |
|-----|----|---|----|---|-----------|
| III |    |   |    |   | H         |
| -   |    |   |    |   | L H       |
| +   | □  | □ | ≡  | □ | T R B H D |
| +   | □  | ∇ | II | † | T M I U K |
| †   | ∇  | + | 8  | 1 | K I T S N |
| -   | II | □ | □  | □ | Z U M M M |

Stèle célèbre qui fut l'occasion de vives controverses entre Judas Letourneau, Faidherbe, Lohvy et Rebaud, au sujet du signe —, les uns voulant le prendre pour A, les autres pour N, les autres, s'appuyant sur le latin, pour S, les inscriptions de Bougga ont montré que sa valeur est Z.

Judas, Sur une nouvelle série

152. — Beh. 13, Faidh. 28, Touss. 71.

Grès taillé, biseauté au sommet; lettres supérieures ondulées par les éclats de la pierre. Haut. 0<sup>m</sup> 52; larg. 0<sup>m</sup> 39. — Estampage.

|  |   |
|--|---|
|  | <p>N</p> <p>R</p> <p>H II H</p> <p>S M R</p> <p>T S M K</p> <p>S M R S</p> <p>M U I M</p> |
|--|---|

Judas, op. cit., n° 10. — Comp. n° 156

153. — Beh. 11, Faidh. 26, Touss. 61.

Stèle brisée de la grande rangée — sur le sol. Au sommet personnage pressé contre un socle, au-dessous un vase, la main droite, la gauche appuyées sur un autel. Haut. 1 mètre, 33. — Estampage.

|       |
|-------|
| T     |
| N R   |
| L H B |
| I M N |
| T M L |
| M R S |
| S I U |

1. — Faidherbe a lu, comme Rebaud, un C pour 3<sup>e</sup> lettre, et n° 149.

154. — Beh. 15, Faidh. 26, Touss. 40.

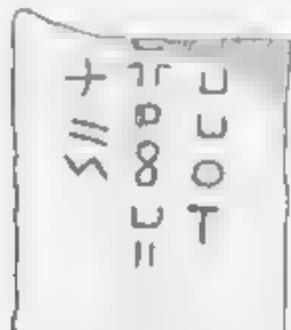
Fragment de stèle en grès à terre — grès blanchâtre, le socle la partie supérieure. Haut. 0<sup>m</sup> 80; larg. 0<sup>m</sup> 30. — Estampage.

|  |  |
|--|--|
|  | <p>H</p> <p>I H</p> <p>R H H</p> <p>L R B</p> <p>F U I</p> <p>S S B</p> <p>M U N</p> |
|--|--|

Judas, op. cit., n° 36.

159. — Reb. 10, Faulh. 27, Touse. 70.

Stèle en grès taillée, brisée en morceaux; quelques lettres ont été emportées. Haut. 1<sup>m</sup>, larg. 0<sup>m</sup> 40. — Katampage.



|   |     |   |
|---|-----|---|
|   | [D] |   |
| T | K   | H |
| L | D   | M |
| I | S   | M |
|   | M   | R |
|   | U   | S |

Col. v. Toumant a sup. MSLK. à tort. le nom MSDKD se trouve au verso 153.  
Judex. op. cit., n° 34

160. — Reb. 19, Faulh. 30, Touse. 66

Grande stèle, grès blanchâtre, dégrossie au pic. Sommet arrondi et tout en haut un croissant, au-dessous de celui-ci une tête en ronde-bosse, grossièrement dessinée, sur un support hémisphérique. Trouvée dans la partie S.-E. de la nécropole. Haut. 0<sup>m</sup> 95; larg. 0<sup>m</sup> 35. Grandes lettres. — Estampage.



|     |
|-----|
| H   |
| R S |
| U N |
| S B |

161. — Reb. 10, Faulh. 30, Touse. 66

Stèle en grès taillée, trouvée près d'un grand sarcophage. Les lettres sont en relief. Haut. 1<sup>m</sup> 10; larg. 0<sup>m</sup> 40. — Estampage.

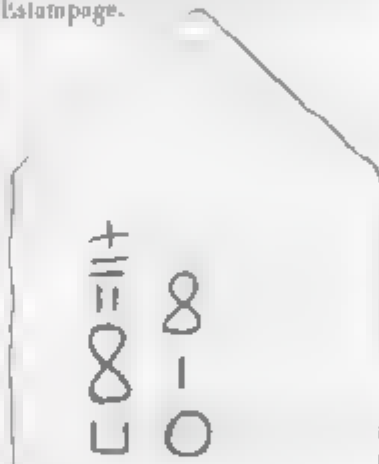


|   |   |
|---|---|
| Z | T |
| M | L |
| Z | H |
| N | U |

L. v. il faut peut être lire *Av* au lieu de *III*.  
Judex. op. cit., n° 9

162. — Reb. 30; Faulh. 31, Touse. 75

Stèle dégrossie à la pointe, fruste; debout, face au N.-O. (les autres sont face à l'Est). Haut. 1<sup>m</sup> 37; larg. 0<sup>m</sup> 65. — Katampage.

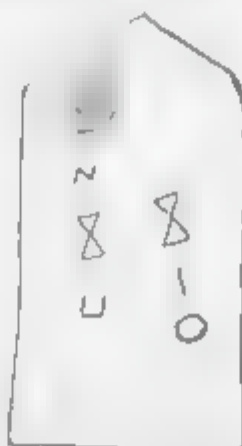


|     |
|-----|
| T   |
| L   |
| U S |
| S N |
| M B |

Judex. op. cit., n° 38

163. — Reb. 10, Faulh. 30, Touse. 66

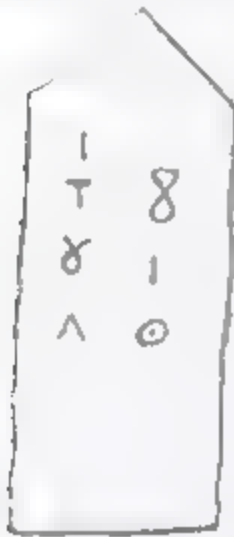
Grande stèle dégrossie, debout, terminée en pointe; assez fruste. Haut. 1<sup>m</sup> 10; larg. 0<sup>m</sup> 62. — Katampage.



|     |
|-----|
| [S] |
| I S |
| S N |
| M B |

L. v. la dernière lettre est douteuse *S* plutôt que *U*.  
Judex. op. cit., n° 40.

164. — Heb. 95, Fa dh. 33

Stèle à fronton triangulaire, trouvée en place, droite, lue au sud-est. Haut. 1<sup>m</sup> 50, larg. 0<sup>m</sup> 62. — Copie de Reboud.

|   |   |
|---|---|
| N |   |
| Ç | S |
| F | N |
| G | B |

« Graines (lettres) le 8 a 0° 18 de haut. Les lettres a l'ore (Reb). — Le nom paraît être le même qu'à la ligne 2 du numéro 138. Ils sont peut-être à corriger l'un et l'autre en — + — S. — A Judas. Sur une nouvelle série n° 60.

165. — Heb. 93

Fragment de stèle en grès blanchâtre. Croissant, palme, lacrymatoires. Haut. 0<sup>m</sup> 60, larg. 0<sup>m</sup> 05. Il ne reste que quelques lettres de la partie supérieure de l'inscription. — Daton page

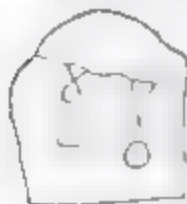


|   |   |   |
|---|---|---|
| H | H | U |
| . | S |   |
| B | . | F |

L. 10, la barre gauche du III touche le III de la ligne 1

166.

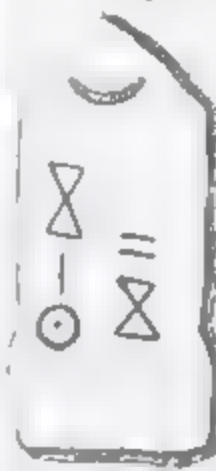
Copie de l'original. Fragment.



|   |
|---|
| S |
| S |
| N |
| M |
| B |

167. — Faidh. 5, Touss. 73

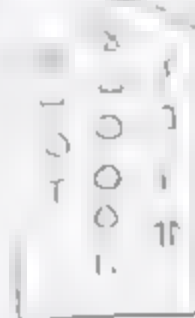
Stèle intacte; haut. 1<sup>m</sup> 07, larg. 0<sup>m</sup> 33, ép. 0<sup>m</sup> 45. La copie de Faidherbe est identique pour le texte à celle de Toussaint reproduite ici. A droite, estampage de Rodary



|   |   |
|---|---|
| S | L |
| N | M |
| B | S |

168. — Faidh. 7

Copie de Faidherbe adressée à Judas (2 avril 1870).

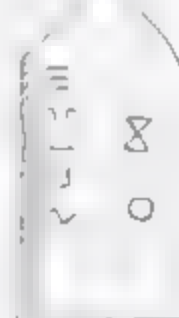


|   |   |   |
|---|---|---|
| H | S | L |
| M | N | I |
| M | R | D |
| R | B | N |
| I | B | K |
|   |   | U |

Nom compléture à gauche la formule bien connue, à droite le nom propre KNDIL d'après les numéros 196, 197 etc.

169. — Faidh. 13

Stèle à sommet triangulaire, découverte par Faidherbe en 1870. Complète. Haut. 0<sup>m</sup> 52; larg. 0<sup>m</sup> 04. — Au musée de Liège. Notre copie

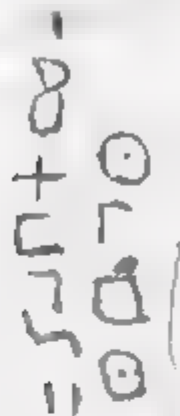


|   |
|---|
| H |
| K |
| S |
| Z |
| N |
| M |
| B |
| I |

L. 1. IMZKH ne ressemblait pas ailleurs, probablement une faute de copie ou de lecture pour IMZKL

170. — Fauth. 21

Stèle mal lée en haut, à gauche et en bas. Haut. 0<sup>m</sup> 43, l. 0<sup>m</sup> 18. Trouvée par Fautherbe. — Au musée de Bône. Calampage.



N  
S  
T  
D B  
G G  
I R  
U B

Mal lée, n° 21. Lecture incomplète et erronée.

171. — Fauth. 14

Copie adressée à Judas (avril 1870).



K M  
B B  
U U

L'inscription paraît, meurt de

172. — Fauth. 15

Copie de Fautherbe adressée à Judas (avril 1870).



L  
I H  
S D  
I R  
K U

173. — Fauth. 17.

Même orig. no. Fragment, sans importance. Il ne reste que deux lettres du bas de l'inscription.

■ ■  
I O

■ ■  
S B

174. — Reb. 155 (Bosc 2); Fauth. 10; Touss. 69

Personnage debout entre deux palmiers dans une niche, les bras ouverts. — Copie originale de Bosc



T  
X  
T  
S  
I  
O

L S  
F N  
K B

175. — Reb. 156 (Bosc 3); Fauth. 11; Touss. 70

Stèle semblable à la précédente. Haut. 1<sup>m</sup> 9 (Bosc 3) ép. 0<sup>m</sup> 34. — Copies de Bosc et de Toussaint. Bosc, dans son édition, a ajouté les palmiers, omis dans sa copie.



S  
I  
O  
U  
I  
O  
I  
O

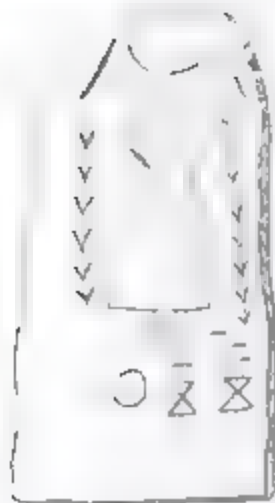


X  
I  
O  
I  
O  
I  
O

M  
S G  
N K  
B G

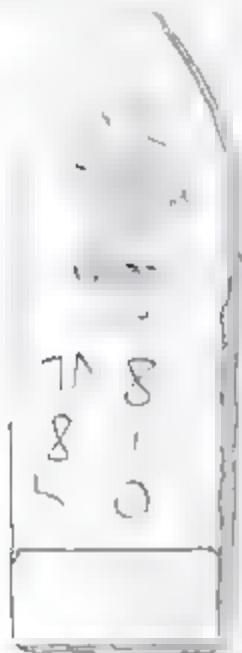
176. — Reb. 154 (Bosc 1); Fauth. 13

Stèle arrondie au sommet; personnage entre deux palmiers croissant au-dessus. Au-dessous et à droite, lettres libyques qui paraissent appartenir à une inscription incomplète.



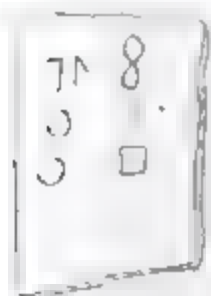
Z H  
B S S

177. — Reb. 108 Base 5, Faidh 4a  
Personnage debout, la main droite sur la hanche. —  
Copie de Base.



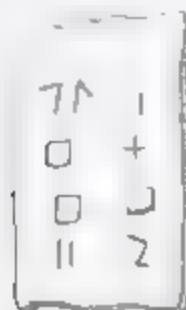
K S  
S N  
I 15

178. — Reb. 104 Base 8, Faidh. 19  
Idem. Inscription complète. — Copie de Base



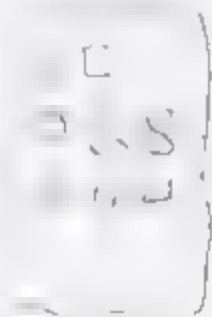
K S  
R N  
B B

179. — Reb. 169 (Base 9), Faidh. 20.  
Sûle mutilée en haut et en bas. Inscription complète. —  
Copie de Base.



K N  
R T  
B R  
U I

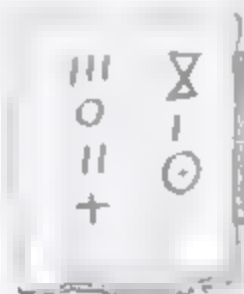
180. — Reb. 165 Base 11; Faidh. 21  
Deux fragments qui se recroisent. — Copie de Base transmise par Faidh. 21



S  
Z  
K S  
U U M

Dans l'édition de Base le O est omis. Cf. n° 136

181. — Reb. 165 Base 11; Faidh. 6  
Fragment. Inscription complète. Nous donnons la copie de  
Base, et en transcription la lecture divergente de Faidherbe.



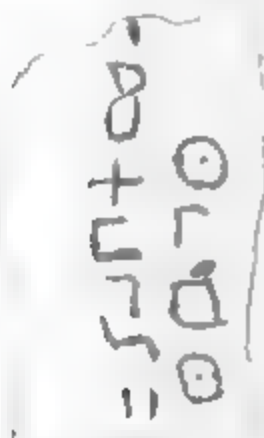
H S  
R N  
U B  
T

H S  
B N  
U B  
S

La lecture du nom propre est très probablement SUH (et  
n° 138, 160, etc.).

170. — Faidh. 11

Stèle mutilée en haut, à gauche et en bas. Haut. 0<sup>m</sup>  
larg 0<sup>m</sup> 18. Trouvée par Faidherbe. — Au musée de Bône.  
Estampage



N  
S  
T  
D B  
G G  
I R  
U B

Hachey, n° 95 : lecture incomplète et erronée.

171. — Faidh. 14

Copie adressée à Jules (avril 1870)



K M  
B B  
U U

172. — Faidh. 16

Copie de Faidherbe adressée à Jules (avril 1870)



L  
I H  
S D  
I R  
K U

173. — Faidh.

Même origine. Fragment sans importance. Il ne reste que  
deux lettres du bas de l'inscription

ⲗ ⲙ

ⲗ ⲙ

B B

S B

174. — Reb. 155 Bosc 1., Faidh. 40, Touss. 62

Personnage debout entre deux palmiers dans une niche, les  
bras ouverts. — Copie originale de Bosc



ⲗ ⲙ  
ⲗ ⲙ  
ⲗ ⲙ

S  
F N  
K B

175. — Reb. 156 Bosc 1., Faidh. 41, Touss. 63

Stèle semblable à la précédente. Personnage debout entre deux palmiers  
ép. 0<sup>m</sup> 34. — Copies de Bosc et de Toussaint. Bosc, dans  
son édition a donné les lettres suivantes :



ⲗ ⲙ  
ⲗ ⲙ  
ⲗ ⲙ

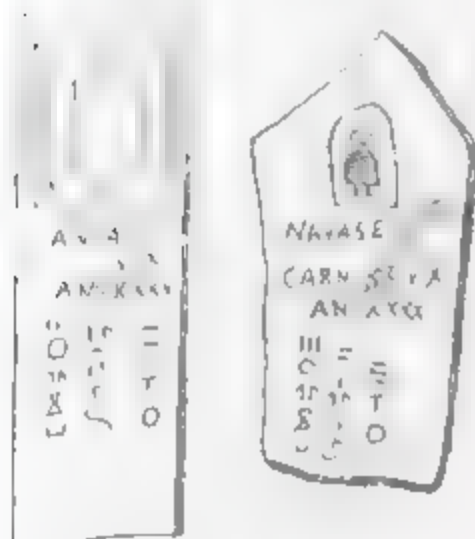
M  
S U  
N R  
B G

176. — Reb. 156 Bosc 1., Faidh. 41, Touss. 63

Stèle arrondie au sommet; personnage entre deux palmiers,  
croussant au-dessus. Au-dessous et à droite, lettres libyques  
qui paraissent appartenir à une inscription incomplète.

182. — Reb. 159, Bosc 6, Faidh. 55, Touss. 60.

Stèle brisée au sommet, personnage debout dans une niche entre deux palmiers. — Copies de Bosc et de Toussaint  
Pierre bilingue, I L. A., 159



|   |     |
|---|-----|
|   | H   |
|   | N   |
| H | K   |
| R | Z H |
| K | U Ç |
| S | G R |
| M | I   |

Faidherbe, n° 44, pl. II. L'inscription isolée pl. V la stèle

Les éditeurs du latin n'ont pas vu le relief de Toussaint qui donne quelques lettres de plus que l'autre.

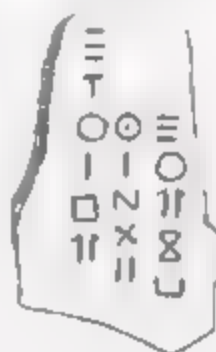
183. — Reb. 165, Bosc 19; Faidh. 9.  
Stèle avec personnage. — Copie de Bosc



|   |   |
|---|---|
| S | R |
| N | B |
| B | B |

184. — Reb. 168, Bosc 15, Faidh. 2; Touss. 68

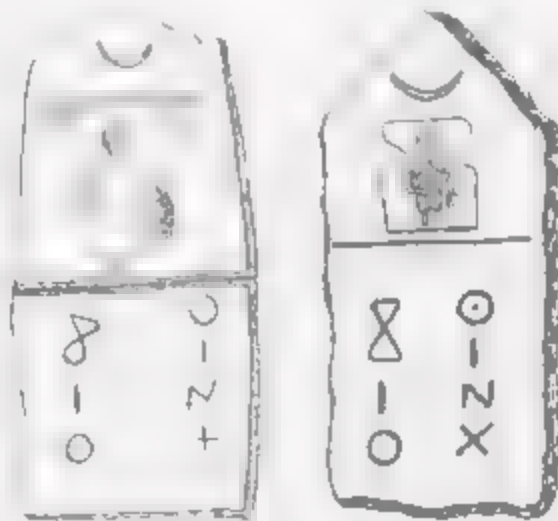
Copie de Toussaint (celle de Bosc est identique). Faidherbe met à tort un L au lieu de O (l. 1, 2<sup>e</sup> lettre).



|   |   |   |
|---|---|---|
| H |   |   |
| Ç | B | H |
| R | N | R |
| N |   | K |
| R | T | S |
| K | U | M |

185. — Reb. 170, Bosc 17, Faidh. 4, Touss. 67

Nous donnons les deux copies, Bosc à gauche, Toussaint à droite. La stèle a été retrouvée par Rodary Haul. 1<sup>er</sup> long 0<sup>m</sup> 41, ép. 0<sup>m</sup> 37.



D'après l'estampage la lecture est

|   |   |  |     |
|---|---|--|-----|
|   | O |  | B   |
| I |   |  | S N |
| I | N |  | N   |
| C | + |  | B T |

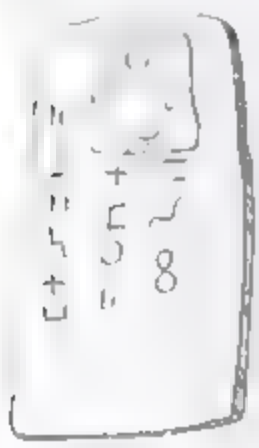
186. — Reb. 166, Bosc 13, Faidh. 15, Touss. 72.

Stèle à sommet triangulaire; haut. 0<sup>m</sup> 94, larg. 0<sup>m</sup> 44  
Inscription complète. La copie de Bosc, qui figure mal la stèle, donne un texte exact.



N L  
S I  
R S  
B U

187 — Reb. 16g Base 16), Faidh 18, Touss. 65  
Stèle avec personnage dans un cadre. — Copie de Bosc.  
Nous ajoutons celle de Toussaint et une transcription de celle  
de Faidherbe



H  
H  
U T  
I O I  
T R S  
M

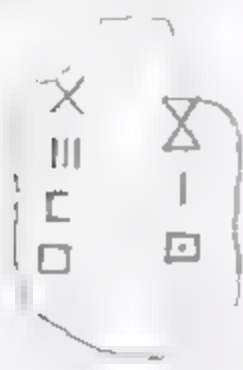


H + =  
S C S  
+ O S  
O

La ligne 1 demeure incertaine à cause de la divergence des copies  
— L. s. RD7 est très probable comp n° 188 — L. 3. S11 forme  
un nom complet à après le numéro 86

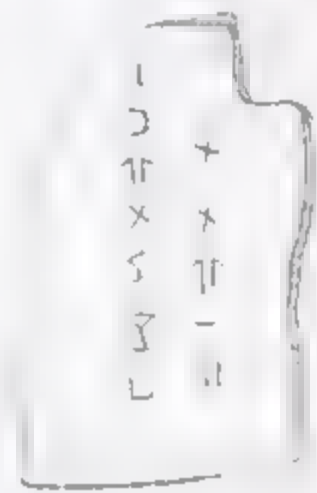
188 — Fa 11. 3  
Stèle mutilée en haut et en bas. Haut. 0m 50, larg. 0m 35

Découverte par Faidherbe, — Au musée de Bône. Notre  
copie



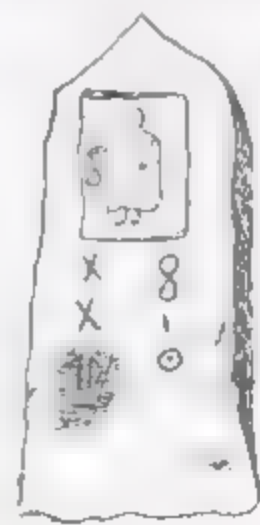
T  
H S  
D N  
R B

189 — Reb. 171 Base 16); Faidh 10  
Copie de Bosc. Lecture contrôlée sur estampage



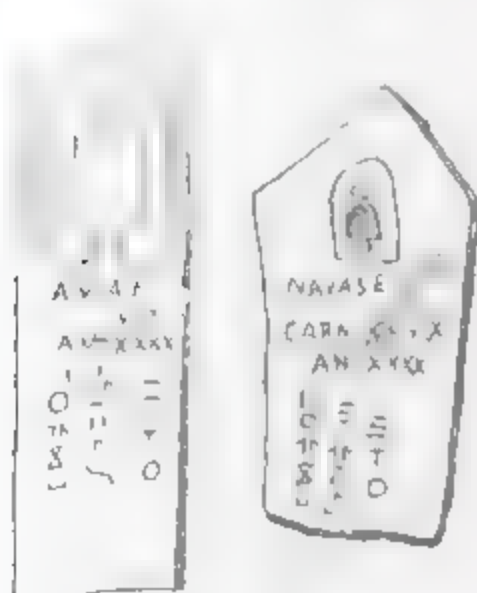
N  
D  
K T  
T T  
K  
S Z  
M U

190. — Reb. 207  
Stèle avec personnage dans un cadre, découverte en no-  
vembre 1873 — Copie de Reinoud



T  
T S  
K N  
Z B

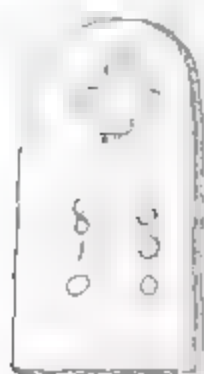
182. — Reb. 159, Bosc 6, Faidh 55, Touss. 60.  
Stèle brisée au sommet, personnage debout dans une niche  
entre deux palmiers. Copies de Bosc et de Toussaint  
Pierre bilingue, I L. 4, 123



|   |   |   |
|---|---|---|
|   | H |   |
|   | N |   |
| H | K |   |
| R | Z | H |
| K | L | Ç |
| S | G | R |
| M | I |   |

Faidherbe, n° 55, pl. II l'inscription selon pl. V la stèle  
Les éditeurs de la stèle ont pu reconstruire la copie de Toussaint qui  
donne quelques lettres de plus que Bosc.

183. — Reb. 160, Bosc 7, Faidh 56, Touss. 61.  
Stèle brisée au sommet, personnage debout dans une niche  
entre deux palmiers. Copies de Bosc et de Toussaint



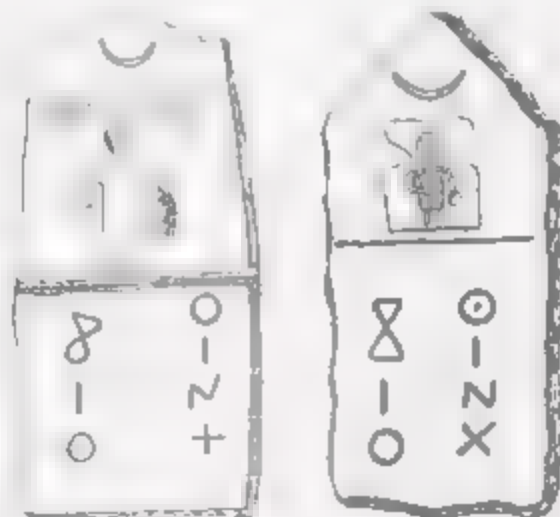
|   |   |
|---|---|
| S | R |
| N | B |
| B | B |

184. — Reb. 168, Bosc 151, Faidh n; Touss. 68  
Copie de Toussaint. Celle de Bosc est identique. Faidherbe  
met à tort un U au lieu de O (l. 1, 2<sup>e</sup> lettre).



|   |   |   |
|---|---|---|
| H |   |   |
| Ç | B | H |
| R | N | R |
| N | I | K |
| R | T | S |
| K | U | M |

185. — Reb. 170 (Bosc 17); Faidh. 5, Touss. 67  
Nous donnons les deux copies, Bosc à gauche, Toussaint  
à droite. La stèle a été retrouvée par Rodary. Haut. 0<sup>m</sup> 41, larg. 0<sup>m</sup> 37



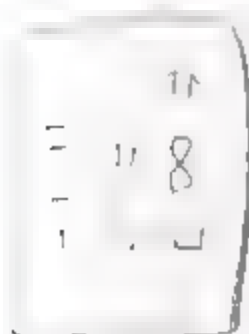
D'après l'estampage la lecture est

|   |   |   |
|---|---|---|
| ⊙ |   | B |
| Z | I | S |
| I | N | N |
| ⊙ | + | B |

186. — Reb. 166 (Bosc 13), Faidh 15, Touss. 79.  
Stèle à sommet triangulaire; haut. 0<sup>m</sup> 95, larg. 0<sup>m</sup> 44  
Inscription complète. La copie de Bosc, qui figure ainsi la stèle,  
donne un texte exact.

191 — Reb. 167 Base 14, Faible 19.  
Fragment de stèle rostrée et estampée par Hadary Haut.  
"50, larg. n° 60. — Copie de Base et calque de l'estam-

P

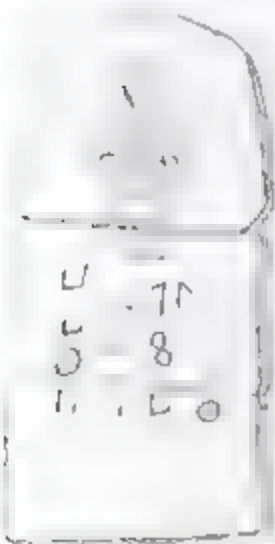


M K K  
Z Z S  
N U M

1 = 2K pour son dieu complet 2K TT (n° 151 189) — L. 3  
MSK le nom personnel dieu complet, et n° 191

192 — Reb. 180 Base. 27, Faible 47

Stèle en arc de cercle lisse en trois morceaux. En haut,  
— Haut — Copie de Base



N  
N Z K  
N Z S  
N N N B

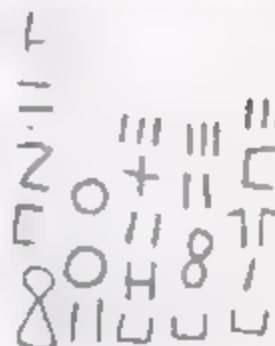
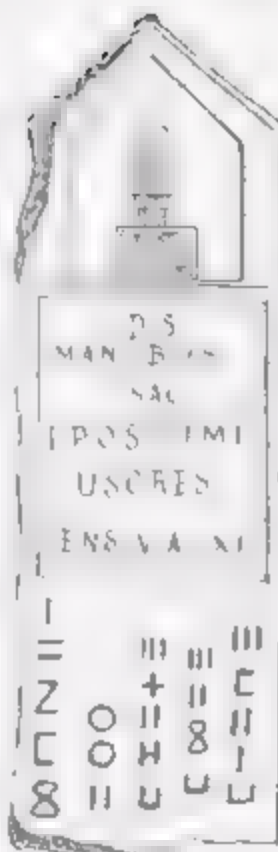
1. et surtout 1. 2 copie suspecte — L. 4, peut-être le début de  
BN5. — Fouquier ne donne que N à la ligne 2 et omet le O (l. 4).

193 — Tous 126

Grande stèle à fronton triangulaire, larg. n° 60, hauteur  
du sommet du latin à la base du libyque, n° 90. Vous don-  
— de Toussaint pour montrer l'aspect de la stèle.  
et nous joignons le l  
Béranger : / L. A.

DIS  
MANIBVS

L POSI W  
VS CRES



[N] H H  
L T H D  
I B U U K  
D R Z S N  
S U M M M

Texte latin (sûr) par (sûr) à droite (estampage) les deux certains.

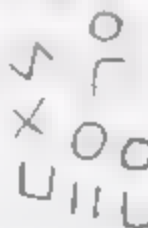
Texte libyque L. 1, dernière lettre douteuse (d'après Toussaint)

avec le nom esole comp. n° 613 694 — Avant cette lettre et  
avant la précédente s'enlève une pointe il est accidentel par les  
intervalles entre les lettres ne sont pas multiples.

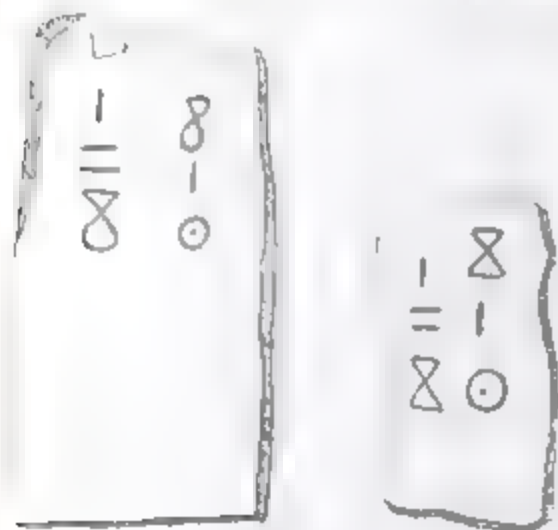
cf. Chabot Proust, p. 934

194 — Reb. 170 Base 19, Faible 11.

Stèle légèrement mutilée au sommet. Face gravée en partie  
effritée. Haut. n° 57, larg. n° 28. — Au musée de doue  
estampage



I G  
T B R  
N U M



B  
N S  
L N  
S B

Pl. 195 et 196 complètes SLNBAT et n° 195

Nécropole du LAMART EL MEKOUZ (Atlas, V, 96) Pres de  
El Mekouz, aussi appelé Henchir el Meradzi, situé  
à Mekouz.

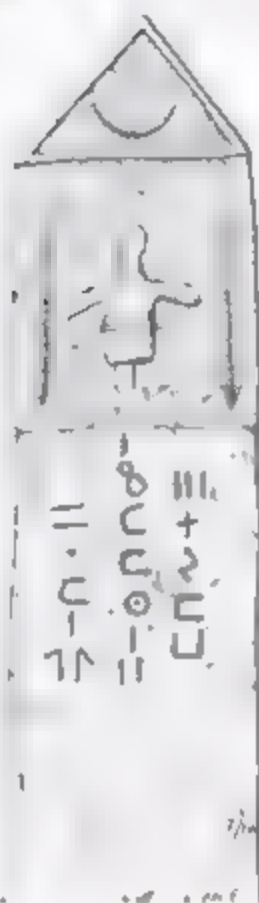
El Lajay Lamy, qui le traverse, et l'a fait presque entièrement  
l'équatre. Tous les explorateurs du Kef Ben Fedy ont visité  
cette nécropole et y ont recueilli des inscriptions libyques.  
Vers de la nécropole, Faidherbe et Boue en 1869, He  
en 1873 ont exploré avec succès l'ouest Bayada et l'ouest  
Mekouz par rapport à l'ouest. Vers le Nord-Est, et le  
sud de la nécropole.

Les stèles trouvées dans  
le bord du che  
après quoi  
Bull. archéol. du Comité 1887 p. 51  
Les inscriptions se groupent  
196-200, et est Hayn

196 Rob. 3

Trouvée en 1853, par Bazin et Di... le bord  
de la route de Boue, revue par Hebaud (1869) au même en-  
droit. Fronton triangulaire, avec croissant, palmiers verticales.  
de pin ? à la main  
L. 1 m 43, larg. 0 m 35.

une copie anonyme de la stèle entière. L'in-  
scription dessinée, a été contrôlée sur un estampage



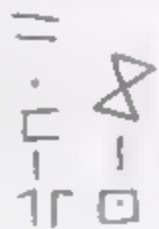
N  
S  
L D H  
I O T  
D, B I  
N N D  
K U M

Ann. de Constantin. 1852 pl. XX

Sur quelques épigraphes, n° 13

197 Rob. 30, Faidh. 56, Touss. 76

Stèle trouvée sur le sol à côté de la précédente, et analogue  
à celle-ci pour la forme et la décoration. Haut. 1 m 48, larg.  
0 m 33. Estampage de l'inscription.

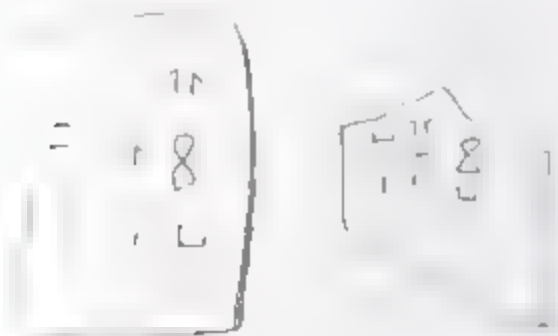


L  
I  
D S  
N N  
K B

Dans le nom propre le point semble remplacer un S, le nom Cône  
dont se trouve au numéro 155 analogue.

Ann. de Constantin. 1852 pl. XIII (copie de Dumont) Judas  
app. n° 15

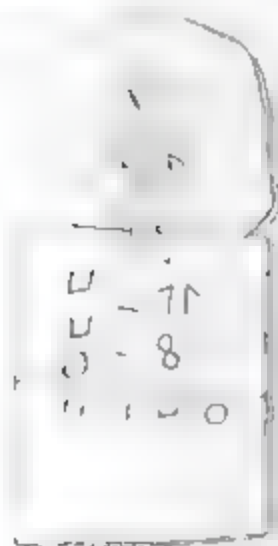
191 - Héb. 167 Base 16, Faudh 19.  
 Fragment de stèle retrouvée et estampé par Rodary Haut.  
 n° 50, larg. 0-60 — Copie de Rose et calque de l'estampage.



M K K  
 Z Z S  
 N U M

Le ZK pourrait être complété ZK, TT (n° 161, 189). — L. 3  
 MSK le nom pourrait être complété cf. n° 190

192 - Héb. 180 Base 17, Faudh 17  
 fragment arrondi, brisé en trois morceaux. La base,  
 le droit — Copie de Rose

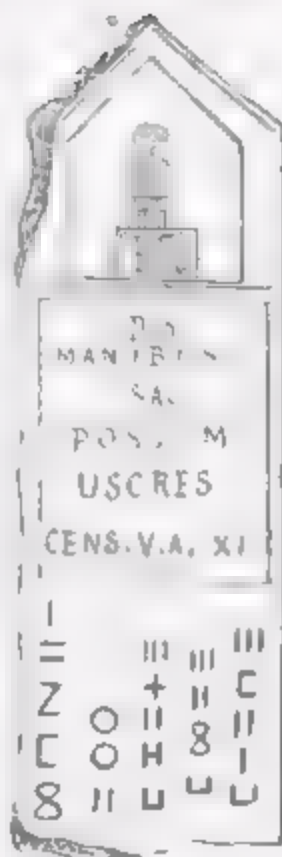


N  
 S Z K  
 N Z S  
 U S M B

L. 1 et surtout L. 2 copie suspecte. — L. 4, peut-être le début de  
 BNS. — Façonnerie ne donne que 16 à la ligne 1 et ainsi la 4 (L. 4)

193

Fragment triangulaire, larg. 0-60, hauteur 0-60  
 du latin à la base du libyque, 0-90 Vous don-  
 nerez la copie de Tournant pour montrer l'aspect de la stèle,  
 et nous ajoutons le libyque calqué sur estampage  
 Brigue 11



DIS  
 MANIBVS  
 SAC  
 TITM  
 USCRES

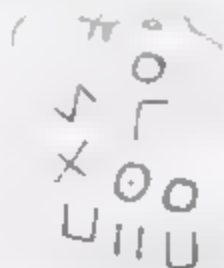
L  
 =  
 Z  
 O  
 H  
 8  
 U  
 U  
 U

N H H  
 L T H  
 B U J K  
 L Z S N  
 S U M M M

Texte latin établi par Tournant d'après estampage. Lettres certaines  
 Texte libyque L. 1, dernière lettre douteuse L d'après Tournant  
 L d'après Tournant L estampage permet de lire L de préférence, à mon  
 avis le nom existe comp. n° 180, 184 — Avant cette lettre et  
 avant la précédente Tournant signale un point il est occidental car les  
 intervalles entre les lettres ne sont pas marqués  
 Cf. Chabot, Proust, p. 130

194 - Héb. 171 Base 19, Faudh 11.

Stèle légèrement inutilisée au sommet. Base gravée en part  
 effrayée Haut. 0-57; larg. 0-48 — Au musée de Bône  
 Estampage



T B R  
 M U M

L. 1, 2 et surtout L. 3 copie suspecte. — L. 4, peut-être le début de  
 BNS. — Façonnerie ne donne que 16 à la ligne 1 et ainsi la 4 (L. 4)

198. — Reb. 33, Faidh. 57

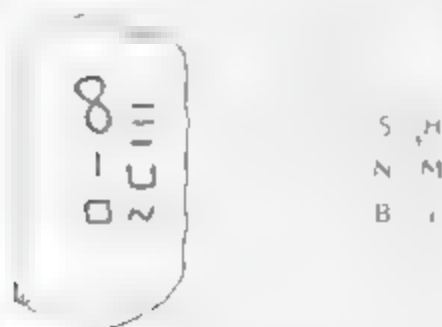
Pierre plate, couchée sur le sol; face inscrite rugueuse; lettres grossièrement gravées à coups de ciseau. Haut. 0<sup>m</sup> 80 larg. 0<sup>m</sup> 40. — Estampage.



Judas, op. cit., n° 22

199. — Reb. 34, Faidh. 58

Pierre plate, non taillée, couchée sur le sol, lettres grandes, rugueuses. Haut. 0<sup>m</sup> 75, larg. 0<sup>m</sup> 35. — Au musée de l'École Polytechnique.



200. — Reb. 36, Faidh. 60

Pierre plate, rugueuse, à demi enterrée; lettres grandes. Haut. 0<sup>m</sup> 60; larg. 0<sup>m</sup> 35. — Recoupage.



Judas op. cit., n° 21

201. — Reb. 35 — 253, Faidh. 5,

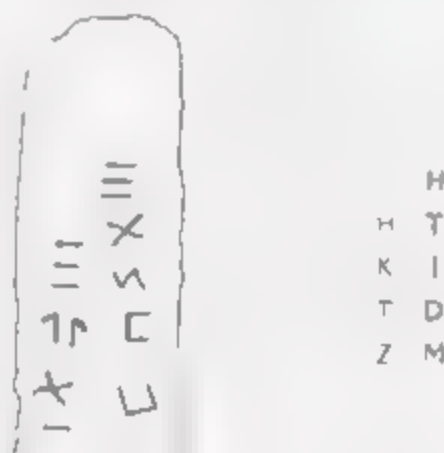
Stèle brisée en bas, mais complète, elle fait partie d'une rangée de pierres droites. Haut. de la partie estampée, 0<sup>m</sup> 22 larg. 0<sup>m</sup> 12. — Estampage.



Reb. 36 et, d'après lui, Faidh. contiennent la 4<sup>e</sup> Judas, op. cit., n° 41.

202. — Reb. 39, Faidh. 69, Tous. 80

Stèle taillée, dans la rangée de pierres droites, à demi enterrée sur place. Lignes larges et croisées. Haut. 0<sup>m</sup> 50. — Estampage.

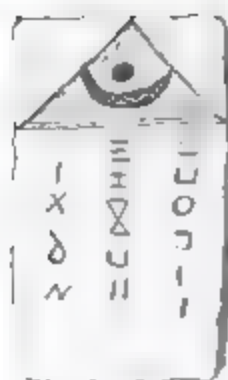


Copie de Tonnant très défectueuse  
Judas op. cit., n° 42

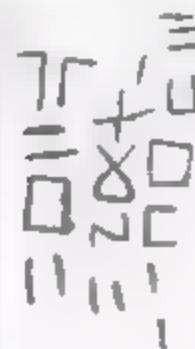
203. — Reb. 47 — 268, Faidh. 140.

Stèle debout face au nord; croisant dans un triangle à la partie supérieure. Inscription entière, assez lisible. Haut. 0<sup>m</sup> 85; larg. 0<sup>m</sup> 46.

Copie de Reboud.



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | H |
| N | I | R |
| T | S | D |
| F | M | N |
| I | U | N |



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | H |
| K | T | R |
| L | F | D |
| R | I | N |
| U | U | N |

Le second caillou de Reb. se différencie du premier que par la correction du III en U à la ligne 3. — « Sur mon carnet le signe X est marqué d'un point d'interrogation » (Reboud). Il faut probablement lire un = et MSLT n° 133.

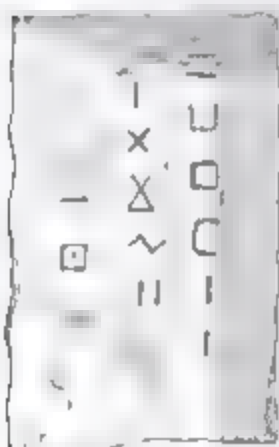
Judas op. cit., n° 13

Judas op. cit. n° 63

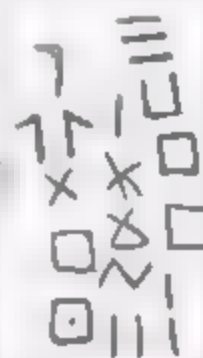
204. — Reb. 45 = 249, Eudb. 165

Craie rougeâtre, face rugueuse

100 mm de long, 50 mm de large, 10 mm d'épaisseur.  
ouverts de blanc



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | H |
| N | I | R |
| T | S | D |
| F | M | N |
| I | U | N |



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | H |
| N | I | R |
| T | S | D |
| F | M | N |
| I | U | N |

L. 1, la dernière lettre, I, a pris l'aspect d'un T par suite d'une erreur.

207. — Reb. 43, Eudb. 168

Plat de rocher plat, rugueux, couché sur la sol. Lettres mal gravées, peu profondes. Haut. 0° 90; larg. 0° 50  
Estampage.



198. — Reb. 33; Faidh. 57

Pierre plate, couchée sur le sol; face inscrite rugueuse, lettres grossièrement gravées à coups de ciseau. Haut. 0<sup>m</sup> 80, larg. 0<sup>m</sup> 40. — Estampage.



I S  
D N  
G B

Judas, op. cit., n° 10.

199. — Reb. 34; Faidh. 58

Pierre plate, non taillée, couchée sur le sol, lettres gravées, légèrement incurvées. Haut. 0<sup>m</sup> 75, larg. 0<sup>m</sup> 35. — Au musée de Bône. Estampage.

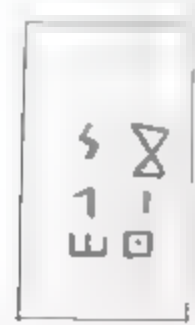


S, H  
N M  
B I

Judas, op. cit., n° 14.

200. — Reb. 36; Faidh. 60.

Pierre plate, rugueuse, à demi enterrée; lettres grandes. Haut. 0<sup>m</sup> 60, larg. 0<sup>m</sup> 35. — Estampage.

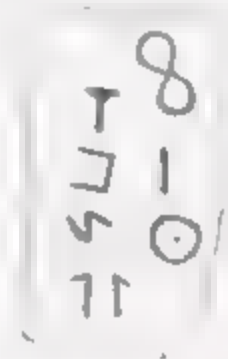


I S  
G N  
S B

Judas, op. cit., n° 21.

201. — Reb. 35 — 253; Faidh. 59.

Stèle fruste en bas, mais complète, elle fait partie d'une rangée de pierres droites. Haut. de la partie estampée, 0<sup>m</sup> 42; larg. 0<sup>m</sup> 22. — Estampage.



C  
D S  
I N  
K B

Reb. 35 et, d'après lui, Faidh. omettant le N  
Judas, op. cit., n° 21.

202. — Reb. 39; Faidh. 62; Touss. 80

Stèle taillée, dans la rangée de pierres droites, à demi enterrée sur place. Lignes largement croisées. Haut. 0<sup>m</sup> 20, larg. 0<sup>m</sup> 20. — Estampage.



H  
H T  
K I  
T O  
Z M

de Toussaint très défectueux  
Judas, op. cit., n° 28.

203. — Reb. 47 — 258; Faidh. 640

Stèle debout face au nord, encastrée dans un triangle à la partie supérieure. Inscription entière, assez lisible. Haut. 0<sup>m</sup> 85; larg. 0<sup>m</sup> 46

Copie de Reboud.

N  
H T H  
M F L  
O I M  
N U I

Jules, op. cit.

208. — Reb. 46 — 560, Faub. 151

Blanc plat, pointu au sommet, non taillé, couché sur le sol.  
Inscription entière. Haut. 1<sup>m</sup> 15, larg. 0<sup>m</sup> 66. — Copie de  
Reboud (66).



N H  
S M  
H H R  
U U U D  
R F Z N  
F U U N

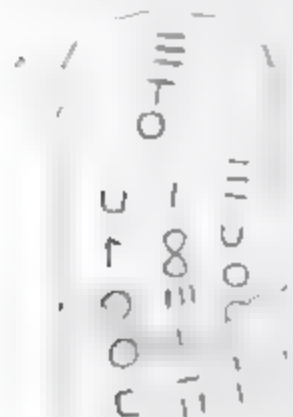
L. 6. la copie portait □ au lieu de U, faute corrigée par Reboud

Jules, op. cit. n° 95.

208. — R

Blanc de grès

fragmentaire, surface polie, lettres assez grandes, soigneusement  
gravées. Haut. 1<sup>m</sup> 15, larg. 0<sup>m</sup> 56 — Batanpage

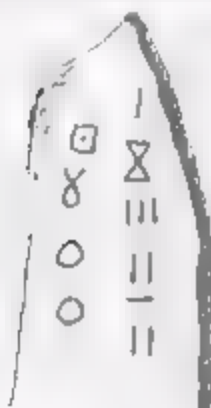


H  
S  
R  
N H  
M S M  
G H R  
R U D  
B Z N  
D U N

Jules, op. cit. n° 6

210. Reb. 244

Copie de Reboud novembre 1873).



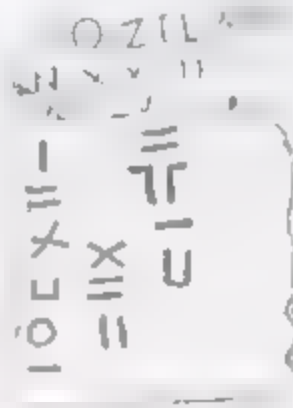
N  
S  
B H  
F U  
B Z  
R U

Dans une note manuscrite Reboud cite la première ligne qu'il lit  
□ = O O B H R

211. — Reb. 49 — Reb. 251, Faub. 66 et 141

Stèle brisée au sommet. Haut. 0<sup>m</sup> 50; larg. 0<sup>m</sup> 34. —  
Batatopage

Pierre bélingue; latin C. I. L., VIII, 5225, I. L. A., 189



N  
L L  
T K  
M T Z  
R L M  
Z U

Faucherat (n° 66) reproduit la copie de Reboud (n° 44), en modi-  
fiant la première lettre (T au lieu de H); puis sous son n° 141, il  
reproduit une seconde copie d'après la *Stèle afric.* 1808 p. 238 n° 1;  
où le latin est changé absolument. Un nouvel estampage, novembre  
1877, a permis à Reboud (n° 251) de corriger son édition.

En liliques, la lecture est certaine, sauf que O pourrait à la  
rigueur être pris pour □

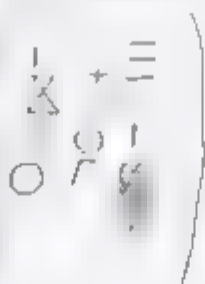
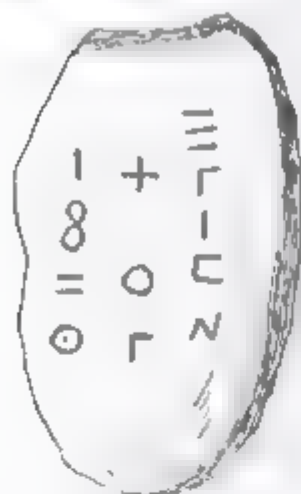
En dessus du latin consacré il y avait au moins une autre ligne  
dont les traces sont à peine visibles. Le chiffre est bien 1221 et non

Herzogger *Stèle afric.* t. XII p. 238 n° 1. Jules sur 27 in  
scripturae ibid. p. 275 et Sur plusieurs autres.

212. Reb. 38 — 562; Faub. 63

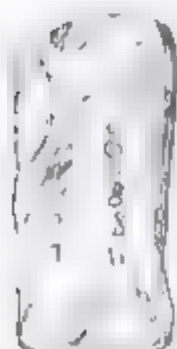
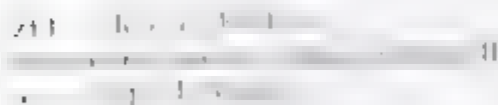
Grande dalle en grès jaunâtre, couchée sur le sol au n° 100

d'autres pierres non inscrites. Lettres assez grandes, disposées  
normalement, formées d'une série de points reliés par d'  
raccourcis. Haut. 1<sup>re</sup> 40; larg. 0<sup>re</sup> 60. — Estampage



N T H  
S  
L R N  
B G [D]

A droite, ce que nous avons pu tirer d'un estampage médiocre. —  
A gauche, copie de ce qui est à  
l. 3, sous le n° 38 Heb. lisant IIII I MDNH et au-dessous  
La disposition des lettres n'est pas conforme à l'estampage  
Les pierres qui l'encadraient formaient très probable-  
ment une croix et étaient en terre cuite.  
sur la façade de l'église, fig. 61, où un texte de l'ant.  
est à la copie du texte réel égarée. » (Reboud, note m.).

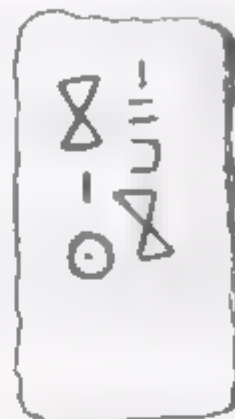


R  
B  
L  
S  
S  
U

L. 1, paraît incomplète. L. 2 la différence de forme pour la  
2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> pourrait porter à croire que la seconde est un 2  
mais un nom SSL se trouve au n° 383.  
Judas op. cit., n° 80

214 Heb. 37, Pauth 61

Pierre grise, plate, non taillée. Lettres grandes  
et espacées. Haut. 0<sup>re</sup> 60, larg. 0<sup>re</sup> 30. — Copie de Reboud  
op. cit., page



N  
S L  
N )  
B S

Judas op. cit., n° 16.

215. — Heb. 49; Pauth 67.

Pierre rougeâtre, de forme irrégulière, couchée sur le sol,  
surface lisse, lettres peu profondes. Haut. 1<sup>re</sup> 22; larg. 0<sup>re</sup> 70  
(16 avril 1868). — Copie de Reboud



H H  
T K  
U N R  
D G R /  
M I ( N

L. 1, les deux derniers signes sont — ont copié ~ L. 2  
l'adhérence a changé à tort: 30 30 30

Judas op. cit., n° 87 ont donc cette stèle à Moudon

216. — Heb. 44, Pauth 64

Pierre grise, plate, couchée sur le sol, taillée et  
grandement taillée. Lettres petites, mal groupées.  
Haut. n° 43 sur n° 48 (Reboud, n° 80). L'estampage n°  
80 sur n° 39 à la base. — Colque de cet estampage  
(16 avril 1865)

^  
 H T H  
 M F L  
 D I M  
 ^ B I

L. 3 le 8 a été omis et surajouté — L. 3 et 4 n° 194  
 Judas op. cit. n° 90, 95

208 — Reb. 46 — 960, Faidh.

Bloc plat posé au sommet,

Inscription en ...  
 Reboud 46



N H  
 S M  
 H H R  
 U U U D  
 R F Z N  
 F U U N

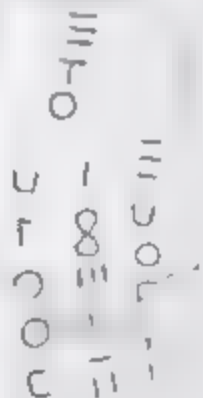
L. 6, la copie portait □ au lieu de U, faute corrigée par Reboud (1960).

Judas op. cit., n° 96.

209. — Reb. 48 — 961, Faidh. 139.

Bloc de grès rougeâtre, trouvé sur le sol, brisé en deux

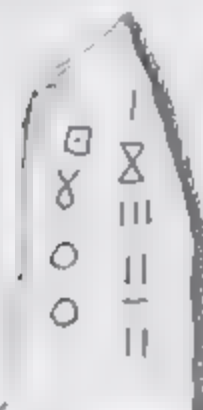
graves haut 1<sup>m</sup> 15 larg 0<sup>m</sup> 56 — Estampage



H  
 C  
 R  
 ^ B  
 M S B  
 G H R  
 R U D  
 B Z N  
 D U ^

210 — Reb. 965

copie de Reboud, novembre 1873,



N  
 S  
 B H  
 F U  
 R Z  
 R U

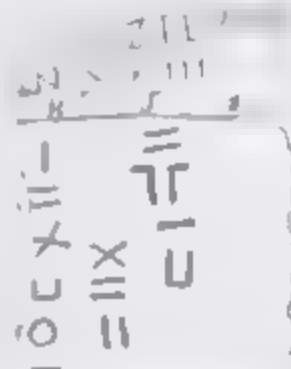
Dans une note ... il est la première ligne qu'il lui  
 □□□□ BBFA

211 — Reb. 49 — Reb. 961; Faidh. 86 et 161

Stèle brisée au sommet. Haut. 0<sup>m</sup> 50, larg 0<sup>m</sup> 30

Estampage

Pierre bilingue, latin C. I. L., VIII, 6995, I L. A., 169



N  
 L L  
 T K  
 M T Z  
 R L M  
 Z U

reproduit la copie de Reboud n° 491 en modifiant  
 le T au lieu de U  
 et après la 1<sup>re</sup> ligne

Au dessus du bloc encreuse il y avait au moment de la découverte

Reboudage des oses, I, XII, p. 238 n° 9. — Judas Nos  
 arrapants ibid., p. 275 et Nos plusieurs oses, 4) R.

212 — Reb. 38 — 962, Faidh. 63

Grande dalle en grès jaunâtre, couchée sur le sol au même lieu



|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| N   | N   | T   |
| (M) | R   | M   |
| (M) | (H) | (G) |
| N   | T   | T   |

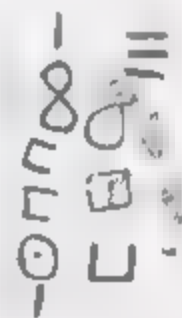
1<sup>re</sup> et 2<sup>es</sup> lettres doubles et susceptibles d'une double interprétation. L. 1, 2<sup>e</sup> lettre U ou O incomplet 3<sup>e</sup> lettre U ou H. — L. 2, 1<sup>re</sup> lettre + ou S 2<sup>e</sup> lettre E ou = — L. 3, 2<sup>e</sup> lettre T plus que T (comparer le numéro 221 — Quelques traits sur la droite (parfois) accidentels.

Malgré la grande divergence de la figure l'identité des inscriptions Reb. 40 et Reb. 262 n'est pas douteuse. La figure du numéro 40 (= Jussieu 18) n'est pas conforme à la première copie de Beland, d'ailleurs fort peu exacte.

Jussieu. Sur plusieurs séries d'épigraphes, n° 18

218. — Reb. 237, Touss. 78

Nous donnons la copie très fautive de Toussaint, et l'inscription d'après estampage

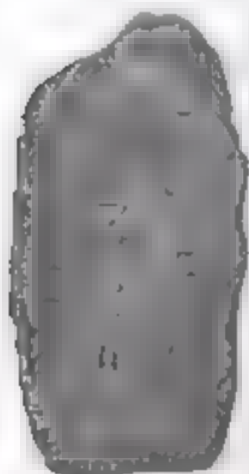


|   |   |
|---|---|
| N |   |
| S | H |
| U | F |
| D | B |
| U | M |
| N |   |

L. 2, Reb. □ au lieu de □

217. — Reb. 231.

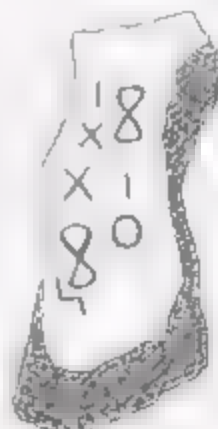
Dessin du cap. du Muzray, contrôlé sur estampage



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | H |
|   | N | M |
|   | S | R |
| N | U | D |
| L | Z | N |
| S | U | N |

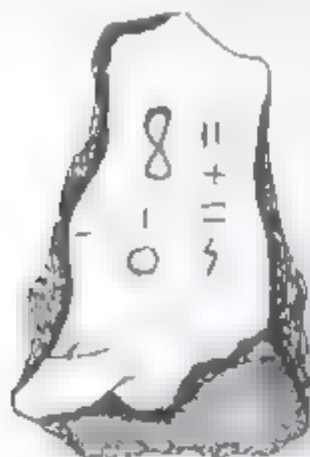
219. — Reb. 238

Découverte le 28 novembre 1873 avec les numéros 220, 226, 232, 239. Larg. 0<sup>m</sup> 24. — Estampage.



|   |   |
|---|---|
| N |   |
| T | S |
| T | S |
| S | N |
| I | B |

220. — Reb. 939.  
 Trouvée avec la précédente. Long 0<sup>m</sup> 22. — Estampage.



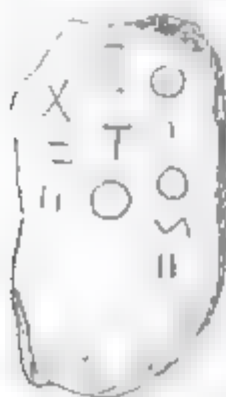
|   |   |
|---|---|
|   | H |
| S | T |
| N | L |
| B | I |

221. — Reb. 990.  
 Stèle avec personnage, la première d'un groupe de huit stèles démembrées en novembre 1873 par Reboud sur la rive gauche de l'oued Bayada. — Copie de Reboud.



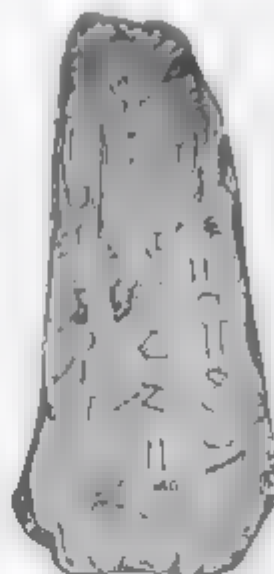
|   |
|---|
| N |
| B |
| G |
| T |

222. — Reb. 933.  
 Inscription : 0<sup>m</sup> 41 x 0<sup>m</sup> 15. — Copie de Reboud, contrôlée sur estampage.



|   |
|---|
| B |
| N |
| R |
| I |
| J |

223. — Reb. 923. Toi . . .  
 Stèle à sommet légèrement arrondi, inscription surmontée d'un personnage en pied. Haut 0<sup>m</sup> 85, larg. 0<sup>m</sup> 28. — Dessin du cap du Marbray; inscription contrôlée sur estampage.



|   |   |
|---|---|
| L | H |
| I | R |
| D | T |
| N | S |
| K | M |
|   | L |

L. 1. Trouvant lit faiblement KGRNZ. — L. 2. même nom qu'à la ligne 3 du numéro 220. La lecture T est garantie par l'estampage, et le nom revient aux numéros 225 et 230. Reboud lit, à tort, les L.F.H., et IL.S.H. au numéro 220.

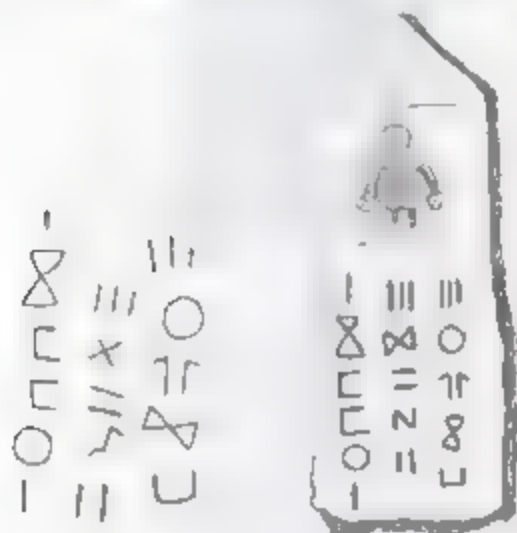
224. — Reb. 926.  
 Stèle à section triangulaire, avec deux personnages debout tenant une palme de chaque côté. — Copie de Reboud (novembre 1873).



|   |
|---|
| L |
| S |
| S |
| F |

225 — Reb. 221, Touss. 81

Stèle à fronton triangulaire; entre le fronton et l'inscription, personnage debout. Hauteur de l'inscription 0<sup>m</sup> 40, larg. 0<sup>m</sup> 30. — Estampage. À droite, copie fautive de T.

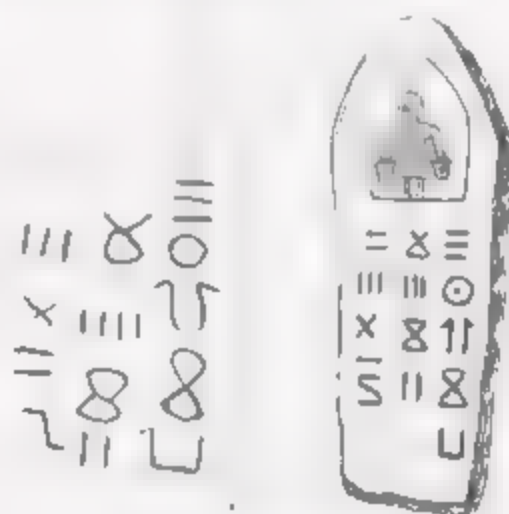


|   |   |   |
|---|---|---|
| N |   |   |
| S | H | H |
|   | T | R |
| D | L | K |
| R |   | S |
| N | U | M |

Pour la lettre o, voir les numéros 220

227 — Reb. 226, Touss. 81

Stèle semblable au numéro 225, personnage tenant (chez Reboud) une palme de la main droite, et de la gauche un objet indéterminé. Haut. 0<sup>m</sup> 85, larg. 0<sup>m</sup> 30. — Estampage de l'inscription. Copie fautive de Toussaint, à droite.

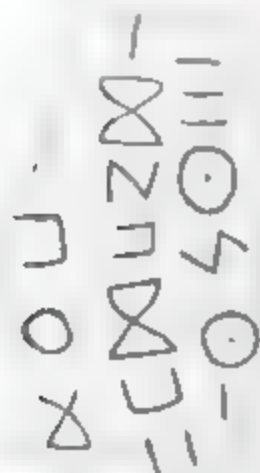


|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | H |
| H | F | R |
| T | T | K |
| L | S | S |
|   |   | M |

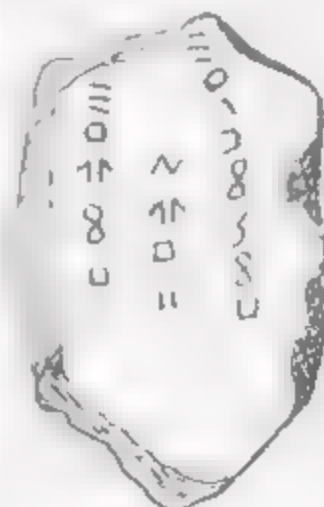
La lettre M est certaine, STF comp. n° 604

226 — Reb. 240

Pierre aux contours irréguliers. Haut. 0<sup>m</sup> 60, larg. 0<sup>m</sup> 30. Lettres profondes et bien gravées. — Estampage



|   |   |   |
|---|---|---|
| N |   |   |
| S |   |   |
| I | H |   |
| D | B |   |
| S |   |   |
| R | M | B |
| F | U | N |



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | H |
|   |   | R |
|   |   | N |
|   |   | D |
| H | I | S |
| K | K | I |
| S | R | S |
| M | U | M |

228 — Reb. 222

Copie de Reboud (novembre 1873)

229. — Reb. 9.

Sole brisée en haut. Il y avait un personnage, il n'en reste

6" 3), larg. 6" 6. Copie de Heloud, contrôlée sur calan



S U  
N R  
B M



H  
C  
R  
B U R  
N R K  
R M S  
I U M

232. — Reb. 948

Copie de Heloud (novembre 1874)



N T M  
S D R  
R D  
N M N  
K U N

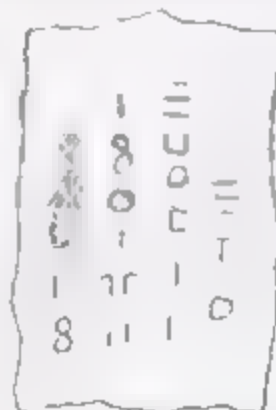
230. — Reb. 939

Trouvée par Heloud en novembre 1873. Haut. 6" 80, larg. 6" 46. Estampage



233. — Reb.

Trouvée par Heloud en novembre 1873. Haut. 6" 80, larg. 6" 46. Estampage



[N, H  
S M  
[H] R R  
R N D H  
U K N S  
S U N R

≡ — H [Z]  
O II III R U H  
II O U K R M  
Z U O S M R  
U II II M U U

≡ —  
O III —  
II O U  
Z U O  
U II II

L. 2 URMHZ comp. URMZ n° 956, 318

234. — Reb. 930

Trouvée par Heloud en novembre 1873. Haut. 6" 80, larg. 6" 46. Estampage

Estampage

234. — Heb. 955

S. 1. — Encre brune. — Le personnage debout, les bras tendus. Haut. 0<sup>m</sup> 82, larg. 0<sup>m</sup> 28. — Dénou du cap du Martrey, Estampage.



L  
Ç  
U S  
N N  
U 8

Le personnage est debout, les bras tendus. — Haut. 0<sup>m</sup> 82, larg. 0<sup>m</sup> 28. — Dénou du cap du Martrey, Estampage.

236. — Heb. 999; Touer 89

Estampage de l'écriture cunéiforme.

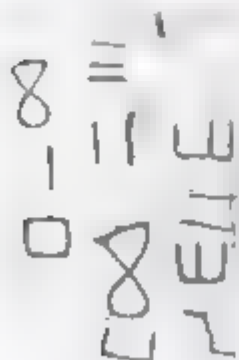


T  
S Z N  
M U B  
H H H  
R R R  
U U U  
S S S

Le personnage est debout, les bras tendus. — Haut. 0<sup>m</sup> 82, larg. 0<sup>m</sup> 28. — Dénou du cap du Martrey, Estampage.

235. — Heb. 981.

Le personnage est debout, les bras tendus. — Haut. 0<sup>m</sup> 82, larg. 0<sup>m</sup> 28. — Dénou du cap du Martrey, Estampage.

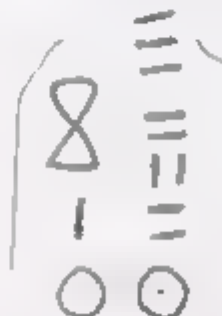


H S  
S U L  
N S S  
B M I

Le personnage est debout, les bras tendus. — Haut. 0<sup>m</sup> 82, larg. 0<sup>m</sup> 28. — Dénou du cap du Martrey, Estampage.

237. — Heb. 997

Le personnage est debout, les bras tendus. — Haut. 0<sup>m</sup> 82, larg. 0<sup>m</sup> 28. — Dénou du cap du Martrey, Estampage.



H  
S U L  
N S S  
B M I

238. — Reb. 64a

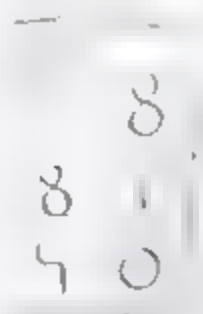
Stèle brisée en deux morceaux. — Copie de Reboud (novembre 1873). Estampage (0<sup>m</sup>40 x 0<sup>m</sup>23).



|   |   |
|---|---|
| M | T |
| B | R |
| R | S |
| G | N |
| L | D |
| I |   |

241. — Reb. 6a; Faidh. 76

Relevée à Mermér. — Copie originale de Faidherbe.



|   |   |
|---|---|
| S | S |
| S | N |
| I | B |

239. — Reb. 64b

Fragment sans importance trouvé et copié par Reboud (novembre 1873).



|   |
|---|
| Z |
| S |
| U |

242. — Reb. 64b; Faidh. 78.

Relevée à Mermér. — Copie de Faidherbe.



|   |
|---|
| N |
| S |
| R |
| I |

Pierre fragile, lecture douteuse

243. — Reb. 63; Faidh. 77

Relevée à Mermér. — Copie de Faidherbe.



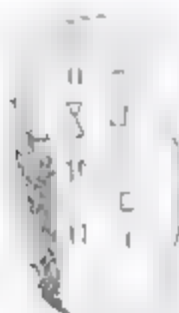
|   |   |
|---|---|
| S | D |
| N | S |
| B | S |

Pierre fragile, lecture douteuse

D'après un croquis joint à ses œuvres, Faidherbe appelle Mermér le roteau de la rive gauche de l'oued Dayma, vers la fontaine de ce nom.

244. Reh. 56, Faidh. 48.

Inscription relevée en novembre 1869 par le général Faidherbe dans l'oued Mekous, sur une stèle de forme irrégulière, haute de 0<sup>m</sup> 65, large de 0<sup>m</sup> 35. — Au musée de Bonn. Voir copie.



|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|  | H | H |   |
|  | T | U | M |
|  | M | S | R |
|  | K | D |   |
|  | U | N |   |

L. 1, la lre est cachée par une cassure de la pierre. Au lieu de X Faidherbe a copié X à la suite de cette lettre la pierre est cassée impossible de dire s'il y avait ou non un autre.

Faidherbe. Lettre à M. Renan (Rev. afric. t. XIV 1870), n° 1 de la 1<sup>re</sup> série.

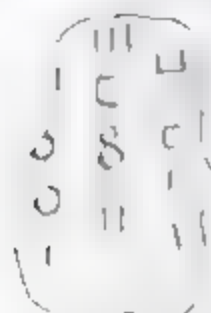
245. Reh. 56 — 55a, Faidh. 50.

Trouvée et copiée par Faidherbe (1869). — Dessin du cap. du Martigny (1873).



|   |   |
|---|---|
|   | N |
|   | R |
| S | F |
| N | S |
| B | M |

246. Reh. 56 — 55b, Faidh. 51.

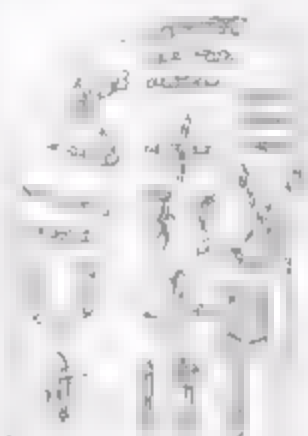


|   |   |   |
|---|---|---|
|   | H | R |
|   | N |   |
| N | H | R |
| R | D | D |
| R | S | N |
| N | U | N |

L. 1, la position de la dernière lettre semble indiquer que le signe n'est pas complet, peut-être II ou III?

247. Reh. 56 — 55c, Faidh. 52.

Inscription relevée en novembre 1869 par le général Faidherbe dans l'oued Mekous, sur une stèle de forme irrégulière, haute de 0<sup>m</sup> 75, large de 0<sup>m</sup> 35. L'inscription est gravée à coups de ciseau, par éclats de la pierre. Nous la donnons d'après l'estampage de Reboud.

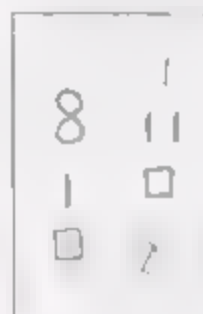


|   |   |   |
|---|---|---|
|   | H |   |
| F | T | H |
| L | K | F |
| M | T | S |
| I | L | N |

L. 1. Au début S plus probable que + ou l.

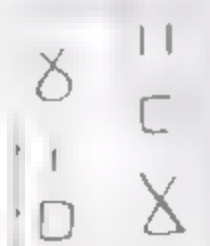
248. — Reh. 59, Faidh. 53.

Relevée par Faidherbe. Nous n'avons pas de copie; nous donnons la transcription du Reboud.



|   |   |
|---|---|
|   | N |
| S | U |
| N | R |
| B | F |

249. — Reh. 60, Faidh. 54.

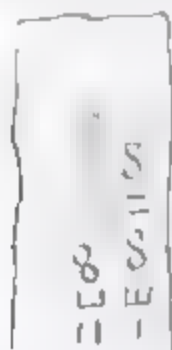


|   |   |
|---|---|
|   | U |
| S |   |
| N | D |
| B | F |



254. — Heb. 67. —

Personnage debout dans une niche arrondie en haut, entre deux palmes verticales. Le bras gauche serré contre la poitrine, le droit étendu. Texte incomplet. — Copie de Faidherbe.



8  
S  
L  
S  
S  
M  
U

255. — Heb. 68. —

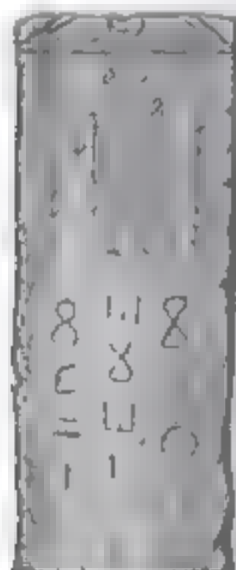


> D  
N L  
B D

Le texte paraît incomplet.

256. — Heb. 68 — 185 (B. 32) — 203, Faidh. 82.

Trouvée par Faidherbe (1869). Personnage debout dans une niche entre deux palmes verticales. Croisant au-dessus de la niche. — Donné du cap. du Martrey (1873).

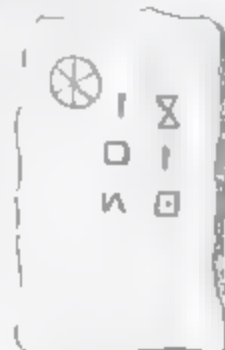


S H  
D F S  
L S N  
N N B

257. — Heb. 69. —

257. — Heb. 69. —

Pierre ornée d'une rosace. Découverte et copiée par Reboud en novembre 1873, en même temps que les cinq suivantes (258-262).



N S  
R N  
I B

258. — Heb. 714

Découverte par Reboud (1873). Pierre mutilée par en haut; d'un personnage qui surmontait l'inscription il ne reste que les pieds. Haut. 0<sup>m</sup> 60, larg. 0<sup>m</sup> 41.

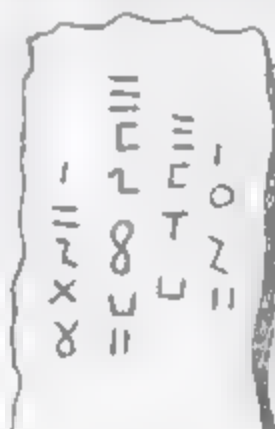


H  
D H H N M  
K U F R G  
N S S I D  
M M N U Z

ZDGM le nom est distinctement écrit au piquet 489.

259. — Heb. 719.

Copie de Reboud, novembre 1873.



H  
N D  
L I H N  
I S D R  
T M C I  
F U M U

Il semble qu'il y ait une double inscription.

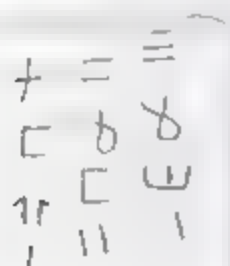
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



M  
R  
G  
H N R  
F S D  
S M  
N U U

261. — Reb. 517.

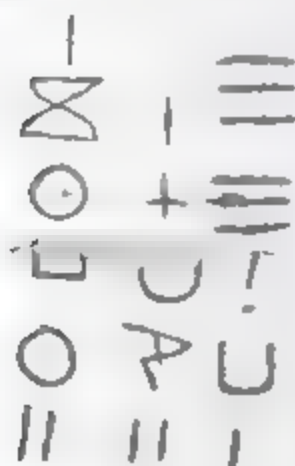
Découverte par Reboud (novembre 1873). Haut. 0<sup>m</sup> 90.  
Estampage.



T L H  
D F F  
K D S  
N U N

262. — Reb. 518.

Découverte par Reboud (novembre 1873). Haut. 1 mètre.  
Estampage.



S N H  
T A  
M R  
R I M  
U U

boul à la O l'estampage, inutile en permet pas de contrôler cette  
estampage.

Mezba de Si Mouassam aux Rabou (Atlas, X, 25) 112 km  
mètres à l'est d'An el Hofra, au-dessus de la route de  
Bekri. Les stèles vues en cet endroit par Letourneau, Boiss et  
Faidherbe ont été apportées des environs, elles proviennent  
de la région de la Mezba.

263. — Reb. 75-515, Faidh 86

Stèle à double personnage deux femmes. Trouvée en nov  
par Letourneau et communiquée par lui à Faidherbe  
Reboud, qui en ont tiré des textes un peu divergents pour  
la ligne de gauche

| Reboud (n° 75) |   |   | Faidherbe (n° 86) |   |   |
|----------------|---|---|-------------------|---|---|
| U              | + | ≡ | U                 | + | ≡ |
| U              | - | □ | W                 | - | □ |
| Z              |   | S | S                 |   | W |
| U              |   | U | U                 |   | U |
|                |   | - |                   |   | - |

En 1881, M. Martray fit un croquis de la stèle,  
qui est reproduit ici.

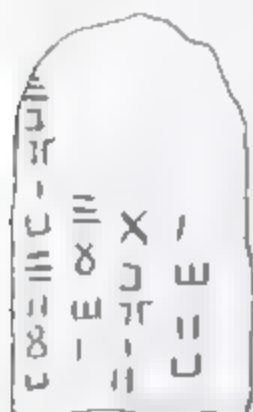


T H  
M D  
I  
J M  
Z

On voit que la ligne de gauche  
le 1<sup>er</sup> mot U doit être plutôt U comme chez Faidherbe. À droite, les  
lettres MT pourraient être la fin du nom propre. Il y a d'autres  
cristaux de roche sans coupes

264 — Reb. 71, Faidh. 87

Copie autographe de Faidherbe portant cette mention :  
« M. S. Mohammed ben Resgu 19 nov. 1864 », communiquée  
à Reboud.

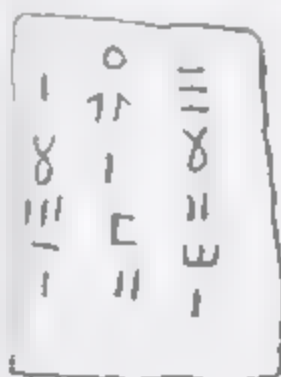


|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| H |   |   |   |
| D |   |   |   |
| K |   |   |   |
| N |   |   |   |
| N |   | T |   |
| H | H | D | N |
| U | F | K | S |
| S | S | N | U |
| N | N | U | N |

Relevée dans son édition subséquente, par  
lignes :

265 — Reb. 69 — 186 Bosc 33) — 104, Faidh. 85.

Relevée par Faidherbe (nov. 1869) et communiquée  
par lui à Reboud (n° 69). — Nous donnons la copie  
de Faidherbe à gauche) et une nouvelle copie (à droite)  
prise en 1873 par Reboud (n° 254).



Reboud (n° 69) reproduit exactement Faidherbe et ajoute  
(N) au sommet de la 1<sup>re</sup> ligne.

Bosc (n° 33 — Reb. 186), à la ligne 1, omet le 1 initial et,  
après le —, donne III, puis X, à la ligne 3, il donne X au  
lieu de X.

Des trois copies, qui ne sont d'accord que pour la ligne 1,  
on peut conjecturer cette restitution :

|   |    |   |  |
|---|----|---|--|
|   | O  |   |  |
| 8 | 11 | 8 |  |
| 1 |    |   |  |
| — | E  | W |  |
| 1 | 11 | 1 |  |

|   |   |   |
|---|---|---|
| N | K | H |
| F | K | F |
| H | N | H |
| Z | D | S |
| N | U | N |

L. 1, 1<sup>re</sup> lecture douteuse, L. 3, certaine et n° 129.

266. — Reb. 182 (Bosc 29) — 127, Faidh. 89.

Relevée par Bosc en 1869, et par Reboud en 1873

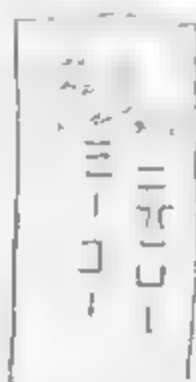


|   |   |   |
|---|---|---|
| H | N | S |
| F | R | D |
| S | I | D |
| N | U |   |

|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | S |
| H | N | M |
| F | R | D |
| S | I | D |
| N | U | Z |

267 — Reb. 70, Faidh. 86

Copie de Faidherbe (19 nov. 1869)



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | L |
| H | K |   |
| N | Z |   |
| D | M |   |
| N | N |   |

L. 1, peut être HMZRL ? Cf. n° 129.

Hershen et Kaso (Atlas, X, 23), au-dessus de la koubba de  
Sidi bou Bekar (à l'ouest du kef el Kasr) à l'entrée d'une gorge  
escarpée. Au-dessous de cette koubba, sur la rive droite de  
la vallée, se trouve le lieu dit Beima.

268 Heb. 184 (Bose 31), Faidh 90.

El kair. Image d'un cheval grossièrement dessinée. Copie de Bose



M  
S  
T S  
Z N  
S B

On est tenté de corriger le nom en SLSM n° 703).

269. — Heb. 183 (Bose 30), Faidh. 91.

El kair. — Copie de Bose



U  
I D  
D D  
L G  
S L

L. n. Reboud, dans son édition a changé I en P, avec raison, car DD se retrouve au numéro suivant

270 Heb. 211.

Belma. Fragment trouvé par cheik Si Amara ben Benhim (6 nov. 1873). — Copie de Reboud



H H  
C D C  
U D .  
S G M  
W [U] W

Inscription complète en haut en bas il ne manque probablement qu'une lettre à chaque ligne

La plaine de la Chellia septentrionale étant partout cultivée les pierres antiques ont disparu ou sont employées dans les murs qui entourent les jardins. Deux inscriptions libyques seulement ont été recueillies dans cette région.

271. — Heb. 75, Faidh. 133.

Vieil avec personnage debout, un croissant au-dessus de sa tête Découverte par Letourneau (oct. 1863), dans le jardin de Si Mohammadi ben Haidan; revus en place par Reboud (nov. 1873). — Copie de Letourneau.

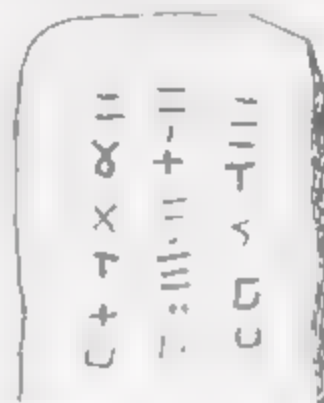


S G  
N I  
B [Z]

L. n. au lieu de H nous lisons H et n° 213 215, etc

272. — Heb. 210.

À 1 kilomètre au sud du Bordj de la Chellia ou Bordj Douhourg (Atlas, X, 15), sur une pierre debout au milieu de la plaine. « La surface exposée à la pluie est très friable et se détache au toucher » (Reboud, 30 nov. 1873).

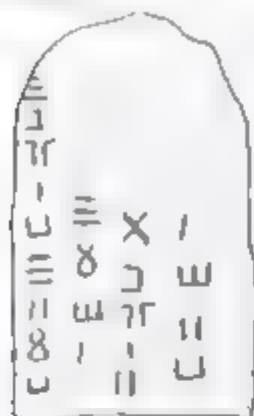


L  
F H  
T T T  
G L  
T H D  
M J M



264. — Reb. 71; Faidh. 87

Copie autographe de Faidherbe portant cette mention : « M<sup>r</sup> Si Mohammed ben Resgué 19 nov. 1869 », communiquée à Reboud.

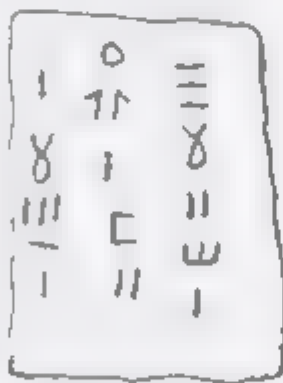
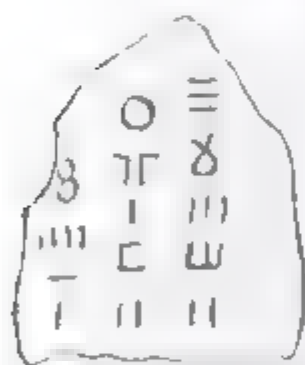


|   |       |
|---|-------|
| H |       |
| I |       |
| K |       |
| N |       |
| M | T     |
| H | H D N |
| U | F K S |
| S | S N U |
| M | N U M |

Reboud dans ses éditions antérieures, par erreur, U au M de la ligne 8.

265. — Reb. 69 = 186 (Bosc 33) — s. 1, Faidh. 85.

Relevée par Faidherbe (nov. 1869) et communiquée par lui à Reboud (n° 69). — Nous donnons la copie autographe de Faidherbe (à gauche) et une nouvelle copie (à droite) prise en 1873 par Reboud (n° 254).



Reboud (n° 69) reproduit exactement Faidherbe et ajoute 1 et 2 au sommet de la 1<sup>re</sup> ligne.

Bosc (n° 33 = Reb. 186), à la ligne 1, omet le 1 initial et, après le —, donne M, puis X, à la ligne 3, il donne X au lieu de S.

Des trois copies, qui ne sont d'accord que pour la ligne 6, on peut conjecturer cette restitution :

|   |    |   |   |   |   |
|---|----|---|---|---|---|
| I | O  | ≡ | N | R | H |
| X | T  | X | I | K | F |
| M | I  | M | H | N | H |
| — | E  | W | Z | D | S |
| I | II | I | N | U | N |

1. 1. lecture douzime, 2. 3. septuag. cf. n° 149

266. — Reb. 189 (Bosc 19) — 257 Faidh. 89.

Relevée par Bosc en 1869, et par Reboud en 1873



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | S |
| H | N | S |
| F | R | D |
| S |   | D |
| N | U |   |

|   |   |   |
|---|---|---|
| H | N | M |
| F | R | D |
| S |   | D |
| N | U | Z |

Copies différentes pour la ligne 3 (Bosc à gauche, Reboud à droite). Faidherbe reproduit Bosc. Impossible de déterminer la bonne leçon.

267. — Reb. 70, Faidh. 86.

Copie de Faidherbe (19 nov. 1869)



|   |   |
|---|---|
| L |   |
| H | K |
| N | Z |
| D | M |
| N | N |

L. 2. peut être IMZKL71X n° 1. 6.

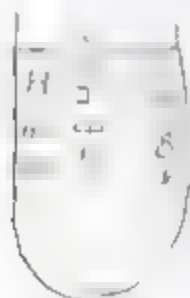
Huacina el Kaia (Atlas, X, 23), au-dessous de la koubba de Sidi bou Bekar « l'oues 1 du kef el Kaia » à l'entrée d'une gorge escarpée. Au-dessous de cette koubba, sur la rive droite de la vallée, on trouve le lieu dit Beima.







282 — Ain Karmat Smine. Stèle grossière. Haut. 0<sup>m</sup> 35, larg. 0<sup>m</sup> 59, ép. 0<sup>m</sup> 30. La partie supérieure de la face, au-dessus de l'inscription, était ornée d'une figure encadrée, entièrement érodée. — Estampage.



|   |   |     |
|---|---|-----|
|   | I | H   |
| Z | D | [I] |
| T | S | Z   |
| T | U | F   |
|   |   | N   |

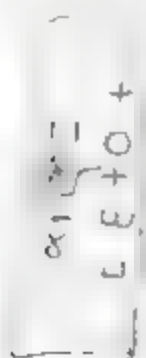
Stèle peut-être complétée. Une ancienne inscription libyque semble avoir des vestiges au travers de la nouvelle, notamment entre la

283 — Ain Karmat Smine. Stèle carrée: haut. 0<sup>m</sup> 69, larg. 0<sup>m</sup> 55, ép. 0<sup>m</sup> 18. — Copie de Hudary.



|   |       |
|---|-------|
|   | [H]   |
| I | [I]   |
| M | [S] Z |
| L | N F   |
| T | B N   |

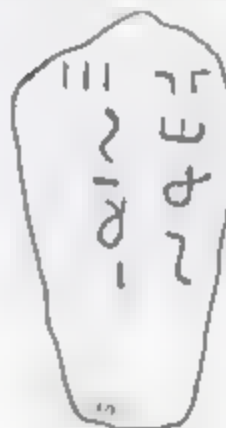
284 — Ain Karmat Smine. Stèle carrée: haut. 0<sup>m</sup> 58, larg. 0<sup>m</sup> 58, à la base. — Estampage.



|   |     |
|---|-----|
| H | T   |
|   | R   |
| Z | T   |
| F | S   |
| \ | [M] |

Le caractère est reconnaissable, mais on le dirait tracé en d'un ff. — L. 1, la première lettre est un U selon Hud. L'estampage ne permettant pas de voir si on ne voit pas le mot MSTRAT existe au numéro 673.

285. — Ain Karmat Smine. Stèle brute. Haut. 0<sup>m</sup> 61; larg. 0<sup>m</sup> 59. — Estampage.



|     |
|-----|
| H   |
| I K |
| Z S |
| F F |
| N I |

286 — Ain Karmat Smine. Petit bloc en forme de cône tronqué. Haut. 0<sup>m</sup> 45, larg. à la base 0<sup>m</sup> 42; ép. 0<sup>m</sup> 19. — Estampage.



|   |
|---|
| Z |
| M |
| R |
| U |

Cette lecture est confirmée par les numéros 318, 319, qui présentent le même mot seul.

287. — Du même lieu (?). Stèle de grès, avec personnage dans une niche, formée par une palme recourbée, une femme pose la main droite sur un vase ou un œuf. Haut. 1<sup>m</sup> 40, larg. 0<sup>m</sup> 38. — Au musée du Bône. Copie, estampage, photographie de M. Belorgey (voir pl. V).

|        |       |
|--------|-------|
| III    | H     |
| S      | I     |
| — Z II | Z S U |
| κ I φ  | F N K |
| I θ U  | N B M |

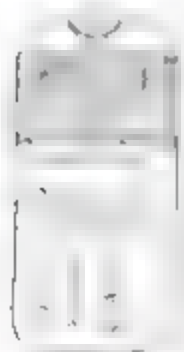
Trouvée par M. de M. chez un colon de M. de M. publiée C. R. de l'Acad. d'Alger 1898 p. 141. — Hauteur 0<sup>m</sup> 65, donne la figure sans le socle.

À cause de la présence du mot NFZIH, nous joignons cette stèle à celles de Karmat Smine. On a pu remarquer que ce mot se retrouve sur toutes les stèles de cette nécropole.

Quelques-unes des figures sont très effacées, mais on peut reconnaître les suivantes :

— une tête humaine au nord de la croix 685  
— une tête humaine au sud de la croix 685  
— une tête humaine à l'ouest de la croix 685  
— une tête humaine à l'est de la croix 685  
— une tête humaine au nord de la croix 685  
— une tête humaine au sud de la croix 685  
— une tête humaine à l'ouest de la croix 685  
— une tête humaine à l'est de la croix 685

Il y a aussi des figures de corps humains, mais elles sont très effacées. On peut reconnaître les suivantes :



288 — Stèle ovale de plusieurs figures. Dans le tympan, une tête humaine, au-dessus d'un croissant. Dans le champ, une tête humaine, au-dessus d'un croissant. La largeur de la stèle est de 0,40 m. Elle a été découverte et photographiée par Bodary (voir pl. V).  
Inscription belgique : C. I. L. VIII, 17310; I. L. 4, 169

INVSZAE  
ONISFILVPIVSVI  
XTANISXXV

avec filius p... v...



N  
R H I  
K U T  
S I M  
M S  
U

provenant de la même région que la stèle n° 31, hauteur des inscriptions 0,58. La stèle est à tort comme complète. Estompage de Bauchet.  
Inscription belgique : C. I. L. VIII, 17319; I. L. 4, 168

PATERNVS  
ZAE DONIS  
EILVIXAN  
NIS XXXVII

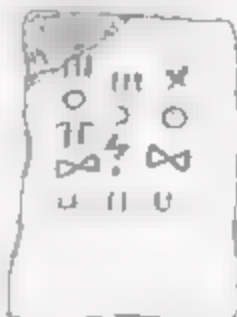
H H  
D R L  
I K D  
[ ] S [G]  
U M N



H H  
D R L  
I K D  
[ ] S [G]  
U M N

160. Les relations... première ligne... la copie de Cognat et Bismarck... le langage de Bauchet, qu'il est intéressant de noter que... il y a une place pour... que elle... et visiblement sans hésitation la... X...

0,40, 4p. 0,40. Copie de Bodary, E...

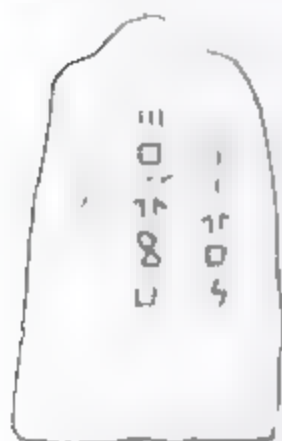


H H  
R D T  
K I [B]  
S S  
M U M

lecture certaine d'après Bodary.  
L. 3, 0 point paraît intentionnel.

L. 3, 0 point paraît intentionnel.

291. — Gentoura. Stèle. Haut. 0<sup>m</sup> 95, larg. à la base 0<sup>m</sup> 40. — Copie de Rudary. Estampage.

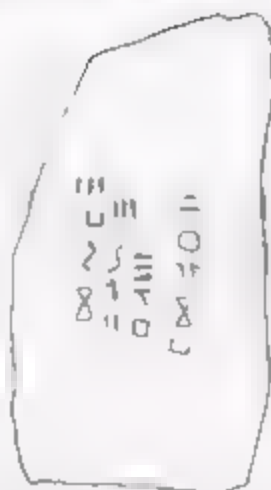


|   |   |
|---|---|
| H | H |
| H | 7 |
| X | 7 |
| S | R |
| M |   |

294

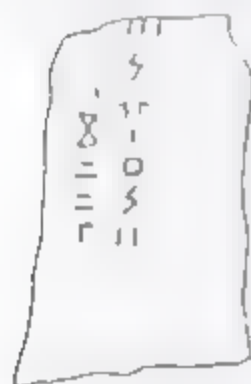
S. L. 1. 1.

6



|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   |   |   | H |
| H | H |   | R |
| M | I | H | K |
| I | G | Ç | S |
| S | U | R | M |

292. — Gentoura. Stèle. Haut. 0<sup>m</sup> 68, larg. moyenne 0<sup>m</sup> 25. — Copie de Rudary. Estampage.



|   |   |
|---|---|
|   | H |
|   | I |
| N | K |
| S | N |
| L | R |
| L | I |
|   |   |

295. — Stèle de gros rose. Haut. 1<sup>m</sup> 45, larg. 0<sup>m</sup> 20. — Copie de Rudary. Photographie pl. V.

|     |     |    |       |
|-----|-----|----|-------|
|     | +   |    | T     |
|     | L   |    | M     |
|     | =   |    | L     |
|     | III | I  |       |
|     |     |    | H N   |
| III | O   | II | H R U |
| II  | *   | S  | U K I |
| X   | Z   | S  | S S I |
| U   | U   | +  | M M T |

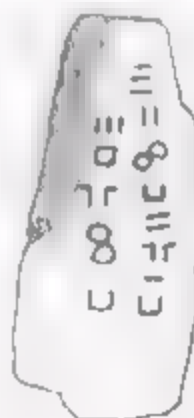
L. 3, probablement deux noms propres séparés par D, fils de

293. — Gentoura. Stèle. Haut. 0<sup>m</sup> 40; larg. au sommet 0<sup>m</sup> 15. — Copie de Rudary. Estampage.



|   |   |   |
|---|---|---|
| H |   |   |
| R | H |   |
| X | I | Ç |
| S | G | Ç |
| M | U | M |

296. — Gentoura. Stèle mutilée à gauche, inscription



|   |   |
|---|---|
|   | H |
|   | U |
|   | S |
|   | M |
| H |   |
| R | L |
| K | K |
| S | Z |
| M | M |



305 — Gentaure. Stèle brisée à l'angle droit supérieur. Haut. 0<sup>m</sup> 80, larg. 0<sup>m</sup> 35; ép. 0<sup>m</sup> 26. — Copie de Rodary. Estampage.



|   |   |
|---|---|
|   | F |
| S | T |
| N | L |
| B | S |

L. 5, la dernière lettre  $\delta$  plutôt que  $\delta$

306 — Gentaure. Stèle de forme irrégulière. Haut. 0<sup>m</sup> 58, larg. 0<sup>m</sup> 50. — Copie de Rodary. Estampage.



|   |   |
|---|---|
|   | H |
| S | T |
| N | L |
| H | S |

La dernière lettre emportée par un éclat de la pierre, probable-  
ment  $\delta$ .

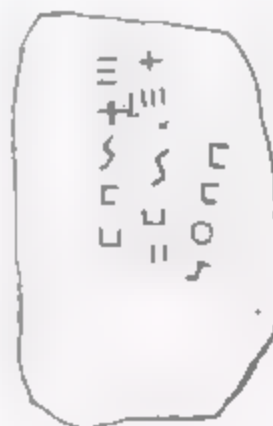
307 — Gentaure. Stèle enfoncée dans le sol. Haut. de la partie visible 0<sup>m</sup> 40, larg. 0<sup>m</sup> 50; ép. 0<sup>m</sup> 25. — Copie de Rodary. Estampage.



|   |   |
|---|---|
|   | T |
| K |   |
| U | S |
| Z | N |
| R | B |

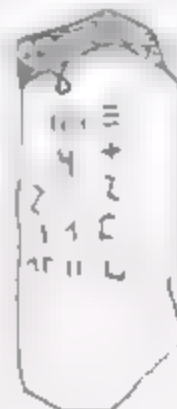
L. 1, le + en partie emporté par un éclat de la pierre.

308. — Gentaure. Stèle de grès rose. Haut. 0<sup>m</sup> 90, larg. 0<sup>m</sup> 60; ép. 0<sup>m</sup> 25. — Copie de Rodary. Estampage.



|   |   |
|---|---|
|   | T |
| H | T |
| T | D |
| I | D |
| D | M |
| M | U |

309. — Gentaure. Stèle endommagée au sommet. Haut. 0<sup>m</sup> 40, larg. 0<sup>m</sup> 40; ép. 0<sup>m</sup> 20. — Copie et estampage de Rodary.



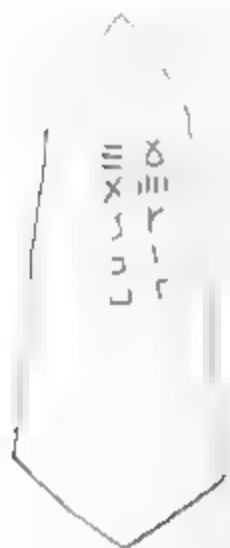
|   |   |
|---|---|
|   | F |
|   | T |
|   | H |
|   | T |
| I | N |
| N | G |
| K | U |

L. 1, le signe 4 a été déjà rencontré, n° 2, l. 1. Sa valeur n'est pas encore déterminée. Il revient aux numéros 310, 311. La présence d'un T dans ces mêmes inscriptions semble exclure la possibilité de donner cette valeur.

310. — Stèle terminée en pointe. Haut. 1<sup>m</sup> 20, larg. 0<sup>m</sup> 40; ép. 0<sup>m</sup> 25. — Copie de Rodary. Estampage, et photographie (pl. VIII).

|   |    |   |   |
|---|----|---|---|
|   | X  |   | F |
|   |    |   | H |
|   |    |   | T |
| + | 4  | ≡ | T |
| S | I  | 2 | I |
| I | I  | 2 | D |
| U | II | U | M |

311. — Gontoura. Stèle à fronton triangulaire. Haut. 1<sup>m</sup> 50; larg. 0<sup>m</sup> 50, ép. 0<sup>m</sup> 35. — Copie de Rudary



|   |   |
|---|---|
| H | F |
| T | T |
| I |   |
| D | N |
| M | G |

312. — Gontoura. Stèle rectangulaire. Haut. 1<sup>m</sup> 05, larg. 0<sup>m</sup> 60, ép. 0<sup>m</sup> 20. Brisée en quatre morceaux. — Copie de Rudary Photographie pl. I

|       |
|-------|
| ⌈     |
| ⌈     |
| ⌈ = ⌈ |
| ⌈     |

|         |
|---------|
| ⌈       |
| S N     |
| M L S H |
| T T     |

|   |   |   |
|---|---|---|
| ⌈ | ⌈ | ⌈ |
| ⌈ | ⌈ | ⌈ |

|   |   |   |
|---|---|---|
| I | M | B |
| M | U | N |

Le 1<sup>er</sup> au sommet il y a une lettre enroulée par la cassure, probablement ⌈ ou ⌈. Le 1<sup>er</sup> ⌈ est gravé par estampage et non le 2<sup>e</sup> ⌈ qui est

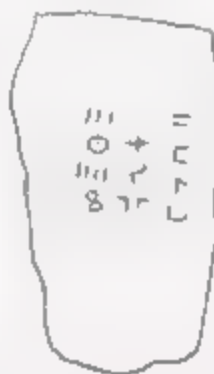
313. — Gontoura. Stèle plantée en terre. Haut. au-dessus du sol 0<sup>m</sup> 50, larg. à la base 0<sup>m</sup> 30, ép. 0<sup>m</sup> 30. Au-dessus de la stèle, une tête humaine grossièrement dessinée.

Le 1<sup>er</sup> est photographié pl. VIII

|   |   |   |
|---|---|---|
| ⌈ | ⌈ | + |
| ⌈ | ⌈ | ⌈ |
| ⌈ | ⌈ | ⌈ |

|   |     |
|---|-----|
| L | H   |
| O | R T |
| G | N I |
| M | U K |

314. — Gontoura. Bloc calcaire. Haut. 0<sup>m</sup> 70, larg. 0<sup>m</sup> 40; ép. 0<sup>m</sup> 40. — Copie de Rudary



|   |     |
|---|-----|
| H | L   |
| B | T D |
| T | G   |
| S | K M |

Le 1<sup>er</sup> ⌈ ou ⌈ de ⌈ et n° 316 300

315. — Gontoura. Bloc de grès gris. Haut. 1<sup>m</sup> 00, larg. 0<sup>m</sup> 60, ép. 0<sup>m</sup> 20.



|     |
|-----|
| H   |
| Z R |
| N K |
| U S |
| T M |

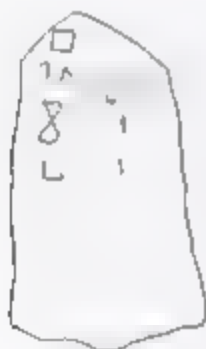
316. — Gontoura. Bloc de grès rougeâtre. Haut. 0<sup>m</sup> 50, larg. 0<sup>m</sup> 40; ép. 0<sup>m</sup> 15. — Copie de Rudary Estampage



|     |
|-----|
| R   |
| K   |
| K S |
| M   |

Col. 1, l'écriture a disparu par suite de l'effritement.

317. — Gentaure. Stèle terminée en pointe. Haut. 0<sup>m</sup> 65, larg. 0<sup>m</sup> 40, ép. 0<sup>m</sup> 10. — Copie de Rodary. Estampage.



R  
K  
S Z  
M Z

318. — Gentaure. Stèle rectangulaire. Haut. 0<sup>m</sup> 45, larg. 0<sup>m</sup> 35, ép. 0<sup>m</sup> 15. — Copie de Rodary. Estampage.



Z  
M  
R  
U

Stèles semblables mais distinctes, aux numéros 318 et 319.

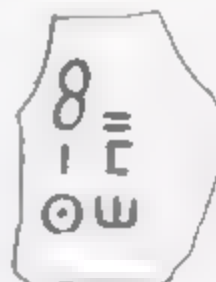
319. — Gentaure. Stèle rectangulaire. Haut. 0<sup>m</sup> 45, larg. 0<sup>m</sup> 35, ép. 0<sup>m</sup> 15. — Copie de Rodary. Estampage.



Z  
M  
R  
U

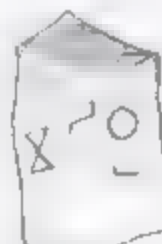
Inscription distincte du numéro 318.

320. — Gentaure. Bloc irrégulier. Haut. 0<sup>m</sup> 60; large moyenne 0<sup>m</sup> 45; ép. 0<sup>m</sup> 15. — Copie de Rodary. Estampage.



S  
N  
B  
L  
D  
S

321. — Gentaure. Fragment (0<sup>m</sup> 45 x 0<sup>m</sup> 30) sur lequel on a gravé quelques caractères. — Copie de Rodary.



S  
I  
S  
M  
R

322. — Gentaure. Stèle rectangulaire. Haut. 0<sup>m</sup> 45; larg. à la base 0<sup>m</sup> 55, ép. 0<sup>m</sup> 15. — Copie Rodary Photographie (pl IX).

|     |     |
|-----|-----|
| +   | T   |
| =   | L   |
| Σ O | S B |
| I W | N S |
| O + | B T |

323. — Au lieu dit *Heuchir Laslem*, près de Gentaure. « Sur un petit mamelon garni de ruines romaines, à 50 m environ au S.-E. d'un mur en pierres sèches entourant figuier près duquel se trouve un point géodésique (triai) gravé sur une pierre romaine ». Stèle découverte le 28 / 1935. Grès rose, à grain fin. Haut. 0<sup>m</sup> 60; larg. 0<sup>m</sup> 45; ép. 0<sup>m</sup> 15. — Copie de Rodary. Estampage.

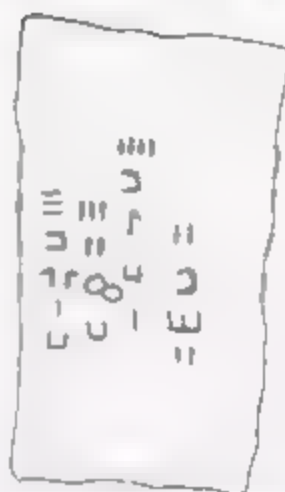
Écriture des inscriptions (P. Rodary) — Copie et estampage  
Photographie (pl.)

|         |  |       |
|---------|--|-------|
| II      |  | H     |
| + U III |  | M H   |
| U E O   |  | T D R |
| U U +   |  | M M K |
| U U +   |  | G L S |
| II U    |  | U M   |

Acropole du 4<sup>e</sup> quart Toula, près de la moëlle Dyennine  
(Grand Krol), sur la carte au 1:50.000<sup>e</sup>, (s. de Lamy), à  
600 mètres au S. E. de celle-ci et à 300 mètres de la nécro-  
pole découverte en 1939 (comp. ci-dessus, n° 114-119).  
Lat. N. 40° 6' 55", long. E. 67° 18' 55". Signalée par Chéron et  
explorée par Rodary en juin 1935.

326

Museo di Storia e Arte, Roma, 1935, n° 114-119.



|         |     |
|---------|-----|
| H       | (H) |
| D H D U |     |
| K U G O |     |
| N S M S |     |
| M M N U |     |

1. Le III nettement gravé, doit être corrigé en III comp. n° 114-119.

324 — Chânet Toula, 1<sup>er</sup> quart Toula, 1<sup>er</sup> quart Toula, 1<sup>er</sup> quart Toula  
n° 85 larg 0° 45, ép 0° 45 — Copie. Estampage.



|   |   |    |
|---|---|----|
|   |   | II |
| N | H | D  |
| T | G | G  |
| N | R | M  |
| S |   | N  |

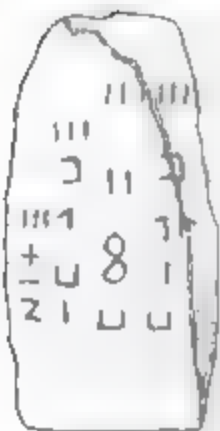
327

Museo di Storia e Arte, Roma, 1935, n° 114-119.



|   |     |
|---|-----|
| N | H   |
| S | B H |
| T | I U |
| U | B S |
| G | N M |

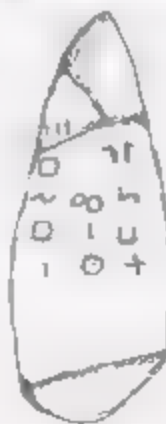
325 — Chânet Toula, 1<sup>er</sup> quart Toula, 1<sup>er</sup> quart Toula, 1<sup>er</sup> quart Toula  
n° 85 larg 0° 45, ép 0° 45 — Copie. Estampage.



|   |       |   |
|---|-------|---|
|   | H     | H |
| H | D H D |   |
| T | G U K |   |
| Z | M S N |   |
| I | N M M |   |

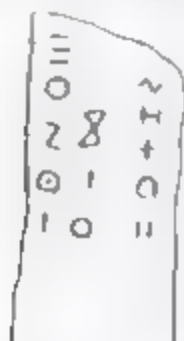
328

Museo di Storia e Arte, Roma, 1935, n° 114-119.



|   |     |
|---|-----|
| H |     |
| B | K   |
| I | S I |
| B | N M |
| N | B T |

329. — Même endroit. Stèle de grès. Haut. 1<sup>m</sup> 00, larg. 0<sup>m</sup> 38, ép. 0<sup>m</sup> 18. — Copie. Estampage.



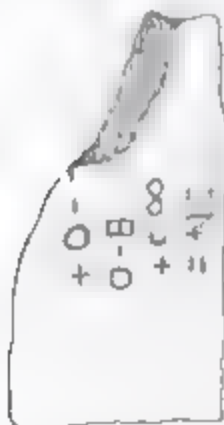
|   |     |
|---|-----|
| H |     |
| B | Z   |
| I | S T |
| B | N R |
| N | B U |

330. — Même endroit. Stèle brisée en deux morceaux. Haut 0<sup>m</sup> 95; larg. 0<sup>m</sup> 30, ép. 0<sup>m</sup> 14. — Copie. Estampage.



|   |   |
|---|---|
| H | T |
| B | B |
| I | N |
| B | S |
| N | M |

331. — Lieu dit Yse Belmarco, non loin de la meehia d'ennine, à 700 mètres environ au N.-O. de la maison forestière d'Hadjar Souda. Stèle découverte par P. Rodary le 5 juin 1935. Bloc de grès, de forme irrégulière. Haut. 0<sup>m</sup> 95, larg. à la base 0<sup>m</sup> 50, ép. 0<sup>m</sup> 18. — Copie. Estampage.

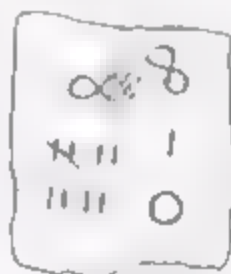


|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| N | S | S | H |
| R | N | M | T |
| T | H | T | L |

L. = inscriptiole romain. TRAMU a. 223. — L. à entre le + et le III il y a peut être un — / Z.

Nécropole de Hadjar Souda, découverte par le brigadier Chéron en novembre 1933 et explorée par P. Rodary le 4 juin 1935. Dans l'oued Gentouva, à 500 mètres à l'ouest de la meehia Hadjar Souda, appelée meehia el Hammer sur carte au 1/50 000<sup>e</sup> (f. de l'ann. 1933). Lat. N 40° 50'; long. E. 6° 53'. Toutes les stèles étaient déclinées, quelques-unes employées dans le mur d'un jardin de cactus faisant partie du Djennat Hadj Nacer.

332. — Hadjar Souda. Bloc mesurant 0<sup>m</sup> 50 x 0<sup>m</sup> 45 x 0<sup>m</sup> 30. — Copie de Rodary. Estampage.



|   |     |
|---|-----|
| S | S   |
| T | N   |
| T | (B) |

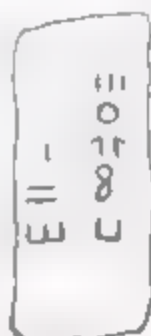
Inscriptions peu lisible. Lecture romaine, la partie inférieure est une transcription du nom latin Titus. Cf. n° 181.

333. — Hadjar Souda. Bloc mesurant 0<sup>m</sup> 50 x 0<sup>m</sup> 45.



|   |   |
|---|---|
| R | S |
| M | N |
| I | B |

334. — Hadjar Souda. Bloc cubique mesurant 0<sup>m</sup> 73. — Copie. Estampage.



|   |   |
|---|---|
| H |   |
| R |   |
| N | K |
| L | S |
| S | M |

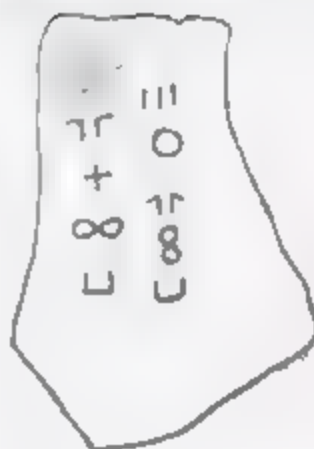
335. Ifaljar Souda. Stèle mesurant 0<sup>m</sup> 80 x 0<sup>m</sup> 35.



|   |     |
|---|-----|
| H | ✓   |
| R | B   |
| K | S   |
| S | ✓   |
| M | (B) |

Cal. e, lecture douteuse.

338. Ifaljar Souda. Bloc de grès. Haut. 1<sup>m</sup> 00, larg. 0<sup>m</sup> 40. — Copie. Estampage.



|     |
|-----|
| H   |
| K R |
| T K |
| S S |
| M M |

Cal. i, @ marque peut-être une lettre en sonnet (Rodory).

336. Ifaljar Souda. Stèle mesurant 0<sup>m</sup> 80 x 0<sup>m</sup> 35. — Copie. Estampage.



|     |
|-----|
| H   |
| K   |
| K S |
| S M |
| M   |

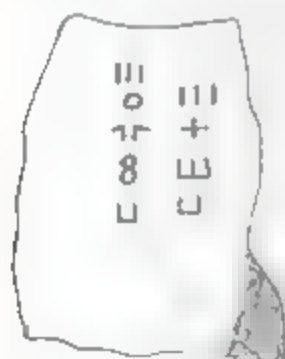
339. Ifaljar Souda. Stèle mesurant 0<sup>m</sup> 80 x 0<sup>m</sup> 35. — Copie. Estampage.



|     |
|-----|
| H   |
| U   |
| S   |
| K M |
| K R |
| S B |
| M D |

340. Ifaljar Souda. Stèle oblongue; haut. 1<sup>m</sup> 00, larg. moyenne 0<sup>m</sup> 60; ép. 0<sup>m</sup> 25. — Copie. Estampage.

337. Ifaljar Souda. Bloc irrégulier, haut. 0<sup>m</sup> 68, larg. à la base 0<sup>m</sup> 30, ép. 0<sup>m</sup> 35. — Copie. Estampage.



|     |
|-----|
| H   |
| R H |
| K T |
| S S |
| M M |



|     |
|-----|
| H   |
| B   |
| T   |
| S Z |
| N R |
| B U |

341 — Hadjar Souda. Bloc de grès jaune, mesurant 50. — Copie. Estampage.



H  
B M  
D G  
Z B  
N

L. 1. Il manque une ou deux lettres en début

342 — Hadjar Souda. Bloc de grès. Haut. 0<sup>m</sup> 75, larg. à la base 0<sup>m</sup> 65, ép. 0<sup>m</sup> 25. — Copie. Estampage.



U S  
K N  
S B

Acropole de Sana. Canotiers découverts en mai 1933, par M. Chéon, brigadier des Eaux et Forêts, sur la tranchée de creusement 4, dans le canton René Merle de la forêt domaniale du Djebel Dyr, au lieu dit Naqhat Laleig n'la Sana. Lat. N 40° 59' 5, long. E 6° 55' 3. « La nécropole est à environ 500 mètres du point 786 de la carte au 1/50.000<sup>e</sup> (S. de Lamy), où se trouvent une tour carrée et des ruines importantes sur un petit muscled dominant la mer et le fleuve, accessible aux voitures, en été seulement, par une piste qui part du point 899 » (Rodalay). La nécropole était importante. On y a relevé 14 stèles, et négligé quelques fragments d'inscriptions. Toutes ces stèles sont en grès de Nubie, parfois à base de grès, de couleur tirant sur le rouge ou le jaune.

343. — Sana. Stèle terminée en pointe. Haut. 1<sup>m</sup> 83, larg. en haut 0<sup>m</sup> 34, en bas 0<sup>m</sup> 43; ép. 0<sup>m</sup> 29. L'inscription occupe 0<sup>m</sup> 45 en hauteur, elle est mal conservée. Au dessus,

personnage en pied, grossièrement dessiné. — Copie de Rodalay et estampage.



H  
U I  
K  
R N K  
Z M

L. 3, Rodalay a copié BMS la première lettre est plutôt un O d'après l'estampage.

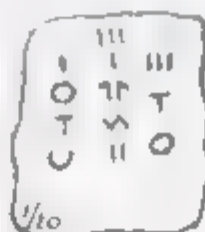
344 — Sana. Bloc de forme irrégulière, dont les plus grandes dimensions sont : haut. 0<sup>m</sup> 73, larg. 0<sup>m</sup> 25, ép. 0<sup>m</sup> 17. Inscription en partie effacée. — Estampage.



N  
R  
N  
S S  
M Z  
U  
R  
K T  
S

L. 1 du premier mot, on ne reconnaît qu'une lettre certaine. — L. 2, probablement deux noms propres séparés par U

345 — Sana. Bloc de grès. Haut. 0<sup>m</sup> 14, larg. 0<sup>m</sup> 14, ép. 0<sup>m</sup> 14. Écriture bien conservée. — Estampage.



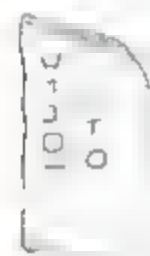
H  
N N  
R K H  
C I C  
M U K

46 — Scaie Haut 0<sup>m</sup>86 larg. 0<sup>m</sup>64, ép. 0<sup>m</sup>17. —



S  
H  
T S  
R N  
I B

17 — Scaie Bloc irrégulier. Haut 0<sup>m</sup>70, larg 0<sup>m</sup>44, ép. 0<sup>m</sup>38. Inscription presque effacée.



M  
G  
J H  
B L  
L H

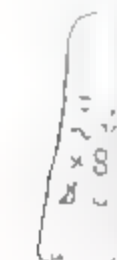
Leite comportait je crois trois lignes. La 1<sup>re</sup> Huler a copié LBDL

18 — Scaie. Stèle brisée à gauche. Inscription complète. Évidemment gravée. Haut 0<sup>m</sup>94, larg. 0<sup>m</sup>37 — Estampage



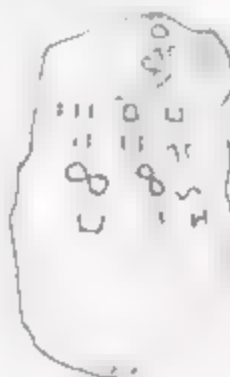
S  
H D  
C L  
R N

19 — Scaie. Stèle à sommet arrondi. Haut 0<sup>m</sup>77, larg. 0<sup>m</sup>41, ép. 0<sup>m</sup>15 — Estampage



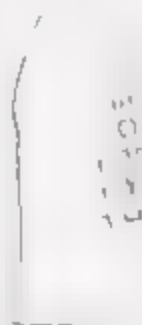
L N  
I K  
T S  
F M

350 — Scaie Stèle de forme irrégulière. Haut. 1<sup>m</sup>09 larg. 0<sup>m</sup>61; ép. 0<sup>m</sup>20. Gravure profonde, lettres bien conservées. Estampage



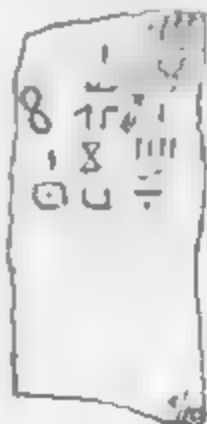
H  
R  
K  
S  
H R M  
U T K  
S S  
M L Z

351. — Scaie. Stèle de forme irrégulière. Haut. 1 mètre larg. max. 0<sup>m</sup>63. Écriture très bien conservée — Estampage



H  
R  
Z K  
Z S  
G M

352 — Scaie. Bloc mesurant 0<sup>m</sup>70 de haut sur 0<sup>m</sup>08 de larg. 0<sup>m</sup>16 — Estampage



H  
R  
S K N  
N S T  
B M

La 1<sup>re</sup> et les deux derniers signes sont douteux. Rodary a copié LI et I — L 3, au début, un signe incertain à la fin, peut-être un O après K I

353. — Sceau. Stèle brisée à la base. Haut. 1<sup>re</sup> 17; larg. 0<sup>re</sup> 38; ép. 0<sup>re</sup> 12. En haut, un croissant; à la base, sous un personnage debout tenant à la main gauche un objet indéfini.



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | T |
| H | K | S |
| C | S | B |
| R | M | B |

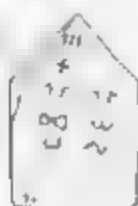
356. — Sceau. Grande stèle brisée et mal conservée. Haut. 1<sup>re</sup> 17; larg. 0<sup>re</sup> 38; ép. 0<sup>re</sup> 12. En haut, un croissant; à la base, sous un personnage debout tenant à la main gauche un objet indéfini.



|   |   |
|---|---|
| R | K |
| K | H |
| S | B |
| M |   |

Le S, le signe de forme triangulaire qui termine la ligne paraît être un S renversé plutôt que deux V.

354. — Sceau. Stèle à sommet triangulaire. Haut. 0<sup>re</sup> 67; larg. 0<sup>re</sup> 38; ép. 0<sup>re</sup> 12.



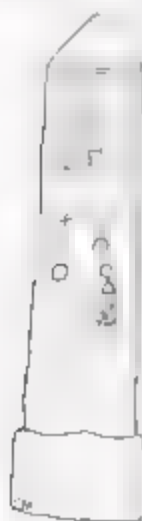
|   |   |
|---|---|
| H |   |
| T |   |
| K | K |
| S | S |
| M |   |

357. — Sceau. Haut. 0<sup>re</sup> 60; larg. 0<sup>re</sup> 36; ép. 0<sup>re</sup> 16.



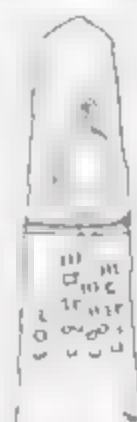
|     |   |
|-----|---|
| H   |   |
| U   | S |
| (R) | N |
| G   | R |

355. — Sceau. Stèle brisée à la base. Haut. 1<sup>re</sup> 17; larg. 0<sup>re</sup> 38; ép. 0<sup>re</sup> 12. En haut, un croissant; à la base, sous un personnage debout tenant à la main gauche un objet indéfini.



|   |   |
|---|---|
| S | I |
| V | Z |
| B | B |
| S |   |
| M |   |

358. — Sceau. Stèle brisée à la base. Haut. 1<sup>re</sup> 17; larg. 0<sup>re</sup> 38; ép. 0<sup>re</sup> 12. En haut, un croissant; à la base, sous un personnage debout tenant à la main gauche un objet indéfini.



|   |   |   |
|---|---|---|
| B | H | H |
|   | R | H |
| I | K | K |
| R | S | N |
| M | M | M |

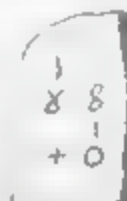
Le S, le signe de forme triangulaire qui termine la ligne paraît être un S renversé plutôt que deux V.

365 Trois. Haut. 0<sup>m</sup> 85, larg. moyenne 0<sup>m</sup> 47 ep. 0<sup>m</sup> 13 Inscription assez bien conservée. Estampage



H  
P S  
M N  
T B

bord des Sanbadja, au N. O. du bordje (Reb., Rec., et autographie). — Copie de Vigneral, d'après Reboud.



N  
F S  
N  
T B

L. 1 l'espèce permet de supposer une lettre disparue après le + mais comp. le n° 74.

L. 2 sur la copie O au lieu de O. L'authenticité par erreur donne l'inscription comme traitée à Hassel et Caspary n° 42.

Judas Vigneral malgre

61 larg. 0<sup>m</sup> 40



S  
H N  
T B

24 M

36), cinq inscriptions libyques avaient été commun-

par le 1873, les recherches en 1873. Cf. *Recueil de Constantine*, XVII, p. 19. Il a

relaté dans deux stèles antétypographiques, ornées de bas-reliefs, qu'il a

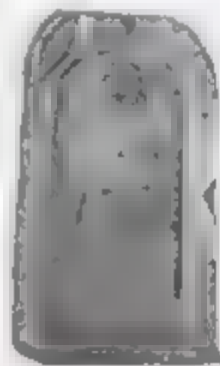
publiées aux numéros 155 et 156 de son *Revue*. Nous les

donnons ici d'après les dessins du capitaine du Martiny

gadier Chéron, sur la rive gauche du Ghiet Magrout, dans l'ancien de l'antiquaire, au bord sud du sentier qui relie la M<sup>re</sup> Ouzo Babou à la M<sup>re</sup> Kermel Seine. — Copie de



N  
K S  
U S  
L N  
S B



D'après Tournier, quelques stèles auraient été transférées de Bou Laron à Bou Hailje. Voir ci-dessous p. 85

La dernière est la seule qui ait été trouvée par le capitaine

24 M Reb. 76 Fa

24 M Reb. 76 Fa. 24 M Reb. 76 Fa. 24 M Reb. 76 Fa. 24 M Reb. 76 Fa.

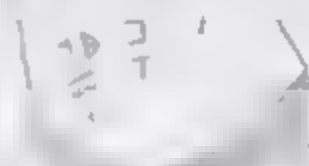
De cette région proviennent probablement deux stèles aujourd'hui livrées à l'estudo de la demeure de M. Petitjean, inspecteur des Forêts à La Salla mai 1931. Les stèles sont ornées de bas-reliefs très frustes. Sur l'une on distingue encore la silhouette de deux personnages debout et, au dessus, les restes d'une inscription libyque dont on ne peut lire avec probabilité que quelques lettres dans la colonne de droite.

# VIII. REGION DE LAMY (BOU RADJAR).

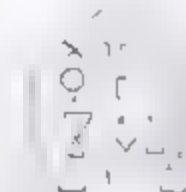
distance par la route  
on quelques stèles bloquées et on signifieront  
au sud. Elles sont les mêmes  
de l'édifice  
de cette route

N° 370 Kef Khoucha. Bloc d'un mamelon rocheux  
Haut. 1° 30. larg. 0° 80. — Copie et estampage de  
No 1a

N° 389 Kef Khoucha. A 300 mètres  
de Bône, juste au col que franchit l'ancienne route du tréport  
sur le bord ouest de cette route, P. Rodary a découvert, sous  
931, une belle stèle à sommet triangulaire, retournée  
vers l'est. Haut. 1° 57, larg. moyenne 0° 14. 6p.  
Copie et estampage

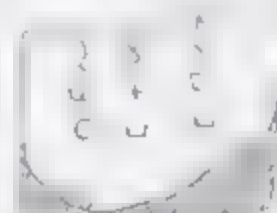


D U F  
G I N  
L O N  
T Ç N



T R H  
R D N H  
U  
S I M S  
M U N M

N° 371 Kef Khoucha. Bloc enterré à la base. La partie  
supérieure manque. Haut. hors du sol 0° 55, larg.  
Copie de Rodary



G  
S I  
S T O  
R N M

372 Silex entaillé à plat, brisé en plusieurs morceaux. Hauteur de l'ensemble, hors du sol, n° 83, lre, moyenne n° 60, 2e. n° 34. — Estampage et copie de l'œuvre.



que il ne s'

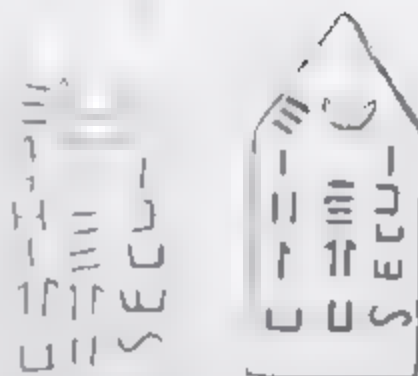
de la portion du chemin de Béni-  
entre les grottes de M. Jannet Tach  
et de Sidi Dahuz, à quelques centaines de mètres au nord o  
Archéol. Explorée en 1885 par le lieutenant Tousseant  
et notamment des stèles qui ont été transportées à Bou  
et des autres fragments du n° 413.  
ou grossièrement taillés dan  
coupés. Tousseant en a recueilli 75, et  
il affirme qu'il en existe un grand nombre d'autres profonds  
ni en. *Bull. arch. du Comité* 1887, p. 604. Voir  
ement recherché cette nécropole en 1933.  
Voir la suite des notes dans un *Manuscrit*  
notes bibliographiques, un certain nombre d'estampages,  
par lui nous permettent d'y ajouter.

### 413 Tousseant

El Baqia. Bloc de grès grossièrement taillé sur la face  
n° 1. Caractères assez lisible. Haut n° 10, larg n° 3.

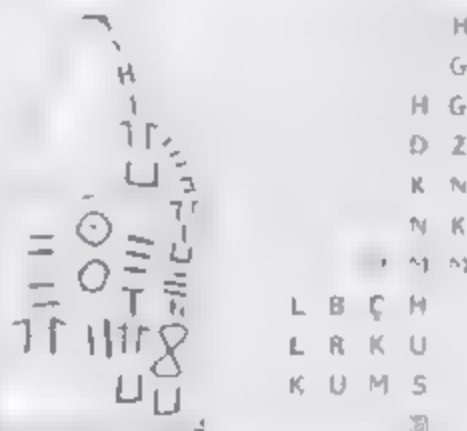
Estampage. Nous donnons à g. le calque

nous ajoutons à d. la copie de cette première inscription  
combien les lectures de Tousseant sont sujettes



du pied se trouvent une dalle de 1° 30 x 0° 65 portant à une de

face, inscription assez bien con-



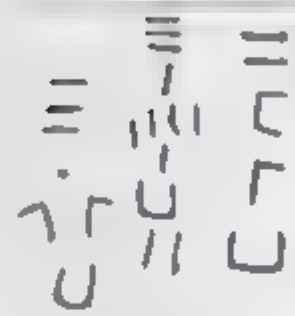
lignes et les deux autres lettres de la 1<sup>re</sup> sont grandes dans le  
fronton. Coup n° 2-3.

176. *Handwritten text, possibly a title or header.*



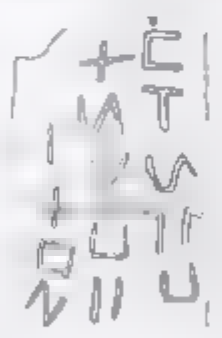
T B C  
 T B C  
 T B C  
 T B C

178. *Handwritten text, possibly a title or header.*



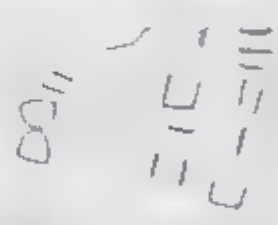
H  
 H T L  
 K M G  
 M U M

179. *Handwritten text, possibly a title or header.*



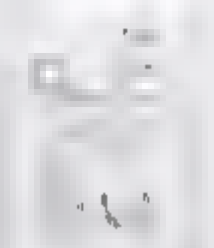
T B C  
 T B C  
 T B C  
 T B C

180. *Handwritten text, possibly a title or header.*



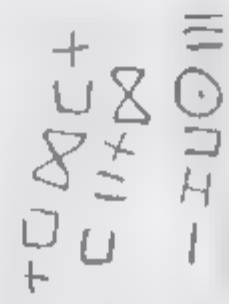
H  
 T B C  
 T B C  
 T B C

181. *Handwritten text, possibly a title or header.*



T B C  
 T B C  
 T B C

182. *Handwritten text, possibly a title or header.*



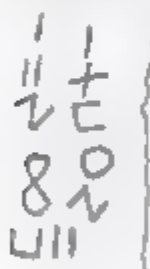
H  
 T B C  
 T B C  
 T B C

381 - Toussaint 6  
El kantas. Grès, un peu froie. Caractères peu profonds.  
Haut. 0° 60, larg. 0° 40.



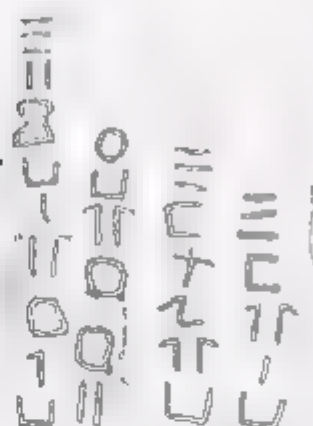
N  
I  
D  
R  
I

382 - Toussaint 6  
El kantas. Grès, un peu froie. Caractères peu profonds.  
Haut. 0° 60, larg. 0° 40.



N  
U  
I  
S  
M

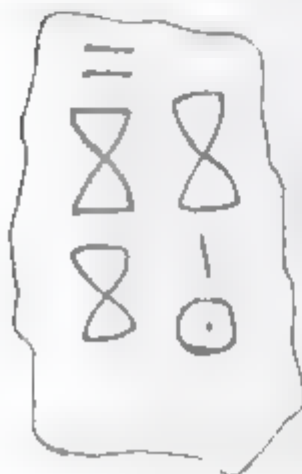
384 - Toussaint 6  
El kantas. Grès, un peu froie. Caractères peu profonds, délicats à lire.  
Haut. 0° 60, larg. 0° 40.



N  
U  
S  
M  
N  
K  
R  
G  
M

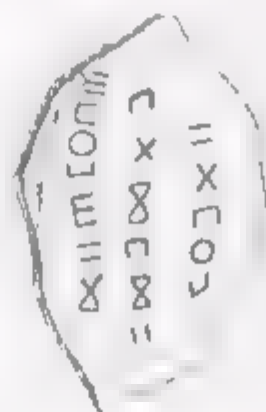
Les deux stèles précédentes (381-382) sont datées  
par les estampages de Toussaint, qui portent la mention  
El kantas. Les traits qui vont suivre (n° 383-385), en-  
fin, complètent le nombre des stèles relevées par cet officier à  
El kantas.

383 - Toussaint 6  
El kantas. Grès, un peu froie. Caractères peu profonds.  
Haut. 0° 60, larg. 0° 40.



N  
I  
D  
R  
I

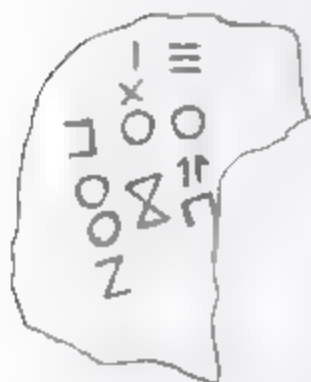
385 - Toussaint 6 (Copie)



N  
U  
S  
M  
N  
K  
R  
G  
M

La liste des mots est donnée. L. 1, peu lire à corriger (H) 34  
FLM - L. 2, probablement + = = = SUST connu de nos jours  
Jps - L. 3, peu lire = + + + + MROTH et. n° 711

385. Toumamt 21. (copie ,



|   |   |     |
|---|---|-----|
|   | ✓ | H   |
| D | T | R   |
| H | H | K   |
| R | S | [M] |

389. Toumamt 7. (copie.



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | H |
| R | N | M |
| R | N | R |
| D | R | D |
| Z | H | N |
| T | U | N |

388. Toumamt 21. (copie ,



|     |   |   |
|-----|---|---|
|     | ✓ |   |
| R   | S |   |
| [T] | I | N |
| S   | B | Z |
| R   |   |   |

390. Toumamt 7. (copie.



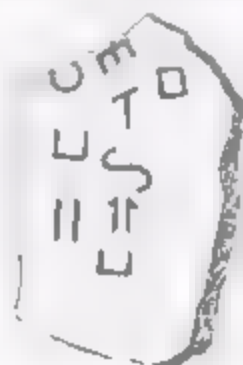
|   |   |   |
|---|---|---|
| D | D |   |
| D | C | L |
| U | I | R |
| T | K | N |
| U | M | U |

388. Toumamt 21. (copie ,



|   |   |   |
|---|---|---|
|   | ✓ | H |
| N | T |   |
| N | T |   |
| N | T |   |
| N | T |   |
| N | T |   |

391. Toumamt 17. (copie ,



|   |  |
|---|--|
| H |  |
| N |  |
| N |  |
| N |  |

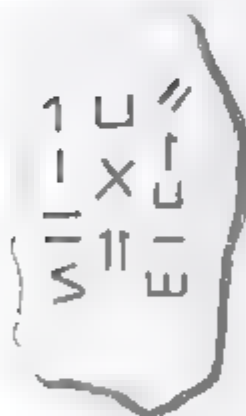
392. Toumanit 3. (copie.)



|   |   |   |
|---|---|---|
| T | D | H |
| S | R | L |
| U | K | R |
| S | S | M |
|   | U |   |

L. 2 la copie serait favorable à la lecture (K, W au lieu de L (U).

393. Toumanit 4. (copie.)



|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | H |
| G | M | G |
| N | T | M |
| L | K | Z |
| I |   | S |

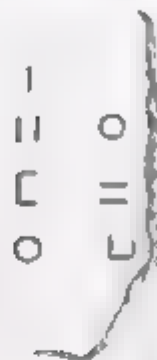
L. 1 e. probablement incomplète. — L. 3 en haut aussi (mon. signe qui ressemble à un  $\Sigma$  (L.)

394. Toumanit 18. (copie.)



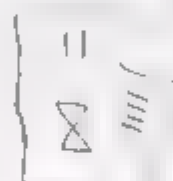
|   |   |
|---|---|
|   | U |
| S | R |
| N | G |
| B | M |

395. Toumanit 1. (copie.)



|   |
|---|
| N |
| U |
| R |
| D |
| L |
| B |
| M |

396. Toumanit 1. (copie.)



|   |   |
|---|---|
| U | T |
| S |   |

Fragment. La direction de l'écriture est incertaine. — Long. n° 540

397. Toumanit 15. (copie.)



|   |
|---|
| Z |
| M |
| R |
| U |

Long. n° 518 519

Nécropole de Manket Zennoua, située à 2 kilomètres environ au S.O. d'El Kantas, à quelques centaines de mètres au N.E. de Haba el Kelab (*Atlas* X, 80).

La nécropole est celle du Kef Khechma et p. 83 ont été trouvés dans la nécropole. Dans la première, il y a deux fragments de hiéroglyphes, et trois dans la seconde, qui offre aussi de nombreux fragments de hiéroglyphes insérés dans les murs des tombes (*Bull. arch.* 1887, p. 456). Ses copies ne sont accompagnées d'aucune note permettant de distinguer leur origine.

368

Morceau de ... en ... avec croissant  
et ... personnage dans une niche. Brève ...  
de ce groupe dont nous connaissons la pro  
Hall. arch., 1887, p. 455 Copie.



2 3  
4 2  
M 1

1. 4. Derrière lettre peut être par la cassure et n'

369



G G  
L R / 3  
Z U / 2

1. 1, probablement à lire ZLN ...  
1. 2 paraît incomplète 1. 3 forme conelle

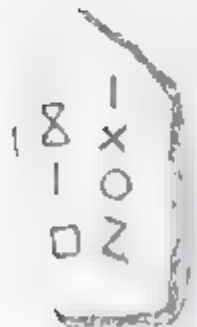
402. Tausant 28 Copie



S H  
N R  
B M

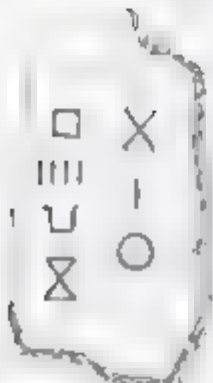
1. 1 lire O au lieu de O 1. 2 peut-être le 17 dont il s'agit de  
composé en 17

399 Tausant 26. (Copie)

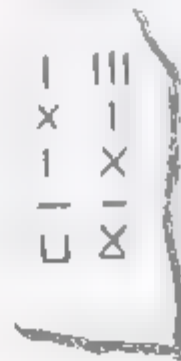


2 3  
4 2  
B 1

401



R S  
T N  
M B  
S

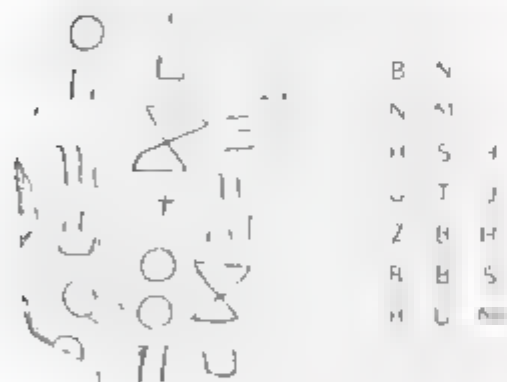


N H  
T N  
N T  
Z Z  
M F

410. El Aash (a. au 1 50.00.00) — Haut. 0° 56 — Largeur 0° 56 — à la base 0° 60; ép. 0° 44. Trouvée en avril 1933 (au lieu de la Rivière (sic. Mannon). Écriture peu lisible. Transportée chez M. — de P. Rodary



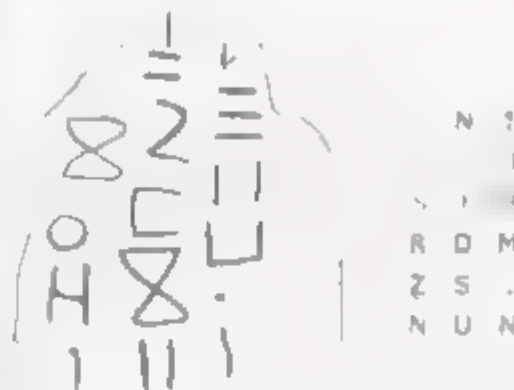
411. — Haut. 0° 56 — Largeur 0° 56 — à la base 0° 60; ép. 0° 44. Trouvée en avril 1933 (au lieu de la Rivière (sic. Mannon). Écriture peu lisible. Transportée chez M. — de P. Rodary



Coin Havan (a. au 1 50.00.00) — Haut. 0° 56 — Largeur 0° 56 — à la base 0° 60; ép. 0° 44. Trouvée en avril 1933 (au lieu de la Rivière (sic. Mannon). Écriture peu lisible. Transportée chez M. — de P. Rodary

p. 455), deux visiblement d'El Kanta (noter les caractères de Toussaint), et trois l'étaient apportées de Bir Moura. De ces huit stèles, nous pouvons en éliminer six, et il est probable que les deux autres (figurant parmi les copies de Toussaint) qui sont les seules à la suite de la — de P. Rodary

412. Toussaint 35. (Moussine copie circulaire plâtrée) — Haut. 0° 98, larg. 0° 37. Provenant de la — de P. Rodary



1, 2 le point paraît intentionnel (la lettre O □ dont les barres (sans barres) sont faiblement gravées paraît être. Tout au contraire la barre verticale en point-à-à de la pierre, ainsi ce serait un 1 N d'ici y a pas d'autre barre à droite

Publié imparfaitement Bull. d'Hygiène, n° 54 — a° 3 (1890) d'après copies de Martineaud. Toussaint — que les deux lignes de gauche en entraînant les autres

413. Toussaint 36. — Haut. 0° 43, larg. 0° 48. Provenant de la — de P. Rodary



1 — il y a nettement 1 au lieu de 2 sur la pierre. Publié Bull. d'Hygiène n° 54 (1890) d'après de Vauquelin et de nouveau Bull. n° 54 (1890), p. 422 n° 6 d'après Martineaud

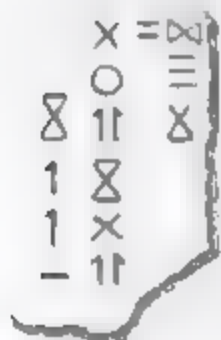
404 Toussaint 3a (copie)



L  
M  
B  
K  
S  
T

6. 1. 2. 3. dans un groupe analogue au précédent.

405 Toussaint 3A, (copie)



T  
R  
S  
K  
F  
L  
K

Le 1er et le 2e peuvent être à lire 1) ou 2) ?  
" entre la 1<sup>e</sup> et la 2<sup>e</sup> ligne le signe 3) ou 4) est une 11 empilée doit  
probablement être point au ou qui termine la ligne 1. Sur cette dernière  
tout voir n° 360. 361. 362. 363. (exemple du début)

406 Toussaint 3a (copie)



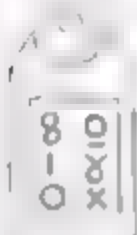
F  
S  
R  
T  
M  
M  
S

Paraît incomplet du haut 1. a. comp. n° 364, 365. ~ L. 3,  
comp. n° 366

Mechta Barou. Au-dessus de cette mechta 2. 6m mètres

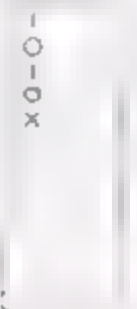
Lamy et Moutier. Trois stèles bien conservées, découvertes par  
Rodary en mars 1971

407 — Stèle à sommet triangulaire, ornée du cratère et  
d'un autre emblème peu distinct. Inscription dans un cadre  
haut de la stèle 1<sup>re</sup> 0,6, larg 0<sup>re</sup> 40, haut du cadre 0<sup>re</sup> 37  
larg 0<sup>re</sup> 30. Copie de



K  
S  
Z  
N  
F  
B  
T

408 — Bloc rectangulaire haut 1. 0<sup>re</sup> 70, larg 0<sup>re</sup> 40, haut du cadre 0<sup>re</sup> 37, larg 0<sup>re</sup> 30. Copie de Rodary



Z  
K  
N  
F  
B  
T

409 — Stèle à sommet arrondi haut 0<sup>re</sup> 70, larg 0<sup>re</sup> 40, haut du cadre 0<sup>re</sup> 37, larg 0<sup>re</sup> 30. Copie de Rodary



B  
S  
R  
N  
Z  
B

L. 1. ou fin de 2. B. la copie donne O. R

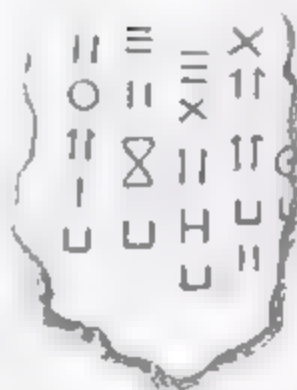
417 - Toussaint 37  
 Origine indéterminée. — Copie



S  
N  
B

n 186 - 1

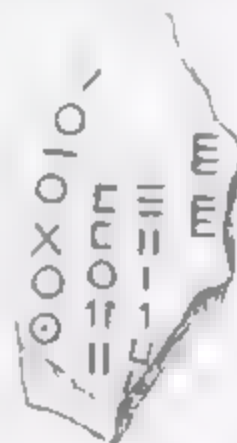
418 - Toussaint 38  
 Origine indéterminée. — Copie



|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| U | H | H | T |
| R | U | T | K |
| K | S | U | K |
| N | M | Z | M |
| M |   | N | U |

L. 5, matériel d'écriture probablement écrit au delà de la note commencent peut être par MB

419 - Toussaint 39  
 Origine indéterminée. — Copie



|   |   |   |
|---|---|---|
| N |   |   |
| Z |   | H |
| R | I | U |
| T | O | N |
| K | R | G |
| H | K | M |
|   |   | N |

A droite représentation schématisée des inscriptions.

420 - Inscription copiée à Boulogne le 13 juin 1885 par le capitaine de Vaqueron et publiée en transcription Bull. de l'Acad. d'Hygiène n° 22 (1888, p. 163 n° 3). — Origine

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| + | 2 | Y | 5 |
| 3 |   | 6 | 4 |
| □ |   | 7 |   |

421 - Fragment copié par le maréchal des logis Martin et publié en transcription Bull. d'Hygiène, n° 26 (1889, p. 111, n° 5). — Origine inconnue; lecture suspecte

|   |   |   |     |   |
|---|---|---|-----|---|
| U | - | R | [M] | H |
| I | I | S | S   |   |

420. — Lamy dit *Hachena* (non marqué sur la carte)  
lat. N 43° 54', long. E. 67° 41'. Trois inscriptions y ont été  
trouvées, à environ 200 mètres à l'ouest du chalet n° 9, à  
environ 100 de Lamy vers Souk Akraa. Transportées chez  
M. A. Perrier, à Lamy. — Copies et estampages de P. Rodary.  
Stèle de grès, couleur brune; haut 0" 60, larg. à la base  
32; ép. 0" 18. Trouvée par M. Perrier en avril 1933.



L  
S D  
A K  
B M

Le 1<sup>er</sup> est absolument sûr, on ne peut lire 2 comme aux n° 313

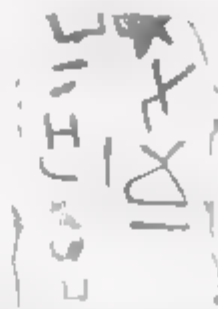
421. — *Hachena* Stèle rectangulaire. Haut 0" 67, larg.  
0" 30, ép. 0" 15. Trouvée en fouille, déterrée par Rodary en  
mars 1934.



L B  
M H  
R R  
U U

Le 2, OHO le nom OO n'est qu'une question d'une syllabe

422. — *Hachena* Stèle. Haut 0" 51, larg. 0" 15, ép. 0" 08. Inscription brisée. Trouvée sur le sol, par M. A. Perrier en  
mars 1934.



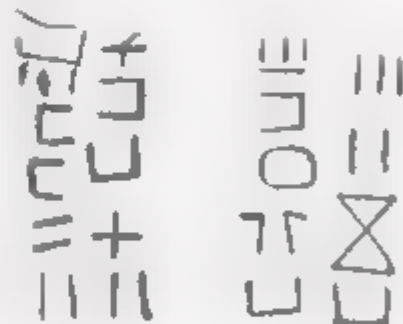
L ?  
Z T  
V  
T Z  
?  
L

Le 1<sup>er</sup> présente signes effacés. Le 2<sup>e</sup> peut-être une lettre effacée  
ou un signe. — On ne voit pas où placer le L M qui paraît isolé.

Le trois stèles (n° 423 424) apportées du Bie Mouss  
(Bia, X, 901, à 3 kilomètres au sud du Bie), sur la rive  
gauche du fleuve à Taléna sont été trouvées par le docteur  
Favard, vers 1870, conduites par le maréchal des logis Y. de  
Laperrière, en 1873, Rebourg les vit encore en place. Il édita  
les inscriptions dans le *Bie de*, XIII (1874, p. 76) puis  
dans le *Bie de*, XVII p. 16. Nous avons retrouvé ces  
trois stèles à Lamy, mai 1934.

423. — Rebourg 208.

Grande stèle, bien conservée, haut. 1" 10, larg. 0" 42. La  
face divisée en trois registres : dans le registre supérieur  
haut 0" 24, présentation en 2 et 3 lignes à  
gauche, dans le registre du milieu haut 0" 25) un cheval  
marchant à droite, dans le registre inférieur, sur la droite  
inscription de deux lignes. — Nous donnons le texte chaque  
sur nos estampages. Voir la phonographie.



L  
A  
V T  
D  
M  
T  
U

L  
D H  
R U  
K S  
M M

En haut L, 1, derniers signes effacés à lire NMZ d'après le  
dessin 289 ou le mot est grave distinctement.

## 424 — Heloud 207.

Stèle sans ornement, autrefois terminée en pointe, d'après le croquis de Heloud : elle a perdu son sommet et le haut des lignes est un peu endommagé. La surface inscrite mesure environ 0<sup>m</sup> 44 de haut sur 0<sup>m</sup> 56 de larg. Lettres peu profondes, effritées et difficiles à lire. Notre estampage 1939.

11 11 0 0 1  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11

11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11

MNUH et 0<sup>m</sup> 51 44

○ et □ le point paraît  
parfois et le cercle n'est pas fermé. Autre fois

## 425 — Heloud 206

Stèle légèrement brisée au fronton, croissant, et au dessous personnage dans une niche, en bas inscription fléchée.

La surface est effritée et on ne distingue plus que six lettres. Nous donnons la copie de Heloud. Notre estampage sans rien en le haut.

11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11

11  
 11  
 11  
 11

## 426

La Hadramout Stèle découverte en juillet

à par le garde-lavasseur Lucille sur le versant est et près de la crête qui sépare le chabot Dar el Berd du chabot Begula à 350 mètres environ à l'est de l'An Sebana (ces trois noms figurent sur la carte au 1/50 000<sup>e</sup> l de Lamy). Haut 1<sup>m</sup> 02.

À la base de l'inscription personnage d'un croissant. Copie et estampage de 1939.

11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11

11  
 11  
 11  
 11  
 11

427 — Madracous. Fragment de stèle trouvé dans les restes de deux grottes démolies situées à 100 mètres à l'ouest de la stèle précédente. Haut 0<sup>m</sup> 55, larg 0<sup>m</sup> 44 ép. La pierre s'est effritée, l'inscription est indéchiffrable. Estampage de P. Hadary.

11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11  
 11 11 11 11 11

Les deux grottes paraissent avoir été construites en grande partie avec des stèles libyques. À côté de ce fragment on voit beaucoup d'autres fragments de stèles à personnages qu'il est impossible de

426 Chobu Chikho. Inscription mutilée trouvée en avril 1935 par le garde forestier Jumelle, dans le lit de ce ruisseau croisant d'un wadi arabe à 370 mètres environ sud de la muralla Solana et à 900 mètres à l'est de Foues Bou Hadjar. Lat. N. 34° 54', long. E. 67° 52'. La stèle est peu endommagée de tous côtés. Haut. 0° 52, larg. 0° 31, ép. 0° 12. Copie et estampage de P. Bodary

en 1873 par le capitaine G. du Maestre, qui l'abandonna dans son excursion. Ce monument est la grande stèle couverte de stèles et de bas-reliefs signalés par Heliodore à Bir Houta (Boc. de Comm. VII p. 22)



[H]

|   |   |
|---|---|
| H | B |
| C | N |
| R | N |
| L | H |
| S | T |



Le monument est inscrit dans le catalogue des monuments de la région de Lamu. Les libellés, à été trouvée dans la même région. Nos recherches ont été faites

## IX. BONE, MONDOVI, DI VIVIER.

La région comprise entre dôme et l' ———— n'ayant pu être lue d'aucune des bibliothèques. Celles qui ont existé sont toutes lues de la même façon de la fort le village de la Sautouise. ————  
 ————, mais elles ne  
 ———— général P. de Herbe. N. ————

Voici quelques-uns des textes recueillis au point de vue de la Chénier, qui ———— de  
 ————

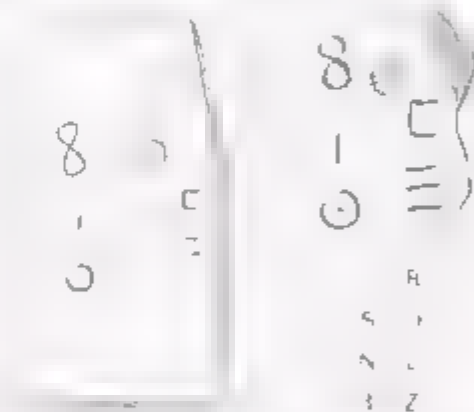
432. Reb. 66 — 181 (Bose 28, Fauth. 80)  
 Dans le Gouffre (dôme IX, 243), à 7 kilomètres au S. O.  
 de la montagne Souter, sur la rive droite de l'oued el Achar. (On  
 et l'oued sur la carte au 1:50 000, l. de Mondovi). Copies  
 de Bose (à p.) et de Fauth. ————

430. Reb. 153 Fauth. 117

annuaire du territoire des Merina, 1806, par le capitaine  
 de Vigneral (Reb., 1<sup>re</sup> édition autographe)  
 fragment — Copie de Vigneral d'après Reb. coll.



|   |   |   |
|---|---|---|
| L |   |   |
| J | T |   |
| L | M | R |
| B |   | N |



Fauthier place à tout cette inscription à Ain el Hefra. Sa copie est  
 probablement tirée de celle de Bose.

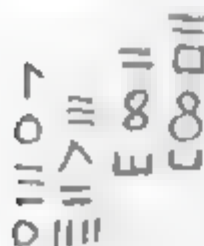
(b. — 153, premier dôme et peut être une copie  
 Le territoire des Merina s'étend au sud de Gout et au nord de  
 Merina. Merina au sud dans des montagnes. Merina  
 Saint Joseph. (dôme IX, 199)

431. Fauth. 104

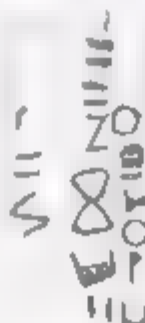
Don Achar et dôme IX, 243  
 La herbe dans la région au sud de l'

433. Reb. 196 Fauth. 100.

«Pierre trouvée par M. Zil des fleuves du  
 dans sur le chemin de Mondovi au Taï  
 (année 1888). Relatée sur la copie. Pierre non lue  
 Au musée de Bonn. Fa au page



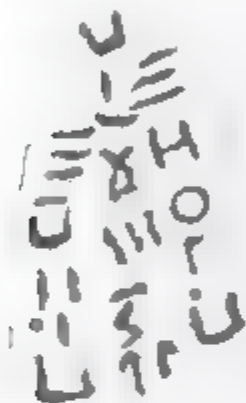
|   |   |   |
|---|---|---|
| L | S | N |
| L |   |   |



|   |   |   |
|---|---|---|
| N |   |   |
| L |   |   |
| S | L |   |
| L | I | Z |
| L | S | R |
| M | G |   |
| S | M |   |

434 Reh. 195, Faidh 110

« Trouver sur la route de M. iders aux Tathas 6 kilomètres Zili des Des Jéver (1868) » Reloud sur la copie « Djelal Th. la près Moudin » à Ain Karonim, juin (1868) » Reloud, sur une autre copie, « Pierre première de la baraque de Dren » (Reloud au n° 195). « L'axe ferron vers l'est. 4° 30, larg 0° 35 » estampée le 26 juin 1868 L'axe des Tathas. El Hadjar Bled Donkboun » Dardex sur son

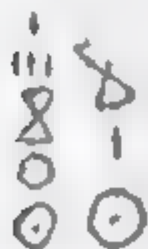


H V  
Z  
Z F H  
M H Z  
L Z R  
V G  
M K M

« Trouver sur la route de M. iders aux Tathas 6 kilomètres Zili des Des Jéver (1868) » Reloud sur la copie « Djelal Th. la près Moudin » à Ain Karonim, juin (1868) » Reloud, sur une autre copie, « Pierre première de la baraque de Dren » (Reloud au n° 195). « L'axe ferron vers l'est. 4° 30, larg 0° 35 » estampée le 26 juin 1868 L'axe des Tathas. El Hadjar Bled Donkboun » Dardex sur son

435 Reh. 195, Faidh 110

« Trouver sur la route de M. iders aux Tathas 6 kilomètres Zili des Des Jéver (1868) » Reloud sur la copie « Djelal Th. la près Moudin » à Ain Karonim, juin (1868) » Reloud, sur une autre copie, « Pierre première de la baraque de Dren » (Reloud au n° 195). « L'axe ferron vers l'est. 4° 30, larg 0° 35 » estampée le 26 juin 1868 L'axe des Tathas. El Hadjar Bled Donkboun » Dardex sur son



N  
H  
S  
R  
B

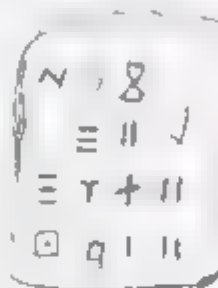
436 Reh. 195, Faidh 110

« Trouver sur la route de M. iders aux Tathas 6 kilomètres Zili des Des Jéver (1868) » Reloud sur la copie « Djelal Th. la près Moudin » à Ain Karonim, juin (1868) » Reloud, sur une autre copie, « Pierre première de la baraque de Dren » (Reloud au n° 195). « L'axe ferron vers l'est. 4° 30, larg 0° 35 » estampée le 26 juin 1868 L'axe des Tathas. El Hadjar Bled Donkboun » Dardex sur son

« Trouver sur la route de M. iders aux Tathas 6 kilomètres Zili des Des Jéver (1868) » Reloud sur la copie « Djelal Th. la près Moudin » à Ain Karonim, juin (1868) » Reloud, sur une autre copie, « Pierre première de la baraque de Dren » (Reloud au n° 195). « L'axe ferron vers l'est. 4° 30, larg 0° 35 » estampée le 26 juin 1868 L'axe des Tathas. El Hadjar Bled Donkboun » Dardex sur son

437 Reh. 80, Faidh 90

Pierre trouvée sur les bords des ruines de Moudin à 8 kilomètres de Duvier. Elle fut trouvée par les ouvriers des Ponts et Chaussées. Copie au géographe de Moudin, arbitrairement modifiée par Reloud (sans autorisation).



S  
U  
T  
L  
A  
N  
L

Le signe modifié qui termine la ligne 4 est probablement un trait adhésif ou un défaut de la pierre. La copie des 1, 3 et 4 paraît être

Moudin ne figure pas sur la carte au 1/50,000. Sur un croquis fait par le capitaine Moory, du 3<sup>e</sup> tirailleurs, l'endroit est indiqué au nord de Duvier sur la rive droite de la Seybouse, près de l'ancienne route. Il correspond à peu près à Aar el Achar.

« Trouver sur la route de M. iders aux Tathas 6 kilomètres Zili des Des Jéver (1868) » Reloud sur la copie « Djelal Th. la près Moudin » à Ain Karonim, juin (1868) » Reloud, sur une autre copie, « Pierre première de la baraque de Dren » (Reloud au n° 195). « L'axe ferron vers l'est. 4° 30, larg 0° 35 » estampée le 26 juin 1868 L'axe des Tathas. El Hadjar Bled Donkboun » Dardex sur son

438 Reh. 80, Faidh 90

N  
H  
S  
R  
B

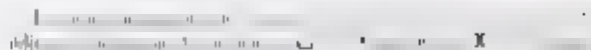
439 Reh. 80, Faidh 90

Pierre trouvée par Moudin à 8 kilomètres de Duvier. Elle fut trouvée par les ouvriers des Ponts et Chaussées. Copie au géographe de Moudin, arbitrairement modifiée par Reloud (sans autorisation).

« Trouver sur la route de M. iders aux Tathas 6 kilomètres Zili des Des Jéver (1868) » Reloud sur la copie « Djelal Th. la près Moudin » à Ain Karonim, juin (1868) » Reloud, sur une autre copie, « Pierre première de la baraque de Dren » (Reloud au n° 195). « L'axe ferron vers l'est. 4° 30, larg 0° 35 » estampée le 26 juin 1868 L'axe des Tathas. El Hadjar Bled Donkboun » Dardex sur son

439 - A Loochin, sur la rive droite de l'oued Moulh, à 6 kilomètres S. O. de Duvrier, inscript. en libyque signalée par Mougel (*Bull. Acad. Hgyptol.* XVI, 1891, p. 56).

Encadré dans le perron de la route, sous lequel passent les eaux d'un khamscha, nous indiquera du parapet côté droit en allant vers l'est. On remarque les traces d'une figure humaine et de quelques lettres libyques. (Inscription illisible (7 mai 1924).

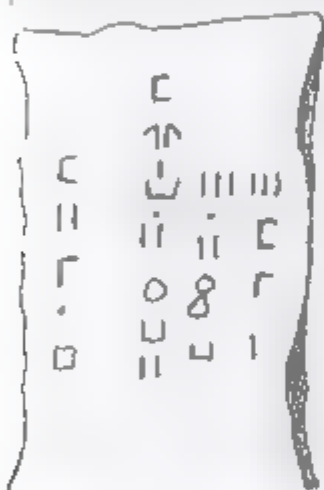


442 - Reb. 313

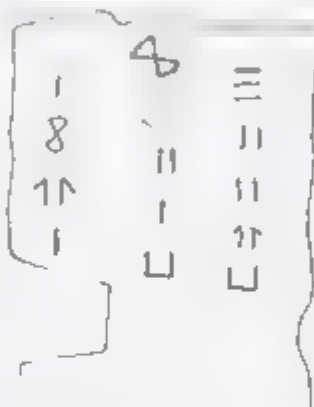
Même provenance. Base d'un talé ayant servi de seuil de la porte. 1<sup>re</sup> 30, larg. 0<sup>m</sup> 50. Découvert par le général de ...

440 - Reb. 199

Déjà le ferme Flagny (auj. l'oggy) (*ibid.*, IX, p. 17) - Camp de Reboud.



|   |   |
|---|---|
| L | H |
| U | U |
| R | R |
| M | S |
| R | J |



|   |   |   |
|---|---|---|
| N | S | H |
| S | U | Z |
| K | N | K |
| N | M | N |

441 - Reb. 199. Ligne suspecte. L'écriture est en libyque. (L. 3) probablement à lire: 41 3 2 4 2 4. N° 443 444.

441 - Reb. 199. Ligne suspecte. L'écriture est en libyque. (L. 3) probablement à lire: 41 3 2 4 2 4. N° 443 444.

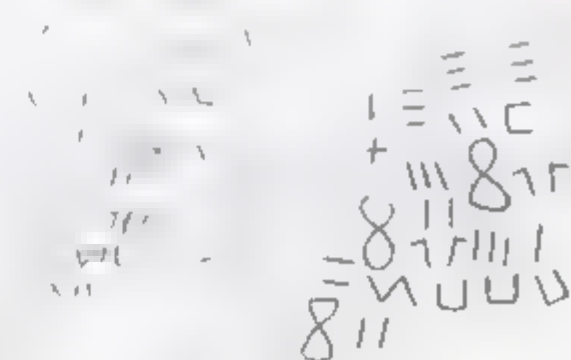
443 - Reb. 9.

« Dans les murs en pierres sèches qui entourent les jardins de l'oued Melah, dit de Flagny », (Reboud). Mais la copie « Ma let est accompagnée de cette note: « mesquis nia allouga bards de la Seybouse près Duvrier, entre la Seybouse et Duvrier. Or, Duvrier et Roubaix ne sont pas sur la rive gauche du fleuve. Cette note est à 500 m de Duvrier.

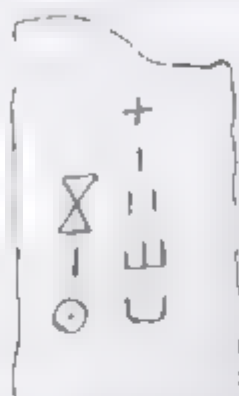
444 - Reb. 199. Ligne suspecte. L'écriture est en libyque. (L. 3) probablement à lire: 41 3 2 4 2 4. N° 443 444.



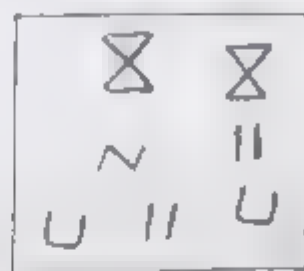
|   |   |
|---|---|
| H |   |
| L | H |
| N | N |
| L | T |
| I | N |
| S | M |
| M | U |







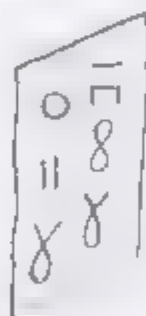
T  
V  
H M



A A)

14 10. 83 Pa. 10 n°

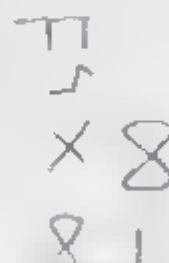
et Bato m. Inscription gravée sur un filin de cuivre  
complète — Copie de Holoub d'après celui



Z  
R D  
S  
F F

450 10. 84

Hercule Mergis — 10. 84 — Sur la  
par Holoub — lit. « Mergis », près du « M.  
E. Mergis », sur l'estacop — M.  
« et » et « et » à M. d.  
et d'après l'estacop.



T S  
S N  
{M} B

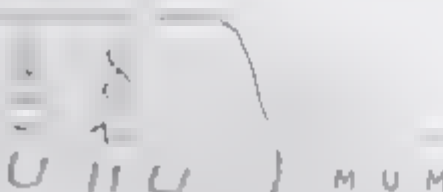
10. 84 M. 10. 84 M. 10. 84 M.

« D. 10. 84

449 10. 84 Pa. 10 n°

et Bato m. Inscription gravée sur un filin de cuivre

complète — Copie de Holoub d'après celui



451 10. 84

et Bato m. Inscription gravée sur un filin de cuivre

complète — Copie de Holoub d'après celui

l'original, et le pontique d'après celui p.

## X. RÉGION DES OULED BECHIAH.

Au sud-est de Duvrier — et l'autre côté des Ouled Bechiah — Les forêts qui en couvrent la plus grande partie, principalement la forêt du Mala — abou, la forêt de Fedj — l'ensemble des Ouled Béchiah, renferment un grand nombre de stèles et de tablettes en pierre, les premiers temps de l'occupation, mais ce n'est que depuis notre occupation que nous en connaissons une cinquantaine, il est à peu près certain qu'il y en a beaucoup d'autres.

452 — Forêt de Fedj Nouasseur, à l'est de Duvrier, carte au 1/50 000, feuille de Duvrier. Haut. 0<sup>m</sup> 37 larg. 0<sup>m</sup> 18. — Copie et estampage de P. Rodary.



S N  
N S  
B M

453 — Forêt de Fedj Nouasseur, à l'est de Duvrier, carte au 1/50 000, feuille de Duvrier. Haut. 0<sup>m</sup> 37 larg. 0<sup>m</sup> 18. — Copie et estampage de P. Rodary.

454 — Forêt de Fedj Nouasseur, à l'est de Duvrier, carte au 1/50 000, feuille de Duvrier. Haut. 0<sup>m</sup> 37 larg. 0<sup>m</sup> 18. — Copie et estampage de P. Rodary.

≡  
≡  
≡  
≡  
≡  
≡

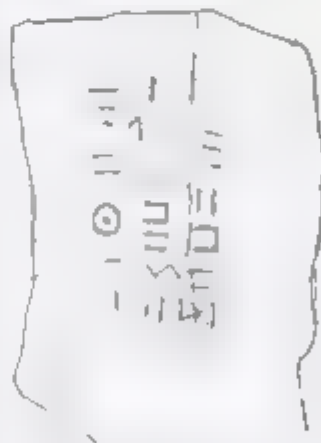
H  
O K L  
K M Z  
U

455 — Forêt de Fedj Nouasseur, à l'est de Duvrier, carte au 1/50 000, feuille de Duvrier. Haut. 0<sup>m</sup> 37 larg. 0<sup>m</sup> 18. — Copie et estampage de P. Rodary.

456 — Forêt de Fedj Nouasseur, à l'est de Duvrier, carte au 1/50 000, feuille de Duvrier. Haut. 0<sup>m</sup> 37 larg. 0<sup>m</sup> 18. — Copie et estampage de P. Rodary.

457 — Forêt de Fedj Nouasseur, à l'est de Duvrier, carte au 1/50 000, feuille de Duvrier. Haut. 0<sup>m</sup> 37 larg. 0<sup>m</sup> 18. — Copie et estampage de P. Rodary.

458 — Forêt de Fedj Nouasseur, à l'est de Duvrier, carte au 1/50 000, feuille de Duvrier. Haut. 0<sup>m</sup> 37 larg. 0<sup>m</sup> 18. — Copie et estampage de P. Rodary.



N  
K  
H U R  
L D U  
B L D  
/ .  
N U S

459 — Forêt de Fedj Nouasseur, à l'est de Duvrier, carte au 1/50 000, feuille de Duvrier. Haut. 0<sup>m</sup> 37 larg. 0<sup>m</sup> 18. — Copie et estampage de P. Rodary.



N  
K  
H U R  
L D U  
B L D  
/ .  
N U S

T +  
 1 0 0 11  
 1 10 12



H  
 C T  
 R B H  
 N S H  
 N A R U  
 N I M S  
 Z U N M

279x191999219110x

# Transcription du punique en caractères hébreux

(סענן מן) (ענן בן ירנצמא) ה נכרסי

c'est-à-dire Zannan ou Sannan fils de Iarnadai, le 10001

La copie exposée ici n'est celle même que Mougat a envoyée à Holand et que celui-ci a insérée dans son *Revue* après avoir minutieusement et même en avoir constaté la parfaite exactitude sans en rien faire. Au sommet de la colonne de gauche le premier signe est un  $\Xi$  la 2<sup>e</sup> lettre punique qui sert à noter la base verticale plutôt qu'un signe de monnaie à former la lettre T. Nous avons la 1<sup>re</sup> mot fréquent 111-0

noter le 1<sup>er</sup> le mot écrit par ces trois signes supérieurs et a peu correspondants au punique. 1. 0 et 1 transcrits en punique 1. 6 sans correspondants dans le punique.

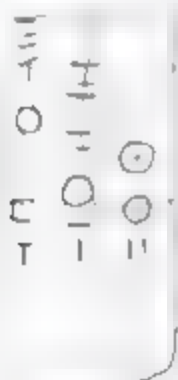
Not punique. La première lettre est double. A première vue on avait un  $\Xi$  et il y a au pied de la lettre entre le  $\Xi$  et le 1<sup>er</sup> sans l'écriture phonétique pour le 1<sup>er</sup> lettre et ce signe la valeur de 1 en punique avec la syllabe mais le  $\Xi$  peut s'expliquer par l'écriture fréquente des est rendu par S dans le latin *Sannan*. Le nom 2222 reproduit lettre à lettre le 2<sup>e</sup> ligne illyrique avec addition d'un 2 faisant fonction de la voyelle a. — La lettre suivante un peu connue sur la pierre est un 3 qui comme les autres précédentes n'a pas de correspondants en égyptien. Cette lettre 3 est l'article punique. — Le nom dérivant

est écrit en 2222 qui équival lettre à lettre à la 3<sup>e</sup> ligne illyrique le  $\Xi$  final étant rendu ici par un \*

Bibliographie Mougat *Revue Acad. d'Égypte*, XVI p. 66 — V. (archéol. *Revue*, n° 286 Reproduction de la copie de Mougat modifiée arbitrairement. — Mougat *Revue Acad. d'Égypte* XVI p. 67 (après Holand) Textes mal lus et accompagnés d'un singulier sens à ces traductions. «Tambour bien de ce ou de Dama fille de Zannan» la ligne et «deputé monumentaire hier est accordé comme requête Dama fille Zannan» punique ? J. R. Chabot *Papier*, p. 215-216 — *Journ. as.*, mars avril 1918 (1919) p. 213 Lecture maladroite des Mougat *Revue Acad. d'Égypte* L'écriture nous fait voir que celles de Mougat et les «signes» «souds» Souds les 100000 premier mot punique 2222 «Sannan» au lieu de 2222 le dernier 2222 au lieu de 2222 et il rendent en quantitatifs en une phrase du mot Yarn à ce sujet, J. R. Chabot *Revue égyptienne*, 1935, p. 31.

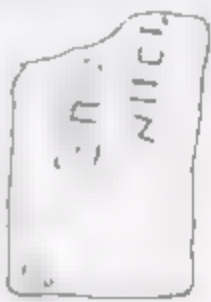
La stèle se trouve au cimetière de Dossier sur la tombe de M. Mougat. On a gravé en revers J. Mougat, *presb.*, *defunctus* du 9 aug 1857

456 Poly. Van pour Sire brisé récemment  
morceaux qui se raccordent Haut. 0° 40 larg. 0° 40, ép.  
0° 17. Transporté à Zrenia. Coupe et mélange de



|   |   |   |
|---|---|---|
| 1 |   |   |
| 2 | M |   |
| 3 | L |   |
| 4 | B | M |
| 5 | Z | K |
| 6 | N | L |

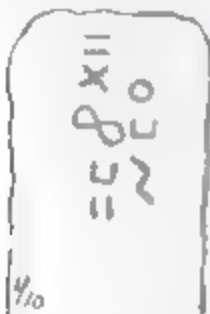
174 Pedy Nummular fragments de stèle trouvés au pied  
d'un chemin forestier. Haut. max 0° 66 (arg.) " 2, 4  
Entassement



11  
 12  
 13  
 14

Il m'apparut me comprenant que deux mots jettent orbes de lumière  
 dans l'obscurité. J'ai vu que la première lettre des mots du poète  
 sont correctes, car on voit que la première lettre des mots du poète  
 est la lettre D et qu'elle est la première lettre des mots du poète.

457 Ind. Noumea Grande île haute de 1<sup>re</sup> 30,  
large de 5<sup>re</sup> 51 à la base. L'inscription gravée en coquille  
n'occupe que 1<sup>re</sup> m en hauteur. Texte complet. Latam  
page



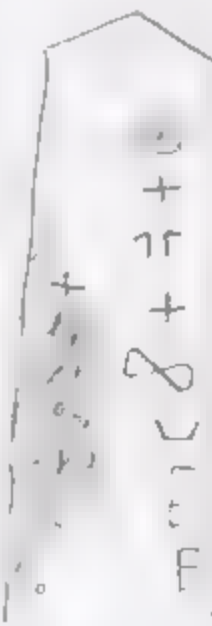
|   |   |
|---|---|
| L |   |
| T | R |
| S | M |
| M | I |
| U |   |

458 — Poly Nouveau Stèle brisée obliquement à la partie inférieure. Côté droit n° 70 garbo 1 mètre, larg. 0<sup>m</sup> 30 l'effe complet — Essampagne



|   |   |
|---|---|
| 1 | 2 |
| 3 | 4 |
| 5 | 6 |

460 Fedj Noumour. Longue silex à l'apex triangulaire. Haut. totale 1<sup>re</sup> 47, larg. sous la lèvre 0<sup>re</sup> 30, à la base 0<sup>re</sup> 39. Deux lignes d'écriture fortement endommagées par l'érosion de la face dorsale. — Éclatage.



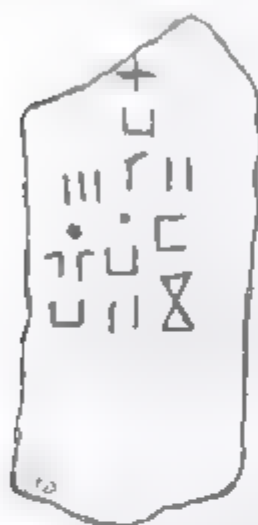
|   |   |
|---|---|
|   | I |
|   | T |
|   | K |
| T | T |
|   | S |
|   | N |

Tous droits réservés. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de la maison d'édition est formellement interdite.

Au-dessus de l'inscription deux figures en bas-relief. La lettre M est enroulée par la queue et garantie par l'inscription précédente.

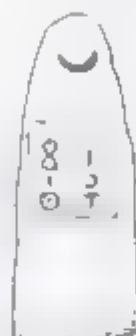
1914 Москва Воробьев (домаш. Охот. Бес. 100), 101.  
1915 long. E. 67° 43', 11/10, XVIII, 300, 101.

1934 par le brigadier Hostier, à 50 mètres  
au-dessus de la mer, sur une pente dominant  
à 50 mètres à l'ouest de celui-ci. Stèle de grès  
Hauteur 0,36 m. Larg. 0,13 m. — Copie et esquisse  
de P. Rodary.



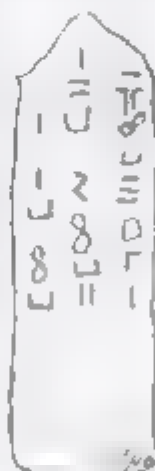
|   |   |   |
|---|---|---|
|   | T |   |
|   | M |   |
| H | G |   |
|   |   | U |
| K | M | I |
| M | U | S |

483. Kef el Anache. Stèle à sommet pointu, érigée  
au fronton. Haut. 1 m., larg. à la base 0 m. 40. — Inscription dans  
un cadre 0 m. 35 x 0 m. 24. — Exemple p.



|   |   |
|---|---|
| S | N |
| N | D |
| B | C |

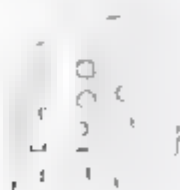
484. — Kef el Anache. Stèle à sommet triangulaire. Haut.  
1 m. 40, larg. 0 m. 40. — Copie et esquisse.



|   |   |
|---|---|
| L | Z |
| K | K |
| Z | T |
| N | M |
| N | H |
| M | S |
| S | G |
| M | N |

Le nom de Tabet Dardara (lat. N 42° 53')  
est gravé dans la tour d'ivoire.

Amir Gues  
et est en page d.



|   |   |
|---|---|
| R | A |
| B | D |
| D | C |
| M | Z |
| N | U |

Copie de Rodary. Texte bien conservé.

485. Rodary a copié B, où l'écriture semble plus favorable à \*

486. — Kef el Anache. Stèle à sommet triangulaire, avec  
rouleau. Haut. 0 m. 47, larg. 0 m. 28. Texte mal conservé.  
Copie de Rodary.

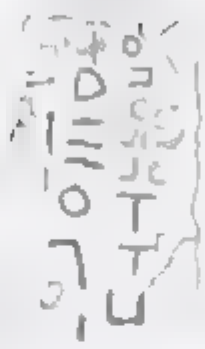


|   |
|---|
| T |
| M |
| M |
| L |
| L |
| H |

1. — Kef el Anache. Stèle à sommet triangulaire, avec  
rouleau. Haut. 0 m. 47, larg. 0 m. 28. Texte mal conservé.  
Copie de Rodary.

400 Kef el Anouch. S. 100

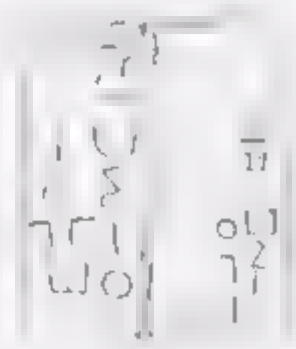
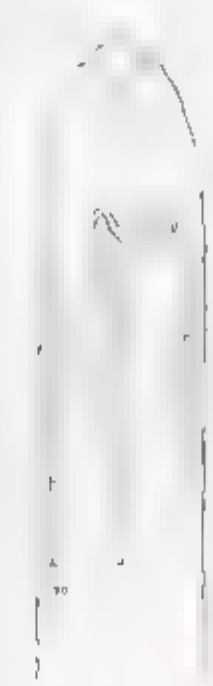
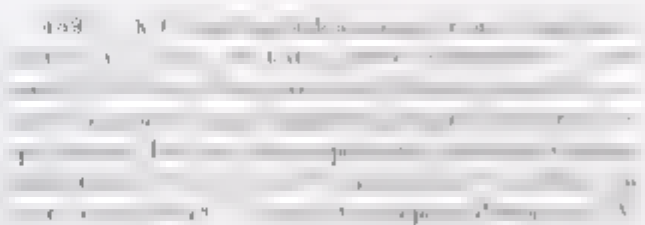
408 Kef el Anouch. Bloc, haut n° 85, larg. n° 43



|   |   |   |
|---|---|---|
| H | N | R |
| B | D | G |
| G | C |   |
| N | U | M |

|    |   |
|----|---|
| H  |   |
| IM | B |
| N  | O |
| N  | H |
| R  |   |
| G  |   |
| N  | M |

Fig. 1. O, certain dans cette inscription, mais O dans les autres. — L. 3. Même mot.



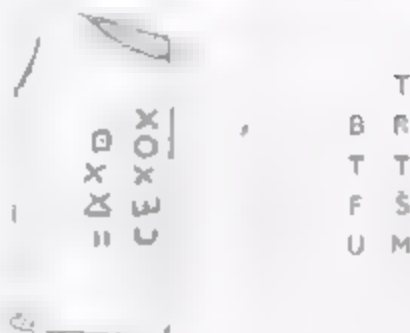
|   |   |
|---|---|
| L |   |
| K |   |
| Z | K |
| N | Z |
| H | H |
| K | R |
| S | H |



|   |  |
|---|--|
| N |  |
| N |  |
| N |  |
| N |  |
| N |  |
| N |  |

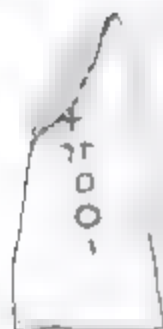
Nécropole du Kef el Haba. — Découverte par P. Rodary le 11 mai 1934. Au bord nord du chemin qui va de la maison forestière du Haba à la mosquée Sidi Abdelhak à 30 mètres au nord de la falaise rocheuse appelée Kef el Haba à 500 mètres à vol d'oiseau de Bou Rouas. Neuf stèles en pierre et estampées. Elles sont toutes en grès rose. Copies

Haut. 1<sup>m</sup>, larg. 0<sup>m</sup> 50, ép.



Lettres mal gravées. Les apparences, grâce à la coloration différente du grès.

474 Stèle dressée verticalement. Partie hors du sol



T  
K  
R  
B  
N

471 — Kef el Haba. Stèle terminée en pointe. Haut. 0<sup>m</sup> 90, larg. 0<sup>m</sup> 35 ép. 0<sup>m</sup>



S  
N  
B  
L  
S



K  
S  
N  
N  
M  
B

Au bas de S = Rodary lit

472 — Kef el Haba. Stèle en partie enterrée. Haut. 1<sup>m</sup> 85 larg. 1<sup>m</sup> 15 ép. 0<sup>m</sup> 10



B  
T  
F

M

M

476 — Kef el Bida. Bloc de forme irrégulière. Haut. 0<sup>m</sup> 10. Largeur 0<sup>m</sup> 15. Épaisseur 0<sup>m</sup> 05. — étaient très voisines l'une de l'autre et presque alignées.



R  
L  
E  
S  
M

479 — Stèle de grès. Haut. 0<sup>m</sup> 10. Largeur à la base 0<sup>m</sup> 15.



L  
S  
T  
I  
F  
T  
U  
N

477 — Kef el Bida. Stèle. Haut. 0<sup>m</sup> 85. Largeur 0<sup>m</sup> 50.



N  
S  
[N]  
R

L. S. T. I. F. T. U. N. — Le 2<sup>e</sup> signe semble être un O ou la partie inférieure d'un S. Peut-être un O. Peut-être aussi N. T. B. B.

Les deux premières stèles sont presque effacées. Lecture douteuse.

478. — Kef el Bida. Stèle dressée, partie hors du sol. Haut. 0<sup>m</sup> 75. Largeur 0<sup>m</sup> 35. Épaisseur 0<sup>m</sup> 15.



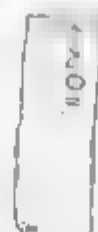
N  
M  
S

480 — Bou Haoui. Pierre brisée ou demi-mur. Haut. 0<sup>m</sup> 10. Largeur moyenne 0<sup>m</sup> 15. — seule ligne d'écriture.



H  
R  
T  
R  
L

481 — Bou Haoui. Bloc de grès. Face irrégulière.



F  
R  
[L]  
[Z]

Nécropole située au lieu des Bou Haoui, au sud d'une grande arène de terrain de culture, à 100 mètres au nord de la cheminée qui va de la maison à la droite du village. et à 700 mètres de la route.

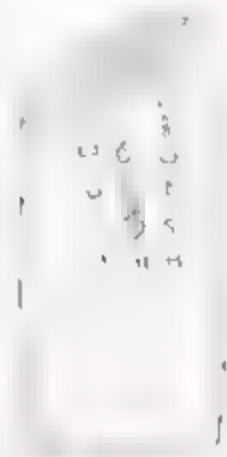
roulés en janvier 1915, par le garde forestier Bartoli. cinq

482 — Bou Kaou. Stèle de grès. Haut. 0", larg. 0", ép. en haut 0" 15, en bas 0" 50.



|   |   |
|---|---|
| L | R |
| D | G |
| G | M |
| M | S |
| U | M |

485 — Bou Kaou. Stèle de grès. Haut. 0" 40, larg. 0" 30, ép. 0" 15.



|   |   |
|---|---|
| H | U |
| M | S |
| Z | F |
| M | L |
| Z | I |
| N | J |

486 — Bou Kaou. Bloc irrégulier. Haut. 0" 80, larg. 0" 40, ép. 0" 15.



|   |   |
|---|---|
| L | R |
| D | G |
| G | M |
| M | S |
| U | M |

Le bloc 486 est irrégulier et les inscriptions sont incomplètes.

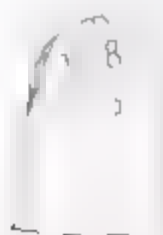
487 — Bou Kaou. Bloc irrégulier. Haut. 0" 80, larg. 0" 40, ép. 0" 15.



|   |   |
|---|---|
| L | R |
| D | G |
| G | M |
| M | S |
| U | M |

Les inscriptions sont incomplètes et les lettres sont mal conservées.

488 — Bou Kaou. Stèle en forme de stèle, arrondie au sommet. Haut. 0" 70, larg. 0" 50, ép. 0" 15.



|   |   |
|---|---|
| L | R |
| D | G |
| G | M |
| M | S |
| U | M |

Le bloc 488 est en forme de stèle et les inscriptions sont incomplètes.

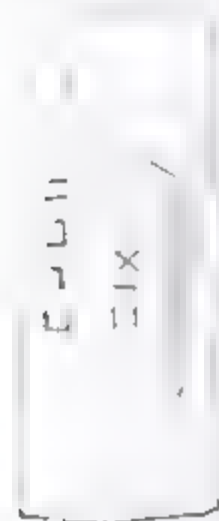
489 — Bou Kaou. Bloc de grès jaunâtre. Haut. 0" 60, larg. 0" 35, ép. 0" 15.



|   |   |
|---|---|
| L | R |
| D | G |
| G | M |
| M | S |
| U | M |

Le bloc 489 est en grès jaunâtre et les inscriptions sont incomplètes.

488 Bou Haou. Stèle de grès. Haut  
0<sup>m</sup> 15, ep. 0<sup>m</sup> 15



L  
D T  
G J  
M U

A droite : vestiges d'une 3<sup>e</sup> ligne brisée

489 Bou Haou. Stèle de grès. Haut 0<sup>m</sup> 15, larg.

3 8  
7 1  
U □

L  
S  
G N  
M B

489 — Bou Haou. Pierre brisée. Haut 0<sup>m</sup> 15, larg. au  
sommet 0<sup>m</sup> 35, à la base 0<sup>m</sup> 60. Gravure grossière et peu  
profonde.



M  
J M  
N  
Z

1. Le 3<sup>e</sup> signe est considéré par Rodary comme un point



M  
L  
Z N  
I K

Les autres propriétés sont à compléter : celui du dernier peut être KNDIL  
et n° 197 celui de gauche ZDGM et n° 184.

490 Bou Haou. Fragment de stèle. Haut. 0<sup>m</sup> 20  
arg. n° 10, ép. n° 15. Copie de Rodary

0  
+

L  
B  
T

Le reste est un vestige de la 2<sup>e</sup> lettre : il me T ou T'

par  
marabout de Sidi Bou Lerbeg, en bordure d'un cimetière  
arabe. Lat. N 60° 45' long. E. 67° 15'. Dix-sept stèles, avec  
inscriptions libyques, ont été recueillies en ce lieu.

493 — Pierre endoussagée à la partie supérieure. Haut. 1" 10, larg. 0" 33, ép. 0" 65. — Copie de Rodary



Long. 0" 60

494 — S. Bou Lœlog. Stèle de forme irrégulière, divisée en deux par un trait vertical. Haut. 0" 70, larg. 0" 39. — Copie de Rodary. Photographie pl. I



Autre transcription est basée sur la photographie de sous 18DD  
et est donc recopiée en 2010

Le point (x) est remplacé par une petite croix.

495 — S. Bou Lœlog. Tère longue stèle de grès brisée au sommet. Haut. 1" 30, larg. 0" 40, ép. 0" 30. Tère incomplète. Nous ne reproduisons que la partie inscrite.



(M) (S)  
M N  
N B

496 — S. Bou Lœlog. Pierre brisée en deux morceaux et mutilée à la partie supérieure. Haut. 0" 88, larg. 0" 58.



L H  
M Z R  
N C M

497 — Sidi Bou. — Copie de Rodary. Haut. 0" 75, larg. 0" 36, ép. 0" 60



N  
S S  
N U  
B Z

498 — Sidi Bou. — Copie de Rodary. Haut. 0" 75, larg. 0" 36, ép. 0" 60



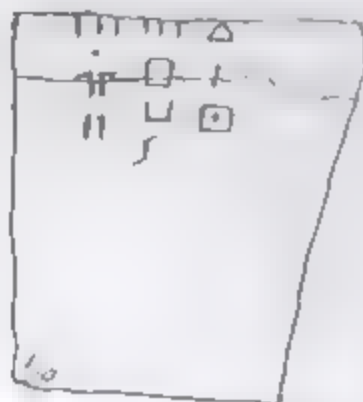
N  
S D  
V M  
B S

499 — S. Bou Lœlog. Petit bloc de 0" 55 x 0" 55 et 0" 13 d'épaisseur. — Copie et estampage de Rodary



H  
Z  
T T  
M S  
R T  
T M

500. S. Bou Loeung. Stèle dressée. Haut. 0<sup>m</sup> 60.  
Cope de Bouleux.



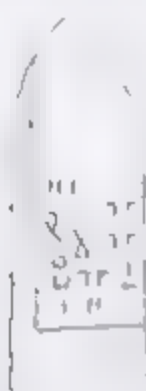
H H  
R S  
K M N

501. S. Bou Loeung. P. Stèle dressée. Haut. 0<sup>m</sup> 38. larg. 0<sup>m</sup> 30.  
Cope de Bouleux.



H S  
R N  
K B

502. S. Bou Loeung. P. Stèle dressée. Haut. 0<sup>m</sup> 30. larg. 0<sup>m</sup> 30.  
Cope de Bouleux.



S K  
M K Z  
N U

503. S. Bou Loeung. P. Stèle dressée. Haut. 0<sup>m</sup> 38. larg. 0<sup>m</sup> 30.  
Cope de Bouleux.

à par des liq. à registres impa-  
rants divisés en deux par une ligne verticale, au sommet  
une croix. Le registre d'en bas est une  
grande patte d'éléphant et po-  
sée sur un socle.



S S  
K K  
U F F B

504. S. Bou Loeung. P. Stèle dressée. Haut. 0<sup>m</sup> 30. larg. 0<sup>m</sup> 30.  
Cope de Bouleux.



[N]  
[T] S  
T N  
S B  
I

505. S. Bou Loeung. P. Stèle dressée. Haut. 0<sup>m</sup> 38. larg. 0<sup>m</sup> 30.  
Cope de Bouleux.

à par des liq. à registres impa-  
rants divisés en deux par une ligne verticale, au sommet  
une croix. Le registre d'en bas est une  
grande patte d'éléphant et po-  
sée sur un socle.

I X  
+  
C I  
O  
C

N S  
T  
D N  
R  
I K

506 - S. Bou Loring Stèle ovale Haut 27 cm, larg.  
23 H. sci. en deux Ph.

Lieu dit Guenra et Acher à 10 km d'An An (Ann. XVIII)  
46 Hergaou. Plusieurs st.

erres en cet endroit et sont en place. Nous dar  
le dessin partiel des deux plus grande

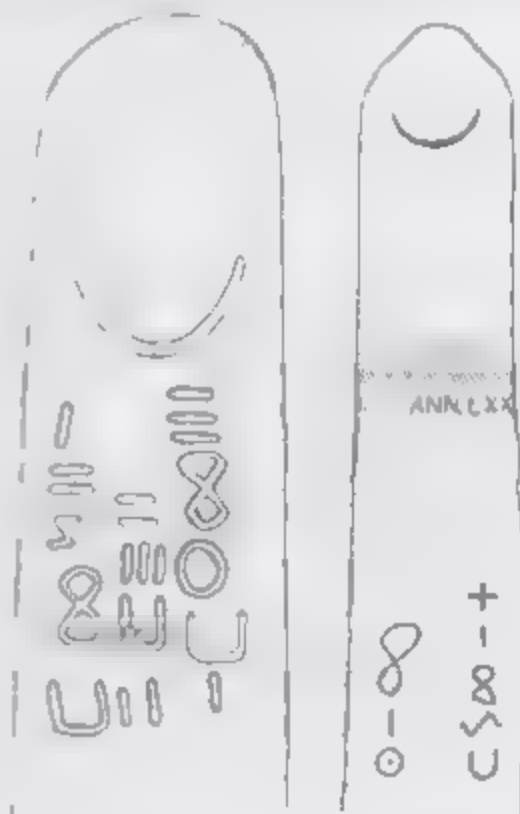
|     |     |
|-----|-----|
| +   | T   |
| I B | N S |
| E I | S N |
| L   | N B |

S. Bou Loring Bloc rectangulaire brisé sur le côté

H

|         |         |
|---------|---------|
| = 3     | L S     |
| I III O | N H R   |
| = 2 + U | L S T M |
| + X     | T       |
| X O     | F B     |

seulement du registre de gauche - L 2 Revers



508 - S. Bou Loring Stèle rectangulaire au sommet Haut. [ ]

|       |       |
|-------|-------|
| = =   | + L   |
| □ +   |       |
| □ X T | M F C |
| □     |       |

510 - Heb 107 (Faulb 167) - Heb. 104 Faulb 100

27 cm, larg. moyenne 10 cm. L'écriture  
seruliste le haut de la stèle effrité - 1  
en pl 1

L. 1 le nom est très probablement FULB comme

|         |   |       |   |
|---------|---|-------|---|
| I       | = | N     | H |
|         | B | L H S |   |
| S III O |   | I H R |   |
| S U U   |   | S M M |   |
| U II I  |   | M U N |   |

S. Bou Loring Bloc de grès Haut. 27 cm, larg.  
17 Inscription presque illisible Copie de  
en l'air ces stèles

|     |     |
|-----|-----|
| I = | IS  |
|     |     |
| U   | B M |
| U   | S   |

L. 1 a la fin on voit plutôt un = comme si on avait écrit  
les signes donnent = la troisième barre a pu être omise par le gra  
leur se représentant a 700

Heb. 107 - Inscription relevée par le Dr Stephanoqui. Trouvée  
dans la fontaine du Saut 1 - Reboul a tiré sa notice de Louis Elie



f suite p. 110.

241 Heb 95 Faidh. 171

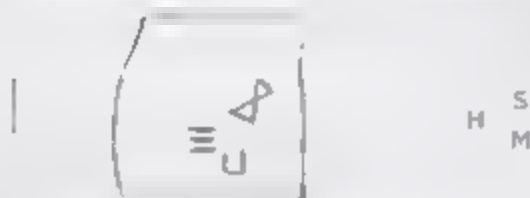
Mme origine Fragment de lecture

|     |     |
|-----|-----|
| =   | L   |
| ~   | Z   |
| E O | D B |
| I   | U   |

242 Heb 95

relevé par l'abbé Mo  
lure d'un jardin près de

et + R/A sous la  
u

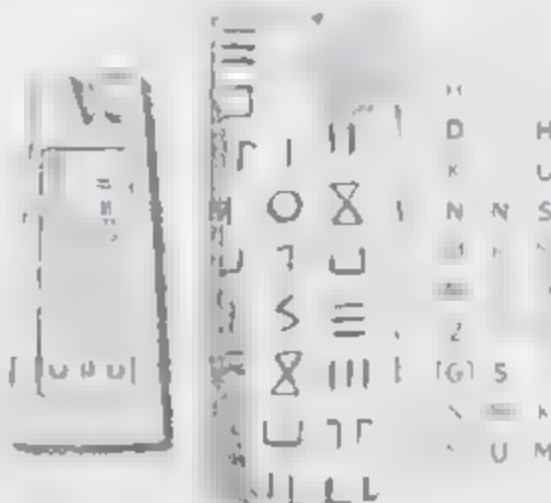


242 Inscription trouvée en octobre 1906 par M. Bar  
lucien, à l'inscripteur de Souk Ahran, sur la rue gauche de  
l'oued Am el Ichreg, un peu au nord du centre de la rue

le se font connaître

|       |     |
|-------|-----|
| +     | T   |
| 1     | N   |
| = U   | L N |
| = III | L H |
| U     | U H |

de pyramide tronquée élevée à son sommet. Haut. 7  
scription gravée dans un cadre à égale distance des extrémités  
craissant au-dessus du cadre, à droite de l'échancrure. La pierre  
a dû être cognée pour être transportée. Elle se trouve à l'extré-  
mité ou le cinquième ab de la route de Souk  
à l'ouest. Atlas, VIII 319. Ses dimensions sont : hau-  
teur, 0.35. Notre copie (11 mai 1931)  
ajoute celle du Bull. d'Egypte 25, p. 70, qui donne l'aspect  
de l'



restes. Je l'ai cherchée sans la découvrir.

bleu de gris

n. par

|     |       |
|-----|-------|
| Z O | [T, R |
| U Z | D I   |

La colonne de gauche est enroulée. Le front se restitue avec

encadré ci-dessous : U I U U  
reste par de l'ouest le quatrième verset

1. 3 le point qui a été effacé à l'écriture est très probable

518 - Sédraie sur un petit monument en calcaire  
 forme Lat 46° 45' - long E 47° 10' 8"  
 l'édifice a été découvert en 1934 par le garde forestier  
 L. de la Roche. Le monument est en calcaire et la lecture est facile.

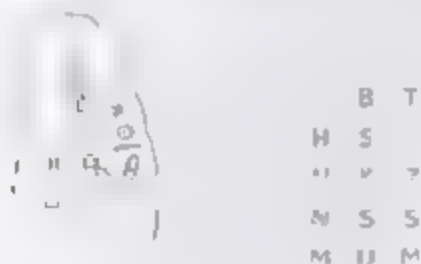
519 - Pierre de grès menant en hauteur 1 m 50 -  
 largeur au sommet 0 m 30 - à la base 0 m 50 - Copie et

16 - Sédraie Sédraie Haut 0 m 50 - la  
 0 m 30 - 0 m 50 - Copie de Rodary



17 - Sédraie Sédraie Haut 0 m 50 - la  
 0 m 30 - 0 m 50 - Copie et estampage de P. Rodary

520 - Sédraie Sédraie Haut 0 m 50 - la  
 largeur 0 m 30 - 0 m 50 - Copie et  
 estampage Rodary a été reconnu par quelques lettres.



18 - Sédraie Sédraie Haut 0 m 50 - la  
 0 m 30 - 0 m 50 - Copie et estampage

521 - Sédraie Sédraie Haut 0 m 50 - la  
 largeur 0 m 30 - 0 m 50 - Copie et  
 estampage Rodary a été reconnu par quelques lettres.



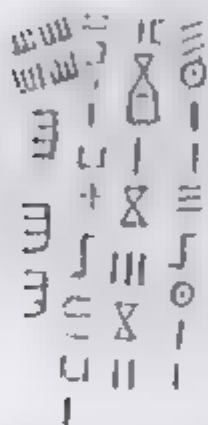
522 - Sédraie Sédraie Haut 0 m 50 - la  
 largeur 0 m 30 - 0 m 50 - Copie et  
 estampage Rodary a été reconnu par quelques lettres.

## AL REGION DE SOUK AHRAS

Souk Ahras est une ville importante de la région de Souk Ahras. Elle est située à 100 km de la capitale. La ville est connue pour ses produits agricoles et son industrie textile. Elle est également une importante station commerciale. La ville est située dans la région de Souk Ahras, qui est une des régions les plus riches de l'Algérie. Elle est connue pour ses produits agricoles et son industrie textile. Elle est également une importante station commerciale. La ville est située dans la région de Souk Ahras, qui est une des régions les plus riches de l'Algérie.

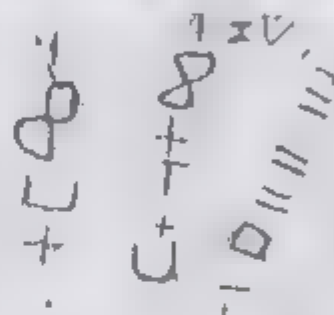
24 Souk Ahras est une ville importante de la région de Souk Ahras.

25 Souk Ahras est une ville importante de la région de Souk Ahras.



10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

26 Souk Ahras est une ville importante de la région de Souk Ahras.



10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

27 Souk Ahras est une ville importante de la région de Souk Ahras.

28 Souk Ahras est une ville importante de la région de Souk Ahras.

29 Souk Ahras est une ville importante de la région de Souk Ahras.



10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

30 Souk Ahras est une ville importante de la région de Souk Ahras.

31 Souk Ahras est une ville importante de la région de Souk Ahras.



## 534. — Heb. 88. Faidh.

Même origine (L)

|     |     |     |     |    |
|-----|-----|-----|-----|----|
| II  | U   | 00  |     | □  |
| III | .   |     |     | st |
| III | II  | III |     | II |
| E   | III | III | III | II |
| T   | III | III | E   | II |
| U   | II  | III |     | T  |

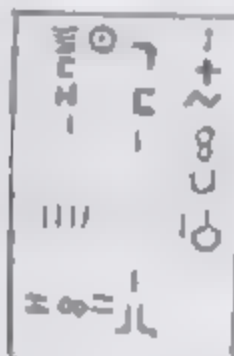
Faidh.

## 535. — Heb. 97. Faidh. 118-119.

Copie de même origine (L)

|     |     |   |   |
|-----|-----|---|---|
|     | I   |   | N |
| III | +   | H | T |
|     | <   | K | K |
| E   | .   |   | S |
| H   | III | Z | M |
| I   | II  | N | U |

Faidh. 118-119. Faidh. 118-119.



Cette copie est une reproduction fragmentaire d'une autre inscription. Elle est écrite sur une pierre et ne présente pas de caractères particuliers.

## 536. — Heb. 98. Faidh. 11.

Même origine (L)

|   |   |     |   |
|---|---|-----|---|
| A | 0 | (B) | B |
| I | I | N   | N |
| O | = | A   | L |
| S | 0 | I   | S |

## 537. — Heb. 97. Faidh.

Même origine (L)

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| + | + | J | I |
| + | E | T | B |
|   |   | N | R |
|   |   | K | K |
| U |   | M |   |

Le dessin n° 1-2 reproduit le même texte en caractères latins. Le dessin n° 3 reproduit le même texte en caractères latins. Le dessin n° 4 reproduit le même texte en caractères latins. Le dessin n° 5 reproduit le même texte en caractères latins.

## 538. — Heb. 96. Faidh. 174.

Fait leste recueilli au même endroit par de Salles. Publié en transcription.

|   |    |   |   |
|---|----|---|---|
| O | +  | R | S |
| E | II | F | N |
| - | 0  | Z | B |

Le dessin n° 1 reproduit le même texte en caractères latins. Le dessin n° 2 reproduit le même texte en caractères latins. Le dessin n° 3 reproduit le même texte en caractères latins.

## 539. — Heb. 99. Faidh. 111.

Fragments. Copie de même origine. Locales d'origine.

|   |     |
|---|-----|
| O | R   |
| = | [L] |
| = | [L] |
| U | M   |

## 540. — Heb. 94. Faidh. 109.

Fait leste recueilli au même endroit par de Salles. Même origine.

|    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| =  | 0 | L | S |
| II |   | U |   |

546. Feb 270-356.

Traverse en ... par l'agge, entre Souk Alras et

8  
U  
= 2  
O  
O  
U  
U  
U

S  
M  
K H  
H H  
J K  
Z H  
I H U

548. H 2 268-354

... par l'agge sur le terrain

8  
U  
= 2  
O  
O  
U  
U  
U

H  
U  
S  
K  
N  
M  
T  
A  
V

Provenance relative aux l'agge, entre Souk Alras et



8  
U  
= 2  
O  
O  
U  
U  
U

H  
T T T  
M U N



2  
K  
N  
M  
K  
N  
M  
K

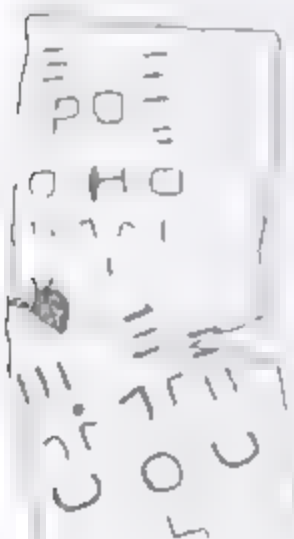


555. — Au même lieu. Stèle de forme irrégulière. Haut. 0<sup>m</sup> 75; larg. 0<sup>m</sup> 67. On ne lit que cinq signes, le reste a été disparu soit par l'effritement, soit par suite d'une retaille de la pierre. — Copie de Rodary. Lettres contrôlées sur estampage.



S D  
K S  
N

556. — Au même lieu. Long. 1<sup>m</sup> 70, larg. 0<sup>m</sup> 40. Lettres disposées irrégulièrement. Pierre endommagée. La stèle parallèle est partagée en deux registres superposés, séparés par un repère. L'un dit au mariage ou à l'union. — Copie de Rodary.



I  
[S] R H  
R Z L  
T V U  
H H L  
K U  
K R M  
M I

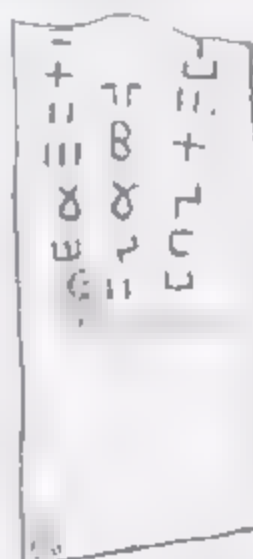
Chacune des deux parties pourrait avoir été gravée par une main différente.

Partie supérieure. — I. 1. Au-dessus du II, vestige d'une lettre au lieu de X ou K. À la fin dernière lettre double.

Partie inférieure. — I. 1 et 2. Mots connus par nous. — L. 2. (IRK) est le rapproché de IRK à la fin.

557. — Hachma el Mezra, à 300 mètres au nord du chemin qui relie les massifs forestiers d'An Zouadix et de Kef Hleeb, ruines romaines marquées sur la carte au 1/50 000 (E. de Duvrier; Atlas. IX, 255), dans un bouquet d'oliviers.

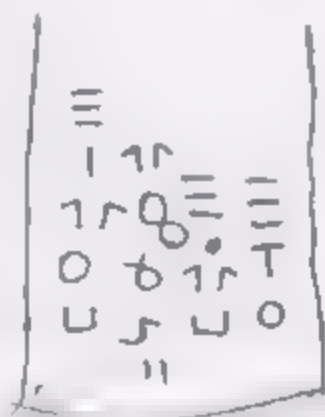
Stèle brisée à la partie supérieure, trouvée en septembre 1933 à 10 mètres de l'entrée la plus au S.-E., par le gîte Mangouray. Haut. 0<sup>m</sup> 90, larg. 0<sup>m</sup> 40, ép. 0<sup>m</sup> 27. — Copie et estampage de Rodary.



T  
U K H  
H S T  
F F I  
S D  
M L M

L. 1. la 1<sup>re</sup> lettre double. La dernière signe — parallèle à la fin inférieure du = ou de = — L. 2, le haut peut être à compléter.

— Henchar el Meza. Stèle de grès rose, dressée par Rodary en septembre 1934. Haut. au-dessus du sol 1<sup>m</sup> 25; larg. 0<sup>m</sup> 15, ép. 0<sup>m</sup> 20. — Copie et estampage.



I K I  
S S H  
K F K G  
R M R  
M J

559 — Mechtâ Masnâs (doux de Ben Hajar). Bloc de grès, brut, trouvé en 1932, haut. 0<sup>m</sup> 85; larg. 0<sup>m</sup> 55. Inscript. peu profondément et fruste en partie. Transporté à la maison forestière du Fedj el Ahmed. — Estampage.

Handwritten Coptic text on a stone block, showing several lines of script.

|   |   |   |
|---|---|---|
| T | M |   |
|   |   | M |
|   |   | M |
| H | K | S |
|   |   | N |

Inscriptions a été gravée sur un autre bloc dont on distingue les caractères, mais l'écriture est si fruste qu'elle est

561 — M<sup>r</sup> Fedj Abdallah. Stèle de grès. Haut. 1<sup>m</sup> 20; larg. au milieu 0<sup>m</sup> 50; ép. 0<sup>m</sup> 25. — Copie et estampage de Rodary.

Handwritten Coptic text on a stone block, showing several lines of script.

|   |   |   |
|---|---|---|
| U | S | H |
| T |   | I |
| M | S | B |
| M | N | N |
|   | B | N |

562 — M<sup>r</sup> Fedj Abdallah. Stèle de grès. Haut. 1<sup>m</sup> 60; larg. au milieu 0<sup>m</sup> 65; ép. 0<sup>m</sup> 25. — Copie et estampage de Rodary.

Handwritten Coptic text on a stone block, showing several lines of script.

|   |   |
|---|---|
| U | S |
| N | H |
| T | H |
| K | L |
| S | D |
| I | M |

Mechta Faw Assallâs (aussi appelé Ben Lorteg), à l'est-nord-est du Kaf el Gine *Atlas*, XIX, 1. A 600 mètres au sud-est de la borne 9 du canton forestier du Djebel Gourine, trois stèles ont été trouvées par M. Morin, garde général des Eaux et Forêts, le 10 octobre 1933. L'une est profondément gravée, en lettres de grande dimension.

560 — Stèle en grès jaunâtre. Haut. 1<sup>m</sup> 20; larg. au milieu 0<sup>m</sup> 60; ép. 0<sup>m</sup> 25. — Copie et estampage de Rodary.

Handwritten Coptic text on a stone block, showing several lines of script.

|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   |   |
| M | T | B |
| M | M | N |

Cette stèle avait déjà été relevée et estampée par le capitaine Bruchon *Ann. archéol. du Cameroun*, 1887, p. 155 et 1886, p. 464 n° 33.

Sur les signes de l'angle supérieur de gauche, qu'il faut probablement lire  $\equiv$ , comp. les deux stèles suivantes. Cette même disposition transverse des lettres  $\equiv$  se rencontre aussi dans d'autres inscriptions (voir n° 560), et est usage doit avoir une signification

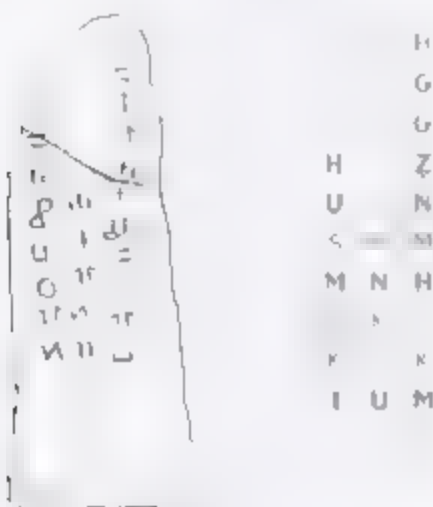
563 — Au lieu dit Ourba, jardin de figuiers, situé un peu en sud-ouest de la M<sup>r</sup> Fedj Abdallah. Stèle enfoncée dans sol à l'entrée du jardin. Brisée au sommet. Partie visible 1<sup>m</sup> 25; larg. 0<sup>m</sup> 30. — Copie de P. Rodary (sep).

Handwritten Coptic text on a stone block, showing several lines of script.

|   |   |
|---|---|
|   | R |
| I | R |
| J | M |

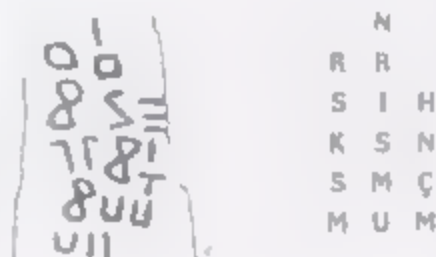
« Lettres bien gravées, surtout le  $\Delta$  avec un point entre ses éléments, n'est pas très rare (Rodary) ».

564. — Au lieu dit *Gughe* (douar des Ouled Driss). lat. N 40° 44', long. E. 6° 43', à 60 mètres au sud-est de la borne 13 du canton forestier Sid. Hamdan. Stèle à sommet arrondi. Haut. 1<sup>m</sup> 50; larg. à la base 0<sup>m</sup> 50, ép. 0<sup>m</sup> 27. Trouvée par le garde Jumelle, le 23 avril 1934. — Copie et estampage de Rolary.



La 1<sup>re</sup> peut être un point ou un — entre H et O 3<sup>e</sup> signe. O plutôt  
un O — La 2<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> signes, L plutôt que H.

l. de Lamy. Stèle à sommet arrondi, haut 1<sup>m</sup> 50, larg. 0<sup>m</sup> 50. Trouvée en mai 1934 par les gardes et transportée au Musée de Souk Ahras. — Estampage.

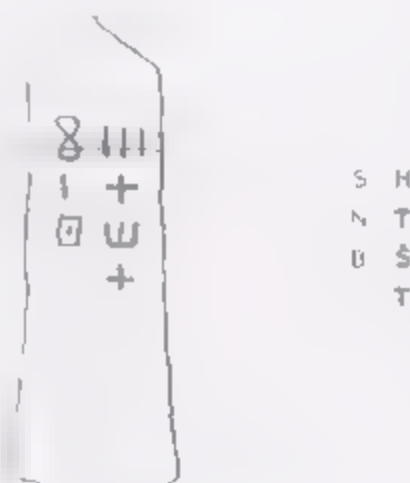


565. — *Mecra Gouza* (douar des Ouled Dha; carte au 1/50.000, l. de Lamy). Stèle à sommet triangulaire en grès numidique, brisée en deux morceaux qui se rejoignent. Gravure profonde et très nette. Haut. 0<sup>m</sup> 75, larg. 0<sup>m</sup> 56, ép. 0<sup>m</sup> 10. Trouvée le 10 mai 1934, par le garde Jumelle. Transportée au Musée de Souk Ahras. — Copie et estampage de P. Rolary.

566. — Lieu dit *Arquab el Gou* (douar des O. Dha) au pied d'un éboule-ment forestier du Douar Maren au pied d'un éboule-ment rocheux, entre les bornes 145-146, à 25 mètres S. O. de la première, à 100 mètres N. de la seconde. Stèle en grès numidique endommagée au sommet; trouvée en mai 1934, par le garde Hagg. Haut. 0<sup>m</sup> 97, larg. moyenne 0<sup>m</sup> 55, ép. 0<sup>m</sup> 30. — Estampage et pl. V; photographie de Rolary.

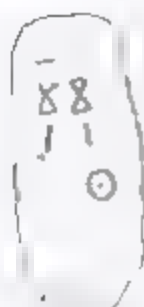


566. — Lieu dit *Arquab el Gou*, à environ 100 mètres de la maison forestière d'An Dha; carte au



4. Lieu dit *Fedy Akorchef* (douar Ouled Dha), col

Stèle trouvée au bord de la route, au point kilométrique 134,200, par le garde Jumelle, en août 1935. Haut. 1<sup>m</sup>, larg. max. 0<sup>m</sup> 43, ép. moy. 0<sup>m</sup> 25. — Copie et estampage de P. Rolary.



Z S  
F N  
N B

Les caractères sont bien grands; mais la pierre est brisée. Elle a dû être primitivement posée à sa place primitive; elle semble avoir été détruite par les ouvriers des Puits et Chemins. (Reb.)

568. — Puits Khouchel. Stèle de grès gris, haut. 1 m, larg. 0 m 40, ép. 0 m 25. Trouvée à 450 mètres au sud-est de la précédente, sur une petite crête, à 200 mètres à l'est du sommet du point marion qui termine cette crête. — Copie et estampage de P. Rodary.



T S  
K G  
K S  
M B  
M J S

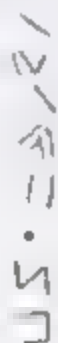
La pierre est renversée et sans doute déplacée. Reb. : Vestiges de lettres puniques. — L. 3 NBNCH et 5 154. Peut-être Souk el Hiss dans l'une et l'autre inscription NBNCH?

C. — À L'EST DE SOUK AHRAS

570. — Reb. 215 bis

Ata Sba Yousaf (Ksar Djalour), anc. Haragere (Atlas, XIX, 75), sur un point isolé à 1 kilomètre au N.E. Bloc de grès, légèrement oblongués à la partie supérieure et brisé obliquement en deux morceaux qui se raccordent. Découvert en 1877 par le lieutenant Desclaux Haut. 0 m 55, larg. 0 m 38. Une sur ces carrés 0 m 34 x 0 m 34 a été étudiée pour figurer

composée de huit signes. — Au musée de Souk Ahras. — Photographie (pl. III) et estampages.



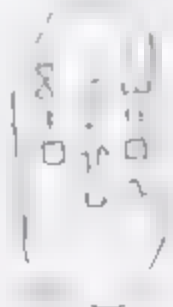
Z  
I  
Z  
(?)  
U  
I  
D

ou tiers de l'original. Tous les autres que Reboul let. A et quo

L. XIX, 1878 sous le numéro 242. déjà attribué à notre numéro 555, — 42. Tivoli, G. p. 495. Ag. 52 (d'après Reboul)

571. — Foss. Maïon (Atlas, XIX, 40).

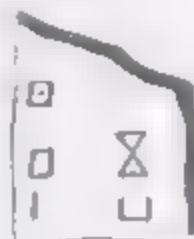
Trouvée à 200 mètres environ au nord du col, sur la piste de Puits Miran à Oukelha Haut. 0 m 77, larg. 0 m 35, ép. 0 m 25. — Copie et estampage de P. Rodary.



N  
H S  
S U  
N K H  
B M I

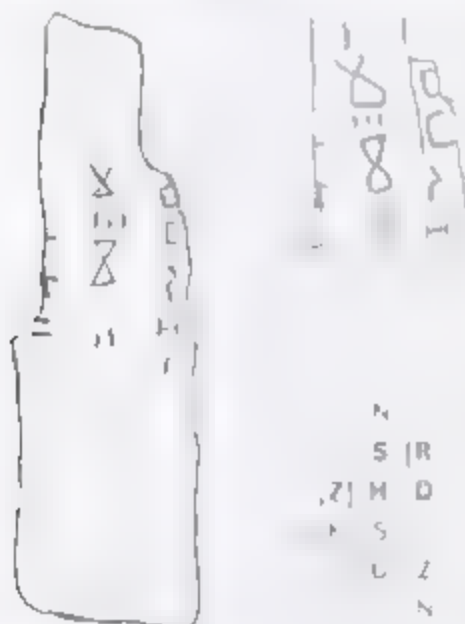
572. — Reb. 256.

Kassa, ou Houchel et Oukelha (Atlas, XIX, 37). — Fragment trouvé et copié, en 1875, par M. J. Arnaud. — Sa copie, d'après Reboul.



B  
K S  
N M

d'un crâne. Lat. N 40° 07'; long. E. 67° 48'. Haut. 1  
larg. 0° 39; ép. 0° 11. Trouvée par Bodary en juin  
— Sa copie et estampage de l'inscription.



et le mot SIKSI est écrit en

II. — A L'EST ET AU SUD-EST DE SOUK AHBAS

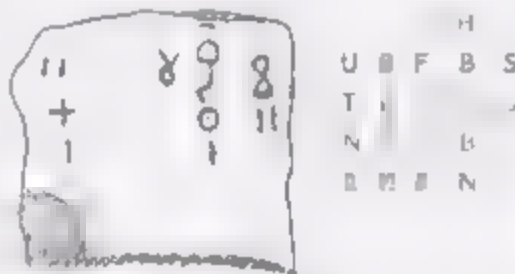
582. — Lib. 38.

Ain Miana. Lib. Ain Miana, sur la pente du Djebel  
XVIII, 396). A 500 mètres à l'est de la source, au  
de rocher sur lequel est gravée une dédicace à Hercule (C. I. L.  
VIII, 17234, I. L. D., 982). « Sur le côté gauche de l'inscrip-  
tion, sont jetés au hasard des caractères libyques  
peints d'une façon très grossière » (Beloud)  
conjecture de Beloud

|        |       |
|--------|-------|
| =      | L     |
| I = I  | N L N |
| E II W | F U K |
| O = U  | R L M |
| • =    | • L   |

Tout est plus  
et M. Ryckmans a pu reconnaître un seul signe  
plus. Charron qui a observé la dédicace ne l'a

583. — Ain Tama (aujourd'hui Ain Chetam) petite  
source à quarante minutes de marche au nord de Ain Miana.  
A 150 mètres au nord-est de la source, sur une petite émi-  
nence couverte d'épaves. Stèle en partie enterrée. Haut. 1° 14,  
larg. au sommet 0° 81. — Découverte par G. Ryckmans ma-  
1931). — Sa copie. Photographie pl. VIII.



La stèle gauche de la stèle a été offerte.  
Il y a eu en l'air d'autres stèles dissimulées et recouvertes d'inscriptions  
par des braves gens.

584. — Ain el Arou, au nord du Djebel el Arou. Atlas  
XVIII, 396), sur la route de Tébessa à Guelma. Une  
stèle libyque occupe le milieu du sol, la face gravée  
dans le sol. Mercure. Bull. archéol. du Comité (1888).  
Cette inscription n'a pas été relevée.

Petite inscription découverte par L. Charron, en 1883  
« entre le Djebel Guelma et l'Oued Chetam », non loin du Kobour  
et l'Oued, à l'est de la médina Maigine. Atlas XVIII, 396).  
Elle a toutes deux inscriptions libyques qui ont été publiées  
en transcription, d'après les copies de Charron par M.  
189, Bull. de l'Association africaine, I. II, 1888 (p. 99) et  
reproduites ensuite par Beloud.

585. — II.

Sur une pierre avec personnage sculpté dans une niche  
n° 51

|       |
|-------|
| H H   |
| H (7  |
| T D,  |
| Z B   |
| (7, T |
| R     |

Lecture incertaine. Toutes les copies de  
Le signe A est peut-être un W comme dans l'autre à côté.

586. — Reb. 374.

Du même lieu. Longue pierre, avec croissant, personnage et mams. (Charrier, n° 20.

|         |  |         |
|---------|--|---------|
| ≡       |  | H       |
| ≡ II    |  | H U     |
| ≡ I     |  | D S     |
| ≡ U II  |  | H M U   |
| ≡ = V   |  | D L (I) |
| U III U |  | M H D   |
| ≡ I =   |  | F S L   |
| I U I   |  | N M S   |

L. 1, le second signe X (Masqueray) a été transformé sans précaution à tort en K par Reboud.

L. 3, le 4<sup>e</sup> signe doit être un U (et le nom arabe Jouda, transcription latine du correspondant punique (Chabot, *Punica*, p. 19). Cf. n° 606.

La ligne de gauche est surmontée de deux figures en forme de

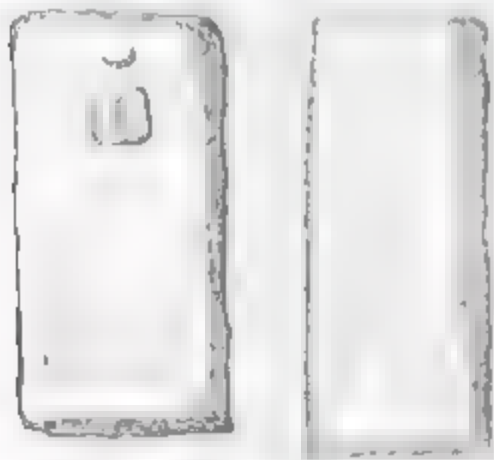
Reb.

Métropole dite DIXIÈME ASSASSINATION Atlas, XIII 305). Cimetière romain fouillé par Charrier en 1883, et revisité à nouveau par Reboud en 1885. On y a trouvé de nombreuses stèles latines (I L. A., 961 961), une néquonique et c.

après les copies de Charrier, par Masqueray dans le Bull.

Reboud dans son Recueil, sous les numéros 375 379.

Je reproduis ici les copies originales de Charrier, qu'il me remit en 1919. Les proportions n'y sont pas observées.



587. — Reb. 377

Djenane Abderrahmane. Pierre rectangulaire. Haut. 1<sup>er</sup> 60, larg. 0<sup>er</sup> 40. Vers le sommet, petit personnage sculpté, au-dessus, un croissant. En bas, à gauche de l'inscription, double figure de la main stylisée. Charrier n° 20. — Transcription de Reboud d'après sa propre copie.

|          |  |         |
|----------|--|---------|
| II       |  | U       |
| U        |  | M       |
| C        |  | D       |
| =        |  | L       |
| II       |  | U       |
| +        |  | T       |
| U        |  | M       |
| II +     |  | U T     |
| • C      |  | + H     |
| T •      |  | I • H   |
| T U * C  |  | Ç M K D |
| U II U U |  | M U M M |

Lecture différente de celle de Charrier sur quelques points : 1<sup>er</sup>, le signe U au lieu de ≡ 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup>, solution du point 1 à 5<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lettres, au lieu de - U lequel deviendrait CH comme au numéro 588. — Le groupe final de la ligne 1 (arab) peut être à lire MTULD;DN, lequel suggère par la numération 489.

588. — Reb. 379

Du même lieu. Sur une pierre blancheâtre avec paroi un-

n° 19. — Transcription de Reboud d'après sa propre copie.

|         |  |         |
|---------|--|---------|
| ≡       |  | H       |
| II ≡    |  | U H     |
| I C     |  | S D     |
| U U     |  | M M     |
| U ≡ ≡   |  | M H H   |
| • T III |  | T Ç H   |
| • C     |  | L       |
| • U U   |  | [S] M M |

debut est probablement Sallum, qui a été trouvé sur une stèle latine (I L. A. 971).

589. — Reb. 376.

Djenane Abderrahmane. Stèle ayant l'aspect d'un capot brisé en bas, surmonté d'un fronton triangulaire, orné d'un

croissant, élast. haute n° 66, larg. à la base n° 34. Inscrit  
dans un cadre (n° 29 x n° 24). Chazotte, n° 23. — Au  
Musée d'Alger. Photographie (pl. VI)

La seule cédille en écriture  
boustrophédon se présente  
ainsi :

⊂    ⊂    ⊂  
+    √    ⊂    ⊂    ⊂  
⊂    ⊂    ⊂    ⊂    ⊂  
⊂    ⊂    ⊂    ⊂    ⊂

Rétabli dans l'ordre nor-  
mal et dans le sens vertical,  
on obtient :

+    +    ⊂    ⊂  
⊂    ⊂    ⊂    ⊂  
⊂    ⊂    ⊂    ⊂  
⊂    ⊂    ⊂    ⊂

La coupe des mots semble être

MSTH MGITH MTULDDNMZ

Pour ce dernier mot, remarquer que nous avons déjà trouvé le  
groupe ULDDNMZ au numéro 493.

590. — H. 378

Epitaphe Abderrahmane. Longue stèle à sommet arrondi,  
en échantu dans le haut. Chazotte, n° 26. — Nous donnons  
sa copie originale et les transcriptions de Masqueray et de  
Reboud.

Masqueray :

N Z  
N T  
T O  
  
I S  
I Ç  
G B



Reboud :

S Z  
I I  
T O  
  
I S  
S N  
G B

C'est l'écriture du nom Gass. cf. Gassia, sur une stèle lacune du  
même lieu (I. A. D., p. 69). Reboud lit à tort GSI.

591. — H. 3

Masqueray :

I  
T E  
O H

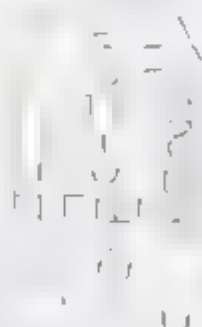
I

I S Z  
C N D  
O H

Lecture douteuse. Un nom SG R se lit peut-être en minuscule sgr  
— L. 2, le 1<sup>er</sup> signe est peut-être à déchiffrer en — et = ?

592. — H. 376

Région du Djebel Dhemis (Atlas, XVIII, 316). Stèle décou-  
verte par Farges en mai 1877 à Grès rougeâtre. Hauteur  
totale n° 87, du sommet à la base de l'inscription n° 89.  
de Farges à Reboud, 16 mai 1877.) Copie autographe  
de Farges, et transcription par l'auteur d'un estampage au-  
jourd'hui perdu de Goujon.

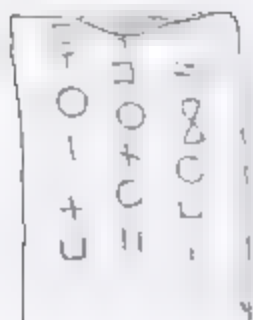


I  
I  
I  
I  
I  
I  
I

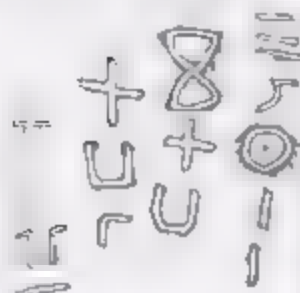
H  
D H  
K U  
H N S  
N M N  
K S H  
U R  
G U M  
I

(L'absence des deux colonnes initiales gêne la lecture  
de RS en deux colonnes le premier, dans la langue de  
Douglas (cf. Dougl. n° 14).  
L. 2. Après la lecture sur les deux colonnes initiales de Farges,  
Papier dans les deux points. Cf. n° 518, 519.  
L'inscription a été copiée sur les murs de la Mosquée, au pied de

596. — Reb. 175 — 344.  
— Inscription du Kaefma au Kef Sidi  
— Haut. 0<sup>m</sup> 68, larg. 0<sup>m</sup> 57



|   |   |   |
|---|---|---|
| H | D | H |
| R | B | S |
| T | R | M |
| U | N |   |



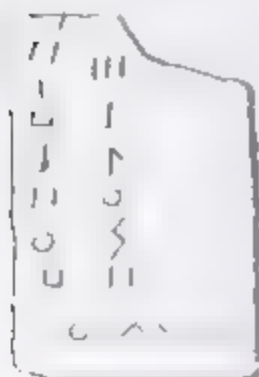
|   |   |   |
|---|---|---|
| T | S | B |
| K | N | T |
| Z | U | N |

Fig. 596. La dernière lettre est un T, 1

597. — Reb. 175 — 344.

Ras Tasse, près de Laverdure. — Sidi Daprès F.

pièce se trouve aujourd'hui au musée Saint-Augustin à Bouk  
Alens, elle ne mesure plus que 0<sup>m</sup> 58 sur 0<sup>m</sup> 42. Elle a dû  
être rognée, on ne distingue aucun des signes entiers placés  
— bas et en sautoir de la coupe de l'orgue, que nous donnons  
côté de notre estampage.



|   |   |   |
|---|---|---|
| U | N |   |
| T | R | M |
| R | B | S |
| H | D | H |

|   |
|---|
| H |
| N |
| M |
| N |
| U |
| R |
| M |

d'une netteté parfaite» (Hab., 34 mai 1878.) Il  
de l'inscription 0<sup>m</sup> 56, larg. 0<sup>m</sup> 17. — Haut. totale de la  
pièce, 0<sup>m</sup> 40. Écriture peu élégante. — Au Musée d'Alger  
(Photographie pl. VI)

|   |     |       |
|---|-----|-------|
| ≡ |     | H     |
| O |     | R     |
| 1 |     | G     |
| ≡ | 1   | H N   |
| X | ≡   | T S H |
| 1 | O O | N R B |
| X |     | T     |
| Z | U H | I M Z |
| U | N 1 | M U N |

Relevé dans son Recueil des : inscriptions du Kaefma, au Kef  
Sidi. — Gsell (Hist., XIII, 334) rapporte une inscription pour le  
Fouad dans le fort de Maheloulou — l'écriture est marquée sur la pierre  
et on voit l'écriture du Kaefma — celle du Uj. — Relevé au Ras Kasas  
Relevé dans son Recueil des : inscriptions du Kaefma, au Kef  
Sidi. — Gsell (Hist., XIII, 334) rapporte une inscription pour le  
Fouad dans le fort de Maheloulou — l'écriture est marquée sur la pierre  
et on voit l'écriture du Kaefma — celle du Uj. — Relevé au Ras Kasas

On se-Lass, sup. l'autelle. Le contour de l'autelle, un peu plus  
à l'ouest (Atlas VIII, 380) a été désigné par le même nom.

600. — Reb. 364

Side de gros silex, brisée sur ses côtés, mesurant  
sur 0<sup>m</sup> 30 dans la plus grande largeur. Trouvée par Daprès.

dans les mines. Transportée ensuite au village de Souk-Arhas. Transportée ensuite au village de Souk-Arhas, où elle fut espérée de nouveau par Reboul (avril 1885). — Copies discordantes de Dausoville (transcrites par Bull. Acad. Hippone, XXI, 1885, p. 95) et de Reboul à dr.).

|   |   |   |  |  |  |   |   |   |  |  |  |
|---|---|---|--|--|--|---|---|---|--|--|--|
| x | - |   |  |  |  | x |   |   |  |  |  |
| π |   |   |  |  |  | x |   |   |  |  |  |
| ⊙ | + | + |  |  |  | ⊙ | x | ⊞ |  |  |  |
| π |   | π |  |  |  | π |   | π |  |  |  |
| + | + | ⊞ |  |  |  | + | + | ⊞ |  |  |  |

La pierre est brisée à côté et surmontée de la troisième ligne, les lettres sont petites et bien gravées d'une lozange lenticulaire (Reboul à dr. manuscrite). Dispersée. M. Luzet n'a aucun souvenir de l'avoir vue dans la maison de ses parents (1939).

#### 601 — Reb. 27

Oued Chama. Dans la cour de la ferme Cellarie, à 1 kilomètre environ du pont et du moulin Villa (Atlas, XVIII, 283). Grande stèle en calcaire rougeâtre, haut. 1<sup>m</sup> 01; larg. au sommet 0<sup>m</sup> 70, à la base 0<sup>m</sup> 90, épais. 0<sup>m</sup> 45. Surface inscrite taillée avec soin, partagée en deux par un sillon vertical. Le même texte est répété de chaque côté du sillon. (Reb., 1884) — Estampage. Photographie pl. IV).

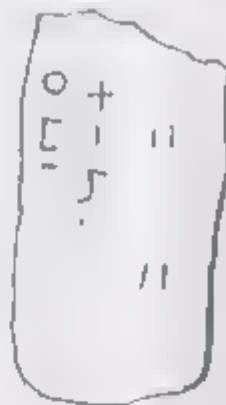
|   |   |   |   |  |     |
|---|---|---|---|--|-----|
|   |   |   |   |  | (H) |
| ⊞ | ⊞ |   |   |  | D   |
|   | π | ⊞ | ⊞ |  | K   |
| ⊞ |   | ⊞ | ⊞ |  | N   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | M   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | H   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | T   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | L   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | Z   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | N   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | H   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | R   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | S   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | T   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | G   |
| ⊞ | ⊞ | ⊞ | ⊞ |  | M   |

En haut les dernières lettres sont surmontées par une croix. — Au sud du village de l'Oued Chama, à 1 kilomètre du moulin, le capitaine Belorme a trouvé dans un trou cette stèle (Bull. Acad. Hippone, XXI, 1885, p. 95). À la ferme Cellarie perdue dans le désert, pour être reportée ensuite à quelque distance de l'Oued Chama. — La pierre vient d'Aïn el-Hamra et photographiée par Hualary 1938 à l'endroit où elle fut découverte par Belorme.

#### 602 — Reb. 275.

Fragment copié par l'Argre, sur un linteau en marbre blanc,

Septime Severus. — Septime Severus. — Septime Severus.



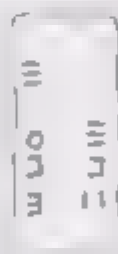
|   |   |   |
|---|---|---|
| R | T | U |
| D | N |   |
|   | S |   |
|   | R |   |

Parait être le haut d'une inscription incomplète.

Le fragment a été copié par l'Argre (C. I. L., VIII, 10833, J. L. A., 950). — Le fragment a été copié par l'Argre (C. I. L., VIII, 10833, J. L. A., 950). — Le fragment a été copié par l'Argre (C. I. L., VIII, 10833, J. L. A., 950). — Le fragment a été copié par l'Argre (C. I. L., VIII, 10833, J. L. A., 950).

#### 603. — Reb. 27

Fragment copié par l'Argre, sur un linteau de marbre blanc, près du précédent. — Ne copie d'après l'Argre.



|   |
|---|
| H |
| R |
| D |
| T |

Les lettres sont en relief sur un fond creux.

604. — Mochla el Hila, non loin du Nord, du côté Mekki (= Nord, du côté Mekki), sur le versant N.-O. (de l'oued Ksar Hila) sur le versant N.-O. d'un champ, haut. 0<sup>m</sup> 50, épais. 0<sup>m</sup> 40.



|   |
|---|
| S |
| N |
| T |
| B |

J. STF au n° 27

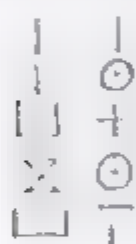


# VII. SEDRATA. TEBESSA.

En raison de leur petit nombre, nous réunissons ces inscriptions à celles de l'arrondissement de Tébessa, aux environs de Sedrata (Atlas XVIII, 161) et dans la Sous-Ville à la Direction de Tébessa (Atlas, XXIX, 111).

010 — Tébessa, Fragment rectangulaire trouvé à

Grande Thémisa (famille Joly, vers 1917). Haut. 1<sup>re</sup> 06; larg. 0<sup>m</sup> 37. — Copie de Gsell, sur estampage, 1917.



N  
N  
M  
S  
M

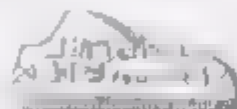
l'inscription peut être incomplète du haut. Sous l'angle supérieur on a écrit :  
la première lettre a été grossièrement acquise.

011 — Heb. 101, Pailh. 116  
Tébessa (Fudha), dans la By-Bleda, sur la terrasse  
des Mulâns. De Sallan, 1869. — Transcription de

|   |       |   |     |
|---|-------|---|-----|
| U | III   | M | H   |
| H | + O   | U | T R |
| I | Z E   | N | I R |
| Z | O III | I | H R |
| C |       | D |     |
| J | +     | D | T   |
| S | I     | G | N   |

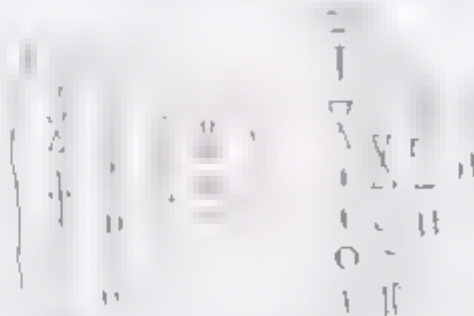
l'original et par conséquent l'original  
C'est-à-dire de Tébessa, sur la terrasse de la terrasse de la M  
dans la By-Bleda de Tébessa.

012 — Heb. 105, Fudha 176  
Fragment de marbre blanc de 1<sup>re</sup> 57 de long sur 0<sup>m</sup> 28  
d'épaisseur. Trouvé par M. Chabaud, Rue de Constantine,  
t. X, 1866, pl. 10. — Sa copie



Tébessa aux Epaves Numériques (Atlas, XVII, 391) cette  
localité a fourni quatre ou cinq inscriptions lyriques.

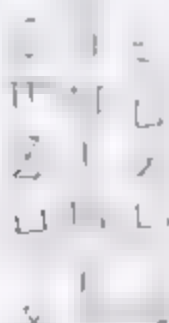
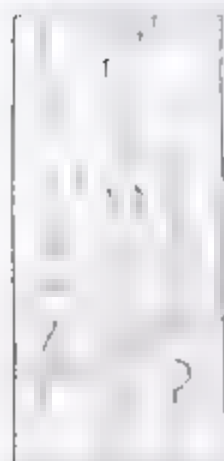
013 — Heb. 109 — 27<sup>th</sup>, Pailh. 166  
Stèle trouvée, en 1837, par le Dr Bonaparte, et publiée  
par Joly, copie de marbre par Masqueray, en 1883.  
D'après ce dernier, l'inscription est en grandes lettres et d'ap-  
pect monumental. Sous du nom les deux copies — celle de  
Joly et celle de Masqueray à droite.



transcription pl. 59  
Masqueray, Bull. de l'Association Africaine, t. I, p. 3

transcription et après Joly — et  
sa copie de marbre —  
l'original est en marbre.

des sources, par le  
général, intercepté (princip), et communiqué à l'ennemi  
(1859). La stèle était brisée en deux morceaux. Elle fut réparée  
à nouveau par Vignier. Le nouveau support est à été re-  
trouvé par Vignier (1883), par Tisserand (1895), et enfin  
par Gsell (1896) à la source de Bir Meroug, à environ un  
kilomètre au S.-E. du fort byzantin. L'inscription est  
sur marbre (long. 0,55 m. large 0,35 m. hauteur 0,35 m.)



H D H

S N T  
M M M

U H

par en 1859

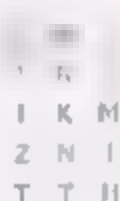
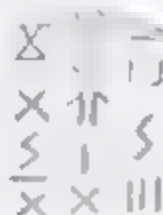
byzantine de Constantin, 1853, pl. XI, et de Vignier, in  
transcription dans le Bulletin de correspondance africaine, t. 1,

I H  
O H  
X H

Reproduit par le tout reproduit la copie de Vignier (1859)

Le texte est en cursive (ou tout le mot HCH est cursive)

186. Type de l'inscription (autre le fort byzantin, au  
S. E. long. 0,55 m. large 0,35 m. hauteur 0,35 m.)



Incompréhensible de tout et probablement du tout. Pour la copie à l'origine

186. Type de l'inscription (autre le fort byzantin, au

transcription dans le Bulletin de correspondance africaine, t. 1,

186. Type de l'inscription (autre le fort byzantin, au

transcription dans le Bulletin de correspondance africaine, t. 1,

de l'inscription (autre le fort byzantin, au

186. Type de l'inscription (autre le fort byzantin, au

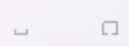
transcription dans le Bulletin de correspondance africaine, t. 1,



186. Type de l'inscription (autre le fort byzantin, au

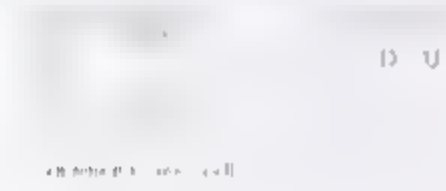


624 — *Monnaie* 8, anciennement *Monnaie*, depuis  
 l'an 1100 jusqu'à l'an 1110, 1111. Fragment trouvé  
 à l'an 1111, à l'époque de la bataille de la Montagne. Le  
 monnaie est en bronze. Long. 11 mm, haut. 11 mm, ép. 11 mm.  
 Le revers est en bronze. (Copie de l'original).

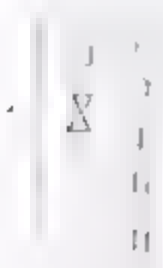


Copie d'un sceau ou d'un monnaie, en bronze, en bronze.

625 — *Monnaie* 8, anciennement *Monnaie*, depuis  
 l'an 1100 jusqu'à l'an 1110, 1111. Fragment trouvé  
 à l'an 1111, à l'époque de la bataille de la Montagne. Le  
 monnaie est en bronze. Long. 11 mm, haut. 11 mm, ép. 11 mm.  
 Le revers est en bronze. (Copie de l'original).

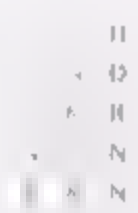


626 — *Monnaie* 8, anciennement *Monnaie*, depuis  
 l'an 1100 jusqu'à l'an 1110, 1111. Fragment trouvé  
 à l'an 1111, à l'époque de la bataille de la Montagne. Le  
 monnaie est en bronze. Long. 11 mm, haut. 11 mm, ép. 11 mm.  
 Le revers est en bronze. (Copie de l'original).



Copie d'un sceau ou d'un monnaie, en bronze, en bronze.

627 — *Monnaie* 8, anciennement *Monnaie*, depuis  
 l'an 1100 jusqu'à l'an 1110, 1111. Fragment trouvé  
 à l'an 1111, à l'époque de la bataille de la Montagne. Le  
 monnaie est en bronze. Long. 11 mm, haut. 11 mm, ép. 11 mm.  
 Le revers est en bronze. (Copie de l'original).



628 — *Monnaie* 8, anciennement *Monnaie*, depuis  
 l'an 1100 jusqu'à l'an 1110, 1111. Fragment trouvé  
 à l'an 1111, à l'époque de la bataille de la Montagne. Le  
 monnaie est en bronze. Long. 11 mm, haut. 11 mm, ép. 11 mm.  
 Le revers est en bronze. (Copie de l'original).



629 — *Monnaie* 8, anciennement *Monnaie*, depuis  
 l'an 1100 jusqu'à l'an 1110, 1111. Fragment trouvé  
 à l'an 1111, à l'époque de la bataille de la Montagne. Le  
 monnaie est en bronze. Long. 11 mm, haut. 11 mm, ép. 11 mm.  
 Le revers est en bronze. (Copie de l'original).

630 — *Monnaie* 8, anciennement *Monnaie*, depuis  
 l'an 1100 jusqu'à l'an 1110, 1111. Fragment trouvé  
 à l'an 1111, à l'époque de la bataille de la Montagne. Le  
 monnaie est en bronze. Long. 11 mm, haut. 11 mm, ép. 11 mm.  
 Le revers est en bronze. (Copie de l'original).



830. — Au Kertou, dans le sud du Dye au nord de

O. nel Hamza. La pierre est brisée à l'angle  
N. et. 1<sup>m</sup> 07, larg. au sommet 0<sup>m</sup> 50, à la base 0<sup>m</sup> 40, ép.  
10. Transportée dans le square Égypt. à Teheran.  
Photographie (pl. VI).

|  |   |
|--|---|
|  | L |
|  | H |
|  | N |
|  | U |
|  | U |
|  | H |
|  | C |
|  | R |
|  | L |
|  | L |
|  | T |

La pierre (dont le sommet est  
brisé) est posée sur le sol. Les caractères sont  
au MKDM. Les 3 lettres qui sont le 9<sup>e</sup> son-  
net sont supérieures et coïncident avec la racine du mot.  
L'inscription par Truillet. Rue de Constantin, 2.  
avec une copie pour servir à l'étude de la  
langue de Constantin. et un petit objet.

831. — Hiscun Mucun chez Britons. (pl. VIII)

Fragment d'inscription relevé par les brigades topo-  
graphiques et situé dans le Bell. arched de l'année 1893  
p. 100.

|   |   |   |     |
|---|---|---|-----|
| I | → | N | (G) |
| H | U | U | M   |
| → | W | Z | S   |
| U | → | M | Z   |

632. — La Mucun. (pl. VIII), 1900. (pl. IX)  
présent dans un musée au nord-ouest de cette localité par  
A. Debruge. La pierre est posée sur un socle d'une  
pierre. Long 1<sup>m</sup> 90, larg. moyenne  
la Musée de Constantin. L'écriture est photographiée (pl. VI).

|   |     |       |
|---|-----|-------|
| I | =   | L     |
| H | E   | L F   |
| + | S   | T I   |
| I | + E | N T H |
| → | + S | L T   |
| I | = U | N K M |
| → | S   | I I   |
| H |     | N U   |
| U |     | M     |
| → | E L | H H I |
| → | S O | L K R |
| U | U S | M M K |
|   | I   | → N   |
| → | E   | H H   |
| U | H H | R U H |
| + | S I | T S N |
| U | U H | M M H |

I S. Ap. et O. petite lacune qui correspond à un dièse de la  
pierre. Il semble qu'une lettre Z ou S s'en est allée. — L. avant dernière  
ligne semble être un F, tandis qu'on pourrait lire un L avec un



Cherbourg. Dans la promenade Lavin, au 4<sup>e</sup> kilomètre de  
l'océan, sur la route nationale n° 10, quatre inscriptions  
légères ont été découvertes en 1934. À July nous en a  
trouvées d'excellentes accompagnées. Les inscriptions, en partie  
ont été données par J. Bouché, fils de l'ancien.

637. - Silex complètes haut. 0<sup>m</sup> 75, larg. 0<sup>m</sup> 40. Les  
textes sont les suivants :

|       |       |
|-------|-------|
| ≡     | H     |
| T     | C     |
| O I ≡ | R N H |
|       | N . . |
| + O I | T R N |
| + . . |       |
| E T U | S S M |
| N H I | I U N |

638. - Silex complètes haut. 0<sup>m</sup> 75, larg. 0<sup>m</sup> 40. Les  
textes sont les suivants :

|   |   |   |
|---|---|---|
| 7 | Σ |   |
| O | Σ |   |
| 7 | O | ≡ |
| 7 | I | I |
| I | I | I |
| I | I | I |

|       |
|-------|
| H     |
| C T   |
| R     |
| D S H |
| D R K |
| R N . |
| K U B |

639. - Silex complètes haut. 0<sup>m</sup> 75, larg.  
0<sup>m</sup> 40. Les textes sont les suivants :

|       |       |
|-------|-------|
| ≡     | I     |
| O J   |       |
| U J ≡ | M D H |
| J O H | D R K |
| ≡ H . | L K . |
| J H O | S U B |

640. - Silex complètes haut. 0<sup>m</sup> 75, larg.  
0<sup>m</sup> 40. Les textes sont les suivants :

641. - (Silex complètes) Fragment triangulaire d'un silex

sur la route de Cherbourg, au 4<sup>e</sup> kilomètre de l'océan. - Photo-  
graphie communiquée par M. L. Bouché (pl. V).

|     |     |
|-----|-----|
|     | G S |
| T   | I T |
| J U | S M |
| U   | M   |

642. - Silex complètes haut. 0<sup>m</sup> 75, larg. 0<sup>m</sup> 40. Les  
textes sont les suivants :

643. - Silex complètes haut. 0<sup>m</sup> 75, larg. 0<sup>m</sup> 40. Les  
textes sont les suivants :

644. - Silex complètes haut. 0<sup>m</sup> 75, larg. 0<sup>m</sup> 40. Les  
textes sont les suivants :

|         |       |
|---------|-------|
| π I     |       |
| O U     |       |
| E E T T | H B L |
| H I     | D O K |
|         | Z U N |

645. - Silex complètes haut. 0<sup>m</sup> 75, larg. 0<sup>m</sup> 40. Les  
textes sont les suivants :



2. — AU SUD DE GUEBO

**Nécropoles de la Moutoua.** — La route qui s'étend au sud de Guebo, autour du Rocher Moutoua et de ses contreforts, a fourni un assez bon nombre d'inscriptions libyques. Elles ont été trouvées soit groupées dans de petites nécropoles, dont les principales sont à An Netchina, à Habet el Bir, Houtouana, ouï mohouen), sur les routes qui relient ces divers points.

À An Netchina (*Atlas* 19, 150), la nécropole est située au centre d'un mamelon, à l'ouest, et tout près des ruines appelées Hanchir bou Kaly (lesons Chuchas). Un grand nombre d'entre elles ont disparu lors de la réfection successive d'une route ayant été construite (1932) autour des inscriptions.

Habet el Bir (ou Bir el Habet) est situé à quelques centaines de mètres au nord-est de An Netchina (*Atlas* VIII, 182), à 1 200 mètres au sud de la mer. Houtouana, qui paraît être l'endroit appelé An Nema, par quelques auteurs. La mer. Houtouana se trouve à environ 2 kilom. 500 au sud-est de An Netchina.

Ces différents points, marqués sur la carte au 1/50.000 (1 de l'annuaire), sont portés des territoires des Ouled Harret.

Des inscriptions libyques ont été recueillies à An Netchina, dès 1846, par Delamare. Le Dr Richard en copia quelques-unes dans la *Moutoua*, en 1889, un plus grand nombre fut trouvé par R. Bessière, en 1892, et par A. Coppolani, en 1893. Nous en avons relevé successivement les inscriptions de Habet el Bir au mois de mai 1932. Les copies de Bessière et Coppolani ont été publiées, en transcription seulement, dans le *Journal de l'Institut d'Égypte* n° 27, 1893 (Bessière), et n° 28, 1893 (Coppolani). De la comparaison avec les échantillons que nous possédons, il résulte que ces copies ne méritent aucune confiance.

Fig. 1. — Échantillon de style n° 22 et n° 30. Copie par Delamare et par Bessière. Nous donnons les deux copies.

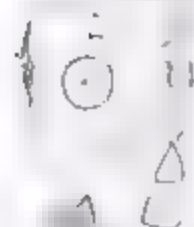


Fig. 1. — Échantillon de style n° 22 et n° 30. Copie par Delamare et par Bessière. Nous donnons les deux copies.

648. — Rocher Moutoua, 1863

An Netchina. Stèle en pierre schisteuse, découverte par Delamare. Haut 1 m 70, larg. n° 33, mais la partie inférieure, dépourvue d'écriture, a été brisée pour faciliter le transport. Au musée du Louvre. Échantillon.

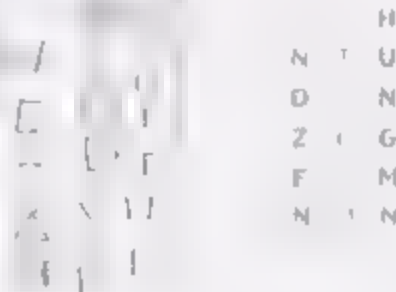


Fig. 2. — Échantillon de style n° 22 et n° 30. Copie par Delamare et par Bessière. Nous donnons les deux copies.

An Netchina. Stèle trouvée par Delamare. Haut 1 m 60, larg. n° 36. La partie inférieure a été brisée. Au musée du Louvre.

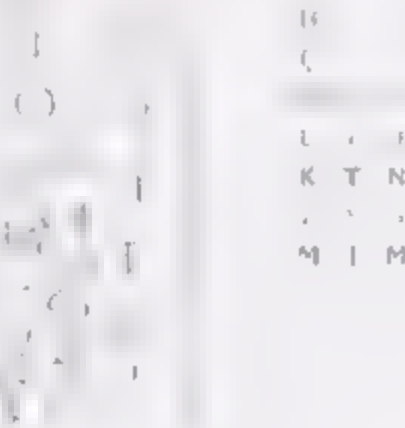
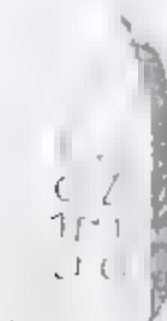


Fig. 3. — Échantillon de style n° 22 et n° 30. Copie par Delamare et par Bessière. Nous donnons les deux copies.

050 - Rele 209 - 219, feuille

An Nechima. Stèle archaïque au musée de Louvain.  
Long 0<sup>m</sup> 37. - Copie de G. Lemaire.



N  
R S  
K N  
M B

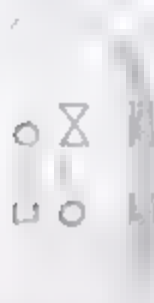
Delamare, *Archéologie* pl. 106 n. 23. - Lemaire, *Stèles archaïques* sur tablettes. *Mém. de l'Acad. des Ins.* 1882, t. 26, p. 209. pl. IX.  
L'écriture des inscriptions est :

L'écriture la copie de Delamare.

mal cet ouvrage dans la même maison. Une copie de Delamare, bien que à celle de Lemaire, ne tranche pas la question, parce qu'elle peut être due soit au même scribe, soit à un autre. En effet, par comparaison avec la copie de la même stèle à Louvain, nous ne voyons rien qui permette d'être sûr du fait.

Rele 118, feuille 1

An Nechima. Stèle parallèle de Louvain, haut 0<sup>m</sup> 79.  
Long 0<sup>m</sup> 36. - Copie de G. Lemaire.

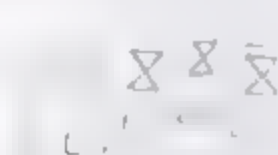


R S  
M B

1. - Lemaire, *Stèles archaïques* pl. 11. - Il s'agit peut-être d'une copie de la stèle 1, car la copie de Delamare au musée de Louvain.

052 - Rele 116, feuille 1

An Nechima. Fragment copié par G. Lemaire.  
d'inscriptions antiques par G. Lemaire.



Cette inscription est une copie de la stèle 1, car la copie de Delamare.

053 - Rele 116, feuille 1

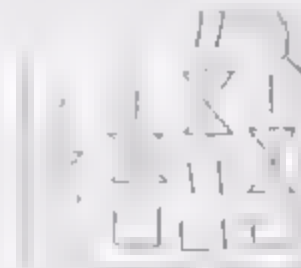
An Nechima. Fragment copié par G. Lemaire. - Reproduction d'après la copie 116 - 0<sup>m</sup> 69, original de G. Lemaire.



N H U  
M U S  
T S K  
R M M

054 - Rele 116, feuille 1

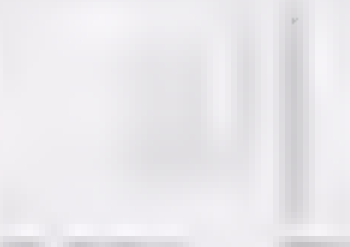
An Nechima. Fragment copié par G. Lemaire. - Reproduction d'après la copie 116 - 0<sup>m</sup> 69, original de G. Lemaire.



1. - Lemaire, *Stèles archaïques* pl. 11. - Il s'agit peut-être d'une copie de la stèle 1, car la copie de Delamare au musée de Louvain.

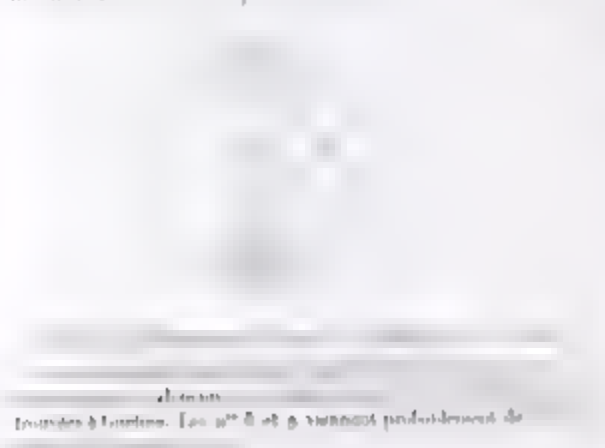
055 - Rele 116, feuille 1

An Nechima. Fragment copié par G. Lemaire. - Reproduction d'après la copie 116 - 0<sup>m</sup> 69, original de G. Lemaire.

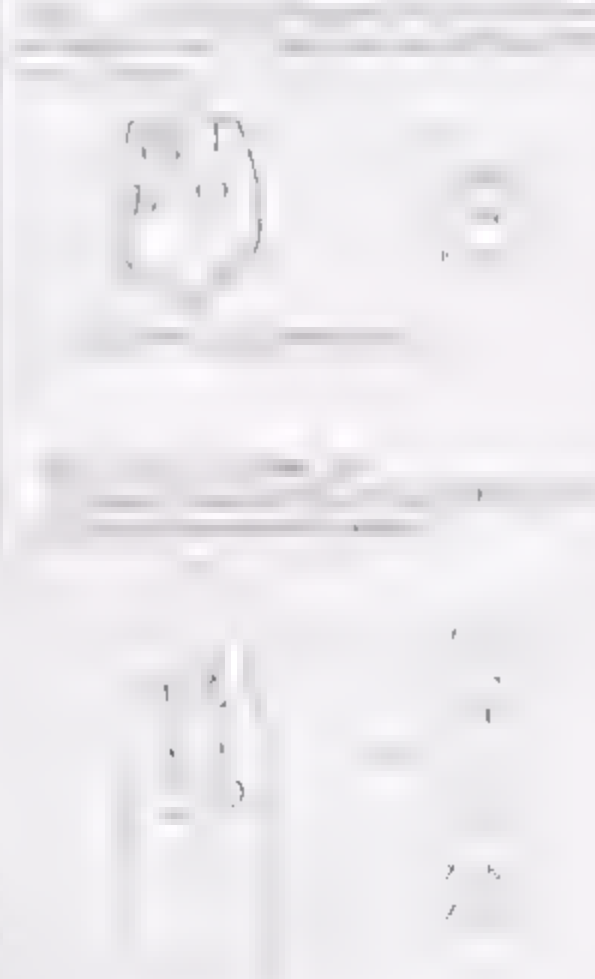
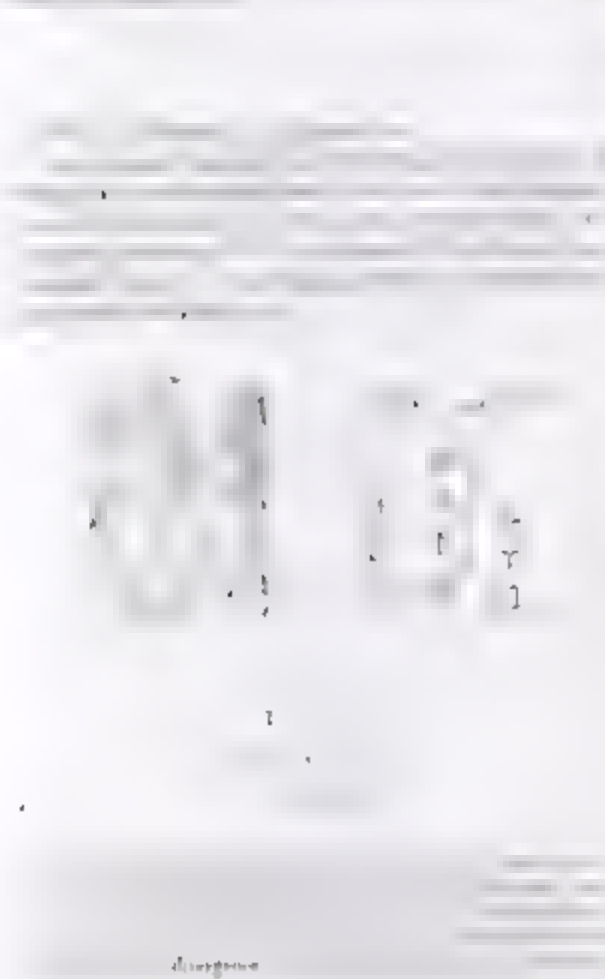
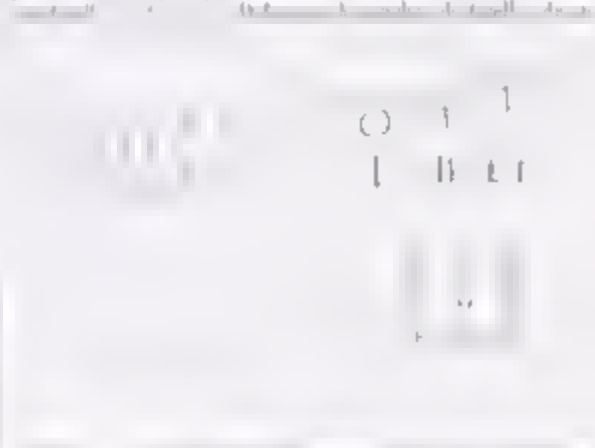


M M  
H  
S

656 Pub. 117, Paoli 154  
 — N° 117. Fragment mesurant 6" 50 x 6" 36. — Copie  
 du tire-ligne tout ou ne peut rien tirer.



658 An N° 117. Poste colorée d'une note. Fragment mesurant 6" 72 x 6" 63. Copie, mais non publiée par Delamarre pour par erreur, relevé et copié, en 1896.



Il ne manque peut-être rien au tirage. Le n° 117 que nous met en bas de la première colonne serait mieux à la colonne le tirage de gauche à droite. Il manque de supposer avec peu d'exactitude, qu'il manque un peu au tirage de chaque colonne.

Copie tout au plus. Le n° 117 est un objet V dont la valeur est dérivée, — 1 x la valeur de C est la dérivée.

661 — Rel. 12, 189

poudoumoum que que celle la

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| 2 | 1 |  |   |
| 3 | 1 |  | R |
| 4 | 8 |  | N |
| 5 | 1 |  | S |
| 6 | 1 |  | N |
| 7 | 0 |  | R |

Notes que ce texte peut se lire indifféremment de bas en haut ou de haut en bas. — Il se peut qu'il faille, comme dans le chapitre précédent, remplacer le 0 R ou 0 R.

Texte d'Arabic. « Sur le sentier la ne-af-a (ou ha-a) en] à la marche d'Am-Sama (ou) Housma(?) » (Arabic et Rel. 12, 189).

|    |   |  |
|----|---|--|
| 1  | 2 |  |
| 3  | 1 |  |
| 4  | 1 |  |
| 5  | 1 |  |
| 6  | 1 |  |
| 7  | 1 |  |
| 8  | 1 |  |
| 9  | 1 |  |
| 10 | 1 |  |
| 11 | 1 |  |
| 12 | 1 |  |

1. Le chapitre 12, 189, est un chapitre de 12, 189.

662 — Copie 12, 189

A) même lieu. Publié en transcription, avec la p. 12, 189.

|    |   |  |
|----|---|--|
| 1  | 2 |  |
| 3  | 1 |  |
| 4  | 1 |  |
| 5  | 1 |  |
| 6  | 1 |  |
| 7  | 1 |  |
| 8  | 1 |  |
| 9  | 1 |  |
| 10 | 1 |  |
| 11 | 1 |  |
| 12 | 1 |  |

663 — Copie 12, 189

Texte d'Arabic. « Sur le sentier la ne-af-a (ou ha-a) en] à la marche d'Am-Sama (ou) Housma(?) » (Arabic et Rel. 12, 189).

de n° 87. Les symboles. Caractères peu lisibles. Données en transcription, avec les (C. R. de l'Acad. d'Hygiène, 1890, p. 10).

|    |   |  |
|----|---|--|
| 1  | 2 |  |
| 3  | 1 |  |
| 4  | 1 |  |
| 5  | 1 |  |
| 6  | 1 |  |
| 7  | 1 |  |
| 8  | 1 |  |
| 9  | 1 |  |
| 10 | 1 |  |
| 11 | 1 |  |
| 12 | 1 |  |

1. Le Copie 12, 189, est un chapitre de 12, 189, en transcription, avec les (C. R. de l'Acad. d'Hygiène, 1890, p. 10).

664 — Copie 12, 189

Texte d'Arabic. « Sur le sentier la ne-af-a (ou ha-a) en] à la marche d'Am-Sama (ou) Housma(?) » (Arabic et Rel. 12, 189).

Texte d'Arabic. « Sur le sentier la ne-af-a (ou ha-a) en] à la marche d'Am-Sama (ou) Housma(?) » (Arabic et Rel. 12, 189).

P. 12, 189

N. 12, 189

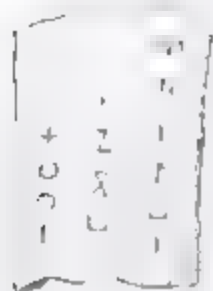
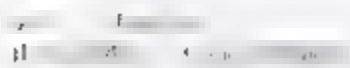
après laquelle, on se propose à interpréter le texte latin. Pour ce qui concerne la dernière ligne (12, 189), il est évident que l'on doit se proposer à interpréter le texte latin.

665 — Rel. 12, 189

Texte d'Arabic. « Sur le sentier la ne-af-a (ou ha-a) en] à la marche d'Am-Sama (ou) Housma(?) » (Arabic et Rel. 12, 189).

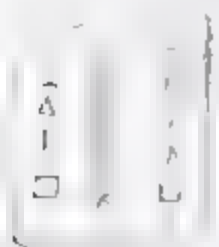


R N K B T J  
H U N G M A

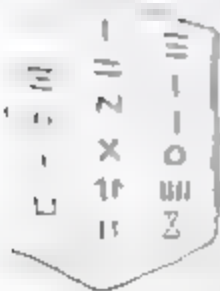


T N N  
R I G  
B S M  
N M N

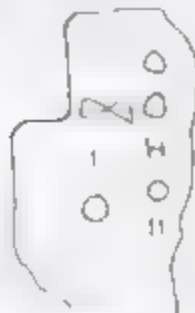
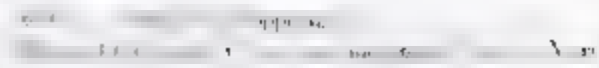
608 — Reh 3a5  
Hafret el Bir. Colonne centrale d'apercu — Copie de Reboud



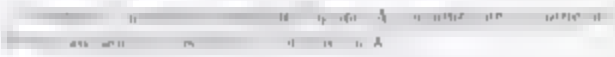
S  
N  
E



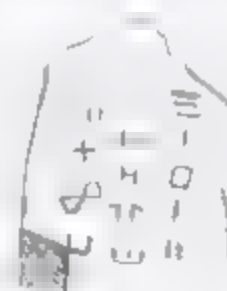
N N  
L N  
H I N  
U T R  
N K T  
A L S



R  
A  
S Z  
A  
B U



610 — Reh 3a5  
Hafret el Bir. Colonne centrale d'apercu — Copie de Reboud



H H N  
T Z B  
S K N  
M S U

L. 3 la troisième lettre est peut-être un D d'w 672

672 — Reh 3a9, Cappelani 3  
Hafret el Bir. Fragment se présentant que trois lectures.



H  
G H  
R H N  
H U B  
T U N  
S M U

613 — Reh 3a9, Cappelani 3  
Hafret el Bir. Fragment se présentant que trois lectures.

une copie très exacte de l'inscription. L'ensemble des lettres est  
Reboul Normand (n° 276) l'inscription est de Thébaine.  
Au Musée de Souk Ahras. Et en reproduisant la copie de Fargue, il  
ajoute 3 lettres. — L'ensemble et la copie l'autre de Reboul sont répé-  
tées par Rouquette. *Rec. de Constantine*, XXXIII p. 81 (pl.). Nous  
donnons la copie reproduite par Fargue à Reboul pour montrer combien  
elle est exacte.

592 — Reb. 284

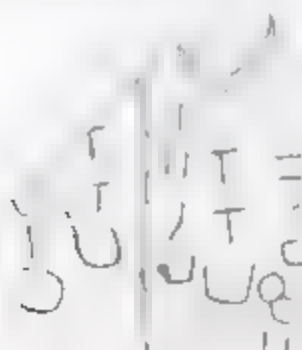
Fragment découvert par le lieutenant Abel Fargue (13 juin  
1887) au lieu dit *Cad ben Naouir*, situé sur la rive droite de  
la Moudjouda. La pierre mesure au maximum 0<sup>m</sup>48 x 0<sup>m</sup>19.  
Au musée de Souk Ahras. — Estampage

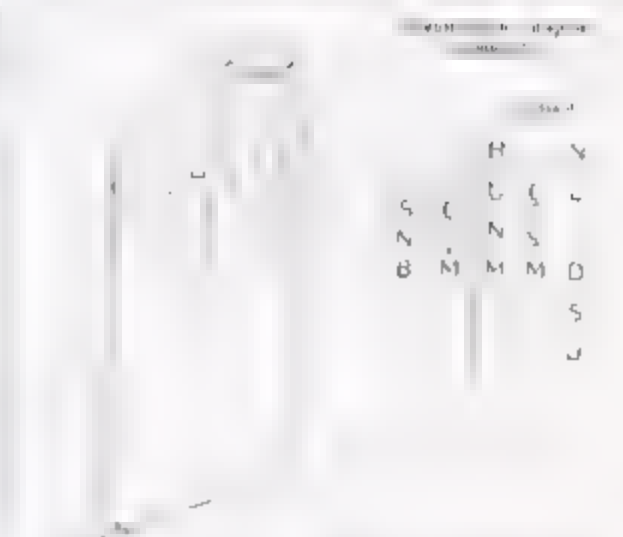

 U  
R R S  
M

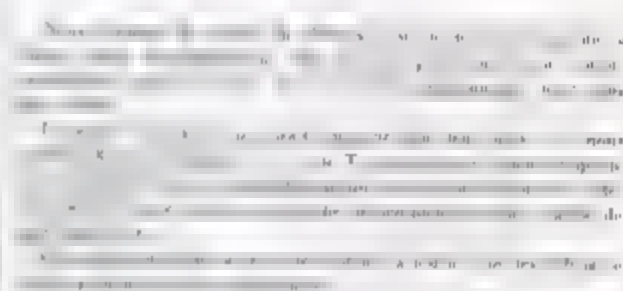
Il est peut être l'endroit marqué Reboul  
150000 (f. de Souk Ahras), vers le numéro 300 de l'Atlas

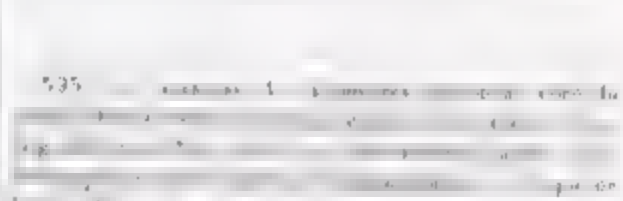
2. — AU SUD ET AU NORD OUEST DE SOUK AHRAS

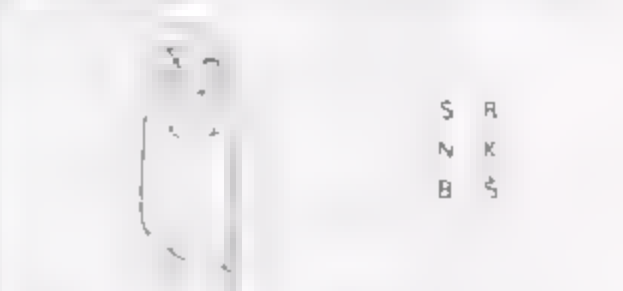
594. — Rouss-les-Bains, près d'Ain Seymour. Stèle trou-  
vée en 1891 par Rodary (mai 1933), à environ 600 mètres  
O.-N.-O. de la ferme indiquée près de la cote 890 (carte au  
1/50 000, E. de Souk Ahras), à 25 mètres S. O. de la borne  
30 de la forêt domaniale de Feij Maria. — Copie de Rodary  
et estampage de la partie supérieure.


 T T T T  
U U U U  
U U U U


 H V  
L S  
N S  
B M M M D  
S  
J


 U  
R R S  
M


 U  
R R S  
M


 S R  
N K  
B S

La stèle semble incise du haut. — L. 2. Au-dessus du □, traces  
d'une ou deux lettres — 1 ?  
On a trouvé auprès une gargoulette et une poterie grossière.

596. — Reb. 285

Ben Taim, près de Laverdure. Inscription relevée par Fargue  
le 20 juin 1887.

X  
= L  
H

## 074. Brouille 1.

Halet et Bar. Devant de Brouille, donnée seulement en

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | H | H | I |
| + | + | + | T | T | S |
| + |   | + | S | R | N |
|   |   |   | M | M | N |

Cette brouille est identique avec une autre brouille dans le *Journal* de  
la *Revue de la langue* (1897) p. 45 et la seule que ne figure pas  
dans le

## 075. Brouille 2.

Halet et Bar. Brouille donnée par Brouille. Halet  
long 0° 00. Brouille de Brouille.



076. Halet et Bar. Brouille donnée par Brouille. Halet  
long 0° 00. Brouille de Brouille.

077. Halet et Bar. Brouille donnée par Brouille. Halet  
long 0° 00. Brouille de Brouille.

078. Halet et Bar. Brouille donnée par Brouille. Halet  
long 0° 00. Brouille de Brouille.

## 079. Brouille 3.

Halet et Bar. Long 0° 00. Brouille de Brouille.

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | H | H | I |
| + | + | + | T | T | S |
| + |   | + | S | R | N |
|   |   |   | M | M | N |

## 080. Brouille 4.

Halet et Bar. Brouille donnée par Brouille. Halet  
long 0° 00. Brouille de Brouille.

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | H | H | I |
| + | + | + | T | T | S |
| + |   | + | S | R | N |
|   |   |   | M | M | N |

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | H | H | I |
| + | + | + | T | T | S |
| + |   | + | S | R | N |
|   |   |   | M | M | N |

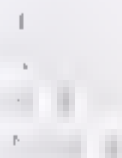
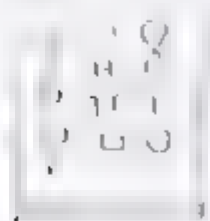
## 081. Brouille 5.

## 082. Brouille 6.

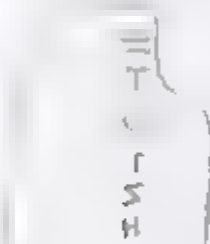
Halet et Bar. Brouille donnée par Brouille. Halet  
long 0° 00. Brouille de Brouille.

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | H | H | I |
| + | + | + | T | T | S |
| + |   | + | S | R | N |
|   |   |   | M | M | N |

680. — Copulants 10.  
Hafet el Bir. Selo a d'ant ena.  
mesure 0" 66.  
Votro copie



681. — Copulants 10.  
Hafet el Bir. Selo a d'ant ena. La partie qui émerge mesure  
0" 20 de haut sur 0" 60 de larg. — Votre copie



H  
C  
R  
O  
I  
Z

Il n'y a pas trace d'autres signes.

682. — Copulants 10.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| I | E | X | N | H | T |
| 1 | Z | O | G | S | T |
| U | W | V | M | U | I |

683. — Hafet el Bir. Selo dont la surface est affectée.  
0" 0" 671 larg. 0" 69. Autre copie.



H  
U  
C  
M  
N

684. — Hafet el Bir. Selo dont la surface est affectée.  
0" 0" 671 larg. 0" 69. Autre copie.

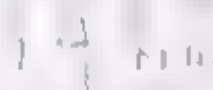
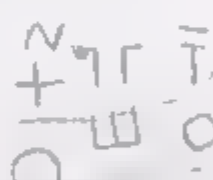


H  
U  
D  
N  
L  
K  
S  
U

La 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> lignes pourraient être décomposées en 3 et 5. La ligne en-  
vant est 0 ou 0. La point est dentelle.

685. — Hafet el Bir. Selo dont la surface est affectée.

0" 63. Nous donnons la copie de Joly et, à droite, un  
calque de notre estampage (0" 50 x 0" 42).



|   |     |
|---|-----|
| E | (H) |
| T | C   |
| S | O   |
| O | W   |
| O | X   |
| I | W   |
| R | S   |
| B | F   |
| N | U   |

La 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> lignes pourraient être décomposées en 3 et 5. La ligne en-  
vant est 0 ou 0. La point est dentelle.

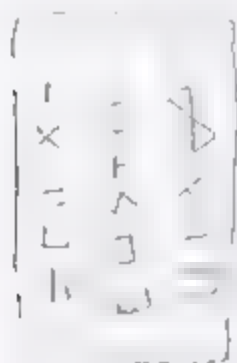


Les deux premiers encreux. Bloc préparé  
n° 15.

Estampage (n° 54)

633 Bernelle 2.

M. Bernelle. Pierre brute, brisée. Copie de Bernelle, probablement et fautive, et souvent incomplète.



|   |   |   |
|---|---|---|
| N | H | N |
| Z | T |   |
| L | I | T |
| U | M | D |



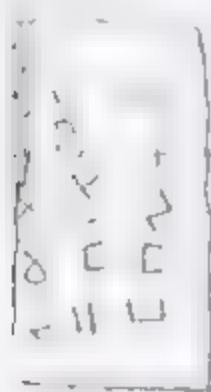
|   |   |   |
|---|---|---|
| N | T | Z |
|   |   | I |
| G | D |   |
|   |   |   |

Les deux de l'écriture sont indiqués par le P. Bernelle la donne sans le sans regard.

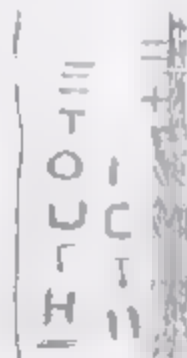
1. Le M au début n. et pas absolument sur

6 H. — Bernelle 13

À côté du précédent. — Estampage (n° 54 et n° 13)



|     |
|-----|
| Z   |
| F D |
| I U |

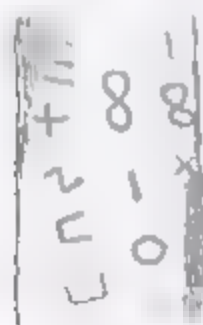


|   |     |
|---|-----|
| H | H   |
| C | T   |
| R | N   |
| M | N B |
| G | D A |
| / |     |
| Z | U A |

Le début de la colonne 1 n'est pas sur l'estampage d'après un croquis de Bernelle. La pierre est

692. — Bernelle 10.

À côté du précédent. — Estampage (n° 54 et n° 13)



|   |        |
|---|--------|
| H | N      |
| T | S      |
| I | I      |
| D | N (Z   |
| M | (B, D, |

693 Bernelle 11

M. Bernelle. Pierre brute, brisée. Copie de Bernelle, assez différente de sa transcription que nous ajoutons ici



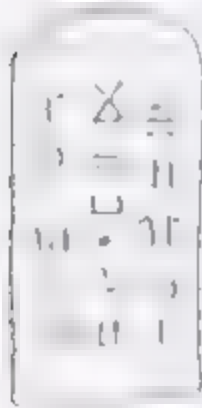
|   |   |
|---|---|
| T | I |
| I | I |

l'estampage n'a pas recouvert l'angle droit inférieur. Le sans regard

1. n. le point du O n'apparaît pas sur l'estampage

Il n'a été écrit à la fin de son regard.

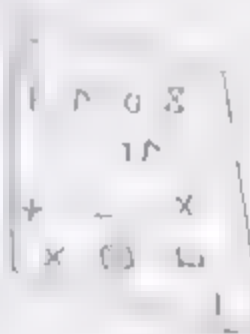
703. Stèle trouvée par M. Lemaire, inspecteur des forêts, et transportée à la maison baronnie de la Malmaison. Haut. 0<sup>m</sup> 76, larg. 0<sup>m</sup> 34. Peinture nette et bien conservée. Texte en malagasy (manuscrit n° 1). Photographie pl. 33.



H  
U  
K  
M  
N

Traduction en malagasy par M. Lemaire, inspecteur des forêts.

704. Stele trouvée à Malakasy, église paroissiale de la Malakasy. Haut. 0<sup>m</sup> 76, larg. 0<sup>m</sup> 34. Peinture nette et bien conservée. Texte en malagasy (manuscrit n° 2). Photographie pl. 34.



K  
B  
S  
T  
F  
F  
N  
N

Traduction en malagasy par M. Lemaire, inspecteur des forêts. Texte en malagasy (manuscrit n° 3). Photographie pl. 35.

705. Stele trouvée à Malakasy, sur le versant oriental de la Malakasy. Haut. 0<sup>m</sup> 76, larg. 0<sup>m</sup> 34. Peinture nette et bien conservée. Texte en malagasy (manuscrit n° 4). Photographie pl. 36.

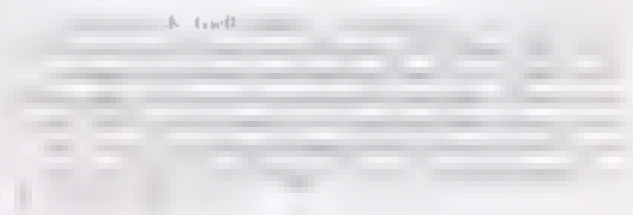
Traduction en malagasy par M. Lemaire, inspecteur des forêts. Texte en malagasy (manuscrit n° 5). Photographie pl. 37.

706. Stele trouvée à Malakasy, sur le versant oriental de la Malakasy. Haut. 0<sup>m</sup> 76, larg. 0<sup>m</sup> 34. Peinture nette et bien conservée. Texte en malagasy (manuscrit n° 6). Photographie pl. 38.

N  
H  
F  
U  
I  
B  
L  
S  
S  
F  
N  
M  
N

Traduction en malagasy par M. Lemaire, inspecteur des forêts. Texte en malagasy (manuscrit n° 7). Photographie pl. 39.

Traduction en malagasy par M. Lemaire, inspecteur des forêts. Texte en malagasy (manuscrit n° 8). Photographie pl. 40.



707. Stele trouvée à Malakasy, sur le versant oriental de la Malakasy. Haut. 0<sup>m</sup> 76, larg. 0<sup>m</sup> 34. Peinture nette et bien conservée. Texte en malagasy (manuscrit n° 9). Photographie pl. 41.

Traduction en malagasy par M. Lemaire, inspecteur des forêts. Texte en malagasy (manuscrit n° 10). Photographie pl. 42.



696. Bernelle 5.

M<sup>r</sup> Berrebane Pierre brute brisée. Copie de Bernelle, différente de sa transcription, que nous ajoutons ici.

1 7  
1 8 4

697

M<sup>r</sup> Berrebane Pierre brute brisée. Copie de Bernelle, différente de sa transcription, que nous ajoutons ici.

T  
R L  
  
Z L  
S S

Texte incomplet et mal copié, dont on ne peut rien tirer.

698. Bernelle 7

M<sup>r</sup> Berrebane Pierre brute brisée. Copie de Bernelle, différente de sa transcription, que nous ajoutons ici.

H  
R B  
H B

699. Bernelle 8.

M<sup>r</sup> Berrebane Pierre brute. — Copie et transcription de Bernelle

S  
O H  
S



L  
N  
R Z  
R M

Fragment sans importance. Lecture douteuse.

700. Bernelle 9.

M<sup>r</sup> Berrebane Pierre brute. — Copie de Bernelle

H S S  
J R  
H Z  
M N

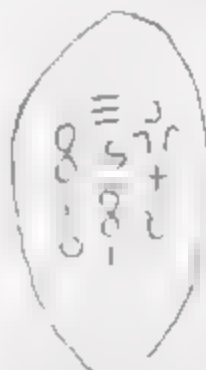
Lecture douteuse — L. 1 et 2 le H doit être un I

M<sup>r</sup> Berrebane Pierre brute. — Copie de Bernelle, différente de sa transcription, que nous ajoutons ici.

H  
C R  
N H  
S T  
J I  
B G D  
N U M

702

« Dalle ovale, trouvée en 1861, sur le côté ouest de la Mubonne » (Charbonneau, Rapport manuscrit, 17 février 1861, cf. ci-dessus, n° 663). — Copie originale de Charbonneau.



H  
J  
S Z K  
N F T  
B N

L. 1, le O doit être lu @. L. 3 le S doit être changé en B, d'après les n° 673-685. La lecture est garantie par calques.

719 R. L. AGT

Il Al-rhonda. Fragmenta cupita per Nocturn — Cuckoo  
de son estompage



[N, N  
S S  
? K

720 第4章 习题

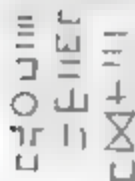
F) Merlembu: Siste drømme, hauteur de la partie émergente  
 1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> inscriptions endommagées par le défrichage —  
 copie et estampage de Bodary



|    |    |    |    |
|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5  | 6  | 7  | 8  |
| 9  | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 |

— Sommet d'une pierre, orné d'une petite  
au dessous de laquelle il ne reste  
qu'une seule lettre.

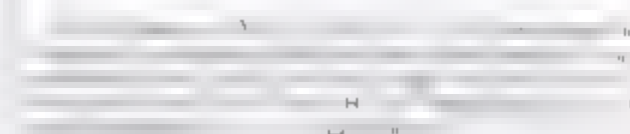
723. — Stèle de pierre, à sommet arrondi. Haut. 0<sup>m</sup> 70, larg. à la base 0<sup>m</sup> 44. Gravement au-dessus de l'inscription. Découverte dans le tombeau séléucide par M. Roux, administrateur adjoint de la commune mixte de la Sefin. Transportée au Musée de Souk-Ahres. — Notre estampage.



|   |    |   |
|---|----|---|
| H |    |   |
| L | M  |   |
|   | \$ |   |
| K | L  | T |
| K | \$ |   |
| N | U  |   |

724 — Feb. 30, 1902

Au SARRON (d'Av. M.H. 267 p. Au col de Rols, à 1 kilomètre au nord de la source. Sur un beau rippage avec fronton orné d'un encadrement en relief. Haut. 1<sup>m</sup> 50, larg. 0<sup>m</sup> 45. —  
Ligne de Belaud



$C_{\infty} = 41.50$  (11.01457) and  $C(11.0150)$ .

Région de Tadmor, Loupna. — Le *Mullier archéologique* du Comité, 1893, p. 129, signale des inscriptions Hébreues et des stèles numides sur le Mahommed, en face de Tadmor. (Atlas, XLII, 107.) L'indication est trop vague pour permettre de les rechercher ou de les identifier. Il en est peut-être des inscriptions des Ouled Harad publiées récemment n° 666 et sur

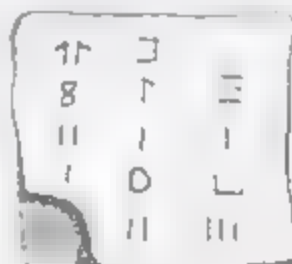
Dans la région méridionale d'Inoussa, à l'ouest du Djebel

on n'a signalé jamais qu'un petit nombre de machines à

\*25 Feb 1988

ԿԵՆՏՐԱԼ ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ ԿՈՆԿՐԵՏԱԿԱՆ ԿԱՐԳԻՆ ԱՆՈՒՄԸ

à gros grains, trouvée, en 1850, près de la fontaine, par  
Meboul. - Ne coupe



|   |   |   |
|---|---|---|
| K | D |   |
| S | G | H |
| J | N | N |
| Z | B | M |
|   | L | H |

L. 1, il ne manque probablement rien au début. Cf. § 10.

L. U le 1<sup>er</sup> signe visible  $\Xi$  L. pourrait bien être en  $\Xi$  H. mais par la ressemblance. L. a même observation pour le dernier signe, le quel est peut-être incomplet.

L'inscription se compose de deux registres superposés. Celui de l'écriture nouvelle.

714. — Reb. 373.

Épigramme gravée sur une pierre plate et circulaire : trouvée par A. Fargès, en juin 1877, sous le territoire de Guelma, au col dit des Grenadiers (lettre de Fargès à Reboud). — Copie de Fargès (autographe).

$\Xi U K \Xi$   
 $I \Gamma L \sqrt{=}$   
 $L H K S C$

Reboud a quelques fois étudié cette œuvre et l'a considérée selon son imagination. On n'en peut d'ailleurs rien tirer de certain.

715. — Reb. 374.

Découverte à la suite des Heu Yoh et des Chel-Daon, à une heure à l'ouest de la mine du Nador. Elle a été trouvée par Y. Reboud en 1885. Onell ignore la place précise de ce monument.

Les lettres ont été relevées par Reboud et étudiées par lui sous les

portions des épreuves ne concorde pas avec les mesures indiquées. Les nouvelles stèles recueillies par Rodary sont insérées au Su plément.

715. — Reb. 375.

Hadjar Touda. Haut. 0<sup>m</sup> 34. — Copie de Rodary (pl. VII).

$\Xi$  H  
 $X I \Xi$  T N H  
 $O X -$  R S Z  
 $\Phi \Phi C$  K K D  
 $L C O$  M D R  
 $I X \Phi$  N S K  
 $U U U$  U U M

716. — Reb. 376.

H. Merhouba. Grande pierre à sommet irrégulier, en calcaire blanchâtre. Haut. 0<sup>m</sup> 30, larg. 0<sup>m</sup> 7. — Copie de Rodary (pl. VII).

$\Xi$  H  
 $C X$  O S  
 $\Phi L$  A M  
 $I$  N N H  
 $U$  M J Z  
 $\Xi \Lambda C$  H D  
 $I X$  N S R  
 $\Phi L \Phi$  K M K  
 $\Lambda L$  U M

717. — Reb. 377.

H. Merhouba. Stèle à sommet arrondi, avec ornements. Haut. 0<sup>m</sup> 35, larg. 0<sup>m</sup> 55. — Copie de Rodary contrôlée sur

L N  
 $R U L$   
 $I T Z H$   
 $G D (O) T$   
 $M S M S$

718. — Reb. 378.

H. Merhouba. Fragment, 0<sup>m</sup> 65 x 0<sup>m</sup> 34. Inscription mutilée du haut. — Copie et estampage de Rodary.

H A R  
 $B M K$   
 $L M$





Musée de Philippeville. — Copie faite par D. Hugues au moment de la découverte, contrôlée sur d'excellents estampages.

1

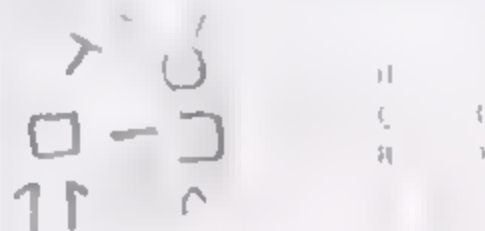


inscriptions parait complètes. Nous n'avons pu voir la suite en

536 — 1065 v. v.

Inscriptions d'Alger et d'Alger VIII

ont été recueillies en 1875 par le lieutenant (Empire) Hugues au moment de la découverte de Tader et apportées au musée de Philippeville. Les deux inscriptions mesurent m<sup>re</sup> 18 x m<sup>re</sup> 14



On voit Hugues au moment de la découverte de la suite d'une première inscription. Depuis son retour au musée la suite a été lue sur plusieurs inscriptions. La partie supérieure a disparu. L'un des fragments mesurant de m<sup>re</sup> 18 x m<sup>re</sup> 14.

Le site de la grotte de Tader est parvenu par un pont en bois à m<sup>re</sup> 18 x m<sup>re</sup> 14.

Inscriptions I. VI 1864 p. 465. Inscriptions de l'Algérie 1864 p. 465. Inscriptions de l'Algérie 1864 p. 465. Inscriptions de l'Algérie 1864 p. 465.

La partie inférieure de l'inscription est complétée (soulignée)

736 — Philippeville (Alger, VIII 1065). Site en arabe, grotte primitive, très ancienne. Trouvée en 1875 dans la propriété du comte de la Fregolière. Hauteur m<sup>re</sup> 7,5, largeur m<sup>re</sup> 6,5, épaisseur m<sup>re</sup> 1,5. Transportée au Musée de Philippeville, moulée. Copie de l'inscription sur estampage, et copie de l'original.

127 — Inscriptions de Tader au sud-ouest de l'Alger. A été trouvée à l'ouest de la borne (l'Alger) d'Alger, VIII 31. Elle mesure en longueur, le plus grand pour quelques lettres. Nous donnons la médiocre copie de l'original.

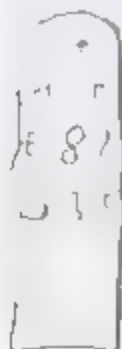


Inscriptions complètes. — Rev. de l'Alger, t. VIII 1875 p. 107



744. — Neb. 129.

Petit de Germain, carte au 1/50 000<sup>e</sup>, feuille d'El Anass, à l'est des ruines antiques d'Alas, XVII, 145, sur la rive droite de l'oued Massine. Inscription sur une dalle en grès relevée à Chabet el-Kameb, valée de Massine, à 10 kilomètres est de Constantine. L. 20 cm, 1862 (A. Cherbonneau, Rapport inédit). Nous donnons son autographe, adressé à Renan.



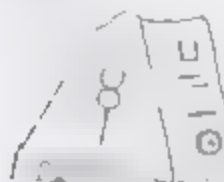
ⲕ  
ⲧ ⲛ ⲛ  
ⲁⲓ

Copie au pinceau susceptible d'aucune interprétation péjorative. On pourrait conjecturer M T M à la ligne 1.

La ligne 2 déduite par ISK, cf. n° 553 et 554.

Journ. de Constantine, 1862, p. 126. — J. de Constantine, t. XIII, 1862, p. 126.

745. — Neb. 129. Fronton d'une stèle punique brisée. Trouvé en 1877 sur la rive gauche de l'oued Massine. Sur la face latérale de droite inscription libyque de 6 lettres. Hauteur du fragment 0<sup>m</sup> 23, largeur à la base, de la face 0<sup>m</sup> 21, du côté 0<sup>m</sup> 19. Calage pris par nous au musée de Constantine en 1919, nous n'avons pas retrouvé la stèle en 1932.



M  
L  
Z  
B

Il est difficile de dire si ces quatre signes forment un seul mot, ou s'ils sont divisés en deux groupes de deux lettres, qui pourraient être des abréviations.

De l'avis de Renan, il ne reste que les vestiges de trois lettres, mais il est en rapport avec le libyque.

746. — Constantine. A l'est de la ville, au Djebel al Ouach. Fragment trouvé le 17 mars 1913. Calcaire blanc.

châtre. Haut 0<sup>m</sup> 64, larg. 0<sup>m</sup> 35, ép. 0<sup>m</sup> 08. Il ne porte que trois lettres.

ⲕ  
ⲧ  
ⲁⲓ

S  
T  
M

Publié par J. de Germain, Revue de Numismatique, t. XIV, 1862, p. 126.

Commune de Buzot. Trouvé par M. de Germain à 300 mètres de la ferme Bou Abou Houda, ouest de Buzot. ou elle a été transportée. Haut. 1<sup>m</sup> 07, larg. 0<sup>m</sup> 30, ép. 0<sup>m</sup> 10. Lettres 0<sup>m</sup> 085. — Copie de H. de Germain, estampage Photographie, pl. X.

ⲕ  
ⲧ  
ⲁⲓ  
ⲧ ⲧ ⲧ  
ⲧ ⲧ ⲧ  
ⲧ ⲧ

[?]  
L [?]  
I I  
D D T  
S N N  
B M L

Les signes tracés en creux sont remplis par l'estampage. Tous les signes après le ① n'ont pas été. Le ② a l'aspect d'un ③ dont la

748. — Buzot (Atlas, VIII, 199). Halévy. Études berbères, n° 248, attribue à Sennedou une courte inscription qu'il écrit ainsi :

ⲕ  
ⲧ  
ⲁⲓ

M  
L M  
U S

D'après Halévy, l'inscription viendrait de Buzot. Elle ne figure ni dans le *Recueil de Renan* ni dans la *Collection de Fautouche*. Sennedou n'est pas compris dans la liste des localités qui ont fourni de nombreuses inscriptions libyques dressée par Renan, *Rev. de Num.*, t. XVII, p. 16. Les signes donnés par Halévy ne sont probablement qu'un fragment.

GERMAIN et WAZ. Petite nécropole libyque dans les gorges de l'oued Shiera, sur la rive droite, à environ 10 kilomètres à l'ouest de Sennedou (Atlas, VIII, 165), non loin de la mecha de Chabet Said (Atlas, VIII, 166). La nécropole est parfois aussi désignée sous ce dernier nom. Vers 1873, Dargent, Goyt et Reboud ont recueilli quelques textes en cet endroit.

# XX. REGION DE CONSTANTINE

Heb. 193

Zanata chez les Beni Meziane. Atlas VIII, (b-c).

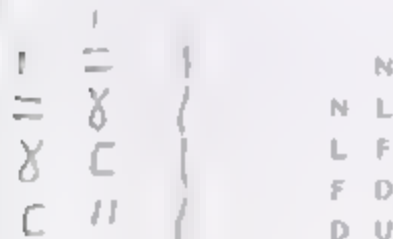
Stèle relevée par Heloual novembre 1873 dans la necropole dolmenique, au-dessous de la maison forestière, rive gauche de l'oued Moudja. Elle porte une inscription sur chacune des deux faces principales. Copie de Heloual



Pl. 3. Il est difficile de dire si la moitié droite est la lettre « Z » ou bien de la lettre « H » et plusieurs autres commencent par « H ».

Tab. 60. Heb. 196

Sur la face opposée de la même pierre. Copie de Heloual



742. Stèle de calcure blanchâtre, brisée en deux à gauche et en bas à droite. Haut. 0<sup>m</sup> 70, larg. 0<sup>m</sup> 07 esp. 0<sup>m</sup> 06. Découverte par M. Barida, en 1920, au douar Foua. Elle s'élève à une quarantaine de kilomètres au sud-est de Constantine. *Rev. de Const.*, L.V, p. 83. At. Musée d'Alger. Photographie, pl. VI

|   |   |   |  |   |   |   |
|---|---|---|--|---|---|---|
| H |   |   |  | H |   |   |
| = |   |   |  | L |   |   |
| D | ≡ | X |  | B | H | S |
| I | + | H |  | N | T | U |
|   |   | N |  |   | I |   |
| Q | C | I |  | B | D | N |
|   |   |   |  |   |   |   |
|   |   |   |  |   |   |   |




Les points paraissent représenter des traits.

Il y a la première lettre « chennoua » et par suite, nous en déduisons 4 lettres avant TFN au point n° 868. L'interprétation de cette ligne par l'écriture ARAB est une déduction supposée par Heloual adoptée par S. Meunier.

24

La voie de Kasan Grande stèle relevée par Heloual (novembre 1873) p. 1 d'une tombe récente, au cimetière des charls, le long de l'ancien chemin de Constantine à Guelma. Atlas VIII 152 p. Copie de Heloual



816. Entre la colline de Turekine et l'oued Khanga, au lieu appelé par les indigènes Oghbad ben Abama, gît le . Les  amides d'un personnage et à gauche le début d'une inscrip-  
tion en . Lesquels de G. Herkman.

818. — A l'entrée de la gorge de l'oued et Khanga, à 5 mètres à l'est de numéro 817. Menhir analogue. Brisé en haut et en bas, et endommagé sur les côtés. Personnage tenant une lance de la main droite, et un glaive, long de 0<sup>m</sup> 60, de la gauche. Mesures en l'état actuel : haut 1<sup>m</sup> 14, larg. 0<sup>m</sup> 66, ép. 0<sup>m</sup> 36. Restes d'une inscription entre la lance et le corps du personnage. La plupart des lettres sont illisibles.

L. XXXIV, pl. II

|   |   |
|---|---|
| I | N |
| . | T |
| . | H |
| . | Z |
| . | T |
| . | Z |
| . | Z |

Cette copie est fort sujette. Les signes u, s et é doivent probable-  
ment être remplacés pour former un Z S

817. Sur la rive droite de l'oued Khanga (cet endroit est aussi appelé Houshène par les fellahs) superbe menhir en calcaire coquillier, bien taillé. Déjà signalé par Chaboudière en 1886. Haut. 3<sup>m</sup> 13, larg. 1<sup>m</sup> 15; ép.

819. — A l'angle sud ouest du plateau de Turekine, d'un menhir représentant le haut du corps et les bras d'un personnage. Haut. 1<sup>m</sup> 15; larg. 0<sup>m</sup> 50, ép. 0<sup>m</sup> 37. A droite, inscription de huit lettres. — Copie de Val. Photo-  
graphie, *Rev. de Constantine* t. XXXIX, pl. III

|   |   |
|---|---|
| . | Z |
| . | H |
| . | Z |
| . | U |
| . | R |
| . | B |
| . | N |
| . | N |

L'inscription est certainement incomplète et peut-être copiée  
d'après un original

820. — Fragment d'une inscription en grande partie gravée sur une pierre grise près de tombeaux indigènes

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| W | W | S | L |
| O | O | R | R |
| * |   | K |   |
| . |   | J |   |
| U |   | U | U |

Les lettres sont à peu près incertaines. comparer le numéro suivant.

## VIII. SUD CONSTANTIN (AURÈS).

Nous exposons dans cet article les inscriptions peu nombreuses recueillies en différentes localités de la partie méridionale de Constantine, en procédant de l'Est à l'Ouest.

823. — Heccher Bousou (Atlas XL, 78, référence donnée par Isell). Sur copie porte : « à l'ouest Bousou, au sud d'El Aïoud, sud-est de Tébessa. » Fragment. Copie de Isell, 1906.



—  
K  
M

826. — Bir et Heccher (Atlas XXVII, 24). Au nord-ouest des ruines on a recueilli un fragment d'inscription libyque. Haut 0<sup>m</sup> 10; larg 0<sup>m</sup> 49; ép 0<sup>m</sup> 26, lettres 0<sup>m</sup> 05. — Copie de Isell.

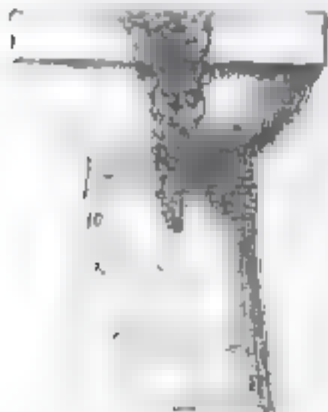
|   |   |     |   |
|---|---|-----|---|
| □ | ■ | ■   | ■ |
| ■ | ■ | [5] | ■ |
| — | ■ | [Z] | ■ |
| □ | = | M   | L |
| □ | ■ | D   | S |

824. — Heccher Kamelet (Atlas XXVIII, 163). Les deux inscriptions sont en 107 (1/4) — 1/4. — La première inscription n'a pas été relevée.

Gravées en relief. Mélange de l'École de Rome, t. XIV, 1898.

La 1<sup>re</sup> ou au 2<sup>e</sup> ou le 3<sup>e</sup> signe est un — 2<sup>e</sup> ou simplement la partie inférieure du 3<sup>e</sup> incomplet.

825. — Mouscar (Atlas XXVIII, 164). Sur la colonne de ce mausolée est gravé le numéro 10. Inscription partiellement effacée, on reconnaît encore quelques lettres des deux premières lignes. — Copie de Malin-Viala.



—  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

827. — Pastreux Jacin Serigne (Atlas XXVII, 73). Dalle de grès, taillée plus tard pour servir de couvercle à un sarcophage. Long 0<sup>m</sup> 98, larg 0<sup>m</sup> 52, ép. 0<sup>m</sup> 14. Elle est actuellement employée dans le four d'un boulanger. — Copie de Isell.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| □ | ■ | ■ | ■ | H | H |   |   |   |
| □ | ■ | ■ | ■ | N | M |   |   |   |
| □ | ■ | ■ | ■ | S | U | T |   |   |
| □ | ■ | ■ | ■ | U | U | M |   |   |
| □ | ■ | ■ | ■ | ? | M | H | H | N |
| □ | ■ | ■ | ■ | U | L |   |   |   |
| □ | ■ | ■ | ■ | T | G | S | U | T |
| □ | ■ | ■ | ■ | D | M | M | M | N |

Il se peut que la dernière ligne soit incomplète.  
Gravées en relief. Mélange de l'École de Rome, t. XIV, p. 181.  
Rev. de Const., t. XXX (Byz.), p. 107.

821. — Sur une autre pierre, près de la précédente

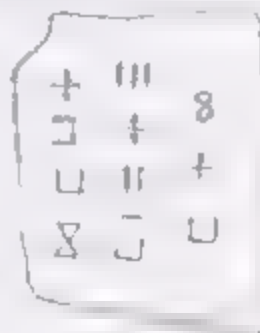
822. Heli 359

|   |   |     |   |
|---|---|-----|---|
| Y | Ξ | [T] | H |
| O | O | R   | R |
| U | ϕ | M   | K |
| I | U | N   | M |
| U | U | U   | U |

I. e., nous changeons  $\Xi$  en  $X$  supposant que le nom pouvait être NIMRH $\bar{\Gamma}$ H qui se trouve au n° 715.

Il semble que les numéros 820 et 821 soient identiques pour les signes  $\alpha$  et  $\beta$  et que la première doit être corrigée d'après la seconde.

en ce lieu et transportée à Constantine au square n° 2. Nous l'y avons cherchée en vain (1932). — Caque de Glashenre, d'après Reboud



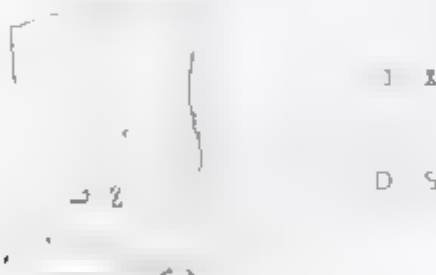
|   |     |
|---|-----|
|   | H   |
| T | T   |
| D | K S |
| I | Z T |
| S | M M |



## XIX. RÉGION DE SETIF.

832. — Poult. 128 (= Reb. 293)

Ancien fragment à proximité du Mausolée dit de Scipion, Atlas XVI, 363, au lieu dit Alal en Roue. Plaque rectangulaire mesurant 1<sup>m</sup> 10 sur 0<sup>m</sup> 65, recueillie par Poult. — Le fragment est en calcaire et porte deux lettres en grec.



Ce fragment est donné par Reboul sous son numéro 293 et est désigné n° 715. Il est attribué par erreur à une autre localité. Deux autres n° 271, 272, 273 et 274 sont cités, mais ils ne sont pas connus. Dans ces deux lettres, qui ne paraissent pas à la même ligne, il y a le nom du dieu phénicien et égyptien Baal.

833. — Reb. 134, Poult. 129

Re-el Bebauche (Atlas XVI, 407), sur la route de Setif à Bougie. Le fragment est en calcaire et porte deux lettres en grec. Copie de Poult. d'après Reboul.



Copie trop imparfaite pour permettre le déchiffrement. Il semble que le texte était répété en deux registres superposés.

834. — Reb. 135, Poult. 129

La Fontaine Romane (Am Troncheux) (Atlas XVI, 406). C'est attribué à ce lieu l'inscription publiée et ainsi décrite par Reboul : « Cube de pierre de 0<sup>m</sup> 80 de côté, posé à la bouchette et parfaitement gravé. Poult. » — Copie de Poult. d'après Reboul.



Copie trop imparfaite pour permettre le déchiffrement.

835.

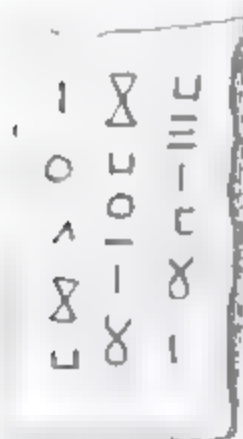
Kanoun en Roue (environ 7 kilomètres au nord-ouest de Setif, Atlas XVI, 99). Site dont la partie est en ruine. Haut. maxime 0<sup>m</sup> 80, larg. 0<sup>m</sup> 60. Trouvé ici, puis transporté près d'El Kanoun, et de là employé dans un monument.



|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| L | I | I | I | N | I | I |
| O | I | I | I | K | R | N |
| C | I | I | I | D | J | M |

# REGION DE SETIF

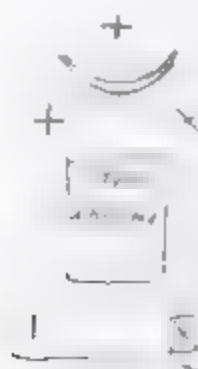
836. Heb. 167  
FADENET, Kherbet el Lalla (Atlas, XVI, 95). — Stèle trou-  
vée par Goyt. — Sa copie, d'après Heiboud



|   |   |   |
|---|---|---|
|   | S | M |
| N | N | H |
| R | H | N |
| I | Z | O |
| S | N | F |
| M | F | N |

Heiboud appelle l'ensemble Kherbet ou Salab

837. — Kherbet Goudra (Atlas XVI, 34). A 2 kilomètres  
environ au nord de Setif, stèle avec inscription libyque. La  
base est brisée. Hauteur de ce qui reste 0<sup>m</sup> 68, larg 0<sup>m</sup> 30;  
ép. 0<sup>m</sup> 18. — Copie de Goyt



0. 5 1. 2

838

2 mètres

à l'ouest des Beni Ourtilane, à 700 mètres au  
nord du marabout de Sidi Yahia Koulla (c. au 1/50 000,  
I. Ann Roua) ont été mises au jour deux pierres, avec inscrip-  
tions libyques, remployées pour couvrir une tombe. Elles ont  
été transportées à la commune mixte de Gueorgour. Communi-  
cation de M. Maunier, cf. Bull. archéol. du Comité, 1935.

Première pierre, brisée sur le côté gauche, haut 0<sup>m</sup> 80, la-  
ge 0<sup>m</sup> 30, ép. 0<sup>m</sup> 18. — Copie de Goyt



|   |   |
|---|---|
| N | N |
| N | N |
| N | N |
| G | S |
| I | S |
| K | M |

1. 1 et manque probablement une lettre au début. — L. 2. le 1<sup>er</sup>  
et le 2<sup>e</sup> ont disparu. — L. 3. on a aperçu non au-dessous du L  
A droite deux autres caractères paraissent être la figure ordi-  
naire du bouclier

839. — Du même cadastre. Lingue stèle légèrement écor-  
née à l'angle gauche supérieur. Haut. 0<sup>m</sup> 30, larg 0<sup>m</sup> 20.  
Fenteure de l'alphabet occidental. — Copie de la photo-  
graphie de M. Roux



Les deux lettres C et H photos en marge, à l'angle droit supérieur.

## XX. DÉPARTEMENT D'ALGER.

Les signes ou caractères libyques, qui se trouvent à Alger sont très rares. Les Libyens, et les autres peuples qui ont habité les environs de la ville, ont écrit en libyque, mais les inscriptions libyques que l'on trouve à Alger sont très rares. Les Libyens ont écrit en libyque, mais les inscriptions libyques que l'on trouve à Alger sont très rares. Les Libyens ont écrit en libyque, mais les inscriptions libyques que l'on trouve à Alger sont très rares.

## I. — AU NORD-EST KABILIK

843. — El Qaid's, village sur la rive nord du Timgout (Atlas, VI, 74). À l'ouest du village, on a trouvé une dalle de grès dur, couleur grisâtre; long. 0<sup>m</sup> 70; larg. 0<sup>m</sup> 54; ép. 0<sup>m</sup> 19. Silhouette d'un personnage debout, les bras levés, et une ligne d'inscription de chaque côté.

3=0A00X=+

3=0A00X=+

Reproduit d'après la photographie de M. L. Delafosse, 1910, p. 111.

844. — Auzil, à 4,5 kilomètres au sud de Yakourène, un peu au nord-ouest de Chebel (Atlas, VI, 110, Add.) Bouhifia a trouvé, en 1911, une pierre portant une épigraphie latine.



La ligne libyque, écrite horizontalement, se lit de gauche à droite (comme au numéro 875).

## Le texte est à transcrire

## FTILN MUU

FTILN se trouve au numéro 869. Pour MUU, comp. le numéro 872.

845. — Souk (Atlas, VI, 106). Pierre de grès grisâtre, très dur. Trouvée en 1910 par Bouhifia, dans le talus d'un chemin descendant chez les Ait Zeltat. Image d'un cavalier nu, les bras levés, tenant un bouclier. Long. 0<sup>m</sup> 55; elle a été amincie pour être adaptée à la sculpture pour la tête du cheval (a), et les deux autres parties (b) et (c) ont été ajoutées. Au Musée d'Alger. (Atlas d'Alger, Suppl., pl. I.)

1  
—  
T  
Z  
O  
11

1,  
"  
y.  
O  
O  
O  
11  
O

Reproduit d'après la photographie de M. L. Delafosse, 1910, p. 111.

846. — Souk (Atlas, VI, 106). Pierre de grès grisâtre, très dur. Trouvée en 1910 par Bouhifia, dans le talus d'un chemin descendant chez les Ait Zeltat. Image d'un cavalier nu, les bras levés, tenant un bouclier. Long. 0<sup>m</sup> 55; elle a été amincie pour être adaptée à la sculpture pour la tête du cheval (a), et les deux autres parties (b) et (c) ont été ajoutées. Au Musée d'Alger. (Atlas d'Alger, Suppl., pl. I.)

L'inscription, gravée au-dessus de l'épaule droite, est composée d'un petit nombre de signes en partie effacés.





1847, par M. Sabatani. Pierre brute; haut. 0<sup>m</sup> 60; larg. 0<sup>m</sup> 57; ép. 0<sup>m</sup> 16. — Au Musée d'Alger.

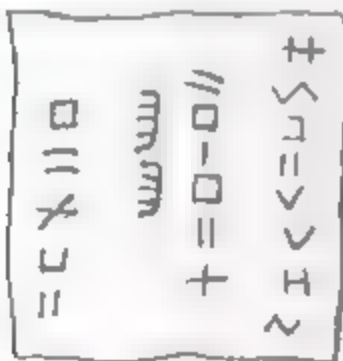


Quelques lettres doubles, et d'autres presque effacées.

Reboul a été faire sa copie sur le texte imprimé. — *Ann. Afric.*, t. XII, p. 189. — Doidet, *Musée d'Alger*, p. 19.

857. — Reb. 309.

Bloc de calcaire brunâtre, à peine dégrossi sur la face antérieure, haut. 0<sup>m</sup> 90. Trouvé récemment à la ferme Venguesyà près de Maison Carrée (16 kilomètres est d'Alger). A. Cherbonneau, *Journ. asiat.*, 1877, I, p. 509. — Copie d'après H. ...



|       |
|-------|
| Z     |
| .     |
| D     |
| H R U |
| L A G |
| T R G |
| M U Z |
| U T I |

Le *Journ. asiat.* n'a pas publié le fac-similé. L'espérage est perdu, mais que la pierre. Reboul a été faire sa copie sur le texte imprimé. H. ... a eu différends que par le dernier signe de la troisième ligne : un H dans l'impression H « caractère tracé sur le front de la pierre et dans une cassure » (Cherbonneau).

858. — Reb. 136, Fa dh. 136.

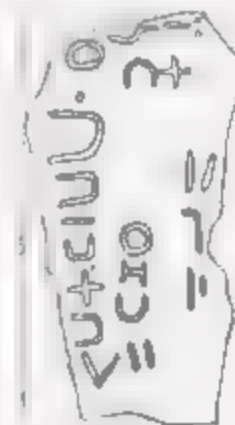
Oron FAYET (*Atlas*, V, 23). Sépulture ayant l'aspect d'un dolmen, en pierres brutes recouvertes d'une grande dalle portant l'inscription. Découverte à la fin de 1867. La dalle mesure 1<sup>m</sup> 33 x 1<sup>m</sup> 30, ép. moyenne 0<sup>m</sup> 11. — Au Musée d'Alger Photographie (pl. XII).

|    |    |    |
|----|----|----|
| +  | 0  | 11 |
| 0  | X  | 11 |
| 11 | +  | V  |
| 0  | 1  | 11 |
| 11 | 11 | V  |
|    |    | M  |
| +  |    | 11 |
| 11 |    | V  |
| V  |    |    |

Remarque les deux mêmes groupes sur le côté droit.

*Ann. afric.*, t. XII, 1868, p. 189. — Doidet, *Musée d'Alger*, p. 19. — *Musée de l'Algérie*, t. II, p. 108. — *Éphémérides de Gizeh*, t. II, p. 108.

859. — Bir el Neïha (A 280 mètres environ de [Atlas, I, XIV, vers le numéro 22].) « Inscription relevée sur une pierre de grès rouge, dans la tribu des Ghurfa du Sud, fraction de Ghellala, près de la limite de O' Delima, le 4 mars 1874, par Y. Cuvellier, géomètre. Haut. 0<sup>m</sup> 70, la ... 0<sup>m</sup> 22, au sommet 0<sup>m</sup> 45; ép. 0<sup>m</sup> 15. — Copie autographe ... »



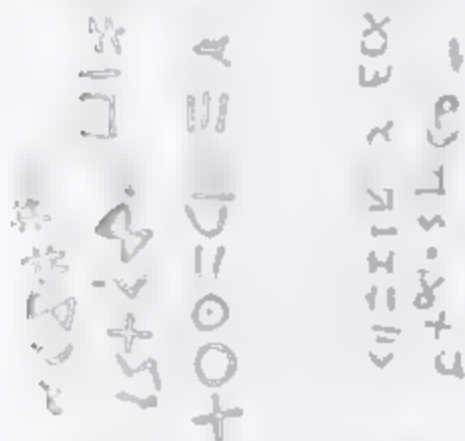
860. — Ain Basou (*Atlas*, XIV, 23). Inscription recueillie sur le territoire de cette commune, au lieu dit Hukouti, dans le douar Oulad Delim, en 1893, par Y. Cuvellier, et copée



ALGER.  
dans Atlas N° 10

865. — Seule avec inscription trouvée en 1927, par W. Neston, dans un fortin en ruines à 200 mètres au sud de la source. Dalle de grès rouge, haut 0<sup>m</sup> 77, larg. 0<sup>m</sup> 62, ép. 0<sup>m</sup> 14. Transférée au Musée d'Annaba. Eclatage et copie de M. Neston.

Eclatage de l'Ecole de Rome. A. N. V. 1928 p. 173 n. 1

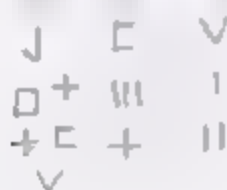


866. — Ain Tande. Pierre taillée en 1926 à 4 kilomètres au sud d'Ain Tande. Inscription de deux lignes, en petits caractères. Hauteur de l'inscription 0<sup>m</sup> 34. — Au musée

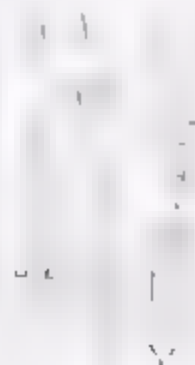
diminué par desquamation partielle de la pierre

A L'EST

867. — Tipasa, Atlas IV 38. Inscription bleue haute 0<sup>m</sup> 20, écrite en latin. Hauteur des lettres 0<sup>m</sup> 06. Copie de M. Alberton.

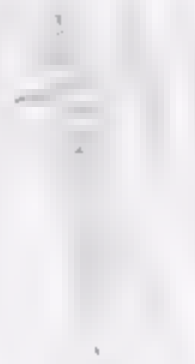


Casbah, avec l'inscription à Atlas II, 16. Dalle  
0<sup>m</sup> 52. —  
Musée d'Alger, Calque



Calque inscrite sur une pierre qui se trouve à 200 mètres au sud de la source. Hauteur 0<sup>m</sup> 34. — Au musée d'Alger. p. 173

868. — Tipasa, dans la vallée moyenne du Guedj au sud de l'oued de l'Atlas III 76. Seule des au sud de la source. Hauteur 0<sup>m</sup> 34, larg. 0<sup>m</sup> 20. — Au musée d'Alger. Eclatage et copie de M. Alberton.



par Eug. Alberton. — Haut 0<sup>m</sup> 20, larg. 0<sup>m</sup> 20. — Au Musée d'Alger. p. 173  
VI  
(avec III, II et I, de droite à gauche)



# XVI. DÉPARTEMENT D'ORAN.

Jusqu'à présent le département d'Oran n'a fourni à l'épigraphie aucune que les sept textes reproduits ici.

874. — 364. 36.

Bas-relief. *Atlas* XII, 118. Stèle dédicatoire au résident les  
souverains de la Maurie. Haut 1<sup>m</sup> 51, larg. 0<sup>m</sup> 60, ép. 0<sup>m</sup> 14.  
Au Musée d'Oran. n° 68 du catalogue.



Cherbonneau. *Revue de la Soc. de la géogr. et d'hist. d'Oran*, 1888  
p. 66. La Blanchère. *Atlas d'Oran*, p. 61. Le pi. d'actuaux pour l'abbe.

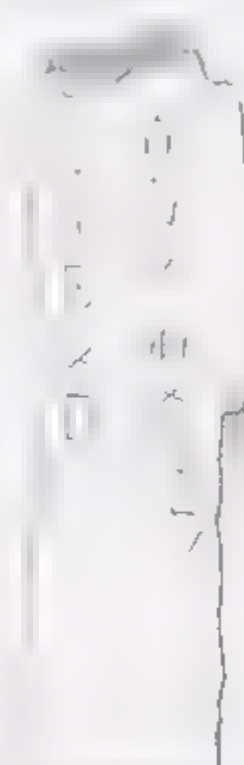
875. — 365. 36.

Stèle en arabe dans le jardin de M. Leduc. Haut  
1<sup>m</sup> 00, larg. 0<sup>m</sup> 40, ép. 0<sup>m</sup> 14. Au Musée (n° 69).



876. — 366. 36.

Kanaka. Longue pierre de grès, brisée, rangée en deux  
ou trois. Trouvée à 20 kilomètres s. nord-est de Saida  
dans les ruines de Kerkab (*Atlas* XXII, 97). Long 1<sup>m</sup> 15  
larg. 0<sup>m</sup> 16. Transportée au Bureau arabe de Saida. Inscriptions  
avant 1895. L'op. est épigraphie du capitaine Leduc.



Inscriptions. *Revue de la Soc. de la géogr. et d'hist. d'Oran*, 1888  
p. 66. La Blanchère. *Atlas d'Oran*, p. 61. Le pi. d'actuaux pour l'abbe.

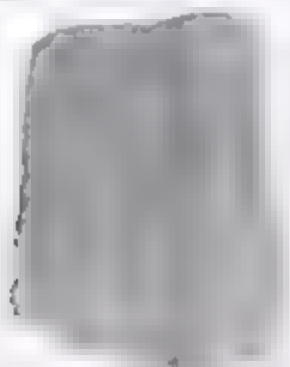
Cherbonneau a écrit une note sur ce stèle sans leur exemple de deux  
ou trois points ce stèle a été sur la pierre au de l'actuaux pour l'abbe  
Ce stèle III a été l'actuaux pour l'abbe. La pierre est donnée pour  
exactement par Cherbonneau. La Blanchère a donné une nouvelle copie  
de ce stèle en 1895. Elle est de la même.

877. — 367. 36. — L'actuaux d'Oran. Stèle brisée en  
deux, d'un côté. Trouvée à la même place que la précédente.  
L'actuaux d'Oran. Stèle brisée en deux, d'un côté. Trouvée à la même place que la précédente.





882 Pierre griseuse brisée trouvée dans l'abri Talamon et Loubet en 1934, brisée en deux fragments. D'après G. Morry, elle provient d'un vase de Tolosa.



883 Fragment, dans l'abri Talamon et Loubet, d'un vase de Tolosa. D'après G. Morry, les inscriptions indiquent qu'il s'agit d'un vase de Tolosa.

884 Fragment, dans l'abri Talamon et Loubet, d'un vase de Tolosa. D'après G. Morry, les inscriptions indiquent qu'il s'agit d'un vase de Tolosa.



885

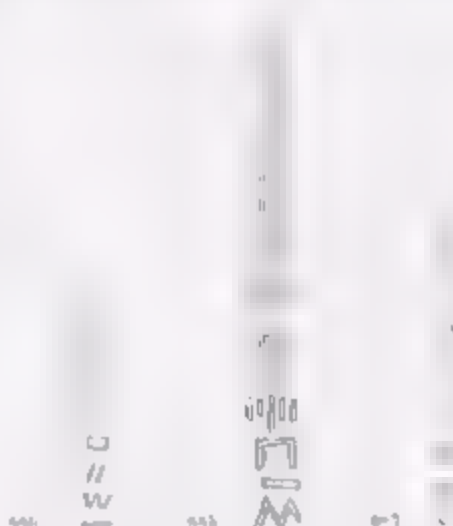
886

887 Fragment, dans l'abri Talamon et Loubet, d'un vase de Tolosa. D'après G. Morry, les inscriptions indiquent qu'il s'agit d'un vase de Tolosa.

888

889 Fragment, dans l'abri Talamon et Loubet, d'un vase de Tolosa. D'après G. Morry, les inscriptions indiquent qu'il s'agit d'un vase de Tolosa.

890 Fragment, dans l'abri Talamon et Loubet, d'un vase de Tolosa. D'après G. Morry, les inscriptions indiquent qu'il s'agit d'un vase de Tolosa.



891 Fragment, dans l'abri Talamon et Loubet, d'un vase de Tolosa. D'après G. Morry, les inscriptions indiquent qu'il s'agit d'un vase de Tolosa.

892



893 Fragment, dans l'abri Talamon et Loubet, d'un vase de Tolosa. D'après G. Morry, les inscriptions indiquent qu'il s'agit d'un vase de Tolosa.

# SUPPLEMENT

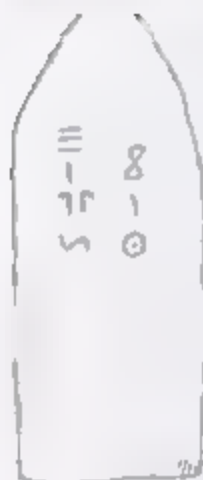
Nous ajoutons les quelques nouvelles épreuves venues à notre connaissance trop tard pour être insérées à leur place respective. Elles

Supplément.

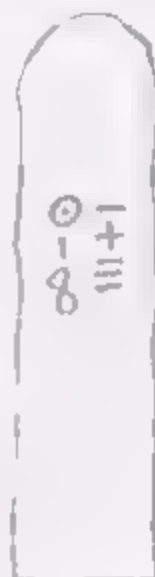
En l'an 431 *Zwanda* une petite incenseuse a été découverte  
à proximité de la maison forestière de ce nom, par  
M. de la Harpe. Lat. N. 30° 38' 39" long. E. 67° 23' 22" Elle a

891. Même lieu. Stèle à sommet arrondi, (sans po)  
paraît avoir été placée la tête en bas. Haut. 0" 50, larg. 0" 13  
ép. 0" 13 Copie de H. de la Harpe.

890. Stèle en grès de Kunda. Haut. 1" 50, larg.



|   |   |  |
|---|---|--|
| H |   |  |
| N | S |  |
| K | N |  |
| I | B |  |



Le texte doit se lire ainsi

|     |   |   |   |
|-----|---|---|---|
| III | I |   |   |
| +   | I | T | N |
| -   | 0 | Z | B |

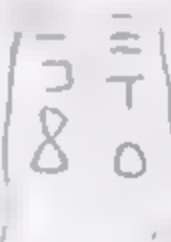
Le mot 216 croient en 913

892. *Zwanda*. Stèle fortement endommagée au som-  
met. Haut. 1" 20, larg. 0" 19 Copie et estampage

892. Du même lieu. Fragment d'une stèle malade en  
bas. Haut. 0" 55, larg. moyenne 0" 28. Lettres gravées peu  
fondement et bien conservées. (Note: copie sur estampage)



|   |   |
|---|---|
| H | H |
| N | G |
| K | U |
| I | M |



|   |   |
|---|---|
| H | N |
| D | C |
| S | R |

893. — *Zenobia*. Pierre fruste, non taillée. Haut. 0<sup>m</sup> 75; larg. 0<sup>m</sup> 35; ép. 0<sup>m</sup> 25. Texte mal gravé; une partie des lettres difficilement lisibles. — Copie.



T  
R  
D  
L  
G

L'estampage ne garantit que les deux premières lettres.

894. — Même lieu. Stèle terminée en pointe. Haut. 1<sup>m</sup> 44; larg. 0<sup>m</sup> 10; ép. 0<sup>m</sup> 29. — Copie et estampage.



N  
T T  
L I  
S S  
U M

895. — Même lieu. Stèle avec endommagée au sommet. Haut. 0<sup>m</sup> 75; larg. 0<sup>m</sup> 30; ép. 0<sup>m</sup> 30.



T  
L  
S  
M  
L  
Z

896. — Même lieu. Stèle rectangulaire. Haut. 0<sup>m</sup> 38; ép. moy. 0<sup>m</sup> 30.



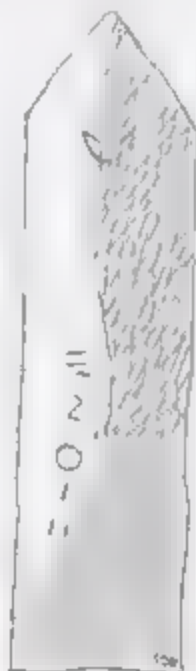
K H  
Z S  
L M  
L J

897. — Même lieu. Fragment de stèle. Haut. 0<sup>m</sup> 38; ép. 0<sup>m</sup> 35. De l'inscription, il ne subsiste que quelques lettres. — Copie de Rodary.



U  
K S  
M M

898. — Lieu dit *Châtel Kue* (Ch. Guergur, sur le ruisseau de Durviller), à 300 mètres au nord-est de Durviller. Lat. N 40° 47'; long. E. 6°. Pierre de grès grumeux. Haut. 1<sup>m</sup> 75; larg. 0<sup>m</sup> 47; ép. 0<sup>m</sup> 30. Découverte en 1936 par le garde Baldorelli. La partie droite de l'inscription est érodée. — Copie et estampage de Rodary.



H  
I [H]  
B E  
N E  
U E

on trouve ces signes répétés dans plusieurs inscriptions (voir n° 857, 858, 859), ce qui permet de conclure que le texte est in complet.

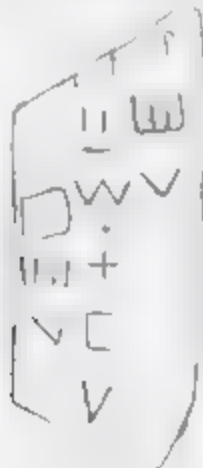
**840.** — *Aouar Dyzaa*, sur le chemin d'An Rous à Akhou par les crêtes. — Douar Hui Tale Tintar (ou-damga du numéro 65, pl. XV de l'Atlas). Pierre caisée en haut et à gauche. Découverte en 1847, par M. Chongvut, juge de paix. — Publiée très imparfaitement en transcription.

|    |    |     |    |   |    |
|----|----|-----|----|---|----|
| I  | II | III | IV | V | VI |
|    | U  | II  |    | M | U  |
|    | I  |     |    | N |    |
|    | X  | C   | H  | S | D  |
| II | Z  | O   | I  | U | S  |
| I  | I  | H   | W  | S | S  |
| U  | U  | I   | N  | M | M  |
|    |    |     |    |   |    |

À part la formule MSUN (l. 1) et le mot MSS (l. 2), tout le reste est incertain.

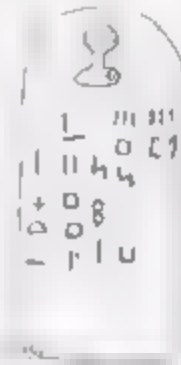
*Rec. de Louet*, t. XXIV (sans p. 58).

**841.** — *El-Archet Zoubou*, dans la région dite Bled Bel Insour près de Ceres, à 15 kilomètres au sud-est de Bordj Bou Arréridj (Atlas XVI 357). Pierre de grès tendre, de forme trapézoïdale, trouvée dans une tranchée à 1 m. de profondeur. Dimensions : haut 0° 7, côtés 0° 34 et 0° 27. — Au Musée d'Alger.



Arch. Robert. *Rec. de Constantine*, t. XXVII (1903) p. 64. Image.

**842.** — *Atlat Mada*, douar Haouassa, au nord de Bordj Bou Arréridj (Atlas XV, 70). Pierre encastrée au sommet, inscription surmontée d'un buste grossièrement damné. Haut 1° 10, larg. 0° 50, lettres 0° 07. — Copie d'Ach. Robert.



Atlat Mada. — Rec. de Constantine, t. XXVII (1903) p. 64. Image.

842. — Rec. de Constantine, t. XXVII (1903) p. 64. Image.



La présence de la formule VL+ semble indiquer comme origine le royaume de vand constantin ou de béd.

Écriture fine, nette et très bien conservée. — L'inscription paraît



893. — Zouab. Pierre brute, non taillée. Haut. 0<sup>m</sup> 75, ép. 0<sup>m</sup> 25. Texte mal gravé, une partie des lettres est effacée. — Copie.



T  
R  
J  
L  
G

Le estampage ne garantit que les deux premières lettres.

894. — Même lieu. Stèle terminée en pointe. Haut. 1<sup>m</sup> 44, ép. 0<sup>m</sup> 21. — Copie et estampage.



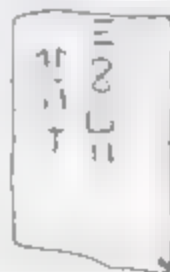
N  
T T  
L I  
S S  
U M

895. — Zouab. Pierre brute, non taillée. Haut. 0<sup>m</sup> 75, ép. 0<sup>m</sup> 25. Texte mal gravé, une partie des lettres est effacée. — Copie.



T  
L  
(G) S  
I  
Z J

896. — Zouab. Pierre brute, non taillée. Haut. 0<sup>m</sup> 75, ép. 0<sup>m</sup> 25. Texte mal gravé, une partie des lettres est effacée. — Copie.



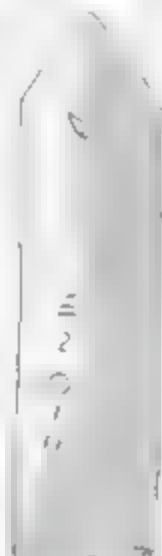
K H  
Z S  
J M  
C J

897. — Même lieu. F. de stèle. Haut. 0<sup>m</sup> 80, larg. 0<sup>m</sup> 28, ép. 0<sup>m</sup> 35. De l'inscription, il ne subsiste que quelques lettres. — Copie de Rodary.



U  
K S  
M M

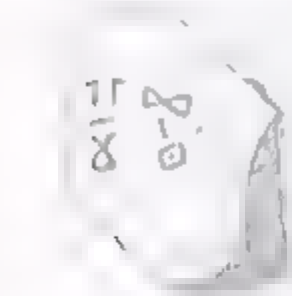
898. — Lieu dit Chabet Kae (Ch. Gergour, sur la carte 1:50,000, f. de Duvivier), à 500 mètres au nord-est d'un petit cimetière arabe. Lat. N 40° 47', long. E 67° 24'. Stèle de grès granité. Haut. 1<sup>m</sup> 75, larg. 0<sup>m</sup> 47, ép. 0<sup>m</sup> 15. Trouvée en 1898. — Copie et estampage de l'original.



H  
I (H)  
B  
N  
J

**Acroapole** Site *Udallak*, découverte en 1935 par le guide Harib. Elle se trouve exactement à la cote 201 d'altitude, à 50 mètres N-N-E. Il y avait 12 stèles trouvées en place, et quatre autres gisant à peu de distance, certainement d'un même site.

**002** Stèle de forme irrégulière, haut. 0<sup>m</sup> 60, larg. 0<sup>m</sup> 58. Ligne d'opère estompée.

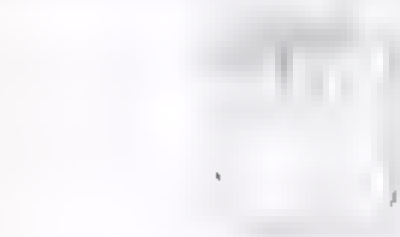


K S  
Z N  
F B

L'inscription n'a été complétée (P. H.).

Recherches à copier U au lieu de 18. Le numéro 907.

**004** Stèle en calcaire. Fragment circulaire 0<sup>m</sup> 60 sur 0<sup>m</sup> 60. Trouvée en place, les sommets de la stèle à disparu.



**005** Manteau en calcaire. Petite stèle brisée en deux morceaux qui se rejoignent. Haut. 0<sup>m</sup> 57, larg. 0<sup>m</sup> 50, ép. 0<sup>m</sup> 10.



N]

Le bas de la stèle est très nette. Mais le haut (DN) est très effrayé.

**006** Stèle *Udallak*, trouvée et découverte lors de la découverte, un peu au sud du monument. Haut. 0<sup>m</sup> 30, larg. 0<sup>m</sup> 20, ép. 0<sup>m</sup> 10. Au sommet 0<sup>m</sup> 10, à la base 0<sup>m</sup> 30. La partie de la partie supérieure au texte latin, au-dessous d'un cercle gravé en forme de capote. Photographie pl. 1.

D M S  
C A H A N  
I A V A  
A N L V

M. M. des noms à la base du texte latin la lecture suivante:

D M S. Chaque pou (1) et (2) dans l'1/1.

Il y a dans les inscriptions latines. Une ligne de noms dans les inscriptions de la base. Le nom qui est double (1) et (2).

Le libyque, gravé au bas de la stèle, se lit très clairement.

|     |     |
|-----|-----|
| =   | L   |
| 2 + | S T |
| 1   | N S |
| 0 2 | B M |
| U   |     |

**007** La dernière lettre est nettement 00 = on ne peut y voir 00 = comme dans 00711 qui existe (0 07 070 075 etc.). Le nom existait au site de l'ancien 00711.

Il semble que la stèle libyque se trouve la place d'une inscription libyque. La stèle libyque est très effrayée par des coups de pioche et d'autres coups de pioche.

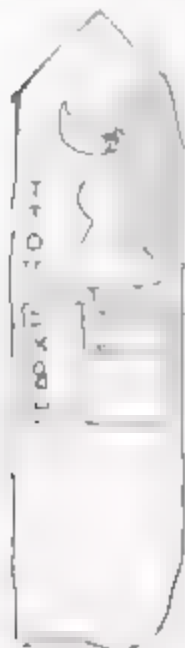
**008** Manteau en calcaire. Stèle trouvée en place. Haut. 0<sup>m</sup> 50, larg. 0<sup>m</sup> 40, ép. 0<sup>m</sup> 10. Texte en partie effrayé.



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

908. — *Sidi Abdallah*. Stèle trouvée à quelques mètres à l'ouest du marabout. Haut. 1<sup>m</sup> 22, larg. 0<sup>m</sup> 40, ép. 0<sup>m</sup> 22. Légèrement endommagée à droite.

Au sommet, un croissant et deux  
un buste reposant sur un caltre dans  
inscription coraïque, presque totalement effacée. L'inscription  
il y en a une gravée sur le bas de la stèle. Elle est bien  
conservée. Nous donnons la copie de Rodery, contrôlée sur son  
exemplaire pour ce qui concerne le grec.



CR  
K  
,  
T  
T  
T  
T

Deux noms propres séparés par 11 syllabes.  
Dans le latin nous ne pouvons distinguer que D M S à la ligne  
supérieure. Les autres que Rodery a écrit les ai choisis moi très dans  
l'usage. Nous sommes parties à croire que la stèle romaine a été gravée  
pour être complétée.

909. — *Wine el-dron*. Stèle trouvée à 100 mètres au  
nord-est du marabout. Haut. 0<sup>m</sup> 70, larg. 0<sup>m</sup> 30, ép. 0<sup>m</sup> 10.  
Elle ne porte qu'un seul mot parfaitement gravé.

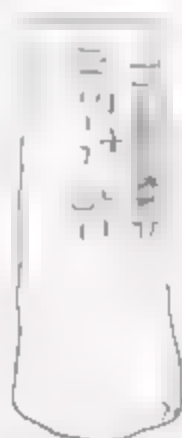
=  
+  
I  
U

T  
S  
M

Lieu dit *Bat et Baule* dans le dounir Ouest (Méchali).  
Nécropole découverte en 1936 par le garde Bartoli, qui releva  
trois stèles, une fouille pratiquée par Rodery, en mars 1937  
en dégagèrent quatre autres. *Kel Bat et Baule* est le nom d'un  
rocher creusé, situé près d'un dolmen. La nécropole est entre  
le rocher et le dolmen. Lat. N 50° 46' long. 1° 10'.

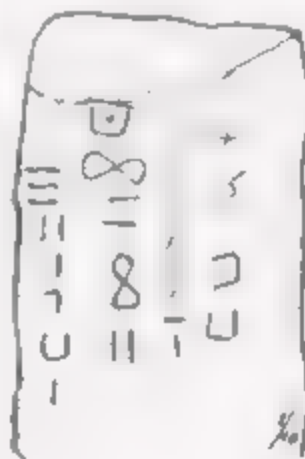
910. — *Stèle de grès brun*. H.

turc, celle de droite en partie effacée. — Ligne et calatranga.



H  
U  
N  
N  
C  
T  
M  
M  
N  
U  
K

911. — *Bat et Baule*. Stèle rectangulaire. Haut. 1<sup>m</sup> 20  
larg. 0<sup>m</sup> 65, ép. 0<sup>m</sup> 30. Quatre lignes d'écriture. La troisième  
légèrement effacée. Notre copie d'après l'exemplaire.

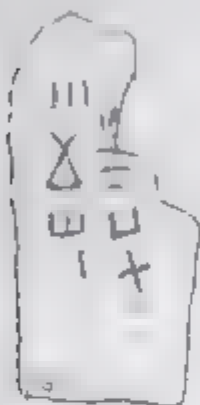


H  
C  
V  
S  
M  
S  
Z  
C  
N  
C  
N  
M



Manuscrit de Montpellier. Sécure dans le rectangle d'3. Au  
manuscript a été découvert en 1838 par le long  
dier Lottrelle de Montre à l'endroit même au 98 mètre  
n° 277. Lat. N 40° 45', long. E. 6° 25'. Elle a fourni  
18 tables qui ont été copiées et numérotées par P. Rodari.  
Toutes sont en papier de couleur variée allant du jaune au  
rouge. Les caractères sont des caractères de l'époque où  
paraissent les tables mais sans aucun signe au-dessus ou de la  
forme d'un *Null* après le *Comme* 1938. Les caractères sont  
Quelques uns ont été écrits remplacés par d'autres par exemple  
les caractères ont été remplacés de lettres effacées.

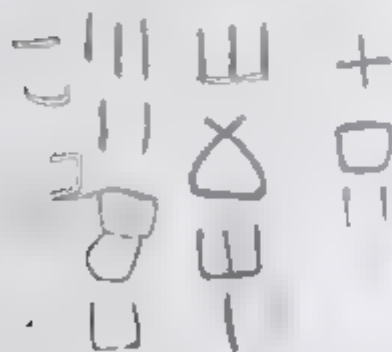
944 = Table brisée à 444 de 444 supports.  
Haut 0° 70, larg 0° 30; ép 0° 1. Photographie pl. VIII



|   |    |
|---|----|
| 1 | 2  |
| 3 | 4  |
| 5 | 6  |
| 7 | 8  |
| 9 | 10 |

945

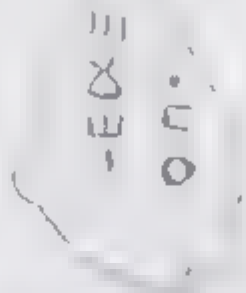
945 = Table brisée à 444 de 444 supports.  
Haut 0° 70, larg 0° 30; ép 0° 1. Photographie pl. IX



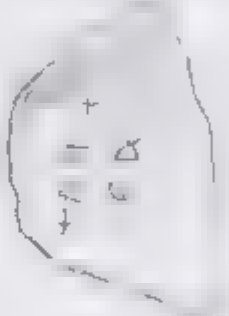
|   |    |
|---|----|
| 1 | 2  |
| 3 | 4  |
| 5 | 6  |
| 7 | 8  |
| 9 | 10 |

946 = Table brisée à 444 de 444 supports.

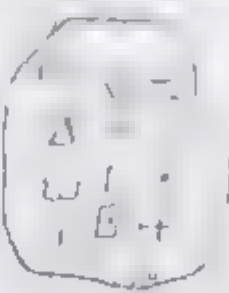
946 = Table brisée à 444 de 444 supports. Haut 0° 70, larg 0° 30; ép 0° 1. Photographie pl. X



947 = Table brisée à 444 de 444 supports.  
Haut 0° 70, larg 0° 30; ép 0° 1. Photographie pl. XI



948 = Table brisée à 444 de 444 supports.  
Haut 0° 70, larg 0° 30; ép 0° 1. Photographie pl. XII



|   |    |
|---|----|
| 1 | 2  |
| 3 | 4  |
| 5 | 6  |
| 7 | 8  |
| 9 | 10 |

949 = Table brisée à 444 de 444 supports. Haut 0° 70, larg 0° 30; ép 0° 1. Photographie pl. XIII

949. — Moudroite Stèle - simple. Haut. 0<sup>m</sup> 95 larg. 0<sup>m</sup> 50 ép. 0<sup>m</sup> 10. Photographie pl VIII

953. — Même lieu. Stèle de forme ovale. Haut. 0<sup>m</sup> 75; larg. 0<sup>m</sup> 35 ép. 0<sup>m</sup> 15. Photographie, pl VIII

950. — Même lieu. Stèle (de forme) rectangulaire. Haut. 0<sup>m</sup> 76 larg. 0<sup>m</sup> 36 ép. 0<sup>m</sup> 10. Photographie pl VIII



|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| M | + | H | 7 |
| X | + | F | T |
| U | - | S | Z |
|   |   | 4 | 3 |

Table propre à l'œuvre de l'artiste

954. — Même lieu. Grande stèle. Haut. 0<sup>m</sup> 90, larg. 0<sup>m</sup> 50, ép. 0<sup>m</sup> 20. La grosseur du texte est bien saillante. Il est simple. Photographie pl VII

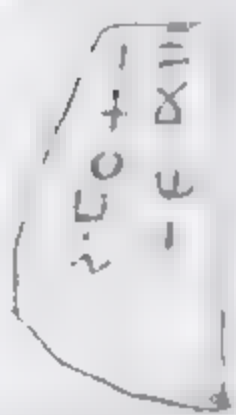
|    |      |       |
|----|------|-------|
| IN |      | M     |
| C  |      | U     |
| W  |      | K     |
| I  | IN   | N H   |
| U  | W    | M L   |
| HI | C W  | H D K |
| II | T II | U G U |
| B  | U T  | S M C |
| U  |      | M     |

951. — Même lieu. Stèle (de forme) rectangulaire. Haut. 0<sup>m</sup> 76 larg. 0<sup>m</sup> 36 ép. 0<sup>m</sup> 10. Photographie pl VIII

|   |    |   |   |   |
|---|----|---|---|---|
| M | 93 | 3 | 5 | H |
| + | X  |   | T | F |
|   | U  |   | F | S |

952. — Même lieu. Stèle (de forme) rectangulaire. Haut. 0<sup>m</sup> 76 larg. 0<sup>m</sup> 36 ép. 0<sup>m</sup> 10. Photographie pl VIII

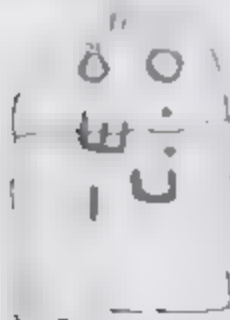
955. — Même lieu. Stèle de forme rectangulaire. Haut. 0<sup>m</sup> 76 larg. 0<sup>m</sup> 36 ép. 0<sup>m</sup> 10. La grosseur du texte est bien saillante. Il est simple. Photographie pl VIII



|     |
|-----|
| N   |
| T H |
| R F |
| M S |

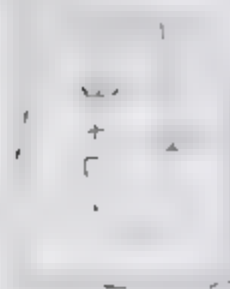
|   |   |     |
|---|---|-----|
|   |   |     |
| U |   | N   |
| O |   | R   |
| T |   | G   |
|   |   |     |
| M | D | W   |
|   | S | B K |

856 — Mammouth. Sable de forme irrégulière. Haut. 0° 40. Larg. 0° 30. Photographie pl. VII.



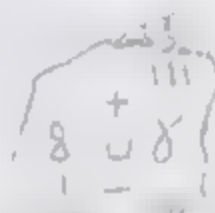
Petit foss. sans pointe, rempli d'air, sans

857 — Mammouth. Sable complète. Haut. 0° 50. Larg. 0° 30. Photographie pl. VII.



L H  
S I  
T S  
G N  
U

860 — Mammouth. Petite tige complète. Haut. 0° 30. Larg. 0° 20. Photographie pl. VIII.



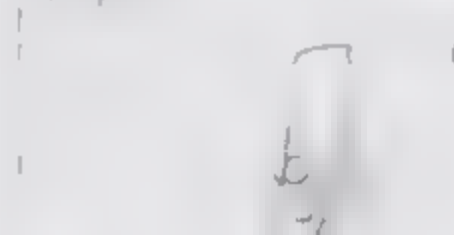
M H  
S P  
N L S

868 — Mammouth. Sable de forme irrégulière. Il est 0° 60, larg. 0° 30. Photographie pl. VIII.



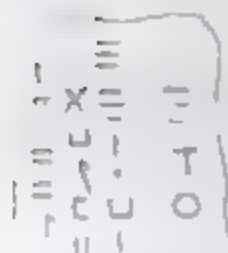
T F  
L S  
M N  
K N  
S B

871 — Mammouth. Il porte une pointe, et des

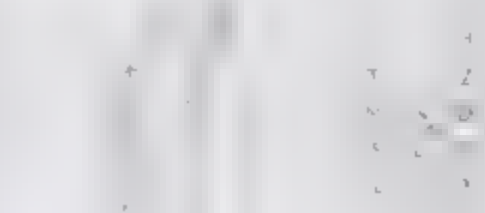


963. — Stèle en grès de N. du département de P. Roulet.  
 964. — Stèle en grès de N. du département de P. Roulet.  
 965. — Stèle en grès de N. du département de P. Roulet.

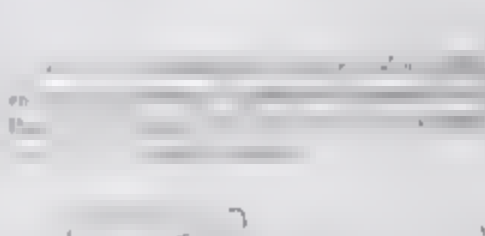
966. — Du même lieu. Stèle en calcaire blanc veiné de  
 (arg. à la base n° 60, ép. n° 67. —  
 Copie de Roulet.



N H  
 S T H  
 L G . C  
 G D M R  
 U N

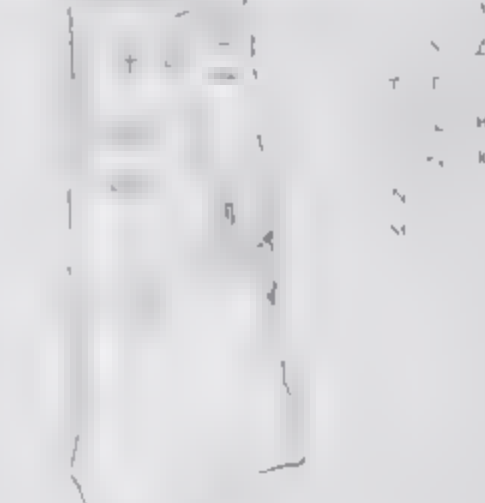


963 964. — A 200 m. au Sud de la nécropole de  
 Mouloune, près du marabout du Sidi el-Hadj. Roulet  
 les a découverts en 1930, et a découvert deux fragments de stèles en grès de  
 Numidie. Il reste peu de chose des inscriptions.  
 Premier fragment haut. n° 60 larg. n° 67 ép. n° 68.  
 Second fragment haut n° 60 larg. n° 67 ép. n° 68.  
 Copie de Roulet, conservée aux archives.



Il y a des inscriptions en arabe. Voir ci-dessous p. 100.

965. — Fragment de stèle en calcaire blanc. Haut  
 n° 60 larg. n° 68 ép. n° 68. — Copie de Roulet.



968. — Du même lieu. Grande table en calcaire blanc  
Haut 0<sup>m</sup> 62, larg. 0<sup>m</sup> 50, ép. 0<sup>m</sup> 45. — Copie de Rodary.

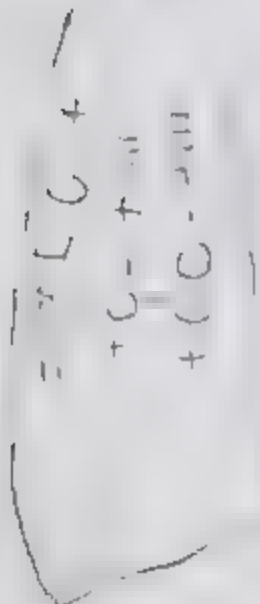
970. — Du même lieu. Deux fragments d'une même table  
en calcaire, dont la cassure est une ligne de calcul. Fragments  
séparés. Haut 0<sup>m</sup> 16, larg. 0<sup>m</sup> 38, fragment n° 1  
haut 0<sup>m</sup> 13, larg. 0<sup>m</sup> 19. — Copie de Rodary.



972. — Du même lieu. Table en calcaire blanc. Hauteur

0<sup>m</sup> 10, larg. 0<sup>m</sup> 10, ép. 0<sup>m</sup> 10. — Copie de Rodary.

La position des



974. — Du même lieu. Table en calcaire blanc, rétrécie  
à l'extrémité inférieure. Hauteur 0<sup>m</sup> 10, larg. 0<sup>m</sup> 10, ép. 0<sup>m</sup> 10.  
Cassure en plusieurs endroits. Rodary a copié les signes  
gravés sur les fragments qu'il a pu rassembler. — Sa copie :



« Les signes qui, à l'extrémité inférieure, sont écrits en lettres. » P. II



Z  
U  
C  
U



L  
T

La colonne de gauche probablement à compléter M A B C D E  
et n° 714 715 716 717

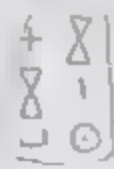
Du même lieu. Silex en calcaire blanc. Haut.  
2m 0" 50. ép. 0" 30. -- Copie de Haulary

872 — Du même lieu. Silex en calcaire blanc à sommet  
triangulaire brisé en bas. Haut. 0" 30, larg. 0" 30.  
ép. 0" 00. -- Copie de Bodary.



Signe des objets trouvés dans les 7 R.

873. Du même lieu. Fragment de silex en calcaire  
blanc grisâtre. Haut. 0" 60. larg. maxime 0" 45, ép. 0" 15  
Lattes grandes et profondément gravées. -- Copie de Bodary.

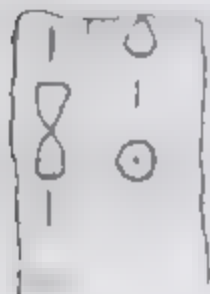


T S  
S N  
M B

La colonne de gauche paraît incomplète. Possibles M S T L ou M S T H.

brisée au sommet. Haut 0<sup>m</sup> 60, larg. 0<sup>m</sup> 41, ép. 0<sup>m</sup> 37. —

Une petite nécropole fut découverte par le brigadier Korch. —



2 2 5  
2 2 2  
2 2 2

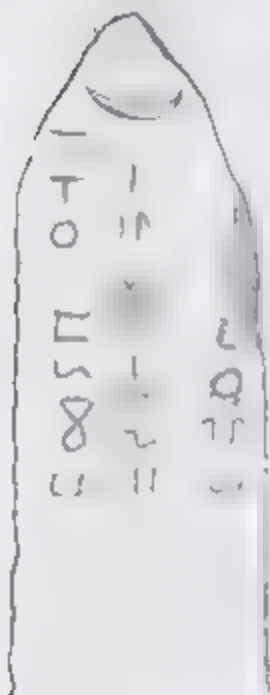
Une petite nécropole fut découverte par le brigadier Korch. — Elle a été explorée par Rodary, au nos 1938. Une inscription y a été trouvée n° 640. N.

5861. Une en calcaire romain gris assise à la partie supérieure. Haut. 0<sup>m</sup> 50, larg. 0<sup>m</sup> 30, ép. 0<sup>m</sup> 10. Photographie pl. VII.

5862. Une en calcaire gris. Haut du fragment 0<sup>m</sup> 40, larg. 0<sup>m</sup> 30. De l'inscription il ne reste que deux lettres, sur la base. — Copie de Rodary.

Hervé M. H. 306. Fragment copié par Rodary.

44 - Stèle en calcaire plantée en terre. Hauteur  
 1 m 30. larg. 0 m 60. ép. 0 m 15. - Capre



484 - Stèle en calcaire gris lissée de tous côtés.  
 Haut. 1 m 30. larg. 0 m 60. ép. 0 m 15. - Capre d'après quina

lat. N 40° 32'; long. E. 6° 05' à 900° à l'Est de la Capre  
 Blanchet.

Trou debris d'inscriptions libiques y ont été trouvés.

L. = distance d'après la stèle à la base du monument par la  
 photographie

Leu dit *Leu Huchet et Huchet* deus Chet Huchet, com-  
mune de Soud. Huchet. Position lat. 5 207 405 long. 2.

117. — *Leu Huchet et Huchet* deus Chet Huchet, com-  
mune de Soud. Huchet. Position lat. 5 207 405 long. 2.  
haut. 1" 45, larg. 0" 36; ép. 0" 30. Découvert et estampé  
en 1938 par le garde Lalande. Croquis de Rodary

conservés



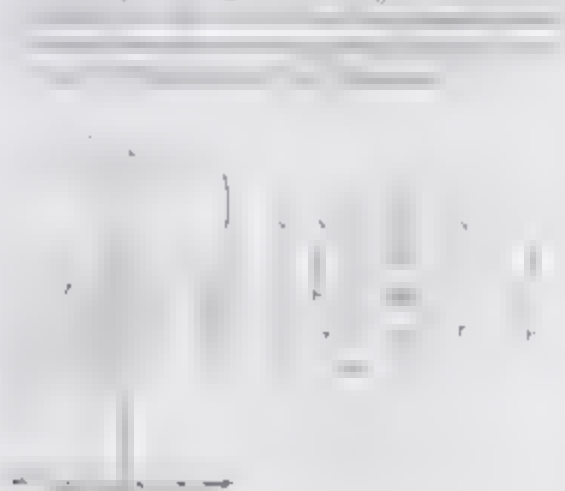
988. — *Chet Huchet* deus Chet Huchet, deus Rodary.  
Position lat. 5 207 405 long. 2. 5 207 405. Sile trouvée par  
P. Rodary, en mars 1938. Haut. 0" 58 larg. 0" 36  
Éclairage. Photographie, pl. VIII

Verre de verre en 1938 par P. Rodary, en 1938  
à l'Est du lac de Soud. Chet Huchet, en 1938

118. — *Leu Huchet et Huchet* deus Chet Huchet, com-  
mune de Soud. Huchet. Position lat. 5 207 405 long. 2.

119. — *Leu Huchet et Huchet* deus Chet Huchet, com-  
mune de Soud. Huchet. Position lat. 5 207 405 long. 2.

989. — *Leu Huchet et Huchet* deus Chet Huchet, com-  
mune de Soud. Huchet. Position lat. 5 207 405 long. 2.



Leu Huchet deus Chet Huchet, deus Rodary. Position lat. 5 207 405 long. 2.

990. — *Leu Huchet et Huchet* deus Chet Huchet, com-  
mune de Soud. Huchet. Position lat. 5 207 405 long. 2.

991. — Table en grès de Numidie brune, moulée par en

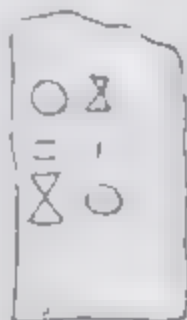
— l'empreinte de



Taille grande (environ 10 cm) et en grès dur.

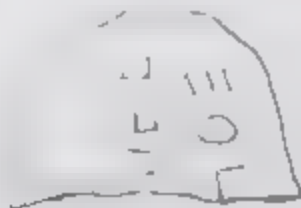
992. — Table en grès de Numidie brune portant une  
— empreinte de très grande taille. 10 cm de long sur 5 cm de large.

993. — Au lieu dit Tafier, douar Oulad Selim, le 1er  
— avril 1938, on a découvert une table en grès, en  
— forme de rectangle, portant une empreinte de  
— main humaine, de 10 cm de long sur 5 cm de large.



10

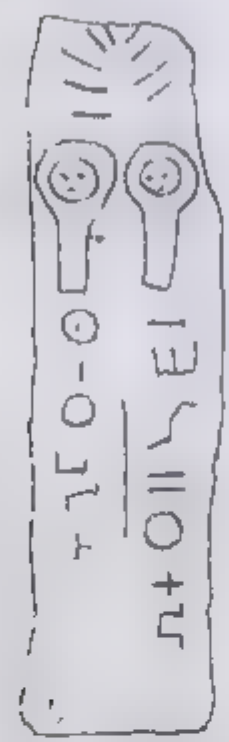
994. — Au lieu dit Tafier, douar Oulad Selim, le 1er  
— avril 1938, on a découvert une table en grès, en  
— forme de rectangle, portant une empreinte de  
— main humaine, de 10 cm de long sur 5 cm de large.



995. — Au lieu dit Tafier, douar O. Selim, le 1er  
— avril 1938, on a découvert une table en grès, en  
— forme de rectangle, portant une empreinte de  
— main humaine, de 10 cm de long sur 5 cm de large.

Au lieu dit Tafier, douar O. Selim, le 1er  
— avril 1938, on a découvert une table en grès, en  
— forme de rectangle, portant une empreinte de  
— main humaine, de 10 cm de long sur 5 cm de large.

985. — Stèle de grès, noire jaunée, haut. 0<sup>m</sup> 40; larg. 0<sup>m</sup> 15; ép. 0<sup>m</sup> 05. Elle forme la dalle occidentale d'un petit autel en chaux. Au-dessus de la stèle, au-dessous de la dalle, il y a une petite stèle en chaux, sur laquelle on a gravé le nom de l'autel.



I /  
 N S  
 K  
 M L  
 R  
 T T  
 M

Aut. n. en relief MT sur DT

987. — Au même lieu, sur le bord du che... on a trouvé une stèle d'autel en grès. Elle a une forme spéciale, et on a gravé sur elle le nom de l'autel.

N  
 O  
 U  
 L  
 E

M  
 T  
 M  
 L  
 M

Sur la face est de la stèle, on a gravé le nom de l'autel. Le nom est écrit en cuneiforme. On a aussi gravé sur la face est de la stèle, le nom de l'autel.

T  
 R  
 M B  
 M B N  
 [O] O L  
 L Z S  
 [O] N U

On a aussi trouvé une stèle en grès, sur laquelle on a gravé le nom de l'autel. Elle a une forme spéciale, et on a gravé sur elle le nom de l'autel.

T  
 H H N  
 B B M  
 V D G  
 L Z Z  
 S N D

On a aussi trouvé une stèle en grès, sur laquelle on a gravé le nom de l'autel. Elle a une forme spéciale, et on a gravé sur elle le nom de l'autel.

T  
 R  
 O L  
 N U K

On a aussi trouvé une stèle en grès, sur laquelle on a gravé le nom de l'autel. Elle a une forme spéciale, et on a gravé sur elle le nom de l'autel.

PROBLEME

1001. — Ksar. Silex en gros grès. Haut 4" 50. Long. 10", ép. 0" 30.



H  
T B  
M O  
I Z  
S N

1002. — Ksar. Silex en gros grès. Haut 4" 50. Long. 10", ép. 0" 30.

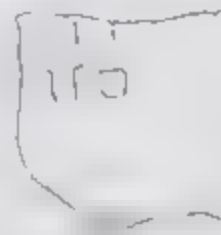


T  
N  
N  
N

1003. — Ksar. Silex en gros grès. Haut 4" 50. Long. 10", ép. 0" 30. Écriture très nette. — Phot. pl. VIII



H  
T B  
M O  
I Z  
S N



N  
N  
N  
N

petites [ ] dans les autres vers la droite  
et [ ] dans les autres vers la gauche

1004. — Ksar. Silex en gros grès. Haut 4" 50. Long. 10", ép. 0" 30. — Phot. pl. VII



G B  
R N



D S  
U

En lieu dit *Moulin Marade Lorraine*, le brigadier Camarillo  
a découvert trois silex en 1939; la première dans le mur

superficie des environs n'a rien donné, mais il est probable  
que d'autres silex sont enterrés en cet endroit. Sécheresse  
lat N 40° 68' long E 4° 57'.

1005. — Silex de grès. Haut 4" 50, long. 10", ép. 0" 30. — Copie de Bodary

1006. — Ksar. Fragment de grès jaunâtre, moussu  
4" 50 x 4" 50. — Copie de Bodary



E N  
S B



H  
R  
K F  
L T

1010 —



1011 —

1011 — Rue Zéro. Sable en gris jaune rose. Haut 1" 30 larg. à la base 0" 30 ép. 0" 10. En est brisée en deux morceaux qui se reconstituent. Au sommet, figures éprouvées par l'écrou d'un personnage en pied et d'un quadrupède, cheval? — (Liquide de l'Égypte)

H  
T  
I  
D  
M

H H  
N H B D  
I S T N  
U M N M

1010 — Grande stèle en grès jaune rose. Haut 1" 15 larg. à la base 0" 10, au sommet 0" 15, épais 0" 10. Texte en grès en débris d'un personnage en pied. —

1012 — Rue Zéro. Sable en gris jaune rose. Haut 1" 30 larg. à la base 0" 30 ép. 0" 10. En est brisée en deux morceaux qui se reconstituent. Au sommet, figures éprouvées par l'écrou d'un personnage en pied et d'un quadrupède, cheval? — (Liquide de l'Égypte)

1012 — Rue Zéro. Sable en gris jaune rose. Haut 1" 30 larg. à la base 0" 30 ép. 0" 10. En est brisée en deux morceaux qui se reconstituent. Au sommet, figures éprouvées par l'écrou d'un personnage en pied et d'un quadrupède, cheval? — (Liquide de l'Égypte)

1010 — Grande stèle en grès jaune rose. Haut 1" 15 larg. à la base 0" 10, au sommet 0" 15, épais 0" 10. Texte en grès en débris d'un personnage en pied. —

1010 — Grande stèle en grès jaune rose. Haut 1" 15 larg. à la base 0" 10, au sommet 0" 15, épais 0" 10. Texte en grès en débris d'un personnage en pied. —

1012 — Rue Zéro. Sable en gris jaune rose. Haut 1" 30 larg. à la base 0" 30 ép. 0" 10. En est brisée en deux morceaux qui se reconstituent. Au sommet, figures éprouvées par l'écrou d'un personnage en pied et d'un quadrupède, cheval? — (Liquide de l'Égypte)

1013. — Des Zemes. Stèle de grès jauni. Hauteur en haut du fragment n° 14. larg. 0° 52. dp. 0° 11. L'inscription est en relief d'un p. — Inscription en grec. Elle se lit de gauche à droite. — Les caractères sont presque effacés, mais encore lisibles. Copie par l'auteur.



H  
U  
T  
N  
S  
T  
H

1015. — Des Zemes. Fragment supérieur d'une stèle de grès jaune rosé, haut 0° 27, larg. 0° 30, dp. 0° 10. Les caractères sont presque effacés, mais encore lisibles. Copie par l'auteur.



N  
B

1016. — Des Zemes. Stèle de grès jaunâtre, haut 0° 20, larg. 0° 20, dp. 0° 10. — Photographie, pl. IX.

H  
I  
W  
O  
I

H  
N  
S  
B  
T  
N

Des Zemes. Stèle de grès jaunâtre, haut 0° 20, larg. 0° 20, dp. 0° 10. — Photographie, pl. IX.

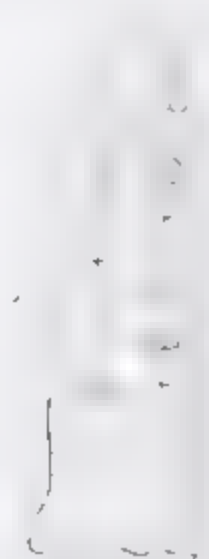
1017. — Des Zemes. Stèle de grès jaunâtre, haut 0° 60, larg. 0° 20, dp. 0° 10. — Photographie, pl. IX.

O  
I  
S  
C  
O

B  
N  
H  
S  
T  
M  
B

1018. — Des Zemes. Stèle de grès jaunâtre, haut 0° 20, larg. 0° 20, dp. 0° 10. — Photographie, pl. IX.

Largeur de



B  
A  
T

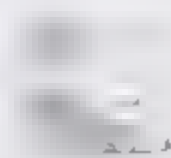


H  
F  
T  
N  
N

1019. — *Des Zenns*. Fragment inférieur d'une étiquette de  
sauter. Haut. 0"36 larg. 0"40. Il présente une rapide  
Lopie de Rodary



1020. — *Des Zenns*. Fragment en grès gris. Haut. 0"  
larg. 0"33 Copie de Rodary



H  
D  
H

1020. — *Des Zenns*. Fragment inférieur d'une étiquette de  
grès rouge Haut. 0"33 larg. 0"33 ép. 0"17. Copie



S  
S  
L  
S

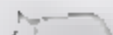
1024. — *Des Zenns*. Stèle de grès jaunâtre Haut. 0"50  
larg. 0"35 ép. 0"15 Photographie pl. 13

S  
S  
S

S  
S  
S

1025. — *Des Zenns*. Stèle de grès jaunâtre Haut. 0"50.  
larg. 0"35 ép. 0"15. Au sommet deux personnages  
et au-dessous une seule figure d'homme  
hautement de l'époque de P. Rodary

1021. — *Des Zenns*. Fragment de grès gris. Haut.  
larg. 0"35. La stèle est presque effacée par l'érosion. La date  
donnée par le haut est nulle.



Les stèles sont des objets de grès

batte en gros de Samudio  
n.º 15 ep. o.º 12 Copie

103 2)

E H E H

1 2 3 4

⏮ ⏭

D H L H

M N A S

1023 Lieu dit *Hafra* à l'ouest dans Bougnies à  
environ de la colline du Djebel es Siroon à 500 m.  
O. de An-Kabir lat N 42° 30' long E 62° 30'  
Né en grès de Marne de couleur rose avec 3-4 mm de  
inclusions fines de quartz lat N 42° 30' long E 62° 30'

0020 — Dans la région du Nord, les Français ont pu voir

|   |   |
|---|---|
| ✕ | 8 |
| □ | 1 |

1

25



1030 Au même lieu. Sillon en gres de Numidie, jou-  
 nant le bas de la colline. Hout o° 56 larg o° 40, ép. o° 13

vestes d'une inscription archaïque et d'Horace à lire — Croquis  
de Budapest

EN

7. The main idea is that the  $\mathbb{Z}_2$ -fixed point algebra is a maximal subalgebra of the original algebra.

Հարգելի պաշտօնաւորներ իմ անդամներ թոյլ տու իմ քննարկը ևս  
 մտածեմ թէ ի՞նչ տարբերակ կ'ունենայ իմ հարցումը ի նրա իրական զոհ  
 անհատների հետ: Ես կարգաւ չեմ կարող զոհ անհատներ ընկալել  
 անհատներով: Դո՛ւք:

|   |   |   |
|---|---|---|
| I | S | L |
| L | N | G |
| L | B | E |

|   |   |   |
|---|---|---|
| L | T |   |
| L | S | I |
| . | M | L |
| M | U | B |

1932 - Au long dit Saint-Hubert dans le nord d'un jardin appartenant à la famille Hauriehoim a été découverte à l'ouest de la rivière Lézardeau l'entrée intérieure d'une mine en grande déveine par le puits St-Hubert, un puits d'essai n° 51. large n° 30. ép. n° 10. L'exploit. par M. Ruel.

1037 - Pierre Arate - aut. n° 7m; larg. 0° 36. ep

H

G L  
I  
Z M  
U

M Z  
R I  
N E  
D

1038 - Pierre Arate - aut. n° 7m; larg. 0° 36. ep

1037 - Pierre Arate - aut. n° 7m; larg. 0° 36. ep  
1° + 2. L'écriture est en partie effacée.

1038 - Pierre Arate - aut. n° 7m; larg. 0° 36. ep  
1° + 2. L'écriture est en partie effacée.

H

L

R I



H

S S L

11 4 F I

7 B I M

1038 - Pierre Arate - aut. n° 7m; larg. 0° 36. ep  
1° + 2. L'écriture est en partie effacée.

1038 - Pierre Arate - aut. n° 7m; larg. 0° 36. ep  
1° + 2. L'écriture est en partie effacée.

L

M N

T U



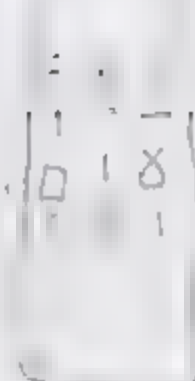
1038 - Pierre Arate - aut. n° 7m; larg. 0° 36. ep

1038 - Pierre Arate - aut. n° 7m; larg. 0° 36. ep  
1° + 2. L'écriture est en partie effacée.

1039. — Silex brun, h. 4" 1/2, l. 3" 1/2.  
 0"30. Texte complet et très lisible.



G N  
 C B



L U  
 G S L  
 M N F  
 C B N

1042. — À une centaine de mètres au-dessus de la pierre de Niek, en gros silex brun, h. 4" 1/2, l. 3" 1/2.  
 0"30. À droite du fragment principal, on trouve deux autres qui paraissent être les lettres  
 "S" dans la copie de "S".



N S  
 R N  
 M B  
 T



S  
 U

N N  
 M B

Interprétation signalée par le garde général, pour de la  
 Mochla Krasnoye, à 100 mètres environ de l'endroit où l'on a

1044. — Silex en gros silex, h. 4" 1/2, l. 3" 1/2.  
 0"30. 4p. 0"30. — Copie de l'original.

Sur la base de l'original et de la copie de la Mochla Krasnoye, on a pu constater que les lettres  
 "S" dans la copie de "S".

1044 Sur le bord d'une cunette à 200 mètres de la route nationale 1040 on trouve une pierre haute 0<sup>m</sup> 10 large 0<sup>m</sup> 10 ép. 0<sup>m</sup> 3. Texte lisible et complet. Copie de Roulers.

1045

H  
C S  
R N

H N  
R L K  
U I  
M

1046 Sur le bord d'une cunette à 200 mètres de la route nationale 1040 on trouve une pierre haute 0<sup>m</sup> 10 large 0<sup>m</sup> 10 ép. 0<sup>m</sup> 3. Texte lisible et complet. Copie de Roulers.

1044 Sur le bord d'une cunette à 200 mètres de la route nationale 1040 on trouve une pierre haute 0<sup>m</sup> 10 large 0<sup>m</sup> 10 ép. 0<sup>m</sup> 3. Texte lisible et complet. Copie de Roulers.

1045

H  
B  
A  
Z

1046

Sur le bord d'une cunette à 200 mètres de la route nationale 1040 on trouve une pierre haute 0<sup>m</sup> 10 large 0<sup>m</sup> 10 ép. 0<sup>m</sup> 3. Texte lisible et complet. Copie de Roulers.

1047 Sur le bord d'une cunette à 200 mètres de la route nationale 1040 on trouve une pierre haute 0<sup>m</sup> 10 large 0<sup>m</sup> 10 ép. 0<sup>m</sup> 3. Texte lisible et complet. Copie de Roulers.

1048 Sur le bord d'une cunette à 200 mètres de la route nationale 1040 on trouve une pierre haute 0<sup>m</sup> 10 large 0<sup>m</sup> 10 ép. 0<sup>m</sup> 3. Texte lisible et complet. Copie de Roulers.

G N  
N T  
Z N H  
U M  
M J

1049 Sur le bord d'une cunette à 200 mètres de la route nationale 1040 on trouve une pierre haute 0<sup>m</sup> 10 large 0<sup>m</sup> 10 ép. 0<sup>m</sup> 3. Texte lisible et complet. Copie de Roulers.

1048 — Fragment, gros jaune. Haut 0"30 larg. 0"10  
ép. 0"15. Copie de l'indes.



Texte ancien de la zone 1048

1049. — Membre près des. La brigade Lacombe a  
signalé une stèle en gneiss de Numidie rencontrée dans la mar-  
gelle du puits de la propriété Kadi Belou. Elle a été trouvée  
à 120 mètres à l'est de ce puits. Haut. 0"60 larg. 0"30  
ép. 0"20. — Copie de l'indes. — Centre des colonies.



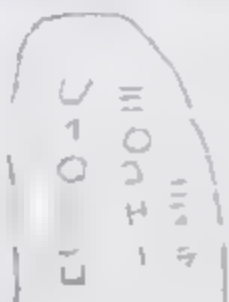
T  
N  
S  
N  
N  
U

Remarque: on a remarqué que la forme particulière de la lettre S  
qui se trouve sur les stèles est caractéristique de la région de Numidie et de  
qu'il s'agit de

1050. Membre marquant l'existence de la zone 1049  
qui se trouve au sud-ouest de la zone 1048, on trouve une petite  
stèle en gneiss jaunâtre. Hauteur de 0"12, largeur de 0"14. Elle  
porte, à son sommet, quelques caractères arabes, au-dessous d'un  
diapère à rayures et entre deux points. — Copie de l'indes.



1051. Stèle de gneiss découverte par le garde Boumeau  
dans les terres de culture à 300 mètres à  
l'est du marabout de Sidi el Yagout dans l'Algérie.



M  
G H  
M B  
F D H  
M N L

Les stèles du type des Stèles Numides dont l'une à  
200 mètres au N de la stèle et l'autre à 300  
mètres au S de la stèle ont été découvertes en 1925 par le brigadier Lacombe et le garde  
Boumeau, elle fut explorée par P. Houdart et elle a été  
trouvée à 120 mètres à l'est de ce puits. Haut. 0"60 larg.  
0"30 ép. 0"20. — Copie de l'indes. — Centre des colonies.

ou de du

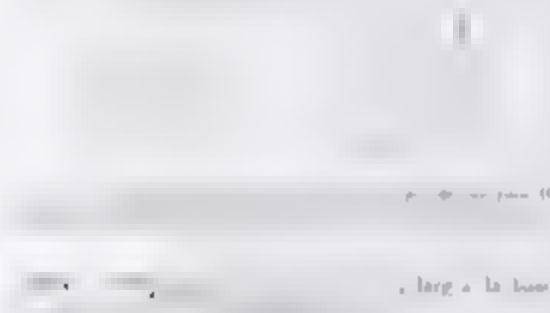
Les stèles portent des signes arabes, une autre comme par  
ex. on voit un signe de 0"10 de diamètre et une autre comme  
par exemple: ou un petit carré avec un signe arabe.

1052. Stèle en gneiss de Numidie, en gneiss, elle se  
trouve à 300 mètres à l'est de la stèle 1048. Haut. 0"60 larg. 0"30 ép. 0"20  
— Copie de l'indes.

M  
G H  
M B  
F D H  
M N L

# SUPPLEMENT

1053. — Sable de gros jarrière. Haut. 0" 20, larg. 0" 20  
dp. n° 20. — Photographie pl. XI



|   |   |   |  |  |  |
|---|---|---|--|--|--|
| 2 | 3 | O |  |  |  |
| 3 | 4 | U |  |  |  |
| 4 | 5 | U |  |  |  |

1. Fortification montre la face du 1. Haut. 10.2

1055. — Sable en gros de Vaucluse. Haut. 1" 30  
dp. n° 15. — Photographie pl. XI

|   |   |   |  |  |  |
|---|---|---|--|--|--|
| 2 | 3 | 4 |  |  |  |
| 3 | 4 | U |  |  |  |
| 4 | 5 | U |  |  |  |



|   |   |
|---|---|
| N | 1 |
| L | 1 |
| I | K |
| D | S |
| S | U |

1056. — Sable bleu de gros jarrière. Haut. 1" 30  
dp. n° 15. — Photographie pl. XI

|   |   |
|---|---|
| L | H |
| U | G |

1. Sable de gros jarrière. Haut. 1" 30  
dp. n° 15. — Photographie pl. XI

1. Sable de gros jarrière. Haut. 1" 30  
dp. n° 15. — Photographie pl. XI

1059. — Sable de gros jarrière, couleur de gauche et à  
angle droit supérieur. Haut. 1" 30, larg. 1" 30, dp. n° 15  
Photographie pl. XI

|   |   |   |  |  |  |
|---|---|---|--|--|--|
| 2 | 3 | 4 |  |  |  |
| 3 | 4 | U |  |  |  |
| 4 | 5 | U |  |  |  |

1. Sable de gros jarrière. Haut. 1" 30  
dp. n° 15. — Photographie pl. XI

1000. — Silex en grès de Soudan, couleur blanc, haut 0"70, large 0"20, ép. 0"10. — Copie de l'original, contenu en

la boîte avec les autres objets.

1001. — Silex en grès de Soudan, couleur blanc, haut 0"70, large 0"20, ép. 0"10. — Photographie pl. LX.

1002. — Silex en grès de Soudan, couleur blanc, haut 0"35, large 0"20, ép. 0"10. — Copie

W B S  
H I .  
W O W

K S I  
U N .  
M B T

1003. — Silex en grès de Soudan, couleur blanc, haut 0"35, large 0"20, ép. 0"10. — Copie

R S  
G N

1004. — Silex en grès de Soudan, couleur blanc, haut 0"70, large 0"20, ép. 0"10. — Copie

W B S  
H I .  
W O W

T  
Z S  
B N  
W B

1005. — Silex en grès de Soudan, couleur blanc, haut 0"35, large 0"20, ép. 0"10. — Copie

1006. — Silex en grès de Soudan, couleur blanc, haut 0"70, large 0"20, ép. 0"10. — Copie

1007. — Silex en grès de Soudan, couleur blanc, haut 0"70, large 0"20, ép. 0"10. — Copie

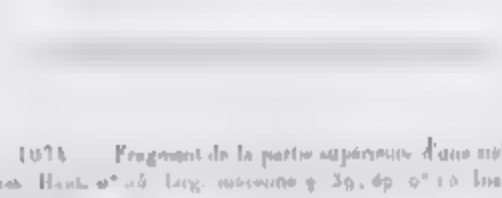
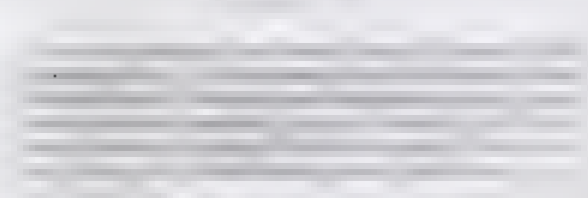
T  
L  
B  
Z

L U  
J M

1008. — Silex en grès de Soudan, couleur blanc, haut 0"35, large 0"20, ép. 0"10. — Copie



1071. — Stèle en bas. Hauteur n° 95 larg. moyenne | 1072. — Stèle de bas. Hauteur à gauche Haut n° 88,  
Cape de H. 4.5-5.5 | larg. moyenne : 30, ép. n° 13 forme très gracile



1073. — Fragment de la partie supérieure d'une stèle en  
bas. Haut. n° 24 larg. moyenne : 30, ép. n° 10 inscrip.



U  
R H  
C F  
U H

Le groupe K&R se trouve en n° 28 — 1. e en effet peut être  
S = au lieu de 1 = au cas où pour le groupe UUNH. Les  
n° 630 — 2. 3 peut-être une variante super pour 1 =





arg. 0° 46 ap. 0° 45 Copie de Ruder

T T N  
B L G  
M U M

Haut 0° 46 larg. 0° 30 Copie de Ruder

L  
T  
S

1014. — Table en grès rougeâtre Haut 0° 00 larg. 0° 46 ap. 0° 45 — Copie de Ruder

arg. 0° 46 — Copie de Ruder

Haut 0° 46 larg. 0° 30 ap. 0° 45 Copie de Ruder

S  
B N  
N T

F  
J

1015. — Table en grès rougeâtre Haut 0° 00 larg. 0° 46 ap. 0° 45 — Copie de Ruder

1014. — Table en grès rougeâtre Haut 0° 00 larg. 0° 46 ap. 0° 45 — Copie de Ruder Photographie pl. VII

1016. — Table en grès rougeâtre Haut 0° 00 larg. 0° 46 ap. 0° 45 — Copie de Ruder

# NOTES ET CORRECTIONS

Vous voudrez bien nous excuser pour les quelques erreurs que nous avons commises dans la correction des épreuves, et quelques autres que nous espérons que vous voudrez bien nous signaler.

1. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

11. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

12. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

13. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

14. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

15. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

16. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

17. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

18. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

19. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

20. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.

21. La note de la page 101 qui est la 1<sup>re</sup> de la page 101 est prise pour un il y a un peu de temps.



T  
(M  
N

1 inscription parait remonter à l'

1099. — Stèle en grès brun rougeâtre. Haut. 0<sup>m</sup> 87, larg. 0<sup>m</sup> 85; ép. 0<sup>m</sup> 25. — Copie de Rodary



Encrey a lu comme dernière lettre un A dont on ne voit que le début. Le mot parait être le même que dans le n° précédent

1090. — Stèle en grès jaune brunâtre. Haut. 1<sup>m</sup> 87

signe de l'écriture du grec. —



1091. — Stèle en grès rouge. Haut. 0<sup>m</sup> 90; larg. 0<sup>m</sup> 63. Le texte de l'inscription a disparu, on ne distingue plus que deux lettres. — Copie de Rodary.



Une dit *Deider*, dans la forêt domaniale des Bois Salés, dans un cimetière arabe situé à la cote 265 de la carte d'E. M. à un kilom. au nord de la maison forestière de Bougleux (= *Deider*). Lat. N 60° 58', long. E. 6° 18'. Dans stèle grès de couleur brun on dit trouvée en ce lieu.

1092. — Stèle haute de 0<sup>m</sup> 55, large à la base de 0<sup>m</sup> 49. Trouvée en 1939 par le garde Leco, qui l'a transportée à la maison forestière. — Copie de Rodary



S  
(M,  
N  
B

1093. — Stèle trouvée près de la précédente, par le

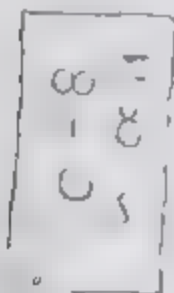


T  
H M  
K R  
M B

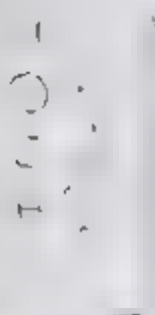
L. de g. 2<sup>e</sup> lettre d'après l'écriture 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> pas 2<sup>e</sup>

Macris Batoua, dans Bou Hajar, carte au 50.000<sup>e</sup>, l. de l'amy. Sur la pente de Dj. Sonam, à proximité de la rivière le brigadier Canarilli a découvert, en 1937, deux stèles en grès de Numidie, et a estampé les inscriptions.

1094. — Première inscription. Dimensions de l'estampage  
page 0 m 38 x 0 m



1095. — Seconde inscription. Dimensions de l'estampage  
0 m 26, larg 0 m 36. — Groupe de Ri dars

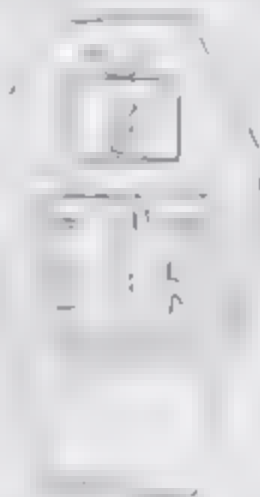


H N  
B L  
D I  
Z T  
M U

1096. — Au lieu dit fleuve des environs de Muzier le

1096. — Au lieu dit fleuve des environs de Muzier le  
le brigadier Canarilli a découvert, en 1937, une stèle en grès de  
Numidie. Haut 0 m 17 x 0 m 36. Au dessus du texte un  
bande géométriquement formée en (reel). Groupe du brigadier

une stèle en grès, bien taillée  
a été retrouvée depuis. Les dimensions ne sont pas  
connues. — Groupe du brigadier



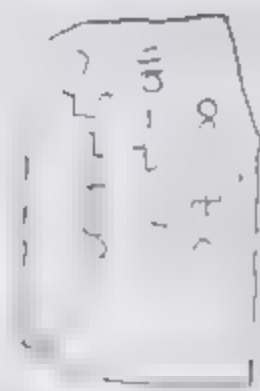
L  
K  
Z  
M

1098. — Lieu dit Argues Lander, situé à un kilomètre à  
l'est de la commune française du col Bon, près de la  
route 3 du groupe de. Position lat N 40° 37' 37", long E  
1° 10' 30". Le brigadier Canarilli a découvert une stèle en  
grès bien taillée. Haut 0 m 6 x larg 0 m 36.  
Groupe de



1099 — Tablet de Toustain. Bille recueillie en 1938 par

deux personnes dévouées, une seule ligne  
en usant de gauche à droite. Transportée  
à la maison forestière de Toustain. — Copie de Rodary.



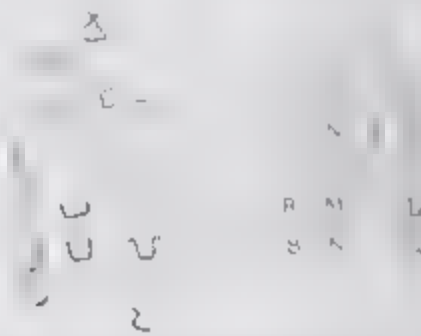
1101 — Bille de grès brunière signal, en juin

(Territoire de Toustain Situation lat)

Gr. 38 Huit. 0° x 0°, larg. 0° 35, ép. 0° 50 —  
recueillie sur calagepage



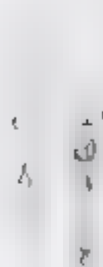
1100 — Bille en grès de Toustain recueillie en  
1939 par le gendre Blanchet, à l'E. N. O. de Toustain dans  
canton finaux de la forêt à un peu 100 m. au N. P.  
de la borne périmétrale n° 7. Haut 0 m. 65 larg. 0 m. 50  
ép. 0 m. 15 transportée à la maison forestière de Toustain  
— Copie du P. Rodary, recueillie sur calagepage



1102 — Bille en grès de Toustain recueillie en 1938 par le gendre Blanchet, à l'E. N. O. de Toustain dans  
canton finaux de la forêt à un peu 100 m. au N. P. de la borne périmétrale n° 7. Haut 0 m. 65 larg. 0 m. 50  
ép. 0 m. 15 transportée à la maison forestière de Toustain — Copie du P. Rodary, recueillie sur calagepage



1107. — Osm or-Romal. Grande même inscription assez bien conservée. Mesures de l'empreinte  $0^{\circ} 85 \times 0^{\circ} 4$ .


  
 D  
 N S  
 M H  
 U M M M

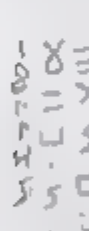
Les lettres M et H sont en partie mutilées.

1110. — Osm or-Romal. Grande même inscription assez bien conservée. Mesures de l'empreinte  $0^{\circ} 68 \times 0^{\circ} 65$ .


  
 Z  
 M  
 Z N  
 T T U R  
 R S N


Les deux mots sont dans l'alignement suivant.

1108. — Inscription profondément gravée et très bien conservée. Elle est encadrée d'une figure presque effacée, dont on devine la silhouette et celle d'un personnage au


  
 S F H  
 G L T H  
 G M I C  
 Z  
 I D R

Le 1 MLF est romain au n° 100. Les autres au n° 110.

1111. — Osm or-Romal. Stèle terminée en pointe. Mesures de l'empreinte  $0^{\circ} 55 \times 0^{\circ} 48$ .


  
 T T U R  
 R S N

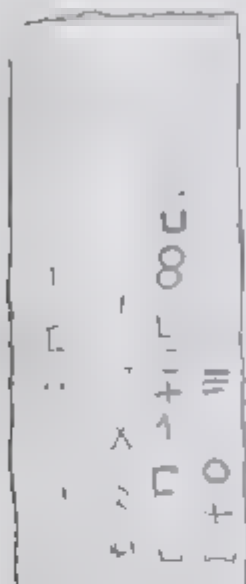
1112. — Osm or-Romal. Stèle terminée en pointe. Mesures de l'empreinte  $0^{\circ} 55 \times 0^{\circ} 48$ . Une seule inscription.


  
 B H  
 T Z  
 L B S  
 F I N  
 R U M

Le 1 MLF est romain au n° 100. Les autres au n° 110.

La pierre porte la dénomination qu'il

1113. — 416 Soirans (cf. *Atlas*, XIII) p. Situation lat  
40° 508; long. E. 67 594. A Soum environ au Nord de  
la maison forestière, le garde a découvert en avril 1919, une  
plaque en bronze (cf. *Atlas*, XIII) p. 416. —  
Haut 0° 57; larg. 0° 40-41 — pas été fait d'estampage.  
Copie du garde.



(U)  
S  
F I T H  
I F I R  
N I D T  
K U M M

1114. — Estampage encreux n° 60 x 0° 3

Y  
D N  
N B I  
C Z T  
M U T

1115. — Du même lieu. Estampage encreux n° 60  
x 0° 33

H L B  
N I N  
C T L  
M U T

Les inscriptions sont en cunéiforme, mais les caractères sont très déformés et  
il est difficile de les lire. Les caractères sont en cunéiforme, mais les caractères sont très déformés et  
il est difficile de les lire.

1. 2. La 3. lettre est probablement à lire « ou lieu de q » — La

« ou lieu de q » — La  
« ou lieu de q » — La  
« ou lieu de q » — La

d'après estampage



H  
X  
B  
B  
U S

de l'estampage sur le  
estampage de six des inscriptions.  
Les autres ont été trouvés à peu près les mêmes que ceux

les deux autres ci-après, n° 1116-1117

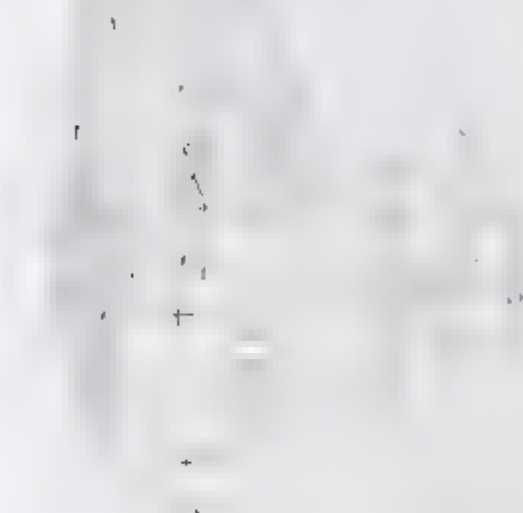
1. d'après

1117 — Charnon (dans XVII). — Inscr. pierre  
récurvée récemment par M. Alquier à 100 m. de  
village, et, d'après son état actuel, est en 1911. La pierre  
est mutilée au sommet. Haut. actuel 0 m. 50, largeur à la base  
0 m. 76. Lettres peu profondément gravées.

|       |        |
|-------|--------|
| h m 3 | l. 2 3 |
| i i u | n n u  |
| = i u | l g m  |
| u     | u      |

L. 1, probablement incomplète. Notes inscrites  
en 1911 dans une copie manuscrite de l'abbé de 1863. — Les  
a et b sont surmontés d'un point, plusieurs autres caractères ont été  
enlevés à l'aide d'un couteau.

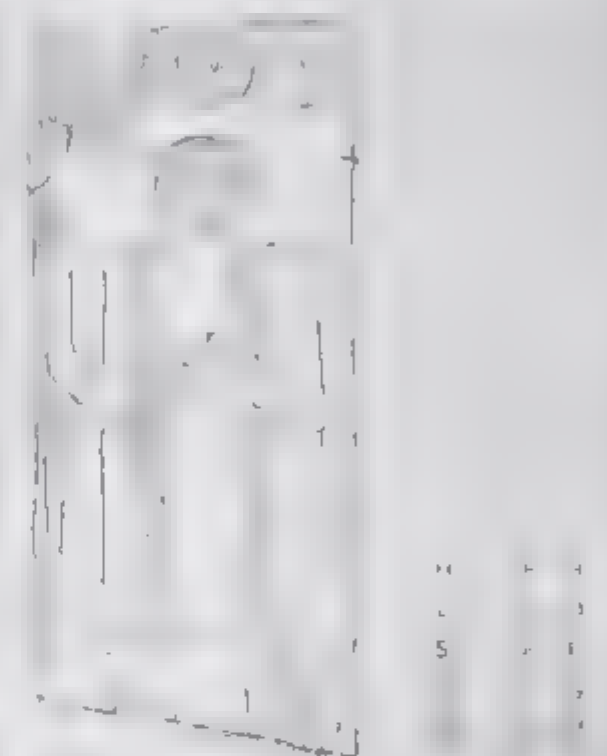
1118 — Stèle libyque découverte par M. Lugeart dans la  
détour d'un puits à l'est du village d'El Djehel, à  
3 kilom. environ au Sud-Ouest des ruines romaines de Sidi  
Houli. 1 m. 26, larg. 0 m. 40, ép. moyenne 0 m. 35. L'inscription  
est gravée profondément, mais la pierre a été envahie par les  
pluies. — Copie de M. Lugeart.



La pierre a été transportée à l'abri du musée de la ville.

1119 — Stèle libyque découverte par M. Lugeart au Sud  
Foules, en un point situé entre les n° 31  
et 32 de l'itinéraire archéologique C. XVII. Cette stèle est en  
pierre et n'est en place que par le propriétaire du champ qui ne  
pouvait la déplacer. Les mosaïques recouvertes ont été relevées  
par les soins de M. Lugeart. Haut. sur de la pierre dans son  
état actuel 1 m. 50, larg. 0 m. 75, ép. 0 m. 51. Hauteur du por-  
trait qui y est représenté 1 m. 11. — Copie de M. Lugeart.

L'inscription, en tête au début, est gravée sur une ligne à  
gauche et deux lignes à droite des jambes du personnage. La  
qui en est la base se trouve ainsi.



de la reconstruction de la stèle, un fragment n'avait pas  
été trouvé en position régulière.

La stèle représentée est celle de la stèle, qui s'écrit  
graphique de l'écriture. Remarque la déformation de la stèle, qui s'écrit  
de la stèle, qui s'écrit de la stèle, qui s'écrit de la stèle.

1120 — Fragment d'une grande stèle, utilisée dans un  
mur en pierres sèches, au sommet de la colline de Sidi,  
appartient à l'édifice de la puits, un personnage debout.

Le fragment est très profondément endommagé, à l'exception de la stèle, à l'exception de la stèle, à l'exception de la stèle.

Mes. sur la stèle actuelle : larg. 0 m. 20; larg. 0 m. 20; ép.  
0 m. 14. Transporté au musée épigraphique de S. A. — Photo-  
graphie de M. Farcy, pl. V.

Même la coupe du bras est visible et le pied est visible  
mon sept lettres profondément gravées.

|    |   |
|----|---|
| I  | N |
| II | K |
|    | N |
| O  | R |
| X  | F |
| II | U |

La 1<sup>re</sup> lettre est endommagée, je lis II à cause du peu d'écart entre les deux traits. On pourrait aussi songer à un M plutôt qu'à un Li.

L'inscription commençait le long de la jambe droite. On voit les vestiges de trois lettres qui paraissent être

|    |   |
|----|---|
| X  | T |
| E  | D |
| II | J |

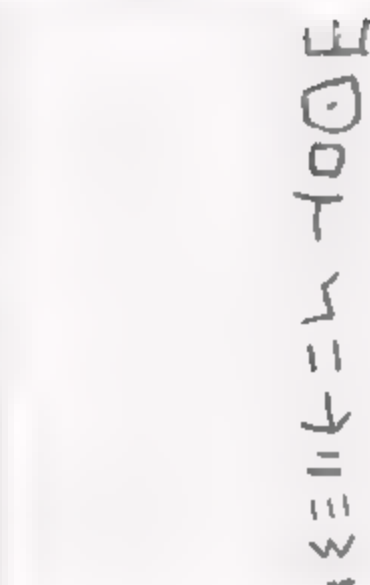
1121. — *Sigue* (*Atlas*, XVII, 335). Inscription relevée sur place par M. Fereot, et brisée ensuite. Haut. 0<sup>m</sup> 80; larg. 0<sup>m</sup> 50; haut. moyenne des lettres 0<sup>m</sup> 08. — Copie de M. Fereot



|   |     |
|---|-----|
| R |     |
| M | ?   |
| I | H N |
| H | T K |
| B | S L |
| H | M T |

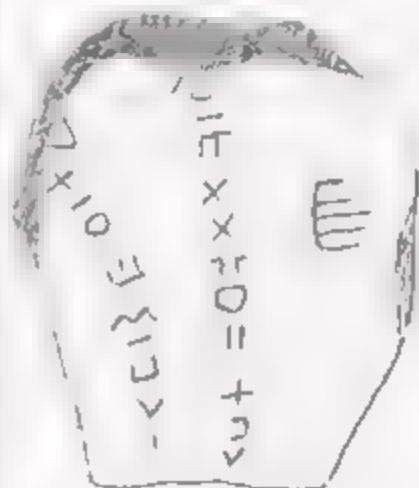
L. 2, on remarque trace d'un signe incomplet, peut-être un  $\Xi$  (?). — Les deux signes placés au-dessous des lettres transcrites,  $\Xi$  et  $\times$ , semblent aux lettres  $\Xi$  et  $\times$ , paraissant étrangers à l'inscription.

1122. — *Zakara*, fraction Chellala du douar Miboub. *Atlas*, I, 14, à deux centimètres au N.N.E. du numéro 17 (D<sup>r</sup> Laurens.) La pierre est encore en place. Haut. 0<sup>m</sup> 88; larg. 0<sup>m</sup> 46; ép. 0<sup>m</sup> 30. — Calque de l'inscription sur l'excellent estampage de M. Beldjerd.



D'après le D<sup>r</sup> Laurens la pierre se trouvait à proximité de notre numéro 85.)

1123. — *Tadot* (douar Maghraoua). Cette localité se trouve au N.N.O. de Hoche, exactement à la place des lettres S<sup>t</sup>, dans le nom Dj S<sup>t</sup> Memoud, f. Ain Bessem, carte au 50 000<sup>e</sup>. (D<sup>r</sup> Laurens.) Pierre trouvée couchée à proximité d'un rocher où persiste un culte indigène. Haut. 0<sup>m</sup> 61; larg. 0<sup>m</sup> 37; ép. 0<sup>m</sup> 21. Transportée au musée d'Alger. — Transcription conforme à l'estampage. Photographie pl. I.



|    |    |
|----|----|
| V  | +  |
| X  | X  |
| O  | X  |
| II | II |
| +  | +  |
| V  | V  |

L. 1, d'après le docteur Laurens, la 4<sup>e</sup> lettre serait M, et la 6<sup>e</sup> serait un II auquel un défaut de la pierre donne l'apparence d'un III. Je ne partage pas cette opinion.

L. 2, les lettres V et + sont ordinairement suivies d'un point (cf. n<sup>os</sup> 852-856, 870-876, etc.). Ici ce point paraît confondu avec le sommet du +.

# APPENDICE

Le ruyg du faïence ayant été relevé par suite du manque de papier, nous pourrions ajouter ces deux nouvelles inscriptions découvertes depuis l'achèvement du Recueil.

1124 L'inscription trouvée par M. Bernus l'inscrivait au sud-est de Zafoud, face au lieu Haroun au lieu de "Haroun". L'écriture est copiée par M. Lesclapart. Les caractères de la pierre ne sont pas les mêmes.

1125 L'inscription trouvée par M. Bernus l'inscrivait au sud-est de Zafoud, face au lieu Haroun au lieu de "Haroun". L'écriture est copiée par M. Lesclapart.

|  |   |  |       |
|--|---|--|-------|
|  |   |  | H     |
|  | X |  | H T   |
|  |   |  | J D   |
|  | X |  | H S J |
|  |   |  | M M   |
|  |   |  | H D   |
|  | X |  | F H   |
|  |   |  | R     |
|  |   |  | K L N |
|  |   |  | T     |
|  |   |  | M K   |
|  |   |  | M N   |
|  |   |  | J     |
|  |   |  | M I G |
|  |   |  | J     |

- Le premier mot (en bas, de la colonne de droite) est le nom de l'auteur de la dédicace. Il s'est déjà rencontré plusieurs fois, *Recueil*, 72, 360, 592.
- Le premier nom de la colonne suivante désigne le père : MLF « fils de MLF ». Le nom n'est pas douteux; il

existe dans les inscriptions 347, 703, 1157, 1168, 1170, toujours écrit comme ici avec un point entre le M et le L. Nous ignorons encore la valeur de ce point.

Les mots MSUH, MNKDH, MTRH, sont des épithètes fréquentes pour dire MUDTH est présent dans les inscriptions 1168 et 1170.

1125 L'inscription trouvée par M. Bernus l'inscrivait au sud-est de Zafoud, face au lieu Haroun au lieu de "Haroun". L'écriture est copiée par M. Lesclapart.

Voir *Bull. archéol. du Comité*, séance du 11 juin 1945.

Nous lisons

|   |   |       |
|---|---|-------|
| + |   | T     |
| + |   | K     |
| X | X | S S   |
| + | + | H M R |
| + | + | T T S |

La ligne du milieu devait commencer par H « fils de », et le + est peut-être la dernière lettre du nom paternel. MSKT serait une épithète. TH en est une autre incomplète au début.

Dans la ligne de droite la première lettre est S. Elle est peut-être par la cassure. Elle donne le nom de l'auteur de la dédicace. Jusqu'à présent nous n'avons aucun nom se terminant en SRS. Par une curieuse coïncidence ces trois lettres représentent les consonnes du nom de la région où l'inscription a été trouvée (Sers).

N. B. — Les mots de ces deux inscriptions ne figurent pas dans les Tables.

## TABLE DES PLANCHES.

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Pl I :                  | 1, 2, 312, 505, 507, 508, 1123                             |
| Pl II :                 | 11   |
| Pl III :                | 19, 20, 31, 69, 70, 85, 570, 813                           |
| Pl IV-90, 9N,           | 103, 104, 105, 110, 112, 601, 945                          |
| 954, 958,               | 1045   |
| Pl V :                  | 114, 119, 151, 287, 288, 295, 423, 453,                    |
| 506, 510, 565           | 906, 1069  |
| Pl VI :                 | 589, 599, 630, 632, 634, 646, 711, 740                     |
| 742, 854,               | 872  |
| Pl VI :                 | 589, 599, 630, 632, 634, 646, 711, 740,                    |
| 742, 854,               | 872  |
| Pl VII :                | 715, 716, 935, 937, 980, 981, 1026, 1077                   |
| 1078, 1079              | 1080, 1083   |
| Pl VIII :               | 108, 109, 277, 310, 313, 323, 324, 325,                    |
| 946, 947, 948, 949,     | 950, 951, 953, 954, 955, 956, 957, 958,                    |
| 960, 988,               | 1002, 1003   |
| Pl IX :                 | 297, 322, 467, 469, 703, 938                               |
| 1010, 1012, 1016, 1017, | 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030,                  |
| 1055, 1059,             | 1061   |
| Pl X :                  | 339, 451, 641, 747, 769, 817 a, 817 b, 818,                |
| 861, 932, 941,          | 1120   |
| Pl XI :                 | 54, 730, 808, 810, 859, 860, 870, 873,                     |
| 874, 875,               | 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 887, 914 |



















# TABLE DES MATIÈRES.

|   | Pages. |
|---|--------|
| Préface.....  | 1      |
| I. La langue libyque. — II. Recherche des documents. — III. L'alphabet libyque. — IV. Les inscriptions. — V. Bibliographie. |        |
| Concordance des dialectes antérieurs ( <i>Pamunna, Thummar, Namu</i> ) avec le présent <i>Bucud</i> .....                   | 31     |
| Liste des figures accompagnant certaines inscriptions.....  | 333    |
| Liste des inscriptions libyques qui ne sont pas traduites verticalement.....  | 335    |
| Liste des inscriptions bilingues.....   | 338    |
| Concordance des inscriptions latines.....   | 339    |
| Liste des transcriptions partielles de noms propres libyques rencontrés dans les bilingues.....                             | 339    |
| Liste des inscriptions latines sous transcription.....  | 339    |
| Inscriptions pseudo-libyques.....   | 339    |
| Table des mots les plus fréquents.....  | 340    |
| Liste des inscriptions reproduites dans les planches hors texte.....  | 341    |
| Table des noms propres.....   | 342    |
| Liste des inscriptions dans lesquelles se rencontrent des points.....   | 343    |
| Table spéciale pour les noms renfermant des points.....   | 343    |
| Région de Daugga.....   | 1      |
| Zone centrale de la Tunisie.....  | 9      |
| Région du sud libyque.....  | 37     |
| Région de Ghardinou et de la frontière algérienne.....  | 38     |
| Région forestière du nord-est de l'Algérie.....   | 38     |
| Région de la Chafia.....  | 37     |
| Région des Châleas, Moxer, Bou Laris.....   | 66     |
| Région de Lamy (Ben Hadjar).....  | 85     |
| Rég. Mendev, Durviev.....   | 96     |
| Région des Ouled Béchia.....  | 100    |
| Région du Souk Akra.....  | 116    |
| Sedrata, Tâbenas.....   | 135    |
| Région du Gaidma.....   | 140    |
| Région de Philippeville et de Bougie.....   | 158    |
| Région de Constantine.....  | 160    |
| Région de Mita.....   | 166    |
| Région de Sigus et Aïn Mita.....  | 174    |
| Sud constantinien (Aurès).....  | 179    |
| Région de Bôuf.....   | 181    |
| Département d'Alger.....  | 183    |
| Département d'Oran.....   | 191    |
| Maroc.....  | 193    |
| Supplément.....   | 195    |
| Additions et corrections.....   | 200    |
| Répartition géographique des inscriptions.....  | 203    |
| Appendice.....  | 207    |

